

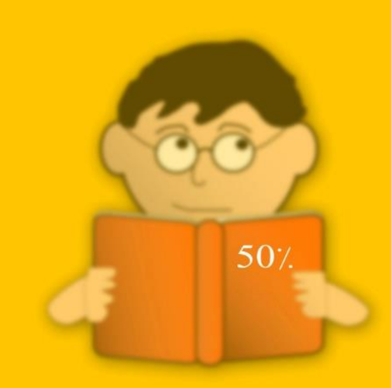
الشامل في قواعد اللغة التركية

TÜRKÇE DİLBİLGİSİ

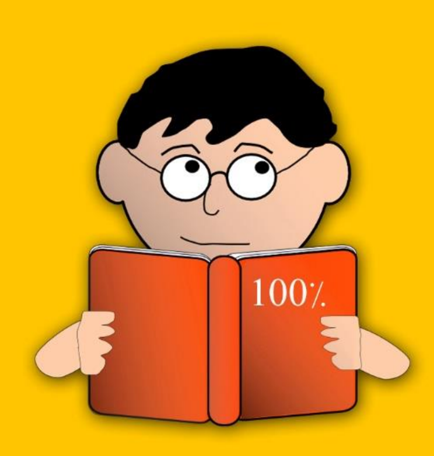
الجزء الأول



مستوى مبتدئ - ١







تأليف وإعداد وترجمة

المهندس محمد عامر المجذوب

الشامل في قواعد اللغة التركية

الجزء الأول

مستوى مبتدئ-١

مع الشرح والأمثلة والصور

جمع وإعداد وترجمة

المهندس محمد عامر المجذوب




الإهداء
إلى كل طالب علم يسعى وراء التعلم وإلى كل من يحب العلم ويقدسه
إلى شباب وشابات سورية الذين اضطرتهم الظروف إلى مغادرة بلدهم واصطدموا بعائق فهم اللغة التركية
إلى أعضاء وأصدقاء الموسوعة الشاملة في اللغة التركية على صفحة الفيس بوك الذين منحوني القوة و التشجيع لمواصلة مشروع إصدار هذا الكتاب
إلى كل هؤلاء أهدي ثمرة جهدي وكفاحي الذي بذلته خلال ثلاث سنوات من عمري لكي أزرع البسمة في وجوههم
كتاب
الشامل في قواعد اللغة التركية"


hoş geldiniz



السيرة الذاتية للمؤلف

. المهندس محمد عامر بن رفعت المجذوب من مواليد مدينة دمشق عام ١٩٥٨

. تخرجتُ من كليـة الهندسة المدنية – جامعة دمشق عام ١٩٨٢

. عملتُ في مؤسسة الإسكان العسكرية – فرع الدراسات - والشركة العامة للبنـاء.

. افتتحتُ مكتبي الخاص للدراسات والتعهدات في عام ١٩٩٠.

. نفذتُ العديد من المشاريع والأبنية السكنية وخاصة في مجال الديكورو والإكساء.

. عملتُ في مجـال برمجة وصيانة الحاسوب لمدة تزيد عن ٣٠ عاماً وصممتُ العديد من الموسوعات الإلكترونية في شتى المجالات .

. لي اهتمام كبير في أرشفة المعلومات والوثائق وبرمجتها ضمن موسوعات وكتب إلكترونية .

. عملتُ في ترجمة الكتب من اللغة الإنكليزية إلى العربية وبالعكس من اللغة العربية إلى الإنكليزية .

. اضطرتني الظروف إلى الإقامة في تركيا في مدينة استانبول في عام ٢٠١٢ ، حيث تعلمتُ اللغة التركية وأتقنتها ، وقمتُ بتأليف سلسلة " الموسوعة الشاملة في اللغة التركية " والتي تحتوي على أكثر من عشرون كتاباً في مفردات وجمل وقواعد اللغة التركية ومن أهمها كتاب "الشامل في قواعد اللغة التركية " بأجزائه الأربعة

مقدمة الكتاب

اضطرتني الظروف لكي أقيم في تركيا في مدينة استانبول عام ٢٠١٢ ، فقررتُ أن أتعلم اللغة التركية لحاجتي الماسة إليها في ممارسة حياتي وأعمالي ، وخلال هذه الفترة اطّلَّعتُ على العديد من الكتب التعليمية والمواقع الإلكترونية والقواميس المتخصصة في هذا المجال، وقد واجهتُ صعوبات كبيرة بسبب تنوع هذه المصادر وتشتتها وقلة توفر هذه المصادر باللغة العربية إضافة إلى غموض في الشرح، لذلك قررتُ أن أترجم ما قد جمعته وتعلمته خلال تواجدي في تلك الفترة وأجمعها ضمن كتاب واحد ليكون مرجعاً قيماً ومساعداً للذين يريدون تعلم اللغة التركية باللغة العربية. وإغناء المكتبة العربية الفقيرة نوعاً ما لمثل هذه الكتب.

وقد اعتمدتُ في كتابي هذا على عدد من المصادر من الكتب العربية والأجنبية والصحف والمجلات والمواقع الإلكترونية في اقتباس القواعد والأمثلة المرافقة لها وقد وضعتُ صفحة خاصة لأسماء هذه المصادر مع خالص الشكر لأصحابها.

هذا الكتاب: يتألف من أكثر من ١٦٠٠ صفحة موزعة ضمن أربعة أجزاء حيث يضم على شرح مفصل لقواعد اللغة التركية مع آلاف الأمثلة المرافقة المترجمة إلى اللغة العربية والإنكليزية والتي توضِّح هذه القواعد لُيسَّهل على الطالب فهم كل قاعدة منها، وهذا الكتاب يتميز عن غيره من الكتب التعليمية بأنه ليس أكاديمياً أو مدرسياً وإنما هو مرجع شامل يضم بين دفتيه جميع قواعد اللغة التركية، فقد صُنِّفت هذه القواعد حسب وظيفتها فهناك فصل للأفعال وتصريفاتها وفصل للصفات وفصل للضمائر وفصل لظروف الزمان والمكان وغيرها العديد من الفصول الأخرى، فهذا الكتاب يؤهلك لتصبح قادراً على فهم قواعد اللغة وبالتالي يمكنك من القراءة والكتابة بشكل صحيح. وقد استغرق مني تأليف هذا الكتاب ما يقارب الثلاث سنوات من العمل المتواصل والدؤوب. حيث تم إصدار الجزء الأول منه في شهر آذار عام ٢٠١٤ وكان انتظار وإصرار الكثير من الأصدقاء والطلاب على المواقع والصفحات التعليمية في الفيس بوك لبقية أجزاء الكتاب هو الذي كان يشعرني بالمسؤولية تجاههم والتزامي بالوعد الذي قطعته على نفسي بإصدار مثل هذا الكتاب. وسأترك لكم الكتاب لكي يتحدث عن نفسه، أرجو من الله تعالى أن يكون عملي هذا خالصاً لوجه الله تعالى وأن يحقق هذا الكتاب الهدف المرجو منه ليكون معيناً ومساعداً للطلاب الراغبين في تعلم هذه اللغة، مع تمنياتي لكم بالنجاح والتوفيق.

المهندس محمد عامر المجذوب

تركيا – إستانبول – ١ تشرين الثاني ٢٠١٥



ملاحظات حول كيفية دراسة هذا الكتاب:

١- الدروس في هذا الكتاب متفاوتة في صعوبتها وبساطتها ولتسهيل فهمها على الدارس لهذه اللغة وخاصة المبتدئ فقد تدَّرجتُ بها من السهل إلى الصعب حيث تم تقسيم الكتاب إلى أربعة أجزاء ضمن ثلاثة مستويات وهي مستوى المبتدئ والمتوسط والمتقدم. لذلك أنصح المبتدئين والراغبين بدراسة اللغة التركية أن يبدأوا بدراسة هذا الكتاب ضمن خطة منهجية يضعها لنفسه حسب تسلسل الأجزاء والدروس في هذا الكتاب، ولمزيد من الفائدة يجب قراءة القسم النظري لكل درس واستيعابه ثم قراءة قسم من التمارين الموجودة في نهاية كل درس ،وبعدها القيام بترجمة القسم الباقي بنفسه من التركية إلى العربية ومن العربية إلى التركية ومقارنة هذه الترجمة مع الترجمة الموجودة لهذه الأمثلة، لأن هذه الأمثلة الكثيرة هي تُعتبر بمثابة تمارين محلولة، لذلك استغنيتُ عن وضع النصوص النظرية والتمارين والتدريبات في هذا الكتاب واستبدلتها بأمثلة مترجمة كبديل عنها.

٢-التذكير والتأنيث (المذكر والمؤنث) في اللغة التركية لا وجود له، لذلك أغلب الشرح والأمثلة تكون الترجمة فيها تخاطب المذكر فقط وهي تنطبق على المؤنث في نفس الوقت إن كان بصيغة المفرد والجمع ولم يتم وضع الترجمة بصيغة المؤنث لقلة سعة الخانة المخصصة في الجداول ومنعاً من ازدحام الكلمات مثال:

Okumak - يقرأ			
أنتَ تقرأ – أنت تقرأين	sen	okursun	*You read*
هو يقرأ – هي تقرأ	o	okur	*He/she reads*
أنتم تقرأون – أنتنَّ تقرأنَ	siz	okursunuz	*You read*
هم يقرأون – هنَّ يقرأنَ	onlar	okurlar	*They read*

تم اختصار الجدول السابق بحذف ترجمة حالة التأنيث لعدم وجود التأنيث في اللغة التركية حيث أن الترجمة تخاطب الجنسين معاً. كما في الجدول أدناه:

Okumak - يقرأ			
أنتَ تقرأ	sen	okursun	*You read*
هو يقرأ	o	okur	*He/she reads*
أنتم تقرأون	siz	okursunuz	*You read*
هم يقرأون	onlar	okurlar	*They read*



٣-هناك قواعد لغوية تارةً تجدها بأنها تنتسب إلى أحد التصنيفات وتارةً أخرى تجدها تنتسب إلى تصنيف آخر، ومنعاُ من تكرار شرح هذه القاعدة أكثر من مرة فقد تم بالاكتفاء إلى الإشارة إلى هذه القاعدة ومكان تواجد شرحها سابقاً. مثال اللاحقة (arak – erek) هي لاحقة تضاف على جذر المصادر والأفعال تجدها في بحث (لواحق الأفعال) وكذلك هي تشير إلى الحالة والهيئة لذلك أيضاً تجدها أيضاً في بحث (اللواحق الدالة على الحال والهيئة).

٤- تم استخدام التلوين في الدروس والجمل المرافقة لتسهيل عملية الفهم والاستيعاب وبالنسبة للأمثلة المرافقة لكل درس تم تلوين الكلمات أو العبارات المتعلقة في الدرس نفسه وتم ترجمة أغلب الأمثلة إلى اللغتين العربية والإنكليزية حيث تم تلوين خانة الجملة التركية باللون الأصفر (كوداك) ووضع نص الترجمة الإنكليزية بخط مائل وتلوينها باللون البرتقالي الفاتح وإلى يسارهما تم وضع الترجمة العربية، إضافة إلى ذلك قمتُ بابتكار طريقة لوضع النصوص باللغات الثلاث تُسَّهل على القارئ عملية القراءة مختلفة كلياً عن الطريقة التقليدية وهي أن تنطلق من القراءة من نقطة منتصف الصفحة ثم باتجاه السطر المكتوب بدلاً من الانطلاق من اليمين إلى اليسار بالنسبة للغة العربية ومن اليسار إلى اليمين بالنسبة للغة الأجنبية كما هو موضح في المثال أدناه فهي أسهل لتحريك حدقة العين ،وقد استخدمتها في جميع كتب الموسوعة الشاملة في اللغة التركية أرجوان تنال إعجابكم.

الطريقة التقليدية للقراءة	
İşe otobüsle **geldim.**	**أتيتُ إلى العمل بالباص.**
I came to work by bus.	

→ اتجاه القراءة ←

الطريقة الجديدة للقراءة	
أتيتُ إلى العمل بالباص.	İşe otobüsle **geldim.**
	I came to work by bus.

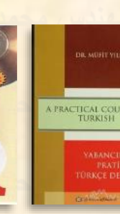
← →
اتجاه القراءة

مصادر ومراجع هذا الكتاب









نظراُ لكثرة وتشعب قواعد اللغة التركية والكم الهائل للأمثلة المرافقة لها في هذا الكتاب فقد اعتمدتُ على بعضٍ من المصادر الموثوقة في تأليف هذا الكتاب واقتباس الكثير من الشروحات و الأمثلة منها لتوضيح الدروس وفهمها واستيعابها. حيث قمتُ بترجمة قسم كبيرمن هذه الأمثلة من اللغة التركية إلى اللغة العربية والإنكليزية. وأتقدم بخالص الشكر والعرفان لأصحاب هذه المصادر، جزاهم الله عنا خيراً .

١- موقع Manisa Turkish :

http://www.turkishlanguage.co.uk/index.htm

٢- موقع Learn Turkish

http://learnturkish.pgeorgalas.gr

٣- السلسلة التعليمية İstanbul Yabancılar İçin Türkçe

٤- السلسلة التعليمية : YENİ HİTİT

٥- كتاب : Take Away Turkish

Şule Hızal Mıxon - Arzu silerden Döven

٦- كتاب Kendi Kendine Arapça ilk adım

Fono YAYINLAR

٧- كتاب Apractical Course In Turkish

Dr. Müfit Yıldırımalp

٨- كتاب قواعد اللغة التركية

للدكتور مسعد بن سويلم الشامان

٩- مجموعة من المجلات والقصص والصحف اليومية ومراجع أخرى متنوعة



لمحة عن تاريخ اللغة التركية

انتشرت اللغة التركية في محيط زماني ومكاني عظيم بين الشرق والغرب ونطقت بها شعوب كثيرة، وكُتبت بأبجديات متباينة، وشاركت في صياغة حضارات عديدة، فأثَّرت بها، وسجَّل بها تراثاً إنسانياً لا يزال بيننا حتى اليوم.
واللغة التركية الحديثة هي وليدة الجمهورية التركية الحديثة، اعتُبرت آخر مراحل تطور اللغة التركية الشرقية، وشهدت خلال هذه المرحلة تطوراً فريداً في الشكل والمضمون، فكُتبت بالأبجدية اللاتينية، وانفتحت على المفردات الأوروبية، ولم يقف هذا التطور حتى يومنا هذا.
وتحتل اللغة التركية موقعاً متميزاً في مجموعة الأسرات اللغوية (أورال – ألتاي) حيث تتصدر أسرة لغات الألتاي التي تجمع بينها سمات أهمها: أنها لغات التصاقيه ذات لواحق بناء وأن لواحقها تأتي في نهاية الكلمات ولا تأخذ أية لواحق في بداية الكلمة وأنه لا يطرأ أي تغيير على أصل الكلمة فيها عند تصريفها أو بناء اشتقاقات منها بإضافة لواحق في نهايتها، فأصل الاسم والفعل والصفة فيها، وأن أصل الكلمة يتشكل من مقطع واحد فقط وأن هذا الأصل يكون غالباً المادة الأصلية للفعل. ويمكن القول بأن الكلمات في هذه اللغات تشتق من هذه المادة الأصلية للفعل مع وجود بعض الاستثناءات، وأن أصل الكلمة يمثل الاسم في حالة التجريد والفعل في صيغة الأمر الحاضر المفرد، وأن الكلمة فيها لا تُميّز بين المذكر والمؤنث أي أنه لا يطرأ أي تغيير عليها عند الإشارة إلى أي من الجنسين.
وتتميز الكلمة في هذه اللغات بالتوافق الصوتي أي أنه إذا بدأت الكلمة بمقطع ذا حرف صوتي خفيف فإن مقاطع الكلمة التي تأتي بعدها لابد أن تكون خفيفة وإذا بدأت الكلمة بمقطع ثقيل تكون المقاطع التالية ثقيلة، كما أنه إذا انتهت الكلمة بمقطع خفيف أو ثقيل فإن اللواحق ذات الأحرف الصوتية التي تأتي بعدها لابد أن تتوافق معها صوتياً أيضاً، وأنه يتم ترتيب اللواحق في كلمات لغات هذه الأسر اللغوية بحيث تأتي لواحق البناء بعد أصل الكلمة مباشرة ثم تأتي بعد ذلك لواحق التصريف، وأن العناصر المساعدة في ترتيب الكلام مثل المضاف إليه والمضاف تأتي قبل الاسم والعناصر الأصلية في الكلام مثل المضاف والموصوف تأتي بعد الاسم، وأن الفعل أو ما ينوب عنه في الجملة (المسند) يقع في نهاية الجملة حيث تبدأ الجملة بالفاعل أو المبتدأ (المسند إليه) وتنتهي بالفعل أو الخبر (المسند)، وتحتل متممات الجملة موقعها بين المسند والمسند إليه.
المركز الرئيسي للغة التركية هو بلاد ما وراء النهر " تركستان ".
في القرن الـ ١٩ تم اكتشاف حجارة سكنت عندها شعوب عرفت باسم شعوب الترك، وفي عهد الدولة الأموية تم فتح بلاد ما وراء النهرين. ومع بداية ظهور اللغة التركية كانت هذه اللغة منطوقة فقط ولم تكن مكتوبة ثم بدأ أهلها بالتنقل وكلما تنقلوا إلى بلد كتبوا اللغة التركية بلغة البلد التي ينتقلون إليها.
مع العلم أن الأتراك لم يستقروا في وسط أسيا ولكنهم تنقلوا إلى المناطق المحيطة بهم.
ثم انقسمت اللغة التركية إلى قسمين (لغة تركية شرقية ولغة تركية غربية)
سنتناول هنا بإذن الله تعالى اللغة التركية الغربية وهي التي نقلها السلاجقة إلى الأناضول ثم اتخذ الترك من الأناضول موطن جديد لهم، أما اللغة التركية الشرقية فمقرها أوزباكستان.



وفي الربع الأخير من القرن الـ ١١ أي في عام ١٠٧١م فتح السلاجقة الأناضول في معركة كبيرة دارت بين الروم والسلاجقة باسم " معركة ملاذ جرت ".
ومنذ ذلك الحين أصبحت الأناضول هي المركز الأصلي للغة التركية حيث كانت تُكتب وقتها بالحروف العربية وكانت لغة تخاطب فقط ولم يكن هناك حروف تسمى بالحروف التركية.
وقد احتفظ سلاجقة الأناضول باللغة التركية وبدأوا في كتابتها باللغة العربية في القرن الـ ١٣ حيث قامت بذلك دولة كيرميان في الأناضول ودولة آل عثمان عن طريق العلماء والكتاب ومن ثم بُدئَ بترجمة اللغة العربية واللغة الفارسية إلى اللغة التركية حيث بدأت تنشط عملية الترجمة عندما تبنتها الدول المجاورة من خلال أشعارهم وترجماتهم.
وقد كانت اللغة التركية في القرن الـ ١٦ والـ ١٧ لغة صعبة حيث كانت تُعرف باسم لغة وأدب الديوان لصعوبتها وعدم فهمها ولم يكن الشعب يفهمها آنذاك.
وعندما حل القرن الـ ١٧ أصبحت نسبة اللغة العربية ٧٠% واللغة الفارسية ٢٠% أما اللغة التركية فقد وصلت نسبتها إلى ١٠% في الشعر حيث كانت لغة تعبر عن اللغات الثلاث.
ومع بداية القرن الـ ١٩ حدث تطورهام، حيث ضعفت الدولة العباسية وبدأ الغزو الأوروبي والغزو الغربي وبدأت اللغة التركية تفتح أبوابها للغات الأوروبية والغربية الأخرى من إنجليزية وفرنسية وإيطالية .... إلخ نظراً لاحتكاكها بالغرب ووفقاً لعمليتي التأثير والتأثر.
ومع نهاية القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين بدأ الأتراك يلاحظوا أن لغتهم قد تغيرت فعزموا على تنقيتها من التعابير والألفاظ والكلمات .... إلخ وخاصة من العربية والفارسية التي دخلت عليها لإحيائها من جديد وحتى ذلك الحين بقيت عادات وتقاليد الأتراك كما هي. ومع دخول الربع الأول من القرن الـ ٢٠ انتقلت اللغة التركية نقلة كبيرة حيث قام كمال الدين أتاتورك بثورة أدت إلى:

- انقلاب حروف اللغة عام ١٩٢٨م حيث أقر كمال الدين أتاتورك أن الحروف التركية يجب أن تكتب باللاتينية.
- انقلاب اللغة عام ١٩٢٨م حيث كانت اللغة التركية تحتوي على كلمات غريبة و كان يجب تنقيتها من اللغة العربية و الفارسية فقام كمال

الدين أتاتورك بتشكيل " مجمع اللغة التركية " عام ١٩٣٧م وهدفه تطوير وتنقية اللغة التركية.
وعندما فتحت الدولة العثمانية أصبحت نسبة الأتراك في:

١- شرق أوروبا لا تقل عن ٣٠%.
٢- أذربيجان ٥٠%.
٣- أوزباكستان وكزاخستان ١٠٠%.

ومنذ القرن الـ ١٨ وهم تحت الكابوس الروسي.
وقد ظهرت اللغة التركية الحديثة منذ انقلاب كمال الدين أتاتورك عام ١٩٢٨م.
سوف نحاول في أثرنا هذا أن نتعرف على اللغة التركية الحديثة من خلال استعراض أبجدياتها الأولى مع نماذج من التطبيقات اللازمة للمتعلم المبتدئ
تعد الحروف التركية هي نفسها الحروف العربية والفارسية ولكن مع زيادة " كاف نوني " و " كاف يائي ".

مصطلحات قواعد اللغة والكتب والنصوص

ألف باء – حروف الأبجدية	Alfabe	*Alphabet*
ترتيب أبجدي	Alfabetik	*Alphabetic, Alphabetical*
معنى	Anlam	*meaning*
موسوعة	Ansiklopedi	*Encyclopaedia*
إشارة +	Artı İşareti	*Positive Sign - Plus Sign*
علم العروض في الشعر	Aruz	*prosody*
طبعة	Baskı	*Edition*
الزمن الحاضر التام المستمر	Başlayıp Hala Devam Eden Zaman	*Present Perfect Tense*
بند- فقرة	Bent	*Article*
إشارة القسمة	Bölme	*Division Sign*
فصل في كتاب	Bölüm	*Chapter*
الحرف الكبير	Büyük Harf	*Capital Letter*
مُجلّد	Cilt	*Volum*
جملة	Cümle	*Sentence*
إشارة الضرب	Çarpı İşareti	*Multiple Sign*
سطر- خط	Çizge	*Line*
جمع	Çoğul	*Plural*
درس	Ders	*lesson*



كتاب مدرسي	Ders Kitabi	*Scholar Book*
قواعد اللغة	Dilbilgisi	*Grammer*
مؤنث	Dişil - Müennes	*feminine*
وثيقة	Doküman	*Document*
الفعل المبني للمجهول	Edilgen Yapılar	*Passive Voice*
مُلحق	Ek	*Appendix*
إشارة الناقص	Eksi İşareti	*Minus Sign*
مخطوطة- مخطوطة	El Yazı	*Handwriting*
فعل الأمر	Emir Fiili	*Emir Kipi*
مذكَّر	Eril - Müzekker	*masculine*
إشارة المساواة	Eşit	*Equal Sign*
لواحق الأفعال التفاعلية	Ettirgen Eylem Yapan Ekler	
فقرة	Fırka	*Paragraf*
فهرست	Fihrist	*İndex*
فعل	Fiil	*Verb*
الأفعال	Fiiller	*Verbs*
فونت-طقم نماذج الحروف	Font	*Font*
الزمن الماضي البسيط	Geçmiş zaman	*Past Tense*
الزمن الحاضر التام المستمر في الماضي	Geçmişte Başlayıp Hala Devam Eden Zaman	*Present Perfect Continious*

الزمن الماضي المستمر	Geçmişte Devam Eden Zaman	*The Past Continuous Tense*
زمن المستقبل في الماضي	Geçmişte Gelecek Zaman	*The Future Past Tense*
الزمن الماضي المستمر	Geçmişte Sürekli Zaman	*Past Continioua Tense*
الزمن الحاضر التام	Gelecek Bitmiş Zaman	*The Continuous Perfect Tense*
الزمن الحاضر المستمر في المستقبل	Gelecek Devam Eden Zaman	*Future Continuous Tense*
الزمن المستقبل	Gelecek Zaman	*Simple Future Tense*
صيغة الحكاية في الزمن المستقبل	Gelecek Zamanın Hikâyesi	*Past Future Tense*
صيغة الرواية في زمن المستقبل	Gelecek Zamanın Rivayeti	*The Fuyure tense in the past*
الزمن الحاضر البسيط	Geniş Zaman	*Simple Presen Tense*
صيغة الحكاية في الزمن المضارع البسيط	Geniş Zamanın Hikâyesi	*Present Comtinuous Tense*
صيغة الرواية في الزمن المضارع البسيط	Geniş Zamanın Rivayeti	*Simple Present*
صيغة الحكاية في الزمن الماضي الشهودي	Geçmiş Zaman Hikâyesi	*Unreal Past Tense*
فن الخط	Hat Sanatı	*Calligraphy*
فهرس	İçerik	*İndex*
محتويات	İçindekiler	*Contents*
مثنى -التثنية	İkilik	*binary*
اسم	İsim	*Noun*
الأسماء	İsimler	*Nouns*



ضمائر الإشارة	İşaret Zamiri Gram	*Demonstrative Pronoun*
غلاف	Kapak	*Cover*
مرجع	Kaynak	*Eser*
مراجع	Kaynaklar	*References*
كلمة	Kelime	*Word*
هامش	Kenar	*Margin*
إشارة الشرطة	Kesik Çizgi	*Dash*
كتاب	Kitap	*Book*
كتيب	Kitapçık	*Booklet*
موضوع	Konu	*Subject*
إشارة ما بين قوسين ( )	Köşebent	*Bracket*
الحرف الصغير	Küçük Harf	*Small Letter*
مقالة	Makale	*Article - Essay*
عنوان رئيسي	Manşet	*Headline*
منظومة	Manzume	*Piece Of Verse, Poem*
مطبوع	Matbu Eser	*Print*
نص	Metin	*Text*
منظوم- منثور	Nazım Olmayan	*verse*
نقطة	Nokta	*Point*
نسخة	Nüsha	*Version*

قراءة- لفظ	Okunuş	reading
صيغة الحكاية في الزمن الماضي النقلي - اللاشهودي	Öğrenilen Geçmiş Zamanın Hikâyesi	
مقدمة الكتاب	Önsöz	Preface
قصة	Öykü	Story
رواية	Roman	Novel
حرف ساكن	Sakin Harf	Consonant Letter
علم الصرف	Sarf İlimi	Grammer
صفحة	Sayfa	Page
رقم	Sayı	Number
حرف صوتي	Sesli Harf	Vowel Letter
الصفات	Sıfatlar	Adjectives
خاتمة الكتاب	Sonsöz	Final
حرف الاستفهام	Soru Harfi	Question Letter
إشارة الاستفهام	Soru İşareti	Question Mark
عبارات الاستفهام	Soru Kelimeleri	Question Woeds
كلمة	Söz	Word
كلمة – مفردات - معنى	Sözcük	vocabulary
شعر	Şiir	Poem
صيغة الرواية في زمن المضارع الحالي	Şemdeki Zamanın Rivayeti	Continuous Dubitative



الزمن الحاضر المستمر	Şimdiki Zaman	Present Continuous Tense
صيغة الحكاية في الزمن الحاضر المستمر	Şimdiki Zamanın Hikâyesi	Past Continuous Tense
تاريخ	Tarih	Date
مفرد	Tekil	Single
حقوق التأليف	Telif Hakkı	Copyright - Copywrite
رسالة علمية	Tez	Thesis
مسرحية	Tiyatro	Play
إشارة التعجب!	Ünlem İşareti	Exclamation Mark
الأحرف الصوتية	Ünlü Harfler	Vowel Letters
الأحرف الصامتة	Ünsüz Harfler	Consonant Letters
فاصلة	Virgül	Comma
نشر	Yayın	Publication - Edition
مخطوط	Yazma Eser	manuscripts
فعل الإمكانية أو الاستطاعة	Yeterlik Fiili	Ability verb
إشارة @	Yet	At
إشارة النسبة المئوية ٪	Yüzde İşareti	Percent Sign
الضمائر	Zamirler	Pronouns
الظروف	Zarflar	Adjectives

;	,	.
Noktalı Virgül	Virgül	Nokta
الفاصلة المنقوطة	الفاصلة	النقطة
?	...	:
Soru İşareti	Üç Nokta	İki Nokta
إشارة الاستفهام	ثلاث نقاط	النقطتان
-	—	!
Kısa İşareti	Uzun İşareti	Ünlem İşareti
شخطة قصيرة	شخطةطويلة	إشارة التعجب
'	( )	“ ”
Kesme İşareti	Yay Ayraç	Tırnak İşareti
إشارة الفصل	القوسين	فواصل الإقتباس



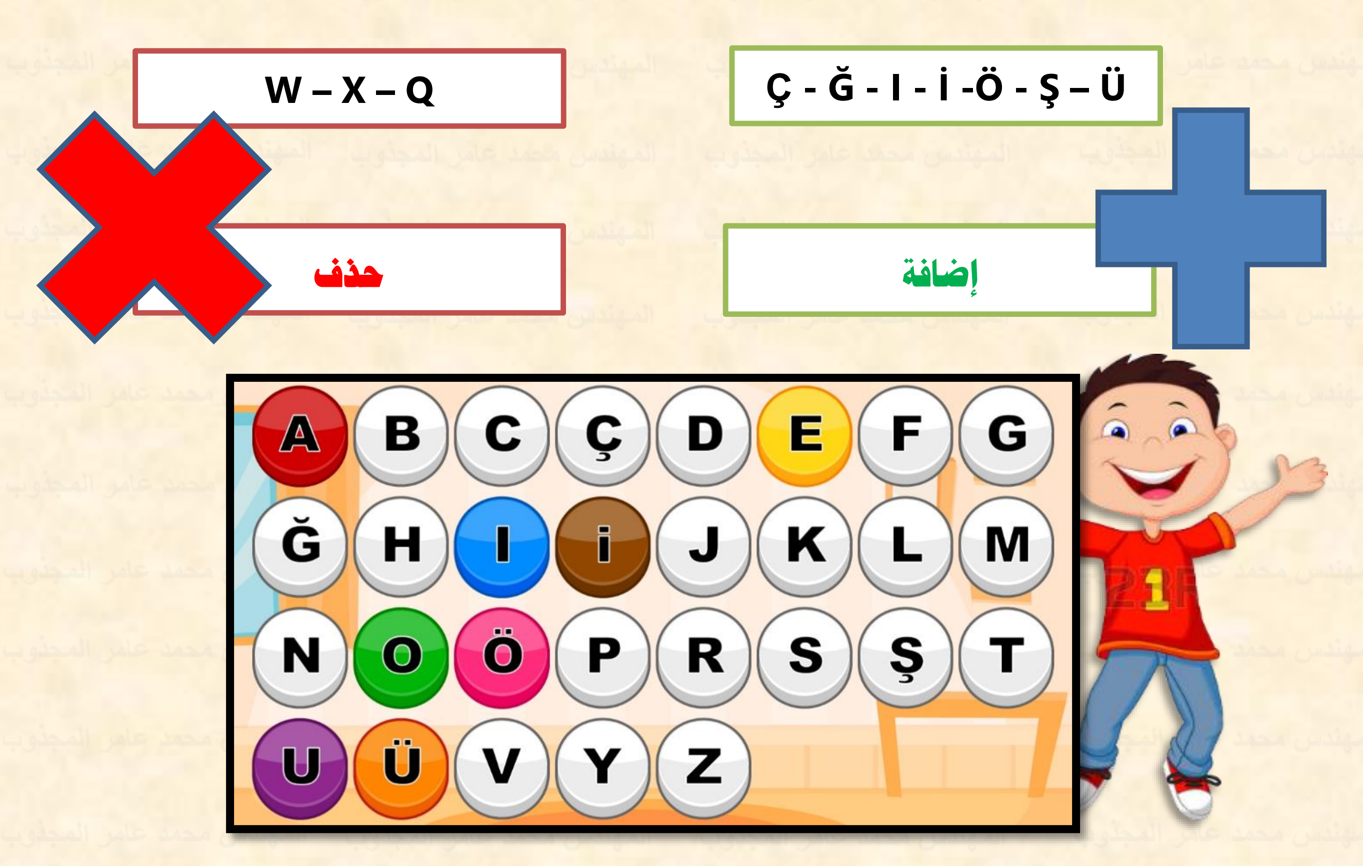
الأبجدية التركية وقواعد الأحرف

Türk Alfabesi



Türk alfabesi- الأحرف الأبجدية التركية

تتكون الحروف الأبجدية التركية الحديثة من ٢٩ حرف وهي عبارة عن الأبجدية الإنجليزية بعد أن **حذفنا** بعض الأحرف منها **وأضفنا** مجموعة أحرف جديدة إليها:



وهذه الأحرف استحدثها علماء اللغة التركية الحديثة للتعبير عن الأصوات التركية الموجودة في الأبجدية الإنجليزية أو لدمج بعض الأصوات فيها. وهي على النحو التالي:

Ç	يُلفظ مثل **ch** في اللغة الإنجليزية. **تْشِه**
Ğ	يُلفظ يوموشاك چه yumuşak كحرف منفصل وإذا جاء مع الكلام فلا يُلفظ وإنما يُمد الحرف الذي قبله – انظر "ملاحظات حول الحرف **ğ** " في هذا الفصل
I	يُلفظ كما يُلفظ حرف الـ **E** في اللغة الإنجليزية.
Ş	يُلفظ **شا** .
Ü	يُلفظ مثل حرف الـ **O** في اللغة الفرنسية.
Ö	يُلفظ مثل الـ **Ü** ولكن مخفف ويُلفظ للتعبير عن الصوت الخفيف



أمثلة على استخدامات الأحرف الأبجدية

A- a		B - b		C - c	
Adalet	عَدَالَة	Baba	بابا -الأب	Cadde	شارع- جادة
Acele	عجلة- استعجال	Banka	بنك- مصرف	Cebir	علم الجبر
Arkadaş	صديق	Bebek	رضيع- طفل	Ceviz	جوز
Açık	مفْتُوح	Buz	بوظ- جليد	Ciddi	جدي- جاد
Aferin	أحْسَنتَ	Bütün	كامل- جميع	Cuma	يوم الجمعة

Ç - ç		D - d		E - e	
Çabuk	سريع	Dağ	جبل	Edat	أداة
Çek	شيك- سند	Ders	درس	Ehliyet	أهلية- شهادة
Çıkış	زوج	Dost	صديق مقرب	Ekim	تشرين الأول
Çift	خروج	Doğuş	الشروق	Eczane	صيدلية
Çocuk	ولد- طفل	Drama	دراما	Ev	منزل

F - f		G - g		Ğ - ğ	
Form	شَكْل	Gazete	جريدة	Yağ	زيت- دهن
Fare	فأرة	Gaz	غاز	Ağaç	شجرة
Fikir	فِكر	Görevli	مأمور- موظف	Doğru	صحيح
Felaket	كارثة- مصيبة	Grip	نزلة برد	Göğüs	صدر
Fuar	مَعْرِض	Gül	وردة	Eğlenceli	ممتع- مسلي



H - h		I - ı		İ – i	
Havuç	جزر	Israr	إصرار	İki	اثنان
Hesap	حساب	Ispanak	سبانخ	İstanbul	إستانبول
Hizmet	خِدمة	Izgara	شواية	İslam	إسلام
Huzur	راحة -هدوء	Izdırap	محنة - مصيبة	İş	عمل
Hostes	مضيفة	Irmak	نهر	İnci	لؤلؤة

J - j		K - k		L - l	
Jant	جنط الدولاب	Kira	أجار	Lazım	لازم
Jelatin	جيلاتين	Kötü	سيء	Lezzet	لذة - نكهة
Jel	جيليه	Kutu	علبة	Lüzum	لُزوم
Jilet	شفرة حلاقة	Kalem	قلم	Lamba	لمبة
Japonya	اليابان	Kitap	كتاب	Limon	ليمون

M - m		N - n		O - o	
Modern	حديث	Numara	رقم	Otobüs	باص
Mısır	ذُرَّة	Nefes	نَفَسْ	Osman	عثمان
Masa	طاولة	Nüfus	نفوس- سكان	Orman	غابة
Merkez	مركز	Nokta	نقطة	Oda	غرفة
Muz	مُوز	Niyet	نية	Ödev	وظيفة - مهمة



Ö - ö		P - p		R - r	
Ön	أمام	Posta	بريد	Rol	دَوْرٌ ج أدوار
Ödeme	تسديد- دفع المال	Plan	خطة	Radyo	رادَيو
Öğrenci	طالب- تلميذ	Piliç	فرُّوج، كَتْكُوت	Rica	رجاء
Örnek	مثال – عرض	Para	مال- نقود	Robot	رُوبُوت، إنسان آلي
Öğretmen	معلم- مدرس	Pompa	مضخة	Resim	صورة- رسم

S - s		Ş - ş		T - t	
Süt	حليب	Şişe	زجاجة	Tire	إطار السيارة
Saç	شَعْر	Şeker	سُكَّر	Tahta	خشب- سبورة
Sabah	صباح	Şirket	شركة	Tırnak	ظُفْرٌ ج أظفار
Sıfır	صفر	Şahit	شهيد	Toplam	مجموع
Su	ماء	Şey	شيء	Tuz	ملح

U - u		Ü - ü		V - v	
Ufuk	أُفُق	Ücret	أُجْرَة	Vida	برغي
Umut	أمل، رجا	Ümit	أمَل	Vücut	جسد
Un	دقيق، طَحين	Üçüncü	الثالث	Vazo	فازة ورد
Ucuz	رخَيص	Üç	رقم ثَلاثة -٣	Vefat	وفاة
Uçak	طَائِرةٌ	Ülke	قُطر، بَلَد - دولة	Vakit	وقت



Y - y		Z - z	
Yabancı	أجنبي	Zil	جرس
Yorgun	تعبان	Zarar	خسارة -ضرر
Yemek	طعام	Zaman	زمان -وقت
Yuva	عُش ج أعشاش	Zeytin	زيتون
Yüz	وَجه – رقم مائة	Zor	صعب

كيفية لفظ الأحرف التركية



وهو حرف صائت(متحرك) مفخّم ويُلفظ (ألفاً) في أول الكلمة مثل:

شهر	ay	الأخت الكبرى	abla
الاسم	ad	ذَهَبْ	altın

وفي وسط الكلمة يُلفظ فتحة مُفخَّمة مثل:

البيع	satmak	فرع - غصن	dal
دَوْرْ- طابق	kat	قَلْبْ	kalp

وفي نهاية الكلمة يُلفظ (هاء) صامتة (غير ملفوظة) مُفخَّمة ومفتوحة مثل:

العمَّة	hala	طاولة	masa

ويحل محل حركة حرف العين في الكلمات العربية (العين المفتوحة) مثلاً:

علاقة	alaka	عَرَبْ	arap
قُرعة	kura	عَصَبْ	asap

وإذا كان ممدوداً في كلمة عربية أو فارسية توضع أعلاه إشارة (^) مثال:



عالِمْ	âlim	كافي	kâfi
مثال -مَثَلْ	misâl	سلام -تحية	selâm

B

ويُلفظ باء خفيفة مثال:

عسل	bal	أب	baba
عَلَمْ -راية	bayrak	غيمة -سحابة	bulut

C

ويلفظ (جيماً) مشددة وأغلب الكلمات التي تبدأ بها غير تركية الأصل مثال:

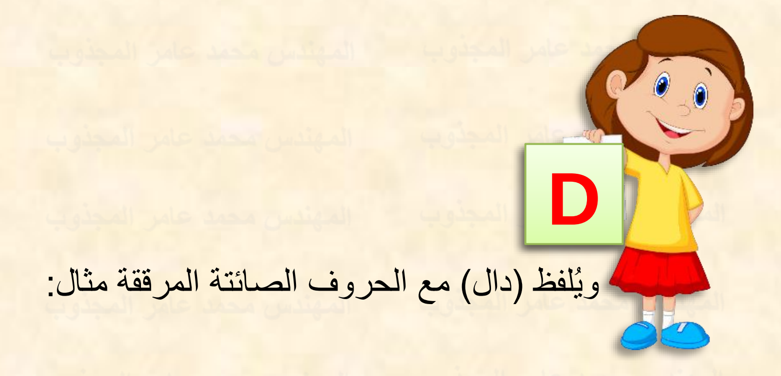
جادة – طريق	cadde	زجاج	cam
جامع-	cami	جرّاح	cerrah

Ç

ويُلفظ مثل لفظ (تشِه) حرف ch في اللغة الإنكليزية مثال:

شاي	çay	شوربا - حساء	çorba
حديقة	bahçe	جَوْرَب	çorap





ويُلفظ (دال) مع الحروف الصائتة المرققة مثال:

devlet	دولة	din	دين - مذهب
defa	دفعة مرة	dil	لغة -لسان

ويُلفظ قريباً من حرف الضاد بالعربية عندما تأتي مع الحروف الصائتة المفخمة مثال:

damar	شريان	dar	ضَيِّق
dolma	مملوء -محشي	durak	موقف -محطة

ويوجد في بعض الكلمات العربية مثال:

adale	عضلة	kadı	قاضي
dirhem	درهم	derbe	ضربة -انقلاب



حرف صائت مرقق، يعادل الحرف a ويُلفظ في أول الكلمة همزة مفتوحة مرققة مثال:

eser	أثّرْ	elem	ألَمْ
eski	قديم	ecel	أجَلْ

وفي وسط الكلمة يُلفظ فتحة مرققة

haber	خَبَرْ - نبأ	kalem	قلَم
bedel	بَدَلْ	belâ	بلاء

وفي نهاية الكلمة يُلفظ (هاء) صامتة مفتوحة ومرققة مثال:

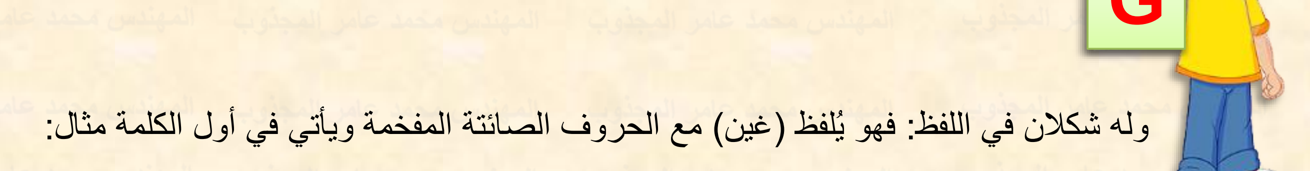
felsefe	فلسفة	mesele	مسألة - قضية
eczane	صيدلية	deve	جَمَلْ

F

ويُلفظ (فاء) والكلمات التي تبدأ به غير أصيلة في اللغة التركية مثال:

fil	فيل	fen	فن -علم
felaket	مصيبة -كارثة	futbol	كرة القدم

G



وله شكلان في اللفظ: فهو يُلفظ (غين) مع الحروف الصائتة المفخمة ويأتي في أول الكلمة مثال:

gazete	جريدة	gaz	غاز



gayret	همة – نشاط	gaye	غاية- هدف

ويُلفظ جيماً غير مشددة (مصرية) مع الحروف المرققة ويكون في أول الكلمة مثال:

genç	شاب	gece	ليلة
gemi	باخرة- سفينة	geçit	ممر

و هذا الحرف غالباً لا يتوسط الكلمة ولا تنتهي به إلا في الكلمات الدخيلة مثال:

katalog	كتالوج	Miting	مظاهرة- احتجاج
ilginç	مُمتع- مُسلّ	İngilizce	اللغة الإنكليزية

Ğ

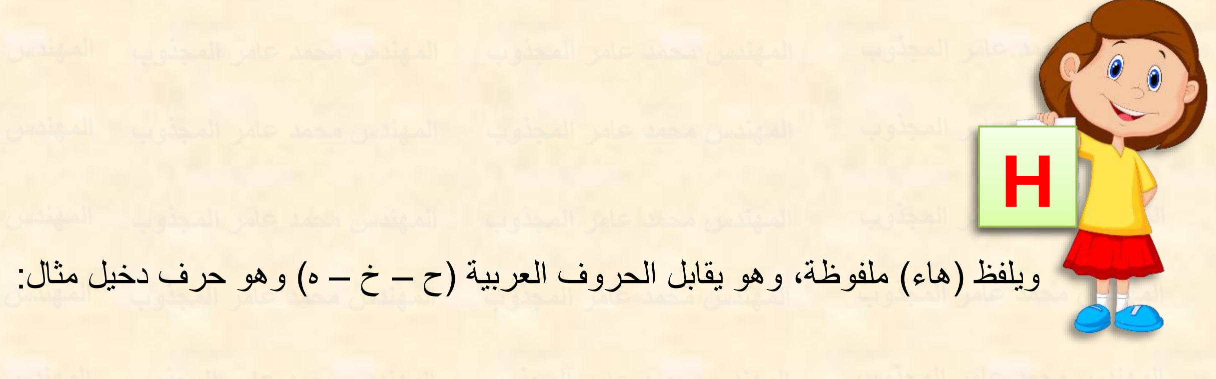
هو الحرف التاسع من أحرف الأبجدية التركية واسمه" يوموشاك چه " و هذا الحرف كان يُلفظ قديماً في اللغة التركية القديمة مثل حرف غ باللغة العربية وباللهجة المصرية ولكن بشكل مخفف، ولا يأتي أبداً في بداية أي كلمة، انظر " ملاحظات حول الحرف ğ" في هذا الفصل صفحة ٦٦

doğru	صحيح	Yağmur	مطر
dağ	جبَل	yağ	زيت- دهن

ومع الحروف المرققة يُلفظ (ياء) خفيفة مثال:

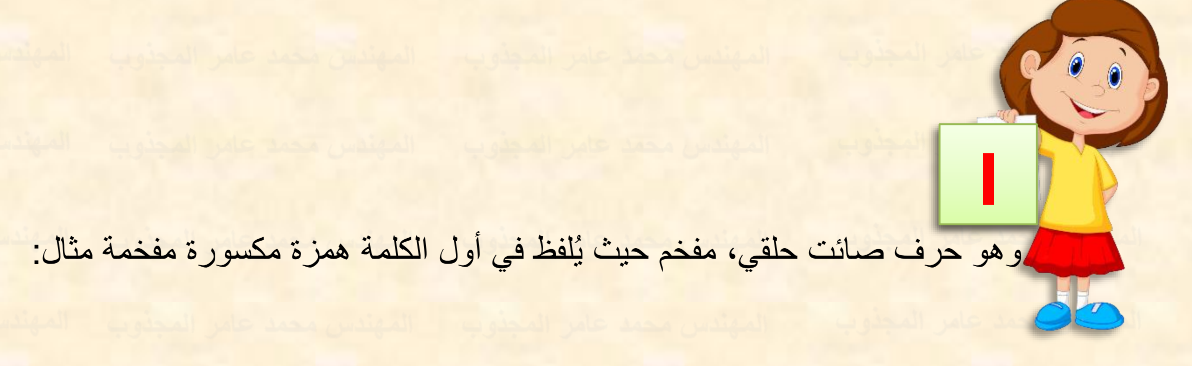
değil	ليس- للنفي	eğlence	لهو- تسلية

öğrenci	تلميذ = طالب	diğer	مختلف -الآخر



ويلفظ (هاء) ملفوظة، وهو يقابل الحروف العربية (ح – خ – ه) وهو حرف دخيل مثال:

Hafif	خفيف	hesap	حساب
hediye	هدية	hava	هواء – طقس



وهو حرف صائت حلقي، مفخم حيث يُلفظ في أول الكلمة همزة مكسورة مفخمة مثال:

Işık	ضياء	Islah	إصلاح
Irmak	نهر	Ilık	فاتر = دافئ

وفي وسط الكلمة وآخرها يُلفظ ياء ويمثل حركة الكسرة المفخمة مثال:

sıcak	حار	çadır	خيمة
sıfır	رقم صفر	ısı	حرارة

وأحياناً يمثل حركة حرف العين المكسورة في عدد قليل من الكلمات العربية:



Irz	عِرْض -شَرَف	Irk	عِرْق -سلالة

i

وهو حرف صائت مرقق يعادل الحرف السابق، ويمثل حركة الكسرة المرققة ويكون همزة مرققة في أول الكلمة، ويكون (ياء)في وسطها ونهايتها مثال:

inci	لؤلؤ	iki	اثنان
İstanbul	إستانبول	İslâm	الإسلام
geçit	ممر	demir	حديد

ويعادل حركة العين المكسورة في الكلمات العربية مثال:

ilaç	دواء -علاج	şair	شاعر
fail	فاعل	bayi	بائع -موزع

ويمثل الياء الممدودة في الكلمات العربية وتوضع أعلاه الإشارة (^) مثال:

esîr	أسير	emîr	أمير



J

وهو حرف دخيل على اللغة التركية ويُلفظ كما في اللغة الإنكليزية جيما مشددة بقوة، وهي قليلة الاستعمال مثال:

jet	طائرة نفاثة	Japon	الياباني
kürtaj	إجهاض	jilet	شفرة حلاقة

K

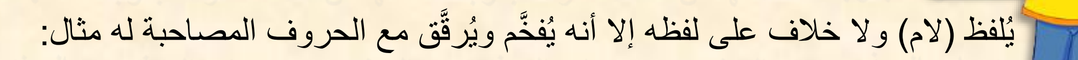
إذا صاحبته حروف صائتة مفخمة فهو يُلفظ قاف مثال:

kalp	قلب	kutu	صندوق
sıcak	حار	kalem	قلم

وإذا صاحبته حروف صائتة مرققة يُلفظ (كاف) مثال:

kelime	كلمة	Kitap	كتاب
felek	الفلك	kira	إيجار

L



يُلفظ (لام) ولا خلاف على لفظه إلا أنه يُفخَّم ويُرقَّق مع الحروف المصاحبة له مثال:

lezzet	لذة -لذيذ	lazım	لازم
mutlaka	مطلقاً -أكيد	mutlu	سعيد



M

لا خلاف في لفظه سوى مراعاة تفخيمه وترقيقه حسب الحروف المصاحبة له مثال:

merkez	مركز	mâl	مال -بضاعة
kum	رمل	modern	حديث



N

يُستخدم أحياناً حرف وقاية مثال:

nefes	نَفَس	Nâdir	نادر
nokta	نقطة	niyet	نية



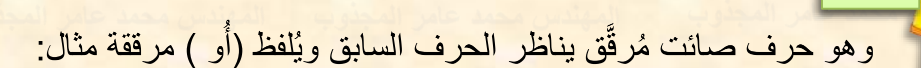


وهو حرف صائت مفخم، يُلفظ (أو) ويعبِّر عن حركة الضمة المبسوطة في أول الكلمة مثال:

orman	غابة	oda	غرفة
kablo	كبل	çinko	توتياء

وقليلاً ما يقوم محل حرف العين في اللغة العربية مثال

Osman	عثمان	Obada	عبادة



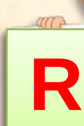
وهو حرف صائت مُرقَّق يناظر الحرف السابق ويُلفظ (أو) مرققة مثال:

kömür	فحم حجري	ön	أمام
öğretmen	معلِّم	köfte	كفتة

والحرفان ö – o دائماً يأتيان في المقطع الأول من الكلمة ولا يتكرران في الكلمة التركية، ولا تُكتب بهما الكلمات العربية المضمومة إلاَّ نادراً جداً.







يُلفظ كما في الإنكليزية باء ثقيلة مثال:

posta	بريد	para	مال - نقود
Peki	حسنًا	pudra	بودرة



يغلب عليه الترقيق في اللفظ مثال:

rahmet	رحمة	resim	صورة
ruh	روح	not	ملاحظة

إذا جاء مع حروف صائتة مفخمة فهو (صاد) مثال:

sıfır	رقم صفر	sabah	صباح
sıra	صف - دور	su	ماء

وإذا جاء مع حروف صائتة مرققة فهو (سين) مثال:



silah	سلاح	sene	سنة
söz	كلمة وعد	süt	حليب

وكذلك يمثل حرف (الثاء) في الكلمات العربية والتي يلفظ بها (سين) مثال:

servet	ثروة	eser	أثر- تراث
nüfus	نفوس- سكان	saniye	ثانية (وقت)

Ş

وهو حرف الشين ولاخلاف على لفظه وهو جديد على الأبجدية اللاتينية مثال:

şeker	سكر	şey	شيء
şahit	شهيد	şirket	شركة

T

ويلفظ (طاء) إذا جاء مع حروف صائتة مفخمة مثال:

tuz	ملح	tabak	طبق- صحن
tıp	الطب	ton	طن (وزن)

ومع الأحرف الصائتة المرققة تلفظ (تاء) مثال:

نظيف	Temiz	كسول	tembel
تسليم	teslim	دخان -تبغ	Tütün



وهو أحد الأحرف الصوتية المفخمة ويُلفظ في أول الكلمة همزة مضمومة مقبوضة (أ) مثال:

أصول	usûl	بعيد	uzak
نوم	uyku	طويل	uzun

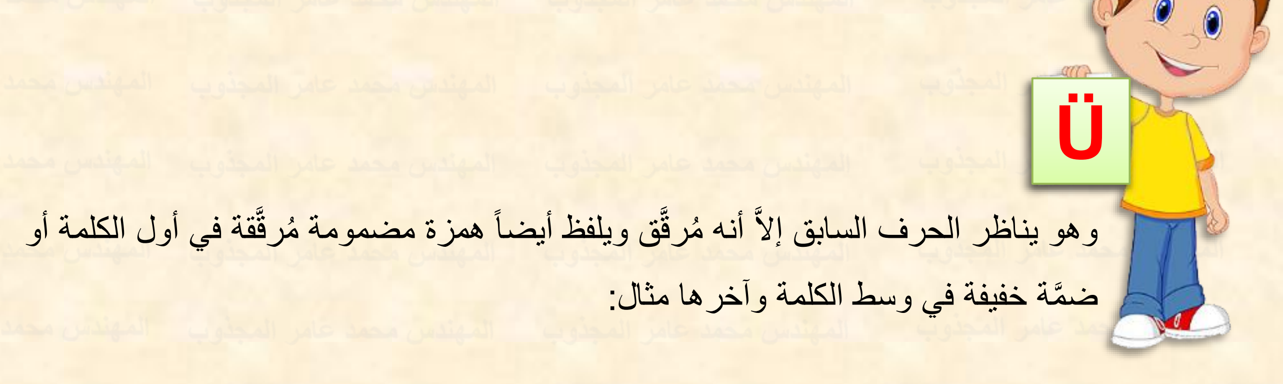
وفي وسط الكلمة يُلفظ ضمَّة مقبوضة أو واواً ممدودة إذا وُضعت أعلاه الإشارة (^) مثال:

علبة -صندوق	kutu	بيض	yumurta
بارد	soğuk	نور	nur

وهو كذلك يمثل حركة الضمَّة التي تأتي مع العين المضمومة في الكلمات العربية مثال:

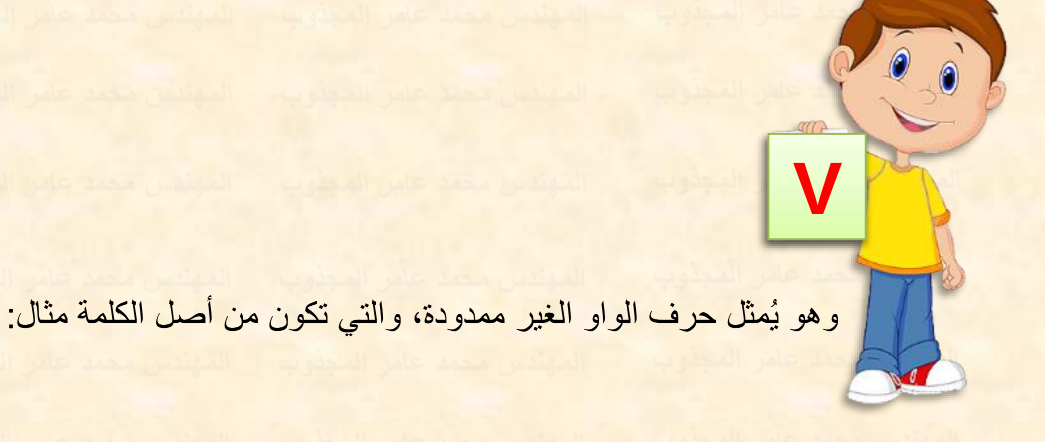
عنصر	unsur	عنوان	unvan
عمرة	umre	عضو	uzuv





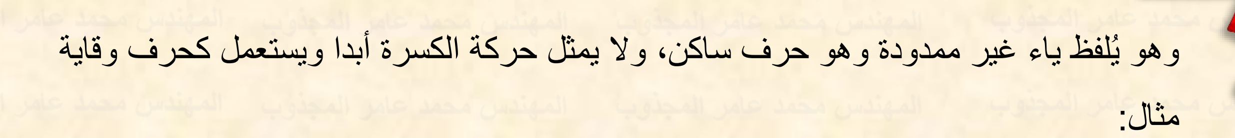
وهو يناظر الحرف السابق إلاّ أنه مُرقّق ويلفظ أيضاً همزة مضمومة مُرقّقة في أول الكلمة أو ضمّة خفيفة في وسط الكلمة وآخرها مثال:

üzüm	عنب	ücret	أجرة
kötü	سيء	ümmet	أمّة



وهو يُمثل حرف الواو الغير ممدودة، والتي تكون من أصل الكلمة مثال:

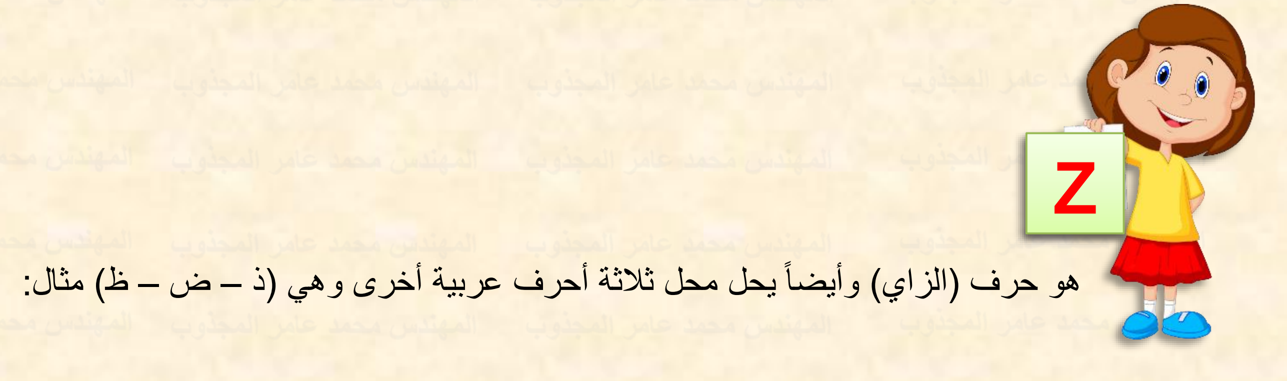
vücüt	جسد	vatan	وطن
devlet	دولة	vilayet	ولاية



وهو يُلفظ ياء غير ممدودة وهو حرف ساكن، ولا يمثل حركة الكسرة أبدا ويستعمل كحرف وقاية مثال:



yağmur	مطر	yüz	وجه – رقم مائة
siyah	اللون الأسود	yıldız	نجمة



هو حرف (الزاي) وأيضاً يحل محل ثلاثة أحرف عربية أخرى وهي (ذ – ض – ظ) مثال:

ziyaret	زيارة	zelzele	زلزلة
zarf	ظرف	zekâ	ذكاء
kaza	قضاء (حادث)	ziyafet	ضيافة

ملاحظات على الحروف الهجائية ونطقها:

١- لا توجد في الأبجدية التركية الحروف – **x – y – z** كما ذكرنا سابقاً

٢- لا تحتوي هذه الأبجدية على حرف غير ملفوظ أو لا لزوم له، فكل حرف لابد من ظهوره في اللفظ.

٣- لا يوجد حرف يُلفظ مركباً من حرفين كما في الإنكليزية مثلاً : **sh – ch – ph**

٤- لا يوجد في التركية تشديد في أصل الكلمة إلاَّ كلمة – أم **anne** وهي في الأصل **ana**، وكلمة **elli** خمسون وأصلها **eliğ** وأما الكلمات العربية المشددة فقد خفف منها التشديد مثلاً:

Kere - kerre	كرَّة - مرَّة	Kasp- kassap	قصاب – لحّام
Hamal- hammal	حمَّال	Ama- amma	أمَّا - لكِّن



٥- لا تبدأ كلمة تركية أصيلة بحرفين صامتين ، والذي يبدأ بحرفين يُعتبر دخيلاً.

٦- لا يتجاوز في كلمة تركية أصيلة حرفان صائتان (متحركان) ويوجد هذا في الكلمات الدخيلة مثال:

şiir	شعر	Tabii	طبيعي -طبعاً
fiat	سعر -ثمن	muayene	فحص - معاينة
faiz	ربح – فائدة -ربا	daire	شقة سكنية

٧- الحروف الصائتة في الكلمات التركية تُلفظ بدون مد ، ويجوز ذلك في بعض الكلمات الدخيلة ويَعبِّرعن ذلك في الكتابة بالإشارة (^) أعلى الحرف الممدود. مثال:

âlim	عالِم	ihtimâl	احتمال
ilmî	علمي	umûmî	عمومي

٨- الكلمات العربية التي تحتوي على الحروف: **ذ – ض – ظ** لا تُلفظ بالشكل العربي، ولكن تُلفظ

Z	S	H
ز	س	ح -خ

مثال:

akıl	عقل	ilim	عِلْم
umûmî	عمومي	ömür	عُمْر

أما في وسط الكلمة ونهايتها فلا يظهر سوى حركته مثل:



suud	سعود	kura	قرعة
şiir	شِعر	zaif	ضعيف
mevzu	موضوع	cami	جامع
memba	منبع	mısra	مصراع

١٠ – الشيء نفسه ينطبق على الهمزة، حيث تظهر في أول الكلمة:

elem	ألم	eşya	أشياء - حاجيات
ezân	أذان	emel	أمل

ولا تظهر في وسط الكلمة ولا في آخرها مثال:

şey	شيء	bina	بناء -عمارة
telif	تأليف	mesele	مسألة- قضية

وأما الهمزة على ياء في وسط الكلمة فقد حُولت إلى **y** كتابة ولفظاً في بعض الأحيان مثل:

acayıp	عجايب -أمر عجيب	fayda	فائدة

وفي بعض الأحيان تُلفظ ياءً لفظاً فقط:

ait	عائد - يخص	daire	دائرة

١١- في الكلمات العربية المنونة قد يظهر تنوينها كتابة ولفظاً، مثل:

şehsen	شخصياً	zaten	ذاتًا -أصلاً
katiyen	قطعياً	takriben	تقريباً



وأحياناً لا يظهر التنوين ولا يُلفظ مثال:

asla	أصلاً -أبداً	evvela	أولاً
mesela	مثلاً	galiba	غالباً

١٢ – حرف التاء المربوطة في آخر الكلمات العربية كثيراً ما يلفظ هاء صامتة وتُكتب بأحد الحرفين – **a – e** مثال:

alaka	علاقة	mehkeme	محكمة
medine	المدينة المنورة	cadde	جادة -شارع

وأحياناً يُلفظ تاء مفتوحة ولا توجد قاعدة محددة لذلك وتُكتب **at – et** مثال:

hakikat	حقيقة	saat	ساعة
şefkat	شفقة	müddet	مدة

قواعد هامة تتعلق باللغة التركية الحديثة:

تنقسم الحروف التركية الحديثة إلى قسمين أساسيين:

١- الحروف الصائتة أي المتحركة

٢- الحروف الصامتة أي الغير المتحركة

١- الحروف المتحركة الصائتة

١- وتتكون من ثمانية أحرف حيث تُقسم إلى مجموعتين حروف صوتية ثقيلة وهي غير منقطة وحروف صوتية خفيفة وهي منقطة كما هو موضح في الجدول التالي:

Ünlüler - الأحرف الصوتية		
ثقيلة	Kalın :	a , ı , o , u
خفيفة	İnce :	e , i , ö , ü

anne	الأم
kardeş	الأخ
arkadaş	الصديق
at	الحصان
sınıf	الفصل
ad	الاسم

وتنقسم من حيث الاستواء والاستدارة (أي حركة الشفتين عند اللفظ) إلى:

١- حروف صائتة مستوية: a - e - ı - i

٢- حروف صائتة مستديرة : o - ö - u - ü

وتنقسم من حيث الانبساط والانقباض (أي حركة الفك الأسفل أثناء اللفظ) إلى:

١- حروف صائتة مبسوطة: a - e - o - ö

٢- حروف صائتة مقبوضة : ı - i - u - ü

ونجمل صفات كل حرف ضمن الجدول أدناه على النحو التالي:



تصنيف الأحرف الصوتية	
a	حرف مُفخَّم مستو، مبسوط، ويعادل الفتحة المفخمة والألف الممدودة.
e	حرف مُرقَّق، مستو، مبسوط، ويعادل الفتحة المرققة.
ı	حرف مَفخَّم، مستو، مقبوض، ويعادل الكسرة المفخمة
i	حرف مُرقَّق، مستو، مقبوض، ويعادل الكسرة المرققة والياء الممدودة.
o	حرف مُفخَّم، مستدير، مبسوط، ويعادل الضمة المفخمة المبسوطة.
ö	حرف مُرقَّق، مستدير، مبسوط، ويعادل الضمة المرققة المبسوطة.
u	حرف مُفخَّم، مستدير مقبوض، ويعادل الضمة المفخمة المقبوضة والواو الممدودة.
ü	حرف مُرقَّق، مستدير، مقبوض، ويعادل الضمة المرققة المقبوضة.

و هذا الجدول أدناه يلخص كل الصفات للأحرف الصائتة:

	مستدير		مستو	
	مقبوض	مبسوط	مقبوض	مبسوط
مُفخَّم	u	o	ı	a
مُرقَّق	ü	ö	i	e

٢- الحروف الساكنة (الصامتة أو غير الصوتية)

وتتكون من ٢١ حرف وهي بقية أحرف الأبجدية التركية الحديثة وهي:



ملاحظة هامة

يعبر كل حرف من الحروف المتحركة عن صوت معين دون الاستعانة بحرف أخر.

الأحرف الصوتية التركية تكون قصيرة دائماً، أي أنها غير ممدودة، أما الأصوات

الممدودة فتكون ضمن كلمات من أصل غير تركي مثال:

كلمات غير تركية الأصل	
zekâ	زكاة
ihtilâf	اختلاف
ahlâk	أخلاق
iâde	إعادة

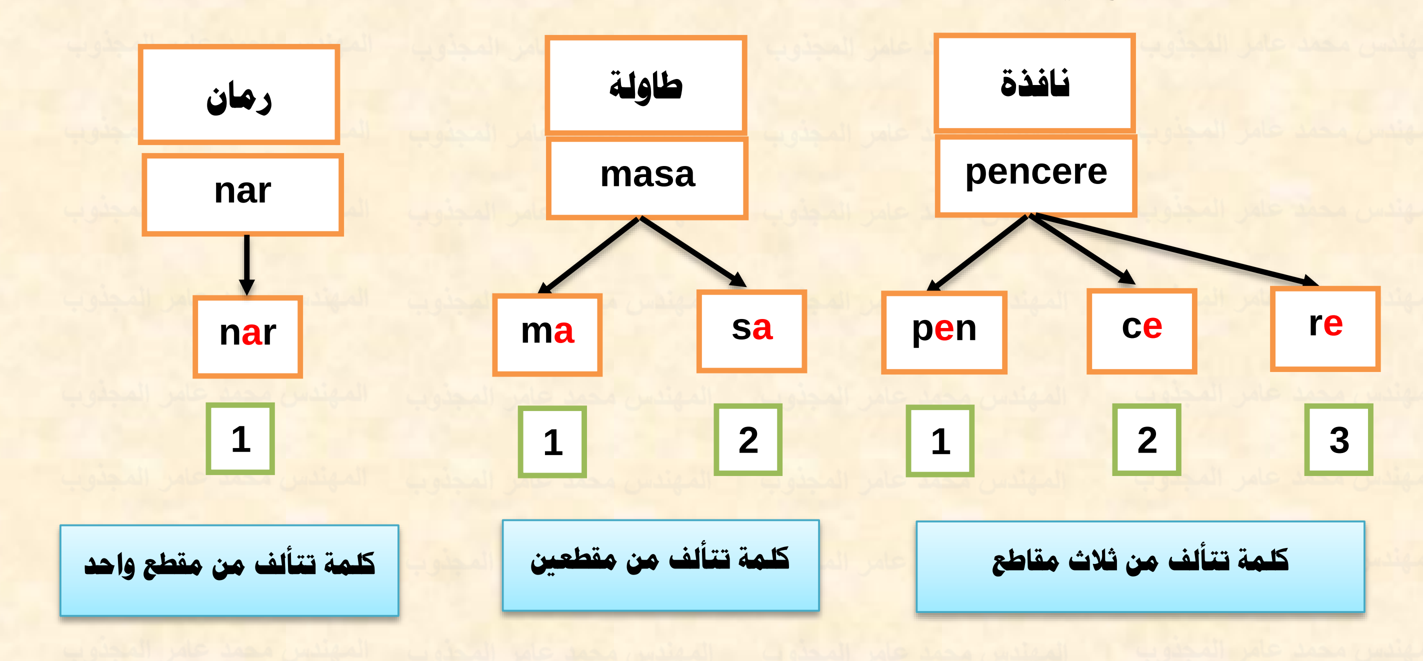


المقطع الصوتي :

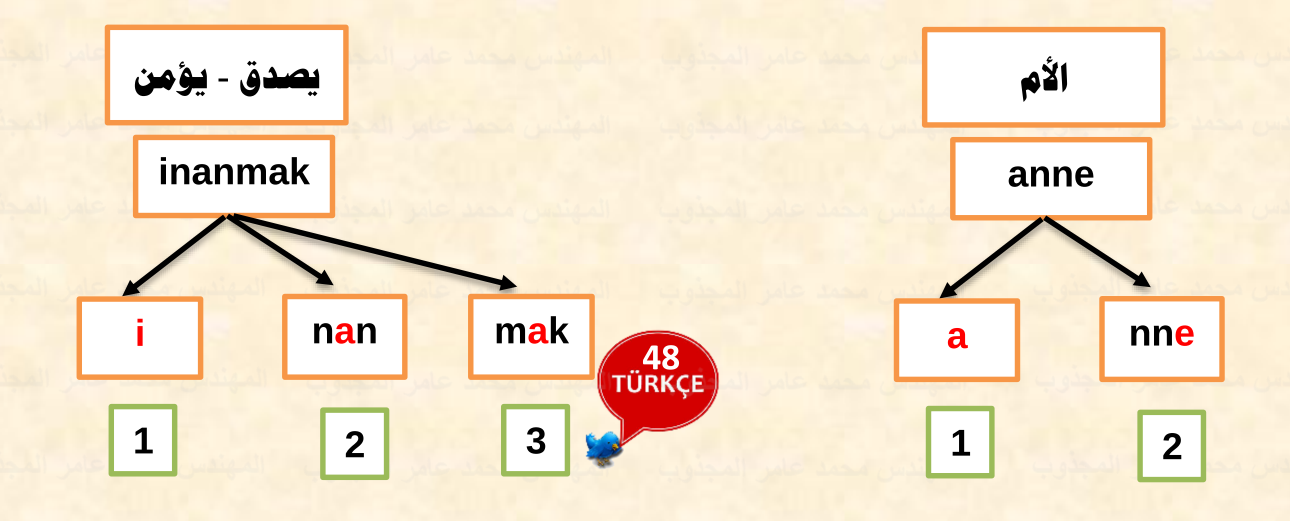
المقطع هو الوحدة الصوتية التي تحتوي على حرف صوتي واحد وتتكون من مجموعة هذه الوحدات الصوتية كلمات تختلف في عدد وحداتها فإذا اشتملت الكلمة على حرف صوتي واحد كانت أحادية المقطع ،وإذا تعددت الحروف الصائتة في الكلمة تعددت مقاطعها تبعاً لذلك فالمقطع لا يحتوي على أكثر من حرف صائت واحد وليس هناك عدد محدد للمقاطع في الكلمة ويمكن تقطيع الكلمة اعتماداً على النبرات وبالطريقة نفسها في الأدب العربي والتركي ، ويجب عند الكتابة عدم تجزئة المقطع ،فإذا انتهى السطر مثلاً ،يجب الوقوف عند نهاية المقطع. وينقسم المقطع في اللغة التركية إلى قسمين:

كلمات " **مفخمة – ثقيلة** " وكلمات " **مرققة – خفيفة** "

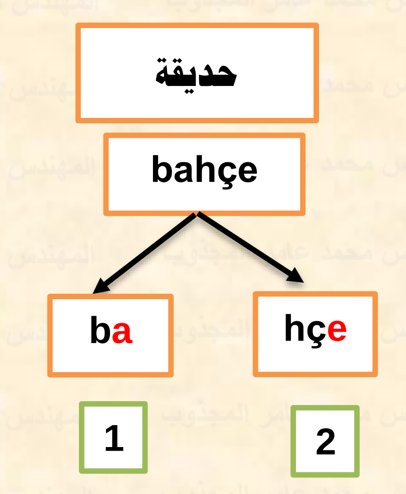
أمثلة على المقاطع في الكلمات التركية:

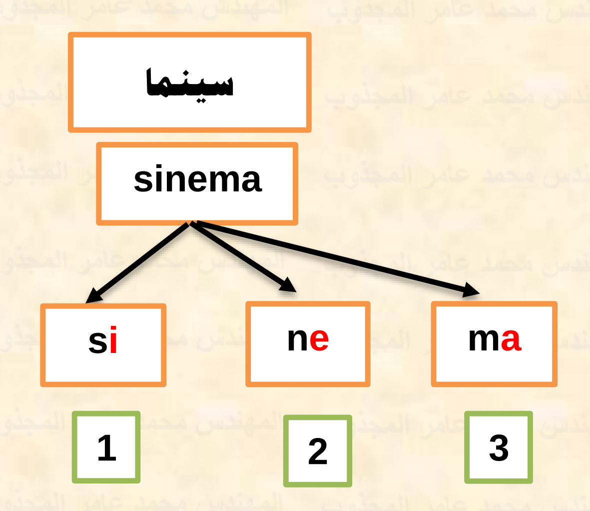


١- مقاطع لبعض الكلمات تركية الأصل

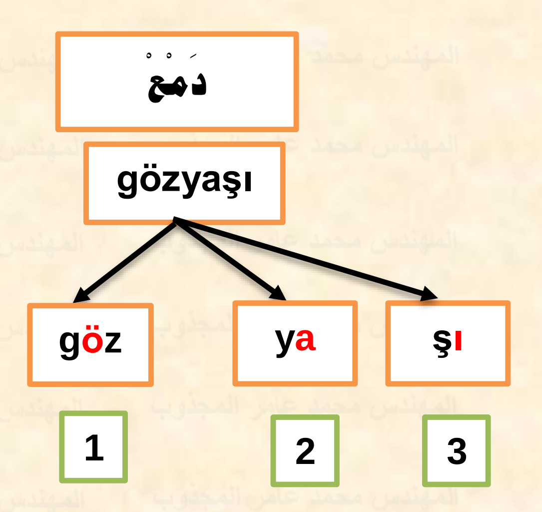


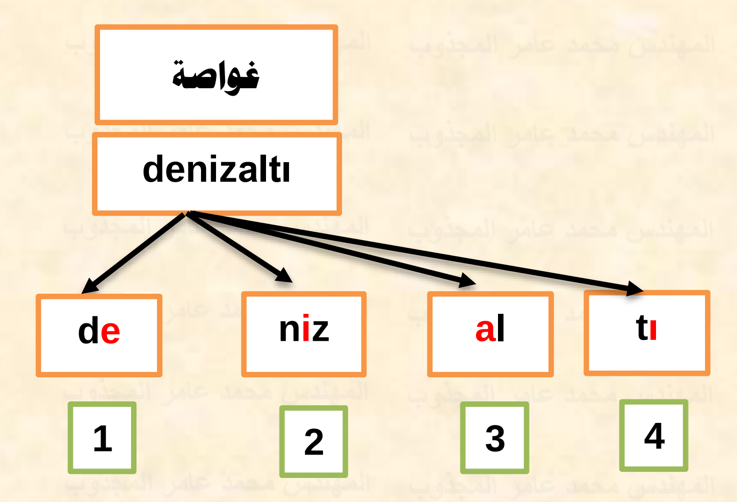
٢- مقاطع لبعض الكلمات الأجنبية





٣- مقاطع لبعض الكلمات المركبة





كلمات أحادية المقطع			
göz	عين	sırt	ظهر
at	حصان	kol	ذراع
süt	حليب	et	لحم
su	ماء	iş	عمل

كلمات ثنائية المقطع			
güzel	جميل	duman	دخان
okul	مدرسة	kömür	فحم
çatal	شوكة	bıçak	سكين
ipek	حرير	kemer	حزام

كلمات ثلاثية ورباعية المقطع			
kapalı	مُغلق	pencere	نافذة
ayakkabı	حذاء	denizaltı	غواصة

قواعد التوافق الصوتي الكبير

تُعد قواعد التوافق الصوتي أهم قواعد اللغة التركية، فهي لغة مقطعية تتوالى فيها المقاطع حسب نظام ثابت. وهذا النظام هو الذي يحدد كيفية إضافة المقاطع إلى ما قبلها. ويرتكز هذا النظام على الحروف الصائتة التي تشكل المقطع أساساً. فلكي نضيف أي مقطع (لاحقة) إلى أي كلمة ما ، لابد أن ننظر إلى آخر حرف صائت في تلك الكلمة ونختار المقطع (اللاحقة) الذي يحتوي على حرف صائت مناسب لذلك الحرف الذي انتهت به الكلمة من حيث الترقيق والتفخيم ، والاستواء والاستدارة وهذه هي قواعد التوافق الصوتي:



١- إذا بدأت كلمة بمقطع ثقيل أي تحتوي على حرف صوتي ثقيل فيجب أن يكون باقي مقاطع الكلمة حروف صوتية ثقيلة

آخر حرف صائت في الكلمة		الحرف الصائت الذي يجب أن يليه
i	→	i أو e
o		a أو u
ö		e أو ü
u		a أو u
ü		ü أو e

أمثلة:

المفرد			الجمع	
oda	غرفة	→	odalar	غرف
tabak	طَبق		tabaklar	أطباق
sınıf	صف		sınıflar	صفوف
baba	أب		babalar	آباء

الإسم			الصفة	
nişan	خطبة	→	nişanlı	مخطوب
çok	كثير		çoklu	متعدد
tuz	ملح		tuzlu	مالح



٢- إذا بدأت الكلمة بمقطع خفيف - رقيق أي يحتوي على حرف صوتي خفيف فيجب أن يكون باقي مقاطع الكلمة تحتوي على حروف صوتية خفيفة مثال:

المفرد			الجمع	
ev	منزل		evler	منازل
defter	دفتر	→	defterler	دفاتر
zengin	غني		zenginler	أغنياء
fakir	فقير		fakirler	فقراء

الإسم			الصفة	
ses	صوت		sesli	صوتي
sinir	عصب	→	sinirli	عصبي
düzen	نظام ، ترتيب		düzenli	نظامي - مُرتَّب

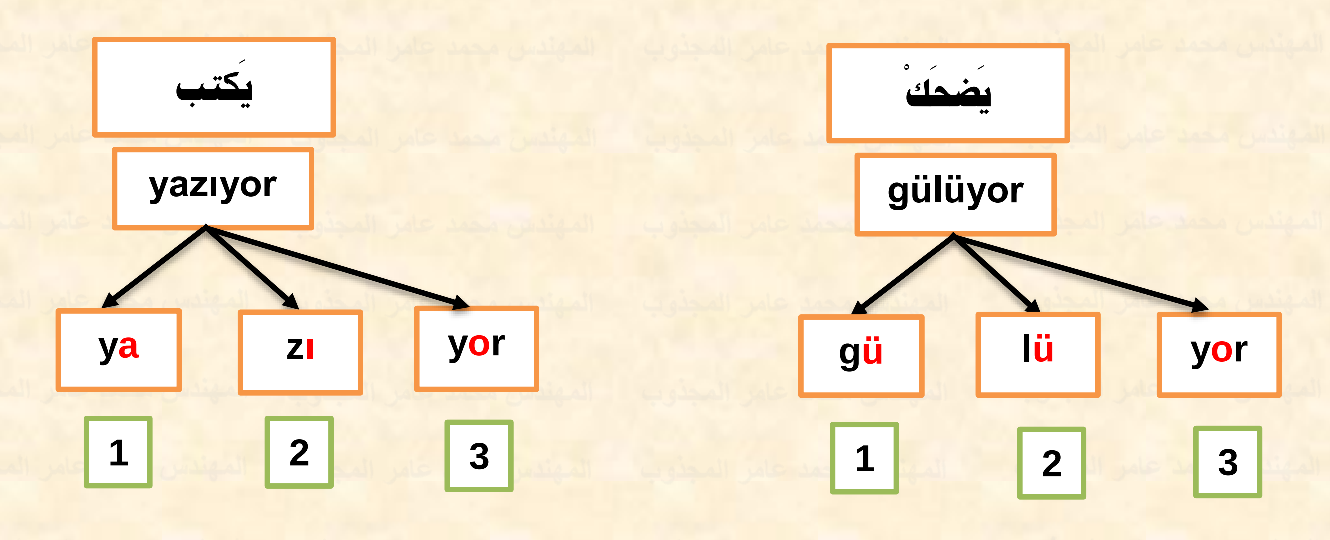
شواذ قواعد التوافق الصوتي: هناك بعض الحالات التي تشذ عن القاعدة السابقة:

أولاً : اللواحق التي لها شكل واحد لا يتغير مثل:

أ-لاحقة صيغة الزمن الحالي – المضارع المستمر (yor) لها شكل واحد لا يتغير نلحق بمادة المصدر دون مراعاة لقواعد التوافق الصوتي مثال:

sürü- yor	يقود	oku - yor	يقرأ
geli- yor	يأتي	alı - yor	يأخذ





ب -لاحقة ظرف الزمان – Leyin

مساءً	akşam- leyin	صباحاً	sabah-leyin

ج -لاحقة الحال - ken – بينما – عندما

عندما كان يكتب	Yazar- ken	عندما كان طفلاً	çocuk-ken

د - لاحقة المشاركة – daş – taş

أخ في الدين	din- daş	زميل في المهنة	meslek-taş

هـ - لاحقة اسم الموصول – ki

الذي في أنقرة	Ankara'da- ki	الذي له	Onun-ki

ثانياً: الكلمات الدخيلة المنتهية بحرف L والمسبوق بحرف صائت مفخم ممدود (يوجد أعلاه إشارة ^) يتبع هذا الحرف دائماً حرف صائت مرقق مثلاً في حالة الجمع:



الجمع			المفرد	
محاصيل	mahsûler	←	محصول	mahsûl
أحوال	hâller		حال	hâl

وفي حالات المفعول به أو الإضافة مثال:

مفعول به أو إضافة		المفرد	
meşgûl+i	←	مشغول	meşgûl
ihtimâl+i		احتمال	ihtimâl
orijinâl+i		أصلي	orijinâl
istiklâl+i		استقلال	istiklâl

ثالثاً : بعض الكلمات العربية أحادية المقطع التي حرفها الصائت هو a ويعقبها حرف صائت مرقق مثلاً لو أردنا إضافة أحد الحرفين a- e يكون كالتالي:

حالة الجر		المفرد	
Harf + e		حرف	harf
Kalp + e	←	قلب	kalp
Harp + e		حرب	harp

رابعاً : الكلمات المركبة : لا يُشترط عند تركيبها – للحصول على إصطلاح معين – أن تتفق مع قواعد التوافق الصوتي مثلاً: كلمة bugün هي مؤلفة من كلمتين bu + gün وهي تكتب مع بعضها رغم عدم توافق حروفها مع القواعد السابقة ومثلها الكلمات المركبة التالية :



gözyaşı	دمع العين	kitabevi	محل بيع الكتب
zeytinyağı	زيت الزيتون	günaydın	صباح الخير
demiryolu	سكة الحديد	karakol	مخفر الشرطة

خامساً : بعض الكلمات العربية التي تنتهي بالتاء المربوطة والتي تحولت إلى مفتوحة في هذه اللغة ، يعقبها دائماً حرف صائت مرقق، مثل saat – saatler وهكذا في الكلمات التالية : (لو أضيف إليها أحد الحرفين a – e ، وهذا لايشمل الأسماء التي جُمعت جمعاً مؤنثاً سالماً:

hakikat + e	حقيقة	sürat + e	سرعة
şefkat + e	شفقة	seyahat + e	سياحة
sıhhat + e	صحّة	dikkat + e	دقة- انتباه

إلاّ أن هذه الأخيرة بدأت تفقد هذه الخاصية وتنسجم مع قواعد التوافق الصوتي.

٣- بعض القواعد حول الحروف الساكنة (الصامتة) أو غير الصوتية

تنقسم الحروف الساكنة (الصامتة) أيضاً إلى أربعة أقسام يمكن إجمالها على النحو التالي :

النوع	أحرف صامتة شديدة	أحرف صامتة لَيِّنة
مستمر	F – H – S - Ş	Ğ – J – L – M – N – R – V – Y - Z
غير مستمر	Ç – K – P - T	B – C – D - G



ملاحظة هامة

١- الحروف الساكنة لا يصدر عنها أي صوت، ولا يمكن نطقها بمفردها، بل لابد أن تنطق مع حرف صوتي يتبعها .

مثال		
قَدَمْ	Ayak	*Foot*
بارد	Soğuk	*Cold*
شارع	Sokak	*Street*
سلاح	Silah	*Weapon*
ذبابة	Sinek	*Fly*
سياسة	Siyaset	*politics*

قاعدة تحول الحروف الساكنة الشديدة غير المستمرة : Ç – K – P – T

أولاً : عندما تُلحَق الكلمات المنتهية بإحدى الحروف الشديدة غير المستمرة **Ç – K – P – T** بأحد الأحرف الصوتية المتحركة تتحول هذه الحروف إلى حروف لينة غير مستمرة

قلب الحروف		
T	⇨	D
P	⇨	B
K	⇨	g, ğ
Ç	⇨	C

أمثلة					
الفلاح كَسَرَ الشجرة.	Çiftçi ağacı kırdı	شجرة	ağaç	⇨	ağacı
خُذْ كتابي.	Benim kitabı al	كتاب	kitap	⇨	kitabı
كُسِرتْ ساقي.	Ayağımı kırıldı	قَدَمْ	ayak	⇨	ayağı
أنا أتذوق هذا الطعام.	Bu ekemeği tadıyorrum	تَذَوّقْ	tatmak	⇨	tadıyor
		طعام	yemek	⇨	yemeği
هذا ولدي	Bu benim çocuğum	ولد - طفل	çocuk	⇨	çocuğum

بعض الأمثلة على قلب الحروف				
الأصل			التبديل	
p		→	b	
جيب	cep		cebim	جيبي
وعاء	kap		kabım	وعائي
كتاب	kitap		kitabım	كتابي
ç		→	c	
تاج	taç		tacım	تاجي
شجرة	ağaç		ağacım	شجرتي
ربح	kazanç		kazancım	ربحي
قوة	güç		gücum	قوتي
دجاج	piliç		pilicim	دجاجتي
مصفاة	süzgeç		süzgecim	مصفاتي
كرباج	kırbaç		kırbacım	كرباجي
k		→	ğ	
ولد	çocuk		çocuğum	ولدي
كثير	çok		çoğu	أغلبيته
t		→	d	
مَسْكَن	yurt		yurdum	مسكَني
جناح	kanat		kanadım	جناحي
ممَّر	geçit		gecidim	ممري
ذئب	kurt		kurdum	ذئبي

وتشذ عن هذه القاعدة بعض الكلمات التركية ذات المقطع الواحد، وبعض الكلمات غير التركية.

ملاحظة : بالنسبة للكلمات التي تنتهي بحرف **t** فلا يُقلب إلى **d** إلاَّ إذا كان أصله دالاً **d** في **لغته الأصلية** خاصة الكلمات العربية مثل:



	بعد اتصالها بحرف صائت	بعد التحويل	أصل الكلمة
اعتماد	itimadı	itimat	itimad
نقد	nakidi	nakit	nakid
ورق	kağıdı	kağit	kağid
أمل	ümidi	ümit	ümid
همّ- ألم	derdi	dert	derd

وهناك الأفعال الأربعة التي يُقلب فيها الحرف **t** إلى **d** بعد اتصالها بحرف صوتي في حالة بعض الأزمنة وهذه الأفعال:

أنا ذاهب	gidiyorum	الذهاب	gitmek
أنا أفعل	ediyorum	الفعل - مساعد	etmek
أنا أتذوق	tadıyorum	التذوق	tatmak
أنا أتصرف	güdüyorum	الإدارة- سلوك	gütmek

شواذ قاعدة تجانس الحروف الصامتة الحادة

١- بعض الكلمات التركية الأصل ذات المقطع الواحد التي آخرها أحد الحروف **ç – k – p -** **t** لا تتغير فيها هذه الحروف إذا اتصل بها حرف صائت مثل:

أبيض	ak	⇨	akı	فراء	kürk	⇨	kürkü
حصان	at	⇨	atı	سهم	ok	⇨	oku
قمامة	çöp	⇨	çöpü	عشب	ot	⇨	otu
شعر	saç	⇨	saçı	ذنب- إثم	suç	⇨	suçu
كرة	top	⇨	topu	حليب	süt	⇨	sütü
حبل	ip	⇨	ipi	فوق- أعلى	üst	⇨	üstü



٢: الكلمات العربية الأصل التي تنتهي بحرف **t** التاء المربوطة أو المفتوحة **at – et** فحرف التاء هنا من أصل الكلمة وليس منقلباً عن حرف الدال (d) كما هو في كلمة – – Ahmet Mehmet فهنا حرف التاء مقلوباً عن الحرف الأصلي وهو d

كلمات ذو أصل عربي			
زيارة	ziyaret	⇨	ziyareti
حكومة	hükümet	⇨	Hükümeti
تجارة	Ticaret	⇨	Ticareti
دولة	davlet	⇨	davleti

ويمكن أن نشمل في هذه القاعدة جميع الكلمات التركية المنتهية بحرف **t** لاتتغير فيما عدا بعض الكلمات .

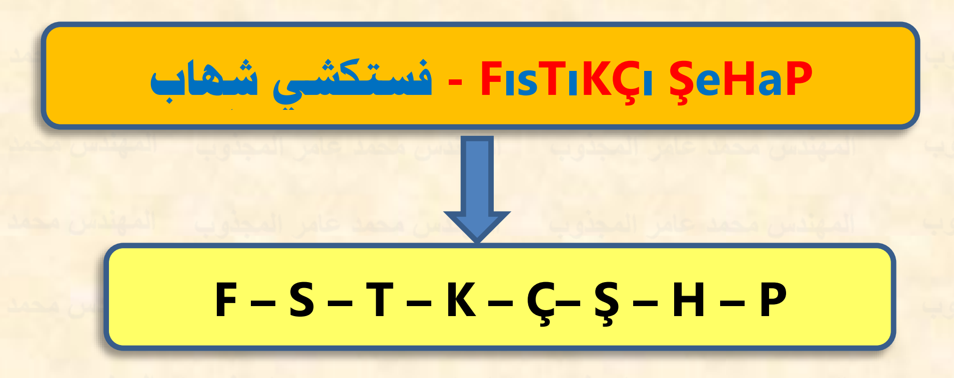
كلمات ذو أصل تركي			
غيمة - سحابة	bulut	⇨	bulutu
حبل	halt	⇨	haltı
تجارة	Ticaret	⇨	Ticareti
دولة	devlet	⇨	devleti

٣- بعض الكلمات العربية الأصل التي تنتهي بحرق القاف أو الكاف لا تتغير مثل:

عشق	aşk	⇨	aşkı	حقوق	hukuk	⇨	hukuku
شدة - سوق	sevk	⇨	sevki	حق	hak	⇨	hakkı
أخلاق	ahlak	⇨	ahlakı	عِرق - أصل	ırk	⇨	ırkı
تحريك	Tahrik	⇨	tahriki	تبريك	tebrik	⇨	tebriki

ثانياً :

٢-١ إذا انتهت كلمة بأحد الحروف الثمانية التالية وهي الأحرف التالية وهي موجودة ضمن العبارة:



ولحقت بها لاحقة تبدأ بحرف من الحروف التالية **c - d - g** تتحول هذه الحروف التي بدأت بها اللاحقة إلى الحروف التالية **ç - t - k**

c - d - g → **ç - t - k**

مثال: لاحقة المفعول فيه **da - de** لو أردنا أن نضيفها إلى الأسماء التالية يجب قلب الحرف **d** إلى **t** مثال:

الخزانة	dolap	+	da	dolapta	في الخزانة
الصف	sınıf	+	da	sınıfta	في الصف
الدرس	ders	+	de	derste	في الدرس
الشارع	sokak	+	da	sokakta	في الشارع
العمل	iş	+	de	işte	في العمل
المسجد	mescit	+	de	mescitte	في المسجد

٢-٢ وكذلك لو أضفنا لاحقة النسبة للمهنة **cı- ci – cu – cü** إلى اسم من هذا النوع يتحول الحرف **c** إلى **ç**



كتاب	kitap	+	ca	kitapçı	بائع الكتب
حليب	süt	+	cu	sütçü	بائع الحليب
قهوة	kahve	+	ci	kahveci	القهوجي
خبز	ekmek	+	ci	ekmekçi	بائع الخبز
عمل	iş	+	ci	işçi	العامل
مزرعة	çift	+	ci	çiftçi	المزارع

٢-٣ : يمكن أن ندرج ضمن قواعد الأحرف الصامتة الكلمات العربية أحادية المقطع التي في آخرها تشديد وتُكتب بدونه ، يظهر هذا التشديد في آخر الكلمة إذا اتصل بها حرف صائت مثلاً:

aff	عف	affı
hac	حج	haccı
hak	حق	hakkı
hal	حل	halli
hat	خط	hattı
his	حِس	hissi
tıp	طب	tıbbı
zan	ظن	zannı

و هي تكثر مع الفعل المساعد etmek حيث تكتب متصلة به

affetmek	العفو- الصفح	zannetmek	الظن أو التخمين
halletmek	الحل	hakketmek	الاكتساب

قاعدة سقوط المقطع

١ - بعض الأسماء الدخيلة على التركية – خاصة العربية – تغير شكلها المقطعي حسب قواعد هذه اللغة ومن أهم هذه التغيرات ما حدث لبعض الأسماء العربية ثلاثية الأحرف ، والتي وسطها وآخرها حرف ساكن (أولها فقط متحرك. فهي أحادية المقطع)، فقد حُرّك الوسط بالكسرة أو الضمة، أي أُشيف حرف ساكن صائت مقبوض – ü – u – ı – i بعد الحرف الصامت الثاني. وبذلك أصبحت ثنائية المقطع، وفُصل بين الساكنين في آخر الاسم. و هذا الشكل هو المستخدم في التركية، مثلاً:

من الكلمات العربية:

اسم	isim	⟶	ism
وقت	vakit	⟶	vakt
ظُلْم	zulüm	⟶	zulm
شكل	şekil	⟶	şekl
حجز	haciz	⟶	hacz
عصْر	asır	⟶	asr

ومن الكلمات الفارسية:

مدينة	şehir	⟶	şehr

ومن الكلمات الأوروبية:

فيلم	filim	⟶	film

٢- الكلمات التي أُضيف لها مقطع لكي يفصل بين الصامتين في نهايتها وصارت ثنائية المقطع،إذا اتصل بها حرف صائت بدأت به لاحقة ما يجب إسقاط المقطع الثاني المقبوض u – ü – ı – i من الكلمة ،أي تعود إلى أصلها أحادية المقطع ، وسطها ساكن مثال:



مثال				
اسم	isim	+	i	ismi
حُكم	hüküm	+	ü	hükmü
صورة - رسم	resim	+	i	resmi
فِكْر	fikir	+	i	fikri
فَتْح	fetih	+	i	fethi
شَكْل	şekil	+	i	şekli
نَقْل	nakil	+	i	nakli

٣- عند إضافة لاحقة ما تبدأ بحرف صائت إلى كلمة من الكلمات التي تنطبق عليها قاعدة سقوط المقطع يجب إضافة اللاحقة أولاً بما يتمشى وقواعد التوافق الصوتي ثم يتم إسقاط المقطع الثاني منها مثلاً كلمة (vakit وقت) لو أردنا إضافة أحد الحرفين i – ı إليها تصبح vakit +i ثم نسقط المقطع الثاني منها فتصبح هكذا vakt+ i مما ينشأ من عدم التوافق الصوتي بعد حذف الحرف الثاني

وكأمثلة أخرى:

ظُلْم	zulüm	+	ü	zulmü
نَقْل	nakil	+	i	nakli

٤- قاعدة سقوط المقطع تنطبق أيضاً على مجموعة قليلة من الكلمات تركية الأصل أيضاً ،ثنائية المقطع ،فالمقطع الثاني فيها حرف صائت مقبوض ü– u – ı – i وتدل على أسماء أعضاء جسم الإنسان وأسماء بعض الأقارب مثال:

بطن	karın	⟶	karnım	بطني
أنف	burun	⟶	burnum	أنفي
كتف	omuz	⟶	omzun	كتفه- كتفها
ولد	oğul	⟶	oğlum	ولدي
قلب - هوى	gönül	⟶	gönlü	قلبه - هواه



اللواحق في اللغة التركية

اللواحق هي مقطع أو مقاطع تُضاف إلى الكلمات لتصريفها وللحصول منها على صيغ مختلفة.

واللغة التركية كما هو معروف لغة التصاقيه غير منصرفة، وتلعب اللواحق فيها الدور المهم.

وتُقسم اللواحق حسب الحروف الصائتة المكونة لها إلى:

١- لواحق ذات شكل واحد لا يتغير : وهذا النوع من اللواحق لا يُشترط فيه التمشي مع قواعد التوافق الصوتي إذا أُضيف إلى أي كلمة ،ومن الأمثلة على هذه اللواحق القليلة :

لاحقة صيغة الزمن الحالي	~ yor
لاحقة ظرف الزمان	~leyin

٢- لواحق ذات شكلين ،ويتكون أصلها من الحرفين الصائتين e - a وعند إضافة هذه اللاحقة يجب مراعاة قواعد التوافق الصوتي من حيث التفخيم والترقيق فقط ،ومنها:

لاحقة الجمع	~lar - ler
لاحقة المفعول فيه	~da – de
لاحقة النفي للأفعال	~ma – me

٣- لواحق ذات أربعة أشكال: ويتكون أصلها من الحروف الصائتة المقبوضة (i – ı- ü- u) وعند إضافة هذه اللواحق إلى أي كلمة يجب مراعاة قواعد التوافق الصوتي من حيث التفخيم والترقيق ثم الاستواء والاستدارة لكي تحصل على الشكل المطلوب منها ،ومن أمثلة هذه اللواحق:

لاحقة المفعول به	~i - ı - ü- u
لاحقة المضاف إليه	~in - ın - ün - un
لاحقة الضمير الشخصي المتصل للمخاطب	~sin - sın - sün - sun
لاحقة الملكية للمتكلم المفرد	~im - ım - üm - um

٤- قد تتكون اللاحقة من حرف صائت واحد ، وقد يصاحبه حرف صامت أو حرفان . وقد تبدأ اللاحقة بحرف صائت أو بحرف صامت.



٥- في حالة اللواحق التي تبدأ بحرف صائت يجب الانتباه إلى الكلمة السابقة عليها من حيث :

أ - هل هي منتهية بحرف صائت؟ إذا كانت كذلك نستخدم حرف وقاية.

ب – هل هي من الكلمات التي تشملها قاعدة سقوط المقطع؟ عندئذ يجب إسقاط المقطع الثاني.

جـ - هل هي من الكلمات التي تنتهي بأحد الحروف الصامتة ç - k - p - t بعد الكلمات المنتهية بحرف من الحروف الصامتة الثمانية ç – f – h – k – p – s – ş – t ويظهر كل هذا من خلال الدروس القادمة .

في ختام هذا الفصل أود أن أنوه إلى أمرهام، بأن جميع القواعد السابقة لا يمكنك أن ترجع إليها في كل مرة تريد أن تكتب أو تقرأ ،ولكن مع كثرة القراءة والكتابة ستجد نفسك بأن أكثر هذه القواعد قد رسخت في ذهنك بشكل تلقائي وأصبحت جميع هذه القواعد في حكم البديهيات فعندما تريد أن تكتب إحدى الكلمات مثلاً çocuk وتريد أن تصلها بحرف صوتي كما مرَّ معنا سابقاً فلن تنتظر لتطبق القاعدة عليها في كل مرة تكتبها ولكن أنت تكون مع الممارسة قد عرفتَ بأن هذه الكلمة يجب أن تصبح çocuğu بعد اتصالها بالحرف الصوتي المناسب ، وشأنها شأن جميع قواعد اللغة فعندما تقرأ هذه القواعد وتفهها ولو لمرة واحدة فقط فلن تضطر لأن تعود إليها إلا في حالات خاصة مستعصية ، مثلها مثل لغتنا العربية فعندما تريد أن تكتب فإن دماغك هو الذي يوجهك نحو الكتابة الصحيحة ويختار لك الكلمات المناسبة وخاصة عندما تكتب موضوعاً خطابياً أو إنشائياً فأن عشرات الكلمات تتوافد أمام عينيك ثم تختار الكلمة أو العبارة المناسبة ،كل ذلك بسبب ما خزَّنه دماغنا على مر سنوات من القراءة والكتابة ، فالإنسان المتعلم غير الإنسان الجاهل وكذلك الأمر بالنسبة للإنسان القارئ أو الكاتب فهو يختلف عن الإنسان المتعلم فكثير من المتعلمين لا يعرفون أن يكتبوا موضوعاَ إنشائياً أو عبارات خطابية فكثرة القراءة والكتابة هي التي تصقل لك موهبتك وتغذي دماغك بأحلى وأعذب العبارات ، لذلك نصيحتي لك بأن لا ترتبك من مشاهدة عشرات قواعد اللغة فكلها مع الزمن ستبقى عبارة عن قواعد لا أقل ولا أكثر ولكن كما ذكرتُ سابقاً الذي يرسخ في دماغك هو المرجع الأول والأخير لك، وهو الذي تستدعيه عند القراءة والكتابة والمحادثة .

توضيح وملاحظات حول الحرف ğ

هو الحرف التاسع من أحرف الأبجدية التركية واسمه" يوموشاك چه " وهذا الحرف كان يلفظ قديماً في اللغة التركية القديمة مثل حرف غ باللغة العربية وباللهجة المصرية ولكن بشكل مخفف، ولا يأتي أبداً في بداية أي كلمة، وعندما تم تعديل اللغة التركية واستبدلت أحرفها بحروف لاتينية عوضاً عن العربية تم إسقاط هذا الحرف من اللفظ، ولكنه حافظ على وظيفته كما يلي:

١- عندما يأتي بين حرفين صوتيين خفيفين من الأحرف الصوتية الخفيفة **(e – i - ü – ö)** فإن لفظه يصبح كحرف **y** مع **مد الحرف** الذي تبعه، وهو يأتي نتيجة لقلب الحرف **k** إذا جاء بعد هذا الحرف حرف صوتي:

مزرعة	çiftlik	➡	çiftliğim	مزرعتي
فطيرة	börek		böreğim	فطيرتي
زهرة	çiçek		çiçeği	زهرته

٢- عندما يأتي بين حرفين صوتيين ثقيلين من الأحرف الصوتية الثقيلة **(a - u- o - ı)** فإن لفظه يصبح مطابق للحرف الذي تبعه مع مد الحرف الذي قبله :

الصحة	Sağlık	➡	Sağlığım	صحتي
الطبيعة	Doğa		Doğal	طبيعي
سرير	Yatak		Yatağı	سريره
شجرة	Ağaç		Ağacım	شجرتي

مازال هذا الحرف يلفظ كما كان قديماً غ مخففة في بعض القرى والنواحي التركية وفي بعض اللهجات التركية والكردية.



ترتيب الجملة في اللغة التركية

ترتيب الجملة : من أهم المواضيع التي يجب أن تعرفها وتتقنها فترتيب الجملة يلعب دوراً كبيراً في تحديد معنى الجملة وهو الذي يحدد المعنى الدقيق لها فعندما يكون ترتيب الجملة صحيحاً يكون المعنى صحيحاً والعكس بالعكس.

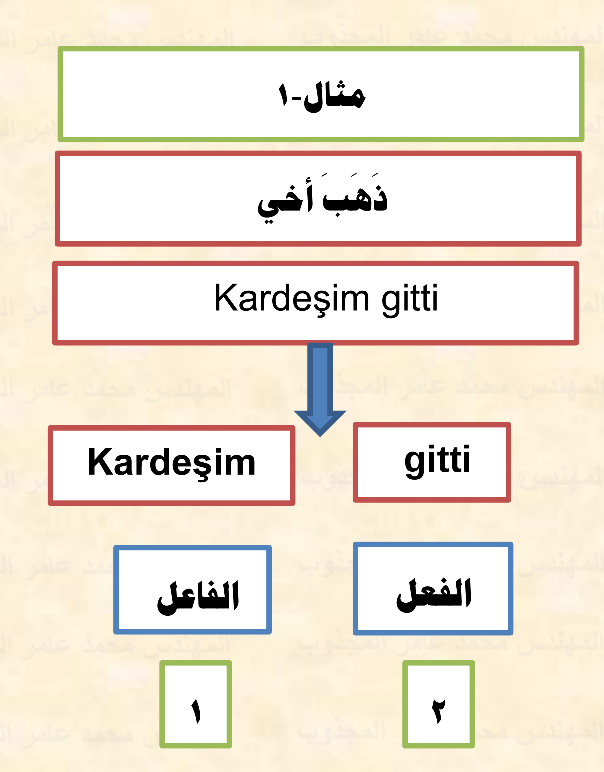
فطالما كان هناك جمل كان ترتيبها خاطئاً أدى ذلك إلى الخطأ في ترجمتها أو معناها. فأحياناً تُخطئ في ترتيب الفاعل فيصبح محله من الإعراب مفعول به فيتحول معنى الجملة إلى معنى آخر وهكذا.

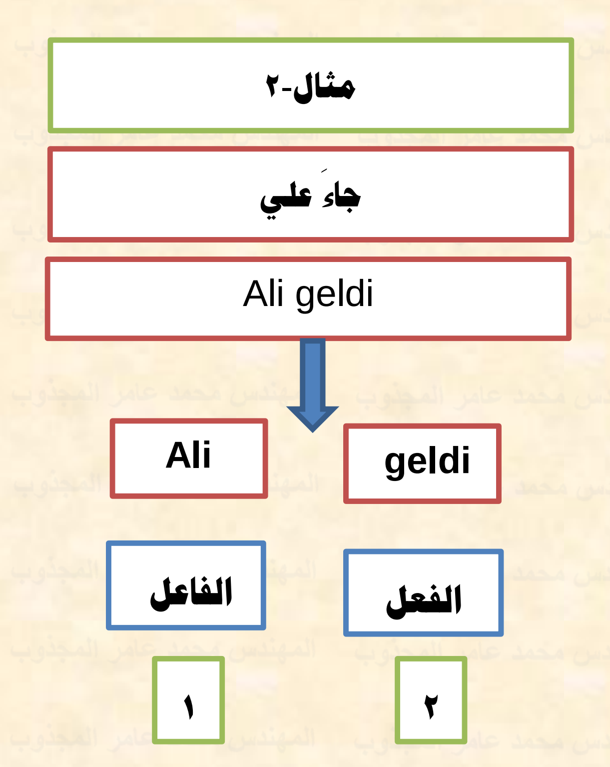
١- الجملة الفعلية

الجملة السليمة تبدأ بالفاعل أو المبتدأ وتنتهي بالفعل أو فعل الكينونة. وبين الفعل والفاعل تأتي مكملات الجملة من مفاعيل وظروف وأدوات وغيرها.

وهذا النوع من الجمل تتألف من (فعل + فاعل) أو من (فعل + فاعل + مفعول به)

وفي اللغة التركية الفاعل يسبق الفعل على عكس الترتيب في اللغة العربية ويكون الترتيب الأمثل كالتالي (من اليسار إلى اليمين) كما هو موضح في المثال أدناه:





حالات المفرد والجمع للفعل

إذا كان الفاعل مفرداً يكون الفعل مفرداً أيضاً وإن كان الفاعل جمعاً فيكون الفعل بحالة الجمع

أو الإفراد أيضاً بالنسبة **للعاقل** .

Doktorlar geldiler - geldi .

جاء الأطباء.

أما إذا كان الفاعل جمعاً ودالاً على **طير** أو **حيوان** فالفعل يبقى مفرداً

Kuşlar uçtu.

طارت الطيور.

إذا كان الفاعل دالاً على اسم علم فيكون الفعل جمعاً أو مفرداً أيضاً مثال :

Ahmet geldi/

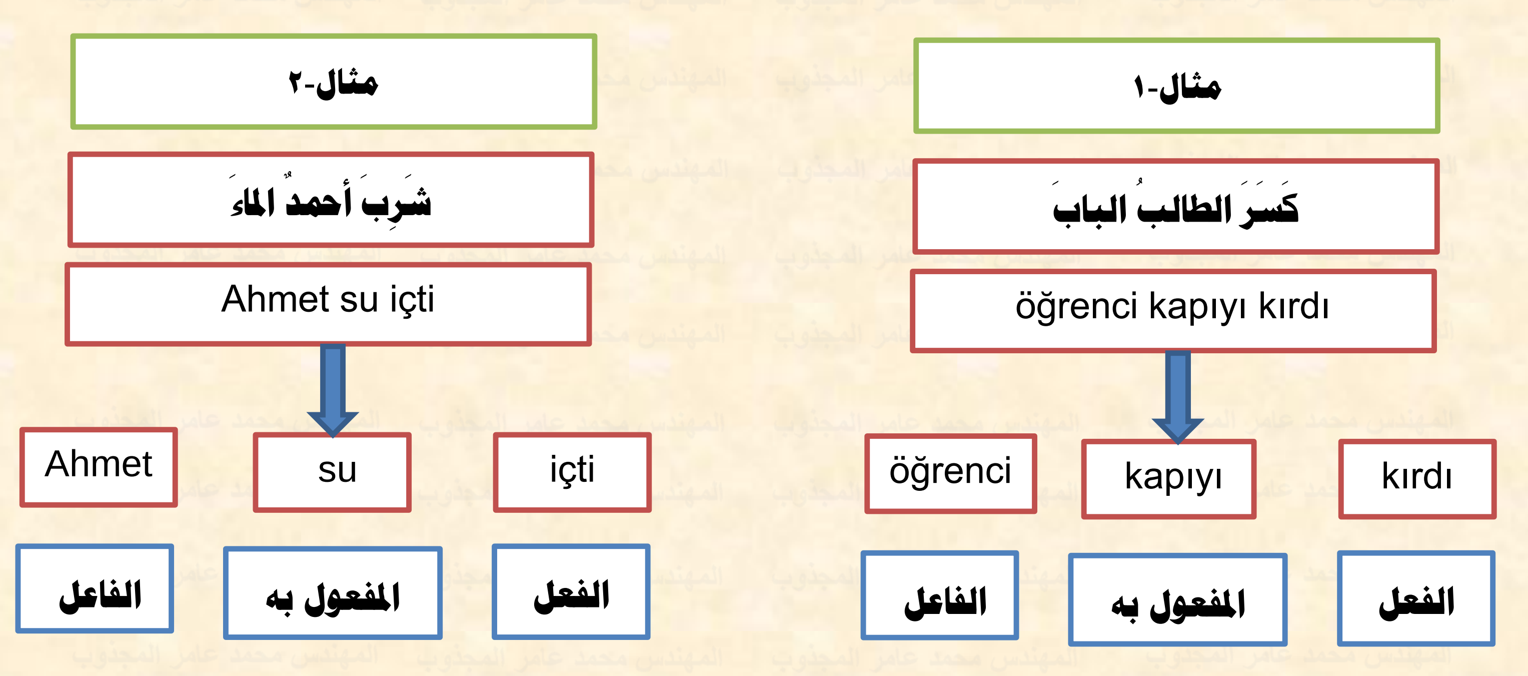
جاء أحمد.

Ahmet ve Mehmet geldi – geldiler.

جاء أحمد ومحمد.

المفعول به:

يتوسط المفعول به الفعل والفاعل ، حيث أن الفاعل يتقدم الجملة ويليه المفعول به ثم الفعل





٢- الجمل المركبة:

الجملة المركبة تحوي إضافة إلى الفعل والفاعل والمفعول به ظرف الزمان أو المكان أو الحال أو الصفة ويتم ترتيب هذه الجملة كما يلي:

الفعل	الحال	المفعول به أو اسم المجرور	الصفة	ظرف الزمان أو المكان	الفاعل
٦	٥	٤	٣	٢	١

مثال

Ben her Sabah uzak okula yayan gidiyorum

أنا كل صباح أذهب إلى مدرسة بعيدة ماشياً

Ben	her sabah	uzak	okula	yayan	gidiyorum
الفاعل	ظرف الزمان أو المكان	الصفة	المفعول به أو اسم المجرور	الحال	الفعل
١	٢	٣	٤	٥	٦

O her sabah işine gidiyor.

هو كل صباح يذهب إلى عمله.

الصفة يجب أن تأتي قبل الموصوف سواء كان هذا الموصوف فاعلاً أو مبتدأ أو كان مفعولاً أو خبراً:



Çalışkan öğrenciler her gün okula gidiyorlar.

الطلاب المجتهدون يذهبون إلى المدرسة كل يوم.

Dün yeni bir araba aldım.

البارحة اشتريتُ سيارة جديدة.

في حال كانت الجملة المركبة والتي تتألف من جملة رئيسية وعدة جمل فرعية يجب أن تأتي الجملة الرئيسية أولاً ثم تليها الجمل الفرعية حسب أهميتها وسياق ومعنى الجملة المطلوب مثال:

الجملة الفرعية	الجملة الرئيسية

Çalışmaya başladım başlayalı, sabahları erken kalkıyorum.

منذ أن باشرتُ عملي ، أستيقظُ باكراً في الصباح.

وغالباً يعود ترتيب الجملة إلى متطلبات المعنى المطلوب أو التأكيد على الأحداث في الجملة.

فأحيانا يتم وضع الفعل قبل المفعول به: كما نفعل ذلك أحياناً باللغة العربية

ذهب الولد إلى المدرسة. أحياناً يمكن أن نقول: إلى المدرسة ذهب الولد (هنا نؤكد على مكان الذهاب للولد)

أمثلة		
هنا يؤكد على الفعل بأن لا يفعله - المفعول به قبل الفعل	bunu yapma!	لا تفعل ذلك
هنا الفعل قبل المفعول به، هنا يؤكد على الشيء بأن لا تطبق الفعل عليه	yapma bunu!	هذا لا تفعله
هنا أؤكد على الفعل بأن أطلب من الشخص المخاطب أن يحبني	Beni sev!	أحبني
هنا أؤكد على نفسي بأن يقوم الشخص المخاطب بأن يحبني أنا دون غيري	Sev beni !	أحبني أنا
هنا أؤكد من الشخص المخاطب بأن يقوم بفعل الغفران تجاهي	Affet beni	اغفر لي
هنا أؤكد على الشخص المخاطب بأن يغفر لي دون غيري	Beni affet	لي اغفر

٣- الجمل الإسمية والخبرية:

في هذا النوع من الجمل تتألف الجملة من أسماء تكون على شكل صفة وموصوف أو مبتدأ وخبر:

١ـ الجملة الوصفية: وفيها تأتي الصفة قبل الموصوف :

مثال	
Kırmızı caket	جاكيت أحمر
Uzun elbise	ثوب طويل
kısa yol	طريق قصير

٢ـ الجملة الخبرية : وهي عبارة عن مبتدأ وخبر حيث يأتي المبتدأ أولاً في بداية الجملة ثم يتبعه الخبر ويجب أن نضيف للخبر اللاحقة " dir- dır - dur- dür للتأكيد على معنى الجملة كما سنشاهدها في درس الجمل الإسمية.

مثال	
Hava güzel(dir)	الطقس جميل.
Elbise uzun(dur)	الثوب طويل.
Bu ev büyük(tür)	هذا البيت كبير.

٤- الجمل الاستفهامية

وهي الجمل التي تحوي على أدوات الاستفهام وصيغ الأفعال في حال الاستفهام حيث يكون ترتيب الجملة تبعاً لمتطلبات المعنى فأحيانا" تكون أداة الاستفهام في بداية الجملة أو في آخرها .



أمثلة		
أداة الاستفهام في بداية الجملة	Ne oldu?	ماذا حدث؟
أداة الاستفهام وسط الجملة	Bana anlat neden bunu yaptın?	اشرح لي لماذا فعلت ذلك؟
أداة الاستفهام في نهاية الجملة	Bu Kim?	مَنْ هذا؟
هنا تأكيد السؤال على الذهاب	Eve gittin mi?	هل ذهبتَ إلى البيت؟
هنا التأكيد على البيت بأنه ذهب إليه	Eve mi gittin?	هل إلى البيت ذهبتَ؟

٥- الجمل السببية

في حال الجملة السببية يمكننا أن نضع السبب في بداية الجملة أو في نهايته كما هو موضح في هذين المثالين:

الحالة الأولى

لم أذهب إلى المدرسة الأسبوع الماضي ، لأنني كنتُ مريضا .

Geçen hafta okula gitmedim. Çünkü hastaydım.

Sonuç – النتيجة

Neden - السبب

الحالة الثانية

كنتُ مريضاً ، لهذا السبب لم أذهب إلى المدرسة الأسبوع الماضي.

Hastaydım. Bu sebeple geçen hafta okula gitmedim.

Neden - السبب

Sonuç – النتيجة

في الختام أريد أن أقول لكم بأن ترتيب الجمل يتبع عنصر التعبير والإنشاء في الكتابة فترتيب الجملة الجيد يسهل فهم المعنى للقارئ بشكل أجمل وأسهل وأوضح. ويضفي على مقالتك الجمالية والبلاغة والفصاحة. وهذا تكسبه عن طريق الإكثار من قراءة الكتب والروايات والمقالات الأدبية حيث تصقل معلوماتك اللغوية وتتعرف إلى عبارات لغوية تستخدمها ضمن مقالتك أو موضوعك الذي تنوي كتابته. وكما أن هناك مقاييس ونظم معينة لطريقة كتابة هذه المقالات مثل الرسائل التجارية وطلبات التقدم للعمل مثلاً فهي تتطلب نموذجا خاصاً حيث يكون هناك عناوين علوية وعبارات معينة تبدأ بها رسالتك وكذلك عبارات أخرى تنهي بها تلك الرسالة.



Nouns - İsimler

توجد الأسماء على عدة أشكال منها المذكر والمؤنث والمعرفة والنكرة والمفرد والجمع.

١- اسم المعرفة واسم النكرة
Belirli – Belirsiz ismi

١- في اللغة التركية الأسماء معرفة مسبقاً بطبيعتها ولاتحتاج إلى أداة تعريف

مثال			
Sınıf	الصف	Kapı	الباب
Kitap	الكتاب	Adam	الرجل

أما إذا أردنا تحويل الأسماء إلى أسماء نكرة غير معرفة فنضع كلمة Bir قبل الاسم المراد تحويله إلى اسم نكره

و Bir أيضاً تأتي بمعنى رقم ١ كعدد

مثال		
Bir sınıf	صف	a class
Bir kitap	كتاب	a book
Bir ev	منزل	a house
Bir otel	فندق	a hotel
Bir kapı	باب	a door
Bir adam	رجل	a man
Bir kalem	قلم	a pen
Bir öğrenci	طالب- تلميذ	a student
Bir çocuk	طفل- ولد	a child
Bir taksi	سيارة أجرة	a taxi

٢- أداة التنكير bir تأتي بعد الصفة وقبل الاسم الموصوف مثال:



مثال	
güzel bir kız.	بنت جميلة.
büyük bir ev.	منزلٌ كبير.
uzun bir adam.	رجل طويل.

أمثلة	
Nasıl bir kız(dır)? Güzel bir kız(dir). *What kind of a girl*	أيّ بنت؟ بنت جميلة.
Nasıl bir ev(dir)? Büyük bir ev(dir) *What kind of a house?*	أيّ منزل؟ منزل كبير.
Bir güzel kız güldü. *a beautiful girl laughed*	بنت جميلة ضحكت
Güzel bir kız gördüm *I saw a beautiful girl*	شاهدتُ بنتاً جميلة"
Büyük beyaz bir ev(dir) *It is a big white house*	بيتٌ أبيضٌ كبير.
Yaşlı bir adam *an old man*	رجلٌ عجوز

Boş bir kutu *an empty box*	**علبةٌ فارغة**
Bir düşük yaprak *a fallen leaf*	**ورقةُ شجرةِ متساقطة**

٣- الاسم الجمع يجب أن تسبقه لاحقة التنكير إذا كان فاعلاً أو مفعولاً به مثال:

Ahmet **bir** haberler getirdi.

أحضر أحمد أخباراً.

Ali **bir** kitaplar aldı.

اشترى عليٌ كتباً.

٢- الأسماء المفردة و الأسماء المركبة

يوجد في اللغة التركية كثير من الأسماء مثل بقية لغات العالم وهي على أنواع:

١- الأشياء والجماد مثل (تفاحة، سرير، قلم. ممثل)

٢- أسماء العلم (أحمد، مصطفى، إرهان. النيل، لندن، باريس، إستانبول.)

٣- أسماء مركبة: وهي تتألف من إسميين أو عدة أسماء اتحَّدت بطريقة ما لتشكل اسماً واحداً يدل على اسم أو اصطلاح معين مثل (مؤسسة الاتصالات، وزارة الصحة، رئيس الوزراء.) وهذه الأسماء تكون بشكل مضاف ومضاف إليه والذي سندرسه في فصول قادمة حيث يكون الاسم الأول هو المضاف والاسم الثاني هو المضاف إليه حيث يتم إضافة لاحقة المضاف إليه .ولسنا في أغلب الأحيان مضطرين لأن نقوم بتركيب هذه الأسماء بل هي مركبة سابقاً من القدم وتم اعتمادها وتثبيتها وقد تم أيضاً وضع جداول للمصطلحات الحديثة التي تم تركيبها لكي تتناسب مع التقدم والتكنولوجيا وكثير من الأسماء لا يمكننا فهمها في حال قمنا بفصل كل اسم على حدى لذلك يجب علينا أن نقوم بحفظها كما جاءت إلينا .ويجب أن نقوم بكتابة هذه الأسماء متصلة بغض النظر عن قواعد التوافق الصوتي.

Ev sahibi صاحب المنزل - تم إضافة حرف (i) للإضافة

Sabah Gazete – جريدة الصباح – لم يتم إضافة لاحقة الإضافة وذلك لأن الاسم هو اسم معروف ويأخذ صفة اسم العلم

١- أمثلة على أسماءالأشياء والجماد والحيوانات			
bir ağaç	شجرة	bir sokak	شارع - زقاق
bir alkol	كحول	bir sözlük	قاموس
bir silgi	ممحاة	bir tavuk	دجاجة
bir köpek	كلب	bir turist	سائح
bir araba	سيارة	bir uçak	طائرة
bir arkadaş	صديق	bir nar	رمان
bir avukat	محامي	bir otel	فندق
bir köy	قرية	bir otobüs	باص
bir banka	بنك	bir öğrenci	طالب
bir ordek	بطة	bir eşek	حمار
bir salon	صالون	bir öğretmen	معلم - أستاذ

٢ - أمثلة على أسماء العلم			
Mehmet	محمد	Almanya	ألمانيا
Ömer	عمر	Mısır	مصر
Ali	علي	Suriye	سورية
İstanbul	إستانبول	Türkiye	تركيا

Öğretmen
أستاذ، معلم

Öğrenci
طالب ، طالبة، تلميذ، تلميذة

Otobüs
باص

Araba
سيارة

Uçak
طيارة

Ağaç
شجرة

Ordek
بطة

Köpek
كلب

Otel
أوتيل، فندق



Turist
سائح

Köy
قرية

Sözlük
قاموس

Nar
رمان

Avukat
محامي

Silgi
ممحاة

Banka
بنك

Tavuk
دجاجة

Otel
أوتيل،فندق

٣- أمثلة على الأسماء المركبة		
Ak + Deniz	akdeniz	البحر الأبيض
Ayak+ kap	ayakkabı	حذاء
Demir + yol	demiryolu	سكة الحديد -القطار)
Deve+ kuş	devekuşu	طائر النعامة
Dil+ bilgi	dilbilgisi	قواعد اللغة
Ege + Deniz	Ege Deniz	بحر إيجة
Ev + Sahip	ev sahibi	مالك المنزل
İlköğretim + Okul	İlköğretim okulu	مدرسة ابتدائية
Kara + Deniz	karadeniz	البحر الأسود
Mısır + Çarşı	Mısır Çarşısı	سوق مصر
On+ baş	onbaşı	رتبة عريف في الجيش
Osman + İmparatorluk	Osman İmparatorluğu	الإمبراطورية العثمانية
Sabah + Gazete	Sabah Gazete	جريدة الصباح
Saman +yol	Samanyolu	مجرة التبانة
Tahta+ kuru	tahtakurusu	حشرة البق
Tip + Bilim	Tip bilimi	علم الطب
Turizm + Bakanlık	Turizm Bakanlığı	وزارة السياحة
Yıl+ baş	yılbaşı	رأس السنة
Ziraat + Banka	Ziraat Bankası	البنك الزراعي

١- عند اتصال الأسماء المركبة مع لواحق حالات الاسم (المفعول به – المفعول فيه – المفعول منه .. – إضافة ...) فإننا نضع حرف الوقاية n كما فعلنا في الأسماء العادية.



مثال		
Yılbaşı+n+dan	yılbaşından	من رأس السنة
Zeytinyağı+n+dan	zeytinyağından	من زيت الزيتون
Bakanlığı+n+ a	Turizm Bakanlığına	إلى وزارة السياحة
Bankası +n +ı	Ziraat Bankasını	البنك الزراعي (مفعول به)

٢- هناك أسماء مركبة تداخلت حروفها مع الزمن وتم حذف بعض الحروف نتيجة التداول مثال:

كيفية إسقاط بعض الحروف في الأسماء المركبة		
أصل تشكل الاسم		الاسم المركب
Cuma +ertesi	⟹	Cumartesi
اليوم الذي يلي يوم الجمعة		يوم الجمعة
Kahave + altı	⟹	Kahvaltı
الذي يلي القهوة		الإفطار
Pazar +ertesi	⟹	Pazartesi
اليوم الذي يلي يوم الأحد		يوم الاثنين

٣- عند اتصال الأسماء المركبة السابقة والتي اندمجت أجزاؤها مع كثرة الاستعمال والتداول والمنتهية بحرف الإضافة - وهو حرف صائت - مع لواحق الأسماء (لواحق المفعولية والإضافة) يُستعمل حرف الوقاية y للفصل بين الصائتين بدلاً من حرف الوقاية n، ولا يدخل حرف وقاية قبل المفعول فيه أو منه:

مثال		
Kahvaltı+y+a	Kahvaltıya	إلى طعام الإفطار
Ayakkabı+dan	Ayakkabıdan	من الحذاء
Pazartesi+y+e	Pazartesiye	إلى يوم الاثنين
Yüzbaşı+y+ı	Yüzbaşıyı	النقيب (حالة مفعول به)



٣- تذكير وتأنيث الأسماء – Eril ve dişil

لا توجد في اللغة التركية أداة تدل على التذكير والتأنيث كماهو في اللغة العربية، وليس لهذا أي قيمة أو اعتبار في الجملة.

طالب – طالبة	Bir öğrenci
أخ – أخت	Bir kardeş

هناك أسماء تدل على مذكر ومؤنث في ذاتها ولكن هذا لايؤثر على الجملة، فمن الأسماء المذكرة في أصلها:

بعض الأسماء المذكرة من الأصل			
kardeş	الأخ	baba	الأب
dayı	الخال	ağabey	الأخ الأكبر
oğul	الولد - الابن	amca	العم
erkek	الرجل - الذكر	adam	الرجل
koca	الزوج	dede	الجد
öküz	ثور	koç	الكبش
aslan	أسد	at	حصان

بعض الأسماء المؤنثة من الأصل			
abla	الأخت الكبيرة	anne	الأم
hala	العمة	teyze	الخالة
kadın	المرأة	kız	البنت
karı	الزوجة	gelin	العروس



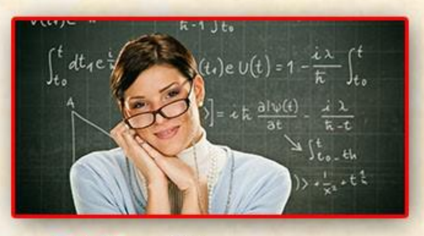
inek	البقرة	anneanne	الجدة
koyun	النعجة	uçak	الطائرة
ağaç	شجرة	gül	زهرة

وعندما لا نستطيع أن نمِّيز المذكر من المؤنث نستخدم عندها لاحقة التذكير والتأنيث وهي تُستخدم للعاقل، فإذا أردنا تذكير أو تأنيث كلمة ما نضع كلمة **erkek** قبل الاسم المذكر وكلمة **kız** أو **Bayan** قبل الاسم المؤنث.

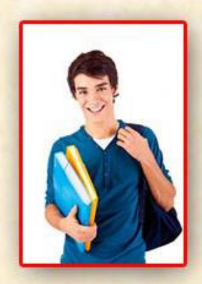





Bir erkek Öğretmen


Bir kız Öğretmen


Bir Kız Öğrenci


Bir erkek Öğrenci



التذكير والتأنيث للعاقل					
eril -مذكر			dişil - مؤنث		
Bir erkek kardeş	أخ	*brother*	Bir kız kardeş	أخت	*sister*
Bir erkek öğrenci	طالب	*student*	Bir kız öğrenci	طالبة	*student*
Bir erkek asistan	معيد	*assistant*	Bir kız asistan	معيدة	*assistant*
Bir erkek öğretmen	معلم	*teacher*	Bir bayan öğretmen	معلمة	*teacher*
Bir Erkek çocuk	طفل	*boy*	Bir Kız çocuk	طفلة	*girl*

وبالنسبة لغير العاقل كالحيوانات نستخدم كلمة **dişi** قبل الاسم المراد تأنيثه مثال:

التذكير والتأنيث لغير العاقل	
dişi kedi	قطة
dişi ayı	دبِّة

٣- المثنى وتثنية الأسماء -ikilik

لا يوجد أداة أولاحقة للتثنية في اللغة التركية فكل مازاد عن واحد يكون بصيغة الجمع وإذا أردنا أن نحدد بالضبط بأن الاسم هو مثنى نضع رقم ٢ أوiki

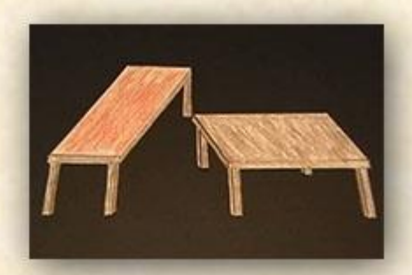
مثال		
طاولتين	iki masa	*Two tables*
منزلين	iki ev	*Two houses*
سيارتين	iki araba	*Two cars*
بابين	iki kapı	*Two doors*
طالبين مجتهدين	iki çalışkan öğrenciler	*Two hardworking students*
غرفتين	İki oda	*Two rooms*
قلمان	İki kalem	*Two pens*



خريطتان	İki harita	Two maps
طالبان	İki öğrenci	Two students
بنتان	İki kız çocuğu	Two girls
مسطرتان	İki cetvel.	Two rulers.
معلمتان	İki bayan öğretmen.	Two woman teachers.
رجلان	İki adam.	Two mans.
سمكتان	İki balık.	Two fish.
وردتان	İki gül.	Two flowers.
كلبان	İki kopek.	Two dogs.
كتاباك	Senin iki kitabın.	Your two books.
ذلكما فنجانهما	O ikisinin iki fincanı.	That their two cups.
ذلكما منزلهما	Onların iki evi.	That their two houses.
ساعتاك	Senin iki saatin.	Your two watches.



iki araba



iki masa



iki ev



المثنى في الجمل الاستفهامية

أمثلة	
bu ikisi iki fincan midir?	هل هذان كلاهما فنجانان؟
Evet,bu ikisi fincandır.	نعم،هذان كلاهما فنجانان
bu ikisi iki masa midir?	هل هاتان كلاهما طاولتان؟
Hayır,bu ikisi şapkadır.	لا،هاتان كلاهما قبعتان
iki adam mühendis midir?	هل الرجلان مهندسان؟
Evet,iki adam mühendistir.	نعم، الرجلان مهندسان
iki kadın öğrtmen midir?	هل المرأتان معلمتان؟
Evet,iki kadın öğretmendir.	نعم المرأتان معلمتان

المثنى في الجمل الاسمية:

أمثلة	
İki öğretmen kısadır	المعلمان قصيران
İki pencere açıktır.	النافذتان مفتوحتان
İki okul kapalıdır.	المدرستان مغلقتان
Bu ikisi tavşandır.	هذان كلاهما أرنبان
Bu iki odadır.	هاتان غرفتان
İki çocuk öğrencidir.	الولدان تلميذان
O ikisi öğretmendir.	هما كلاهما معلمان
Siz ikiniz öğrencisiniz.	أنتما تلميذان
Biz iki sporcuyuz.	نحن كلانا لاعبان
Siz ikiniz (bayan) öğretmensiniz.	أنتما كلاكما معلمتان



٧- جمع الأسماء - Çoğul - Plural

١- يتم الجمع في اللغة التركية عن طريق:

أ - للحروف الخفيفة: **Ler (e - i - ö - ü)**

ب - للحروف الثقيلة: **Lar (a- ı - o - u)**

قاعدة عامة : عند جمع الكلمة ننظر دوماً إلى آخر حرف صوتي فيها فإذا كان من النوع الثقيل نضع الحرف الصوتي الثقيل بما يناسب هذا الحرف من مجموعة الأحرف الصوتية الثقيلة ، ونفس الشي بالنسبة للحرف إذا كان من النوع الخفيف فإننا نضع بما يناسبه من الأحرف الصوتية الخفيفة .

أخوة - أخوات	kar/deş/ler	أخ	kar/deş
كتب	ki/tap/lar	كتاب	ki/tap

أمثلة على جمع الأسماء				
الجمع - çoğul			المفرد – Tekil	
رجال	Adamlar		Adam	رجل
أقلام	Kalemler		Kalem	قلم
عيون	Gözler		Göz	عين
أشعة	Işıklar		Işık	شعاع
كبسولات	Kapsüller		Kapsül	كبسولة

ملاحظة هامة

هناك بعض الكلمات تشذ عن القاعدة السابقة مثل:

ساعات	saatler		saat	ساعة
أدوار	roler	➡	rol	دَوْر
أحلام	hayaller		hayal	حلم - خيال
قلوب	kalpler		kalp	قلب

٢- تستخدم لاحقة الجمع مع الأسماء لتدل على اسم العائلة مثال:

Yusuf’lar عائلة يوسف

Ahmet’ler عائلة أحمد

٣- لا يُستحسن تكرار لاحقة الجمع في الجملة ، فعندما تلحق بالفاعل يجب أن تسقط من الفعل وإذا لحقت بالمبتدأ يُفضل أن تكون لواحق فعل الكينونة مفردة مثال:

Çocuklar geldiler. الأولاد جاؤوا ويمكن أن نقول عوضاً عن ذلك:

Çocuklar geldi جاء الأولاد

٤- استخدام الجمع لأسماء العلم بهدف التعظيم والافتخار مثال:

Ömer’ler,Halit’ler,Fatih’ler gibi İslam Kahramanlar...

أبطال الإسلام من أمثال عمر وخالد ومحمد الفاتح...

٥- عند كتابة لاحقة الجمع مع أسماء العلم يجب وضع الفاصلة العليا بين الاسم واللاحقة :

Türk’ler الأتراك

Arap’lar العرب

أمثلة على جمع الأسماء				
Tekil – المفرد		çoğul - الجمع		English
قلم	bir kalem	kalemler	أقلام	Pen , pens
زهرة	bir çiçek	çiçekler	أزهار	Flower, flowers
طاولة	bir masa	masalar	طاولات	Table, tables
سجادة	bir halı	halılar	سجادات	Carpet, carpets
دفتر	bir defter	defterler	دفاتر	Notebook, notebooks
رجل	bir erkek	erkekler	رجال	Man .men
بنك - مصرف	bir banka	bankalar	بنوك - مصارف	Bank, banks
منزل - بيت	bir ev	evler	منازل - بيوت	House, houses
فيلم	bir film	filmler	أفلام	Film,films
غرفة	bir oda	odalar	غرف	Room,rooms
امرأة	bir kadın	kadınlar	نساء	Woman, Women
مطعم	bir lokanta	lokantalar	مطاعم	Restaurant,restaurants
فندق	bir otel	oteller	فنادق	Hotel,hotels
غابة	bir orman	ormanlar	غابات	Forest,forests





futbol oyuncular
لاعبون



kadınlar
نساء



Hemşireler
ممرضات



Doktorlar
أطباء



Polisler
رجال أمن



İnsanlar
ناس



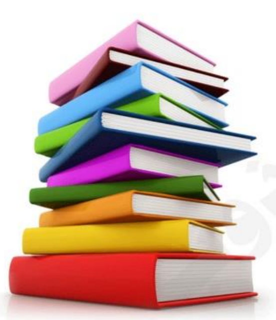
Defterler
دفاتر



Evler
منازل،بيوت



Çiçekler
أزهار



Kitaplar
كُتب



Masalar
طاولات



Kalemler
أقلام

الجمع في حالة الإيجاب – الجمل الإسمية		
الكتب في الشنتة	Kitaplar çantada	The books in the bag
هذه التفاحات جميلة جداً	Bu elmalar çok güzel	These apples are very beautiful
هؤلاء معلمون	Bunlar(erkek) öğretmenler(dir)	They are teachers
هؤلاء معلمات	Bunlar (bayan) öğretmenler(dir)	They are teachers
هؤلاء بائعون	Bunlar satıcılar(dır)	They are sellers
أولئك لاعبون	Onlar sporcular(dır)	Those are sportmen
أولئك تلميذات	Onlar (bayan) öğrenciler(dir)	Those are students
هؤلاء طفلات	Bunlar kız çocuklar(dır)	They are girls
أولك شرطيون	Onlar(erkek)polisler(dir)	Those are policemen

الجمع في حالة السؤال أو الاستفهام		
ما هؤلاء ؟ - ما هذا (للجمع)	Bunlar ne?	What are these?
هل هذه أقلام؟ لا،هذه فناجين	Bunlar kalem midir? Hayır,bunlar fincandır.	Are these pens? No,these are cups
هل هذه كراسي؟ لا، هذه أبواب	Bunlar sandalye midir? Hayır,bunlar kapıdır	Are these chairs? No,these are doors
هل هذه كتب؟ نعم هذه كتب	Bunlar kitap mıdır? Evet,bular kitaptır	Are these books? Yes,these are books
هل أولئك أطفال؟ لا،أولئك رجال	Onlar çocuk mudur? Hayır,onlar adamdır.	Are those children? No,those are men.
هل هذه بيوت؟ نعم هذه بيوت	Bunlar ev midir? Evet,bunlar evdir.	Are these houses? Yes,these are houses



٨- جمع الأسماء المركبة

١- لجمع الأسماء المركبة نأخذ **الاسم الثاني المضاف** ونترك المضاف إليه بدون جمع

مثال		
دموع العين	**Gözyaşları**	*Eye tears*
فنادق هيلتون	**Hilton otelleri**	*Hilton' hotels*
مدارس متوسطة	**Ortaokullar**	*secondary schools*
الأزواج (الزوج والزوجة)	**Karıkocalar**	*couples*

٢- الأسماء المركبة بالتركيب الإضافي والتي تنتهي بلاحقة الإضافة (i - ı - u - ü) تأتي لاحقة الجمع قبل لاحقة الإضافة

مثال				
السكك الحديدية	demiryolu	➡	demiryolları	demiryol+lar+ı
			لاحقة الجمع	لاحقة المضاف
الثلاجات	buzdolapı	➡	buzdolapları	buzdolap+lar+ı
طيور النعام	devekuşu	➡	devekuşları	devekuş+lar+ı
مياه معدنية	madensuyu	➡	madensuları	madensu+lar+ı

٤- إلا أن بعض الأسماء المركبة التي اندمجت أجزاؤها مع كثرة الاستعمال والتداول تشذ عن القاعدة السابقة لجمع الأسماء فتأتي لاحقة الجمع بعد لاحقة المضاف ،



مثال		
kahvaltı+lar	kahvaltılar	طعام الإفطار
لاحقة الجمع	لاحقة المضاف	
ayakkabı+lar	ayakkabılar	الأحذية
yüzbaşı+lar	yüzbaşılar	النقباء (جمع نقيب)
denizaltı + lar	denizaltılar	الغواصات

ملاحظات هامة

السبب	الترجمة	صح	غلط
لا يجتمع العدد مع الجمع	خمس أطفال	Beş çocuk	Beş çocuklar
	ثلاث بيوت	3 ev	3 evler
	بيوت كثيرة	Çok ev	Çok ev ler

٢-عندما يأتي في الجملة **صفة + اسم**، استخدم **الصفة بصيغة المفرد** بينما **الاسم بصيغة الجمع**.

مثال		
Beautiful girls	**Güzel kızlar.**	**بنات جميلات.**
Good boys	**İyi çocuklar.**	**أولاد جيدون.**
Narrow streets.	**Dar sokaklar.**	**شوارع ضيقة.**

٣- عندما يكون الفعل يشير إلى أشخاص يمكن أن نصيغ الجملة بالنسبة للشخص الثالث والسادس (المفرد الغائب والجمع الغائب) كما يلي حيث يمكن أن نضع الفعل في حالة الجمع أو حالة المفرد :



مثال	
Misafirler geldi . أو **Misafirler geldiler.**	**الضيوف جاؤوا.**
İşçiler çalışıyor. أو **İşçiler çalışıyorlar.**	**العمال يعملون.**
Çocuklar yiyor. أو **Çocuklar yiyorlar.**	**الأولاد يأكلون**

٤- أماعندما يشير **الفعل** في الجملة إلى الحيوانات أو الجماد عندها نستخدم **الفعل** فقط للشخص الثالث والسادس (المفرد الغائب والجمع الغائب) **بصيغة المفرد.**

مثال	
Kediler su **içiyor.**	**القطط تشرب الماء.**
Uçaklar **uçuyor.**	**الطائرات تطير.**
Pantolonlar **satılıyor.**	**البنطلونات تُباع.**
Kuşlar gökyüzünde **uçuyor.**	**الطيور تطير في السماء.**







اشتقاقات الأسماء

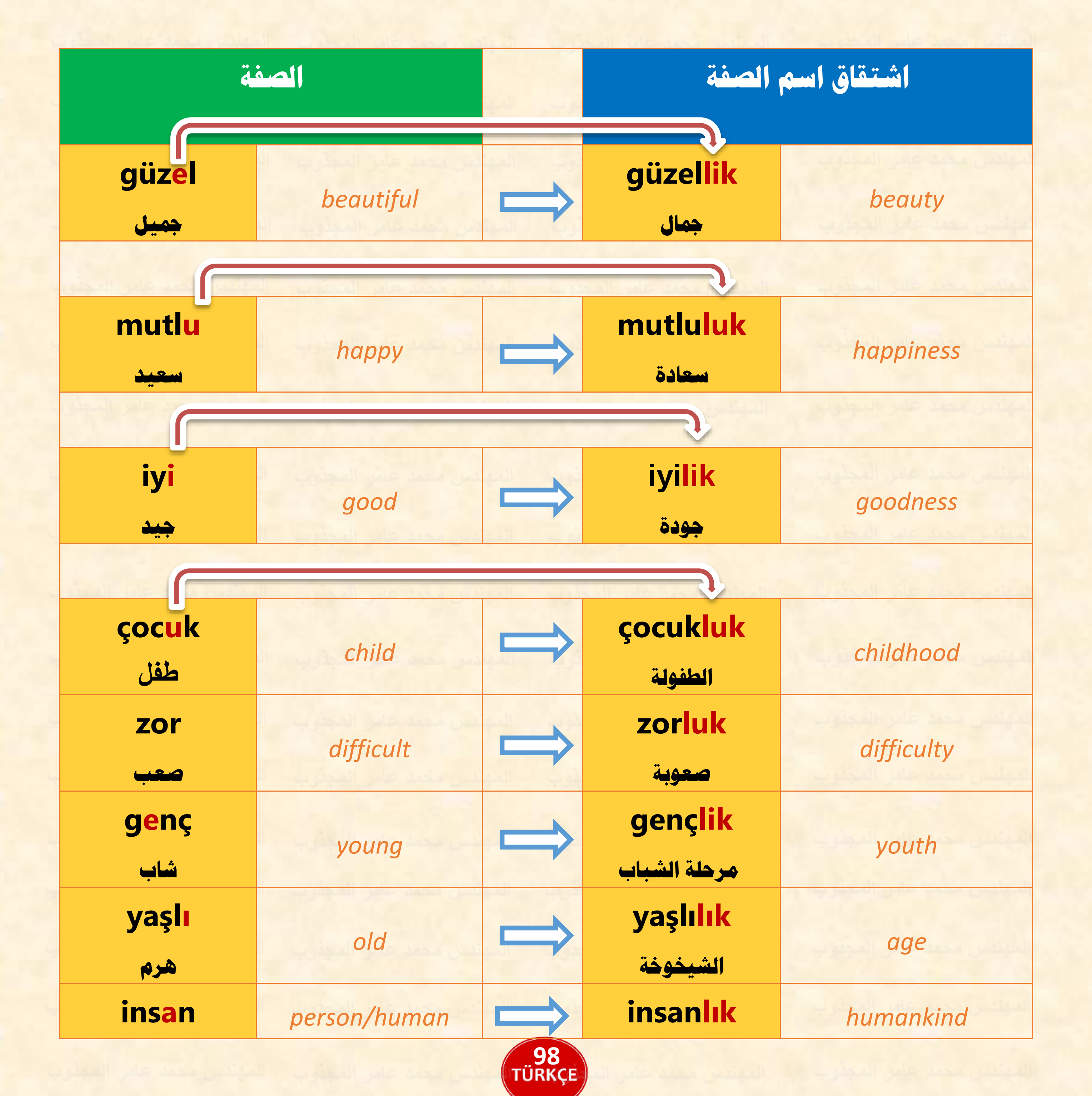
Nouns Formations

يمكننا في اللغة التركية اشتقاق كثير من الأسماء والصفات بإضافة لواحق مختلفة على الأسماء لنحصل على أسماء وصفات جديدة:

١- اشتقاق أسماء الصفات lik-lık-luk-lük

يتم اشتقاق الصفات من الأسماء عن طريق إضافة أحد لواحق هذه المجموعة إلى اسم الصفة

وذلك حسب آخر حرف صوتي موجود بالكلمة قبل التحويل [lik - lık -luk - lük]

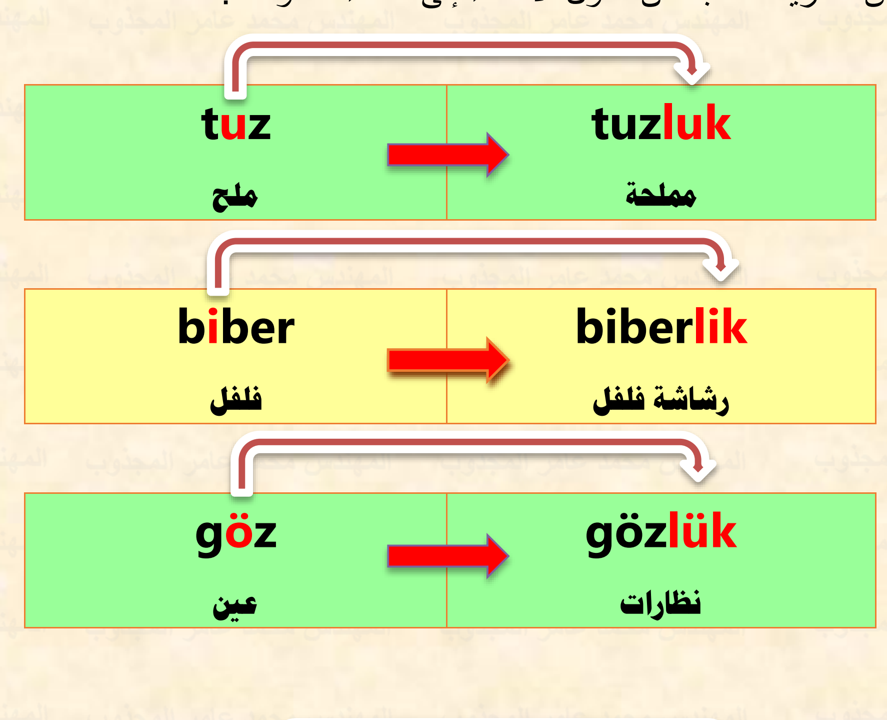


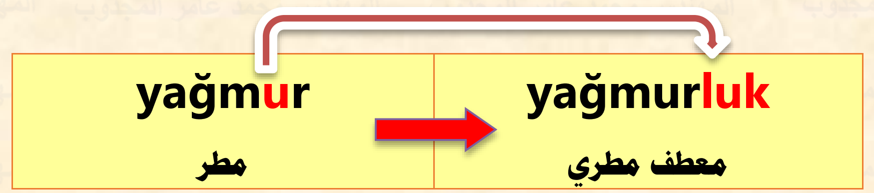
الصفة			اشتقاق اسم الصفة	
güzel جميل	beautiful	→	güzellik جمال	beauty
mutlu سعيد	happy	→	mutluluk سعادة	happiness
iyi جيد	good	→	iyilik جودة	goodness
çocuk طفل	child	→	çocukluk الطفولة	childhood
zor صعب	difficult	→	zorluk صعوبة	difficulty
genç شاب	young	→	gençlik مرحلة الشباب	youth
yaşlı هرم	old	→	yaşlılık الشيخوخة	age
insan	person/human	→	insanlık	humankind

إنسان			الإنسانية	
kişi شخص	person/individual	⇒	kişilik شخصية	personality/identity
bakan وزير	Minister	⇒	bakanlık الوزارة	Ministry

٢- اشتقاق أسماء الأدوات lik-lık-luk-lük

يمكننا بنفس الطريقة السابقة أن نحول الأسماء إلى أسماء للأدوات :







Tuz



Tuzluk



Göz



Gözlük



Yağmur



Yağmurluk

٣- اشتقاق أسماء الأعداد



On yumurtalık bir kutu istiyorum

أريد علبة ذو العشر بيضات (أي كل علبة تحوي على عشر بيضات)

I want a box containing ten eggs



İki kişilik çadır var mı?

هل يوجد شادر لشخصين؟

Is there a double tent?

Evet var. Kaç günlük?

نعم موجود، لكم يوم؟



Dört kişilik masa

طاولة لأربعة أشخاص

Table for four persons



Otuz yumurtalık bir kutu

علبة ذو ثلاثون بيضة

٤- اشتقاق أسماء الأماكن

يمكننا أيضاً اشتقاق أسماء الأماكن من الأسماء:

أمثلة على اشتقاق أسماء الأماكن						
صف	Sınıf	class	➡	Sınıflık	مكان الفصل	classroom
كتاب	Kitap	Book	➡	Kitaplık	مكتبة للكتب	book case
صيف	Yaz	summer	➡	Yazlık	مكان الملابس الصيفية	Cottage



Çiçek



Çiçeklik



Kitap



Kitaplık



Damla



Damlalık

أمثلة منوعة

Bu dairenin aylık kirası ne kadar? *This monthly rental of the apartment, how much?*	**كم الأجر الشهري لهذه الشقة ؟**
Fenerbahçe Beşiktaş ile dostluk maçı ertelendi. *A friendly match between Fenerbahce and Besiktas has been postponed.*	**المباراة الودية بين فناربهشة و بشكتاش تأجلت**
Sizin çocukluk hayâlınız neydi? *What was your childhood dreams?*	**ماذا كان حلم الطفولة عندكم؟**
Buralarda kiralık bir ev arıyorum. *I'm looking for a House for rent in here somewhere.*	**أبحث هنا عن بيت للآجار.**
Sizce en iyi sözlük hangisi? *In your opinion which the best dictionary is?*	**بالنسبة لك أي أفضل قاموس.**
Bin liralık bir çek yazdırmak istiyorum. *I want to check out a check for a thousand pounds.*	**أريد سحب شيك بقيمة ألف ليرة.**
Yedi günlük bir gezinti. *A seven-day tour.*	**رحلة لسبعة أيام.**



<table>
<tr><td>İki haftalık vize.
A two-week visa.</td><td>تأشيرة لمدة أسبوعين.</td></tr>
<tr><td>Altı- dokuzluk filim.
Six-nine film.</td><td>فيلم ٦× ٩ سم.</td></tr>
<tr><td>Bende bir beşlik var.
I have a Fiver.</td><td>معي ورقة الخمس ليرات.</td></tr>
<tr><td>Eve yeni bir kitaplık alalım.</td><td>دعنا نشتري مكتبة جديدة للمنزل.</td></tr>
<tr><td>Biz iki kişilik bir oda kiralamak istiyoruz.</td><td>نحن نريد غرفة لشخصين للإيجار.</td></tr>
</table>

٥- اشتقاق الأسماء من بعض الأفعال

هذه اللاحقة تستخدم لاشتقاق الأسماء من بعض الأفعال فإذا أضفنا هذه اللاحقة على جذر الفعل يمكننا الحصول على بعض الأسماء وهي تتبع قواعد الأحرف الصوتية:

Iş - iş - uş - üş

أمثلة على اشتقاقات الأسماء من الأفعال			
açılış	افتتاح	açmak	فتح
akış	سَيلان، جريان	akmak	سكب – تدفق
alkış	تصفيق	alkışlamak	صفّق
alış	شراء	almak	أخذ – اشترى
alışveriş	تَسوُّق	almak-vermek	تسوَّق
anlayış	تفَهُّم - تفاهم	anlamak	فَهم
artış	زيادة	artmak	زاد - أضاف
bakış	نظرة	bakmak	نظَر
batış	الغروب	batmak	غرق - غاب
boşanmış	مطّلق- مطلَّقة	boşanmak	طلَّق
buluş	اختراع، اكتشاف - إيجاد	bulmak	وجد - اكتشف
çalış	عمل	çalışmak	اشتغل
çıkış	مخرج – خروج	çıkmak	خرَج
dikiş	درزة- خياطة	dikmek	خاط - حبك
dokunuş	حاسة اللمس	dokunmak	لمَس
dönüş	عودة – دوران	dönmek	عاد – دار - رجع
duruş	وقوف وقَفة، جَلسة	durmak	وقَف

düşüş	نزُول، هبُوط		düşmek	سقَط - هبَط
geçmiş	الماضي		geçmek	مضى
geliş	وصول- قدوم		gelmek	وصل – جاء - قدَم
gidiş	ذهاب- مغادرة		gitmek	ذهَب
giriş	مدخل- دخول		girmek	دخل
gülüş	الضحك		gülmek	ضَحِك
haşlanmış	مسلوق		haşlamak	سلَق
iniş	نزول - هبوط		inmek	نزَل - هبط
kalkış	إقلاع - نهوض		kalkmak	نهض – استيقظ - أقلع
kalmış	متميز – بارز		kalmak	بقي - أقام
kızarmış	مشوي		kızartmak	شوى - حمّر
korkmuş	خائف	⇨	korkmak	خافَ
kullanış	استعمال – استخدام		kullanmak	استعمل - استخدم
kullanmış	مُستعمل		kullanmak	استعمل - استخدم
oluş	حاصل		olmak	أصبح - صار
oturuş	جلوس		oturmak	جلَس
pişmiş	مطهو – مستوي		pişmek	استوى - نضَج
satış	البيع		satmak	باع
susamış	عطشان		susamak	عطِش
uçuş	طيران – رحلة طيران		uçmak	طار
varış	وصول		varmak	وَصَل
vuruş	ضربة- صدمة		vurmak	ضَرَب
yağış	هطول		yağmak	هَطَل



yıkılış	تهدم-انهدام		yıkmak	تَهَدَّمَ
yürüyüş	سير – مشي		yürümek	مشى

٦- اشتقاق أسماء اللغات

يمكننا من اشتقاق أسماء اللغات من اسم الدولة التابعة أو من الصفة القومية لها وذلك بإضافة اللاحقة

ca - ce - ça - çe

و هي تتبع قاعدة الأحرف الصوتية التي شرحناها سابقاً:

اللغة	Dil		الدولة أو القومية	Ülke
اللغة العربية	Arapça	→	Arap	عرب
اللغة التركية	Türkçe	→	Türkiye	تركيا
اللغة الإنكليزية	İngilizce	→	İngiliz	إنكليز
اللغة الهندية	Hintçe	→	Hint	هند
اللغة الإسبانية	İspanyolca	→	İspanyol	اسبانيا
اللغة الصينية	Çince	→	Çin	الصين
اللغة السويدية	İsveççe	→	İsveç	السويد

اشتقاقات أسماء لغات العالم
Dünya Diller

عربي	Türkçe	رمز اللغة
اللغة الألبانية	Arnavutça	-
اللغة الأردية	Urduca	Urdu
اللغة الإسبانية	İspanyolca	İsp
اللغة الألمانية	Almanca	Alm
اللغة الإنكليزية	İngilizce	İng.
اللغة الإيطالية	İtalyanca	İt.
اللغة البرتغالية	Portekizce	Port
اللغة البلغارية	Bulgarca	Bulg
اللغة البولندية	Lehçe	Leh
اللغة التركية	Türkçe	T
اللغة التركية العثمانية	Osmanlı Türkçesi	Osm.T
اللغة الجورجية	Gürcüce	Gü
اللغة الروسية	Rusça	Rus
اللغة الرومانية	Rumence	Rum
اللغة السلوفاكية	Slavca	Sl
اللغة السويدية	İsveççe	-
اللغة الصينية	Çince	Çin
اللغة العبرية	İbranice	İbr
اللغة العربية	Arapça	Ar
اللغة الفارسية	Farsça	Far



اللغة الفرنسية	Fransızca	Fr.
اللغة الكورية	Korece	Kor
اللغة اللاتينية	Latince	Lat.
اللغة الهندية	Hintçe	Hint
اللغة الهنغارية -المجر	Macarca	Mac.
اللغة اليابانية	Japonca	Jap.
اللغة اليونانية	Yunanca	Yun

أمثلة على اشتقاق اللغات	
Türkçe öğrenelim ! *Let's learn Turkish!*	**دعنا نتعلم اللغة التركية.**
Yunanca biliyor musunuz? *Do you speak Greek?*	**هل تعرف اللغة اليونانية؟**
Rusça zor mu? *Is the Russian language difficult?*	**هل اللغة الروسية صعبة؟**
İstanbul'da **Farsça** kursu arıyorum. *I am looking for a Persian language course in Istanbul.*	**أبحث في إستانبول عن كورس للغة الفارسية.**
En iyi **İngilizce** - **Arapça** sözlük hangisi? *Which one is the best English - Arabic dictionary?*	**أيهما أفضل قاموس إنكليزي – عربي؟**

٧- اشتقاق أسماء المهن

يمكننا اشتقاق أسماء المهن بإضافة اللاحقة:

Lik – LIk – Lük - Luk



مثال				
مهنة التدريس	öğretmenlik	⇨	مُدرِّس	öğretmen
مهنة الحراسة	kapıcılık	⇨	بواب - حارس	kapıcı
مهنة الطبابة	doktorluk	⇨	طبيب	doktor
مهنة بيع النظارات	gözlükçülük	⇨	بائع النظارات	gözlükçü
مهنة الهندسة	mühendislik	⇨	مهندس	mühendis

يمكننا من بعض الأسماء اشتقاق أسماء المهن بإضافة اللاحقة **ci - cı - cu- cü** والتي تتحول بعد الأحرف الصامتة إلى **çi – çı – çu – çü** وكثيراً ما تأتي بدون موصوف ، فتلحق بها لاحقة الجمع ولواحق حالات الاسم.

ci - cı - cu - cü

çi - çı - çu - çü

مثال				
مغني	şarkıcı	⇨	şarkı	أغنية
بائع الأنتيكات	eskici	⇨	eski	قديم
بائع النظارات	gözlükçü	⇨	gözlük	نظارات
عامل	işçi	⇨	iş	عمل
بائع أو صياد السمك	balıkçı	⇨	balık	سمك
بائع أو صانع الفطائر	börekçi	⇨	börek	فطائر
بائع أو صانع الكباب	kebapçı	⇨	kebap	كباب
صحفي	gazeteci	⇨	gazete	جريدة
دهان - صبَّاغ	boyacı	⇨	boya	دهان - صباغ
بائع الخبز	ekmekçi	⇨	ekmek	خبز





Börekçi
بائع أو صانع الفطائر



Eskici
بائع أو مشتري الأشياء القديمة



Balıkçı
صياد السمك



Gözlükçü
بائع النظارات



İşçi
عامل



Şarkıcı
مغني

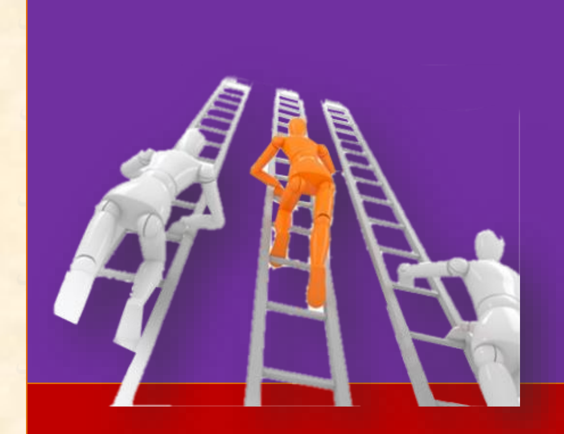


١- أسماء المهن العلمية
Bilimisel Meslekleri



İstatistikçi	إحصائي
Elçi	سفير - مبعوث
Politikacı	سياسي
Gazeteci	صحفي
Eczacı	صيدلي -كيميائي
Öğrenci	طالب
Matematikçi	عالم رياضيات
Fizikçi	فيزيائي – عالم فيزياء
Yargıç	قاضي
Dil Bilimci	لغوي
Muhasebeci	مُحاسب
Konferansçı	مُحاضر في مؤتمر
Yönetici	مُدير-مشرف
Grafik Tasarımcı	مصمم غرافيك
Web Tasarımcı	مصمم مواقع
Yapımcı - Yapıcı	منتج أو مخرج
Müverrih - Tarihçi	مُؤرخ
Naşir – Yayan - Yayımcı	ناشر





٢ – أسماء المهن الحرة
MESLEKLER

Afsuncu - Büyücü	ساحر
Anahtarcı	صانع المفاتيح
Araba Tamircisi	مُصلِّح سيارات
Arabacı	عربجي – سائق العربات
Aşçı	طاه - طبَّاخ
Avcı	قناص - صياد
Ayakkabı Boyacısı	ماسح أحذية - بويجي
Ayakkabı Tamircisi	مصلح الأحذية
Ayakkabıcı	حذَّاء – بائع الأحذية
Aynacı	مراياتي – صانع المرايا
Bakırcı	نحّاس
Balıkçı	بائع السمك
Bankacı	موظف بنك



Besteci	مُلحن
Bıçakçı	تاجر السكاكين
Bilgisayar Satıcısı	بائع كومبيوترات
Bilgisayar Tamircisi	تصليح كومبيوترات
Biletçi	بائع التذاكر
Boyacı	دهّان -صبّاغ
Bulaşıkçı	عامل جلي الصحون
Camcı	زجّاج - معلم الزجاج
Çiftçi	مزارع - فلاح
Çömlekçi	خزّاف
Çöpçü	زبّال
Dalgıç	غوّاص
Değirmenci	طحّان
Demirci	حدّاد
Derici	تاجر جلود
Dilenci	شحّاد - متسول
Dokumacı	نسّاج – صانع النسيج
Döşemeci	مُنجّد مفروشات



Dövizci - Sarraf	صرّاف
Duvarcı	معماري
Ekmekçi - Fırıncı	خبّاز - فرّان
Elektrikçi	كهربائي
Eskici	بائع أو مشتري الأشياء المستعملة
Emlakçı	ملاك – وكيل عقارات
Esansçı	بائع العطورات
Fırıncı - Ekmekçi	فران
Fotoğrafçı	مصوّر
Futbolcu	لاعب كرة قدم
Gazete Dağıtıcısı	موزع جرائد
Golfçü	لاعب غولف
Gözlükçü	بائع النظارات
Hizmetçi	خادم
İmalatçı	مُصنِّع - مُنتج
İnşaatçı	إنشائي – شخص يعمل بالبناء
İşçi - Eleman	عامل
İtfaiyeci	رجل إطفاء -إطفائي



Kahveci	قهوجي
Kalaycı	مُبيض النحاس
Kamyoncu	سائق كميون
Kapıcı	بوآّب
kiracı	مستأجر
Kitapçı- Kitap Satıcı	بائع كتب- صاحب مكتبة
Kostüm Tasarımcısı	مصمم أزياء
Köfteci	بائع أو صانع لحمة الكفتة
Kömürcü	فحَّام
Kundura Boyacısı	بويجي – صباغ الحذية
Kunduracı	صانع الأحذية - كندرجي
Kuyumcu – Cevahirci	صائغ
Lastik Tamircisi	تصليح دواليب
Lastikçi	كومجي - مُصلِّح إطارات السيارة
Maraton Koşucusu	عدَّاء المسافات الطويلة (ماراثون)
Matbaacı	مطبعجي – صاحب مطبعة
Motorcu	سائق موتور
Nöbetçi	خَفَر-حارس ليلي – شخص مناوب



Oduncu	حطّاب
Otelci	صاحب فندق
Oyuncu	لاعب
Pastacı	حلواني – صانع الحلويات
Postacı - Müvezzi	ساعي بريد
Sanatçı	صانع – فنان صناعات يدوية
Satıcı	بائع
Saatıçi	ساعاتي
Sebzeci	خضري
Sepetçi	صانع السلال
Sigortacı	وسيط تامين
Sporcu	رياضي
Sucu	السقّاء – الذي يوزع الماء للسقي
Su Tesisatçısı	سبّاك – معلم صحية
Sütçü	لبّان – بائع الألبان والحليب
Şapkacı	صانع القبعات
Şarkıcı	مغني- مطرب
Tamirci	مُصلّح



Telefon Operatörü- Telefoncu	موظف سنترال
Temizlikçi	عامل تنظيف
Temizlikçi Bayan	عاملة تنظيف
Tenekeci	سمكري
Tornacı	طورنجي –الذي يعمل في خراطة المعادن
Ütücü	مكوجي – الذي يعمل في كوي الملابس
Yankesici	سرّاق الجيوب – حرامي
yolcu	مسافر - راكب
Yorgancı	مُنّجد لحف

كما تفيد هذه الصفة أنماطاً أو صفات للسلوك مثال:

İnatçı	معاند – عنيد.
Şikâyetçi	مشتك - شاك
Duacı	داع – كثير الدعاء
Şakacı	مزّاح، كثير المزاح



أمثلة منوعة

Sizce en ünlü **şarkıcı** kim? *According to you who is the most famous singer?*	بالنسبة لكم من أشهر **مغني**؟
Tüm eskileri **eskici**ye verdim. *I gave all the old stuff to the junk dealer.*	أعطيت جميع الأشياء القديمة **للأنتكجي**.
Tiyatro Panorama yeni **oyuncu**lar arıyor. *The Panorama theatre is looking for new actors.*	مسرح البانوراما يبحث عن **ممثلين** جدد.
Gözlüğüm kırıldı da yarın **gözlükçüye** gideceğim. *My glasses broken so tomorrow I will go to the optician.*	نظارتي كُسرت أيضاً غدا" سأذهب لعند **النظاراتي**.
Binanın yapımında on iki bin **işçi** çalıştı. *Twelve thousand workers worked at the construction of this building.*	عمل في بناء هذا البناء ١٢٠٠٠ **عامل**.
Amatör **balıkçı** dev yılan balığı yakaladı. *Amateur fisherman caught a huge eel.*	**صياد** السمك الهاوي أمسك بسمكة "الأنقليس" العملاقة.
Başarılı bir **satıcı** olmak için neler gerekir? *What does someone need to become a successful saleman?*	ما الذي يحتاجه الشخص لكي يصبح **بائعاً** ناجحاً؟



Dikkatsiz **sürücü** polis memuruna çarptı. *Careless driver hit a police officer.*	**السائق** غير المنتبه صدم موظف الشرطة.
Maraton **koşucuları** çok fazla su içiyor. *The Marathon runners drink excessive water.*	**لاعبوا الركض** في الماراثون يشربون ماء كثيراً.
Charlize Theron **en çekici** kadın seçildi. *Charlize Theron was selected as the most attractive woman.*	شارلز تيرون انتُخبت المرأة **الأكثر جاذبية**.
Bu forumun **kurucusu** kim? *Who is the creator of this forum?*	من هو **منشئ** النادي؟



٨- اشتقاق تصغير الأسماء - Küçültme ekleri

يمكننا تصغير الأسماء بإضافة إحدى اللواحق التالية للإسم وغالباً تستعمل الكلمات المصغرة للتغنيج والدلال

cik - cık - cuk - cük

ceğiz- cağız



متى نستخدم لواحق المجموعة الأولى ومتى نستخدم لواحق المجموعة الثانية؟

الجواب أداة التصغير **cik - cık - cuk - cük**

تستخدم عندما يكون الحدث هو مُفرح أو فيه شيء من الحب أوالسعادة أو السرور مثال:

Anneciğimi çok özledim. (Sevgi).

أنا اشتقتُ لمامي كثيرا.

Zeynep 'çiğimi görünce çok sevindim. (Sevgi).

سررتُ كثيراً عندما شاهدت عزيزتي زينب.

أما أداة التصغير **ceğiz- cağız**

تستعمل عندما يكون الحدث محزن أو فيه شيء من الأسى أو البؤس أو المواساة مثال:

Hayvancağız açlıktan öldü. (Acıma)

الحيوانات الصغيورة ماتت من الجوع.



Çocukcağız, (küçük çocuk) soğukta dışarıda kalmış. (Acıma).

الولد الصغيور بقي خارجاً في البرد.

O **Kadıncağız** acıktan ölmüş.

تلك المرأة البائسة ماتت من الجوع.

Bizim **Yavrucağız** yiyemez.

ولدنا الصغير المسكين لا يستطيع أن يأكل.

في حال انتهاء الاسم بحرف k يسقط هذا الحرف عند اتصاله بلاحقة التصغير

(cik - cık - cük- cuk)

مثال:

كلب	köpek	→	**كلب صغير**	köpecik
كأس	küçük	→	**كأس صغيرة**	küçucuk

أمثلة على تصغير بعض الأسماء					
ماما	anne	*mother*	anneciğim	*mom*	**والدتي العزيزة**
قليل	az	*less*	azıcık	*little less*	**قُلَّيل**
بابا	baba	*father*	babacığım	*daddy*	**والدي العزيز**
لوزة	badem	*almond*	bademcik	*tonsils*	**لويزة**
واحد	bir	*one*	biricik	*unique*	**وحيد - فريد**



ضيق	dar	narrow	daracık	narrowish	ضيق نوعا ما
منزل	ev	house	evcik	Small house	منزل صغير
بحيرة	göl	lake	gölcük	small lake	بحير صغيرة
غرفة - حجرة	oda	room	odacık	Small room	حجيرة
قطة	kedi	cat	kedicik	pussycat	قطقوطة
كلب	köpek	dog	köpecik	puppy	بوبي
صغير	küçük	small	küçücük	little	كتكوت
أذُن	kulak	ear	kulaçık	atrium, auricle	الأذين
محمد	Mehmet	Mohammad	Mehmetçik	Tommy	حمودة
صغير ولطيف	minik	small and nice	minicik	wee, tiny	قزم
كلمة	söz	word	sözcük	lexis	كليمة – كلمة صغيرة
تلة	tepe	hill	tepecik	barrow	تلة صغيرة
صغير	ufak	small	ufacık	tiny, minute	صُغيِّر
صغير	yavru	baby	yavrucuk	sweet little thing	صغير الحيوان أو الإنسان

وعند اتصال اللواحق مع ضمير المتكلم المفرد والجمع نقوم بقلب الحرف k إلى الحرف ğ حسب ما تعلمناه في درس قواعد الأحرف الصوتية :



أمثلة على تصغير الأسماء واتصالها بضمير المتكلم للمفرد والجمع

أم	anne	→	والدتي العزيزة	anneciğ**im**
			والدتنا العزيزة	anneciğ**iz**
أب	baba	→	والدي العزيز	babacığ**ım**
			والدنا العزيز	babacığ**ız**
الأخ الأكبر	ağabey	→	أخي العزيز	ağabeyciğ**im**
الأخت الكبيرة	abla	→	أختي العزيزة	ablacığ**ım**
زوجة	karı	→	زوجتي العزيزة	karıcığ**ım**
طفل	çocuk	→	طفلنا العزيز	çocukcağ**ız**
صغير	yavru	→	صغيري العزيز	yavrucağ**ım**
محمد	Mehmet	→	عزيزي محمد	Mehmetçiğ**im**

أمثلة منوعة

Anneciğimi ve babacığımı çok seviyorum. *I love my mommy and daddy so much.*	أمي العزيزة وأبي العزيز أحبهم كثيراً.
Dün yolda yavru bir köpekçik gördüm. *Yesterday, I saw a young puppy on the way.*	شاهدت البارحة في الطريق كلب صغير.
Kardeşçiğime mutlu yıllar! *Happy year, My small brother.*	إلى أخي الصغيور عام سعيد.
İhtiyar bu evcikte yalnız yaşıyor. *The old man that lives alone in the cottages!*	الرجل العجوز يعيش وحيداً في بيت صغير.
Murat 'çığım, tebrik ederim! *congratulations!, small Murat.*	مبروك يا عزيزي مراد.
Erol'cuğum., hoş geldin! *Welcome with small Erol.*	أهلاً وسهلاً ، عزيزتي "إرول".
Ali'ciğim şu anda dört aylık. *Small Ali his age has become four month by now.*	علي الصغيور في هذه اللحظة صار عمره ٤ أشهر.



Türkçe / English	العربية
Benim için Berna'**cığımı** öp. *For me kiss my small Berna !*	قَبِّلْ "بيرنا الصغيورة " من أجلي.
Zeynep 'çiğimi görünce çok sevindim. *I please very much when I saw a little Zenep.*	رؤية زينب الصغيرة أسعدتني كثيراً.
Bu yavru**cağa** kim sahip çıkacak? *Who will adopt this small baby.*	من سيتبنى هذا الحيوان الصغيور؟
Zavallı kadın**cağız** ağlamaya başlamış. *The small poor woman started to cry.*	المرأة الفقيرة بدأت بالبكاء.
Kuş**cağız** uçup gitti. *The small bird fly away .*	الطائر الصغير طار بعيداً.
Bu çocuk**cağız**dan ne istiyorsunuz? Ayıp değil mi? *What do you want from this poor boy? Is not a shame?*	ماذا تريد من هذا الطفل المسكين ؟ أليس هذا عيباً؟





Adjectives Formations

١- الصفة والموصوف

الصفات كلمة تسبق الأسماء لتصفها، أي تحدد وتبين كيفيتها أو حالها أو هيئتها أو عددها. الصفة ضرورية لاكتمال المعنى، فلو طُرِحَتْ من الجملة لبقي المعنى في حاجة إلى إيضاح.

١- في اللغة التركية الصفة تسبق الموصوف كما هو الحال في اللغة الإنكليزية .

أمثلة	
Uzun boylu adam. *a Tall man.*	**رجل طويل.**
Mavi gözlü genç. *Blue eyes young man.*	**شاب ذو عيون زرقاء.**
Uzun saçlı kız. *a girl with long hair.*	**بنتٌ ذو شعر طويل.**



Bıyıklı adam. *a man with moustache.*	رجل ذو شارب.
Gözlüklü kadın. *a Woman with glasses.*	امرأة ذو نظارات.
Kel adam. *Bald man.*	رجل أصلع.
Sakallı adam. *Bearded man.*	رجل ذو لحية.
Çalışkan Çocuk. *Hard worker boy.*	الولد المجتهد.
Yeni kitabım. *My new book.*	كتابي الجديد.



Türkçe / English	العربية
Mavi ev. *The blue house.*	بيت أزرق.
Zengin adam. *The rich man.*	رجل غني.
Yeni öğretmenim. *My new teacher.*	معلمي الجديد.
Türk bayan öğretmen. *Jordanian teacher*	المعلمة التركية.
Samimi öğretmen. *Sincere teacher.*	المعلم المخلص.
Bu kız, başarıl bir kız öğrencidir *This girl, successful student.*	هذه البنت هي تلميذة ناجحة.
Güzel bir kitabın var mı? *Do you have a good book?*	هل عندك كتاب جميل؟
Kırmız kalem nerede? *where is the red pen?*	أين القلم الأحمر؟



Ali'nin kırmızı arabasını gördüm.	رأيت سيارة علي الحمراء.
I saw red Ali's car	
Sizin eski evinize gittim.	ذهبتُ إلى منزلكم القديم.
I went to your old house.	

٢- الصفة لا تُجمع ، ولا تتصل بها حالات الاسم (المفعولية أو الإضافة)إنما تتصل هذه الحالات بالموصوف فالصفة تأتي دوماً بصيغة المفرد وحتى لو جاء الموصوف جمعاً:

مثال على الصفة للأسماء في حالة الجمع	
Mavi evler.	بيوت زرقاء.
(The) blue houses.	
Yorgun çocuklar.	أولاد متعبون.
Tired children.	
Çalışkan iki öğrenci.	التلميذان المجتهدان.
Two hard worker students.	
Bu insanlar, samimi memurlar(dır).	هؤلاء الناس هم موظفون مخلصون.
These people are sincere officers.	
İstanbul'da güzel bahçeler vardır.	توجد في إستانبول حدائق جميلة.
There are beautiful gardens in İstanbul.	
Onlar dört genç güzel kız.	هؤلاء أربع فتيات شابات جميلات.
These are four beautiful young girls.	



٣- الصفة قد تحذف الموصوف أحياناً فتنوب الصفة عن الاسم الموصوف ،عندئذ يمكن أن تتصل بها لواحق حالات الاسم وتُجمع:

مثال	
Yenileri aldım.	**أخذتُ الجدد.**
Güzelleri gördüm.	**رأيتُ الجميلات.**
Küçükler geldiler.	**أقبل الصغار.**

٤- وكذلك تأتي الصفة على شكل عدد لتصف الموصوف:

مثال	
İki elma. *Two apples.*	**تفاحتان**
Yirmi kilometre. *Twenty kilometers.*	**عشرون كيلو متر**
Beş düzine Yumurta. *Five dozen eggs.*	**خمس دزينات من البيض**
Birinci araba. *The first car.*	**السيارة الأولى**
Yirmi birinci yüzyıl. *The twenty-first century.*	**القرن الحادي والعشرون**

قليلٌ من الحليب	**Biraz süt.** *Some milk.*
عدد من الأطفال	**Birkaç çocuk.** *Some children, a few children.*
كل أم ..	**Her anne.** *Every mother.*
عدد من الناس	**Birçok insan.** *Some people, a few people.*
ثلاثة أشهر	**Üç ay.** *Tree month.*
عشرون طالباً	**Yirmi öğrenci.** *Twenty students.*

وكذلك تأتي الصفة لكي تصف طبيعة الشخص ومنزلته الاجتماعية:

مثال	
Doktor Mehmet. *Dr. Mehmet.*	**دكتور أحمد.**
Yüzbaşı hassan. *Captain Hassan.*	**النقيب حسان.**
Bay Cemil . *Mr. Jemil.*	**السيد جميل.**
Bayan Layla. *Mrs.Layla.*	**السيدة ليلى.**
Ahmet Bey. *Mr. Ahmed.*	**أحمد بك.**
Öğretmen Ayşe Hanım. *Miss/MS/Mrs. Ayşe*	**المعلمة عائشة هانم.**
Sultan Abdülhamid.	**السلطان عبد الحميد.**
Prof.Dr.Fuat.	**الأستاذ الدكتور فؤاد.**



General Yusuf.	الفريق الجنرال يوسف.
Hasan Efendi.	حسن أفندي.
Fevzi Hoca.	الأستاذ فوزي.

٦- يمكن وضع الصفة بعد الموصوف كجملة خبرية، فإذا وقعت الصفة خبراً لمبتدأ فهي تتأخر عن المبتدأ ولا تتقدمه

مثال	
Altın **pahalı(dır).**	الذهب غال.
Tea is expensive.	
Çay **soğuk(tur).**	الشاي بارد.
Tea is cold.	
Araba **caddede.**	السيارة في الطريق.
The car is in the Street.	
Ev, **mavi(dir).**	البيت أزرق.
The house is blue.	
Evler **mavi(dir).**	البيوت زرقاء.
The houses are blue.	



Adam, **zengin(dir).** *The man is rich.*	**الرجل غني.**
Bu arabalar **yeni(dir).** *These cars are new.*	**هذه السيارات جديدة.**
Bu kalemler **uzun(dur).** *These pens are long.*	**هذه الأقلام طويلة.**



ملاحظة هامة

يجب الانتباه إلى ترتيب الكلمات في الجمل عندما نضع الصفة:

إذا قلنا:

طريق طويل وعريض	**Uzun geniş** yol	*The long wide road*

يختلف عن إذا قلنا:

الطريق الطويل ، عريض	**Uzun** yol **geniş(tir)**	*The long road is wide.*

ويختلف عن إذا قلنا:

الطريق العريض ، طويل	**Geniş** yol, **uzun(dur)**	*The wide road is long*



٢- تصغير الصفات - Küçültme ekleri

كنا في الدرس السابق قد تعلمنا كيفية تصغير الأسماء باللاحقة (cik – cık – cuk – cük) و يمكننا تصغير بعض الصفات باستخدام نفس اللاحقة السابقة مع ملاحظة حذف الحرف k من الكلمات المنتهية بهذا الحرف عند إضافة هذه اللاحقة إليها:

cik - cık - cuk - cük

مثال			
صُغيَّر	ufacık	ufak	صغير
قزم	minicik	minik	صغير ولطيف
قُليَّل	azıcık	az	قليل
ضيق نوعا ما	daracık	dar	ضيق
وحيد - فريد	biricik	bir	واحد
رفيع جداً	İncecik	inci	رقيق
ناعم جداً	yumuşacık	yumuşak	طري - ناعم
منخفض جداً - حقير	alçacık	alçak	واطي – منحط
صغير جداً	küçucuk	küçük	صغير
قصير جداً	kısacık	kısa	قصير

ويمكن أيضاً تصغير بعض الصفات باللاحقة مع ملاحظة أيضاً حذف الحرف k من نهاية الصفة بالمسبة للكلمات المنتهية بهذا الحرف:

cek - cak



٣- أضداد وعكس الأسماء والصفات - ZIT

جدول لبعض الصفات والمعنى العكسي لها:

Zıt Sıfatlar					
الصفة			عكس الصفة		
جميل	güzel	*beautiful*	çirkin	قبيح	*ugly*
أفضل	daha iyi	*better*	daha kötü	أسوأ	*worse*
كبير	büyük	*big*	küçük	صغير	*small*
رخيص	ucuz	*cheap*	pahalı	غال	*expensive*
باكراً	erken	*early*	geç	متأخر	*late*
سهل	kolay	*easy*	zor	صعب	*difficult*
حر – متفرغ	serbest	*free*	meşgul	مشغول	*occupied*
مليء	dolu	*full*	boş	فارغ	*empty*
جيد	iyi	*good*	kötü	سيئ	*bad*
ثقيل	ağır	*heavy*	hafif	خفيف	*light*
هنا	burada	*here*	orada	هناك	*there*
حار	sıcak	*hot*	soğuk	بارد	*cold*
قريب	yakın	*near*	uzak	بعيد	*far*

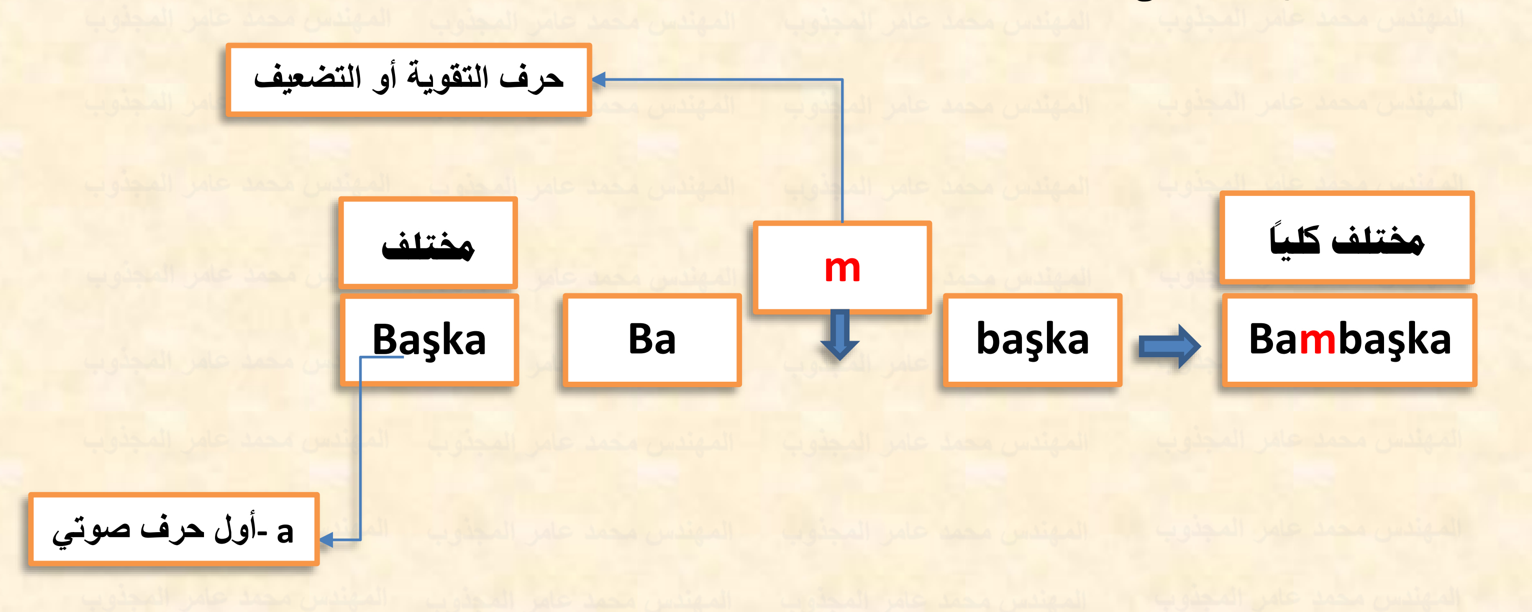


الأول	ilk	first	son	الأخير	last
عجوز	ihtiyar	old	genç	شاب	young
قديم	eski	old	yeni	جديد	new
مفتوح	açık	open	kapalı	مغلق	shut
سريع	çabuk	quick	yavaş	بطيء	slow
صحيح	doğru	right	yanlış	خطأ	wrong

٤- التقوية والتضعيف للصفات

M - P - R - S

توجد مجموعة من الصفات المؤكدة بطريقة سماعية لا يجوز فيها القياس، وقد تكونت من إضافة أحد الحروف الصامتة (m – p - r - s) بعد الحرف الصائت الأول من الصفة الوصفية أو الأصلية وخاصة صفات الألوان ثم تضاف إلى هذا المقطع الجديد الصفة نفسها متصلة به و هذه بعض الأمثلة على ذلك.





Adjective	الصفة	Intensified Adjective	تشديد الصفة
m - الحرف			
başka	مختلف *different*	bambaşka	مختلف كلياً *quite another*
beyaz	أبيض *white*	bembeyaz	شديد البياض- ناصع *snow white*
boş	فارغ *empty*	bomboş	فارغ تماماً *quite empty*
düz	مستقيم- ناعم *straight*	dümdüz	مستقيم جدا – ناعم جداً *very straight, very smooth*
sıcak	حار *hot*	sımsıcak	حار جداً *very hot*
yaş	طري- غض *wet*	yamyaş	هش- رخو *very damp; very moist*
yeşil	أخضر *green*	yemyeşil	شديد الاخضرار *bright green*
p - الحرف			
canlı	حيوي	capcanlı	حيوي جداً



	alive		*vivid*
açık	مفتوح، صريح	apaçık	مفتوح للأخير، صريح جداً
	clear/open		*very clear/open*
dar	ضيق	dapdar	ضيق تماماً
	narrow		*cramped, tight-fitting*
dolu	ملأن	dopdolu	مليء حتى الأخير
	empty		*quite empty*
hızlı	سريع	hıphızlı	سريع جداً
	fast		*very fast*
ince	نحيف- رقيق	ipince	نحيف جداً
hızlı	*thin*	hıphızlı	*very thin*
	سريع		سريع جداً
ıslak	رطب	ıpıslak	مبلل
	humid		*soppy*
kırmızı	أحمر	kıpkırmızı	شديد الاحمرار
	red		*bright red*
kısa	قصير	kıpkısa	قزم – قصير جداً
	short		*very short*



kara	**أسود** *Black*	**kapkara**	**حالك السواد** *ebony*
karanlık	**ظلام** *dark*	**kapkaranlık**	**ظلام دامس** *very dark*
kuru	**ناشف** *dry*	**kupkuru**	**ناشف جداً** *bone dry*
yeni	**جديد** *New*	**yepyeni**	**جديد خالص (خلنج)** *brand new*
الحرف - r			
çabuk	**سريع** *quik*	**çarçabuk**	**سريع جداً** *very quickly*
temiz	**نظيف** *clean*	**tertemiz**	**نظيف كلياً** *very clean*
الحرف - s			
belli	**ظاهر- واضح** *evident*	**besbelli**	**ظاهر تماماً** *very clear*
bedava	**مجاني** *gratis*	**besbedava**	**مجاني مائة بالمائة** *completely free*



doğru	صحيح *correct*	dosdoğru	دقيق من حيث الصحة *honest*
koca	كبير *big*	koskoca	كبير جداً - ضخم *huge*
kocaman	ضخم *enormous*	koskocaman	ضخم جداً *giant*
yuvarlak	بيضوي *round*	yusyuvarlak	اهليلجي- بيضوي *very round*
mor	بنفسجي *purple*	mosmor	بنفسجي حالك *deep purple*
tamam	صحيح - مناسب *full*	tastamam	ملائم جداًمناسب *perfect*

وإذا أضيف إلى الصفة كلمة mtırak يفيد التضعيف:

مثال			
أحمر	kırmızı	kırmızımtırak	ضارب إلى الحمرة
أصفر	sarı	sarımtırak	مائل إلى الصفرة
مرّ	acı	acımtırak	مائل للمرار
حامض	ekşi	ekşimtırak	مائل للحموضة

وكذلك اللاحقة التي تفيد التضعيف أيضاً :



Imsı – imsi – umsu - ümsü

مثال			
أبيض	beyaz	beyazımsı	قريب من الأبيض
أزرق	mavi	mavimsi	مائل إلى الزرقة
أصفر	sarı	sarımsı	مائل إلى الاصفرار

أمثلة منوعة	
Düğünde gelin bembeyaz bir gelinlik giydi. *The bride wore at the wedding a snow-white wedding dress.*	في حفل الزفاف ارتدت العروس ثوباً ناصع البياض.
Hayatım bomboş sensiz. Sanki ipince bir ipin üzerinde yürüyorum ben. *My life is completely empty without you. It is as if I walk on a very thin string (rope).*	حياتي خالية تماماً بدونك ، أنا كما لو أني أسير على حبل رفيع جداً.
Bu anti virüs ile diskiniz ilk günkü gibi tertemiz olacak. *With this antivirus, your disc will be completely clear as the first day.*	مع هذا البرنامج المضاد للفيروسات، سيصبح القرص) الهارد(نطيفٌ تماماً مثل اليوم الأول.
Mehmet paraları çarçabuk harcadı. *Mohammad spent his money very quickly.*	محمد صرف نقوده بسرعة كبيرة.

Yirmi katlı koskoca bina dinamitlerle saniyeler içinde yıkıldı.	البناء الضخم ذو العشرون طابقاً قد تم تفجيره بالديناميت خلال ثواني .



The huge 20-floor building was demolished in seconds with dynamite.	
Hülya Avşar Show bu hafta yine dopdoluydu.	**استعراض الفنانة " هوليا أفشار" كان مزدحماً جداً مرة ثانية هذا الأسبوع.**
Hulya Avshar's, Show was again very crowded this week.	
Ayşe'nin kıpkısa saçları var.	**عند عائشة شعرٌ قصير جداً.**
Yemyeşil ormanda piknik yaptık.	**قمنا بنزهة في غابة شديدة الاخضرار.**
Buradan dosdoğru gidin, okul sağ tarafta.	**اذهب مباشرةً من هنا، المدرسة على الجانب اليميني.**
Ödevlerimi çarçabuk yaptım.	**أنجزتُ وظائفي بسرعة هائلة.**
Dün gece kar yağmış, şimdi her yer bembeyaz.	**هطل الثلج ليلة أمس، الآن كل مكان ناصع البياض.**



٥- اشتقاق الصفات ، اللاحقة : Vasıta eki - Li - Lı - Lu - Lü

هذه اللاحقة تضاف إلى الأسماء لإعطائها الصفة حسب الاسم المصدر وهي تتبع قاعدة الأحرف الصوتية، وإذا أضيفت إلى أسماء الأماكن فهي تشير إلى نسبة الشيء إلى المكان التي تنتسب إليه:

مثال	
Brezilya-Brezilyalı	برازيل – برازيلي
Portekiz- Portekizli	برتغال – برتغالي
Belçika-Belçikalı	بلجيكا – بلجيكي

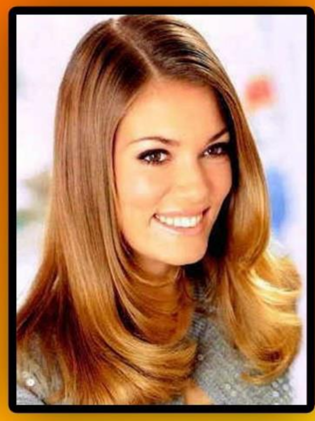
Ben İzmir'liyim ama kocam Konyalı.	أنا من أزمير لكن زوجتي من قونيا.

وإذا وضعت في نهاية الأسماء العاقلة فهي تشير إلى نسبة مجموعة من الناس إلى هذا الشخص.

مثال:

Abu hanıfalı	المنتسبين إلى أبو حنيفة





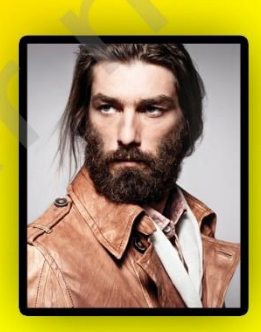
Uzun saçlı kadın
امرأة ذو شعر طويل



Gözlüklü kadın
امرأة ذو نظارات



Mavi gözlü genç
شاب ذو عيون زرقاء



Sakallı adam
رجل ذو لحية



Kel adam
رجل أصلع



Uzun ve kısa boylu adam
رجل طويل وآخرقصير



Bıyıklı adam.
رجل ذو شارب





Benim adım Merve. 25 yaşındayım. Siyah **dalgalı saçlı**, yeşil **gözlü**, orta **boylu**, beyaz **tenli**, **sevimli** bir kızım. Bir okulda öğretmenlik yapıyorum. Dürüstlük benim için çok önemlidir.

اسمي مروه:عمري ٢٥ سنة .ذو شعر أسود مموج،وذو عينان خضراء،وطول وسط،وذ بشرة بيضاء،أنا بنت محبوبة ،أقوم بالتدريس في إحدى المدارس،الصداقة بالنسبة لي شيء هام.



Benim adım Hakan. 29 yaşındayım. Sarı **saçlı**, mavi **gözlü**, uzun **boylu**, **gözlüklü**, **esprili**, **yakışıklı** bir erkeğim. Bir şirkette mühendislik yapıyorum. Tembelliği sevmiyorum.

اسمي هاكان،عمري ٢٩ سنة ، أنا رجل ذو شعر أشقر،وعيون زرقاء،وذو قامة طويلة،ذو نظارات،نشيط، جذاب.أعمل في شركة هندسية،لاأحب الكسل.



Benim adım Nesrin. 35 yaşındayım. **Kızıl saçlı**, yeşil **gözlü**, biraz kısa **boylu**, **neşeli**, iyi **kalpli**, **hareketli** bir bayanım. Bir hastanede doktorluk yapıyorum. Dengesiz insanlardan hoşlanmıyorum.

اسمي نسرين،عمري ٣٥ سنة،ذو شعر أحمر،وعيون خضراء،وقامة قصيرة قليلاً،مرحة، ذو قلب طيب،امرأة ذو حركة ، أعمل طبيبة في مشفى،لايعجبني الناس الفوضويين.



صفات بشرية	
Li , Lı , Lu , Lü	
açgözlü	طمّاع -شره
açık sözlü	صريح
adaletli	عادل
alçak gönüllü	واطي -سافل – منحط
azimli	حازم، عازم، مصر، عاقد العزم، مقرر
basiretli	إنسان ذو بصيرة -حذر، حكيم
becerikli	نشيط، بارع، حاذق، لبق، داهية، ماهر
becerikli	بارع، حاذق، لبق، داهية
borçlu	مدين -دائن -مديون
canlı	نشيط -حيوي
dikkatli	حذر – متيقظ -منتبه
dolu	مليء -شبعان
dökümlü	مهلهل الثياب، رث، عتيق الزي
düşünceli	كثير التفكير، عميق التفكير
düzenli	نظامي
eğitimli	متعلم -مثقف
emzikli kadın	مُرضِعْ – امرأة مرضعة



endişeli	**قلق**
engelli	**مُعاق -عاجز**
gayretli	**مجتهد**
gururlu	**فخور – مفتخر**
güçlü	**قوي**
güvenli	**أمين - مأمون**
güzel yüzlü	**وسيم**
hareketli	**نشيط – حركي**
hoşgörülü	**مجين، متسامح، إباحي**
hüzünlü	**حزين**
iffetli	**عفيف**
iki yüzlü	**منافق**
izinli	**مأذون -في إجازة**
kararlı	**حاسم**
kısa boylu	**قصير القامة**
kıymetli	**فاخر-قيم – ذو قيمة**
kudretli	**قادر- مقتدر**
merhametli	**رحيم، رؤوف**
mutlu	**سعيد**
namuslu	**منَصف -عادل**



neşeli	فرحان
onurlu	شريف
orta boylu	متوسط القامة
oruçlu	صائم
öfkeli	غاضب
sevimli	لطيف -محبوب
sinirli	عصبي المزاج
sorumlu	مسؤول
şefkatli	محسن، خيري، متصدق -شفوق
taş yürekli	متحجر القلب -قاسي
tek gözlü	أعور
terbiyeli	مُربَّى -مُهذَّب
tutkulu	شديد التوق- طموح
uğurlu	محظوظ، حسن الحظ، سعيد
uykulu	نعسان
ünlü	شهير، مشهور، معروف
uzun boylu	طويل القامة
yüce şerefli	جليل



البلاد والجنسيات

Ulus ve Ülkeler

Afrika- Afrikalı	أفريقيا – أفريقي
Almanya- Almanyalı	ألمانيا - ألماني
Amerika– Amerikalı	أمريكا – أمريكاني
Arap- Arabı	عرب - عربي
Arjantin- Arjantinli	أرجنتين – أرجنتيني
Asya –Asyalı	آسيا – آسيوي
Avrupa- Avrupalı	أوروبا-أوروبي
Avustralya- Avustralyalı	أستراليا – أسترالي
Avusturya-Avusturyalı	نمسا – نمساوي
Bahreyn- Bahreynli	بحرين – بحريني
Basra- Basralı	البصرة- بصريّ
Belçika-Belçikalı	بلجيكا – بلجيكي
Birleşik Arap Emirlikleriili	إمارات – إماراتي
Brezilya-Brezilyalı	برازيل – برازيلي
Cezayir- Cezayirli	جزائر – جزائري
Çin- Çinli	صين – صيني
Danimarka-Danimarkalı	دانمارك – دانماركي
Endonezya- Endonezyalı	إندونيسيا – اندونيسي
Etiyopya – Etiyopyalı	إثيوبيا – إثيوبي
Fas- Faslı	مغرب – مغربي
Filipin- Filipinli	فيليبين – فيليبيني



Filistin – Filistinli	فلسطين – فلسطيني
Finlandiya-Finlandiyalı	فنلندي فنلندا
Fransa- Fransalı	فرنسا – فرنسي
Güney Afrika-Güney Afrikalı	جنوب إفريقيا – جنوب أفريقياني
Hindistan-Hindistanlı	هند – هندي
Hollanda-Hollandalı	هولاندا – هولندي
Irak- Iraklı	عراق – عراقي
İran- İranlı	إيران – إيراني
İskoçya – İskoçyalı	إسكتلندا – أسكتلندي
İspanya- İspanyalı	إسبانيا – إسباني
İsveç-İsveçli	سويد – سويدي
İsviçre – İsviçreli	سويسرا – سويسري
Kafkasya – kafkasyalı	القوقازي – اَلْقَوْقَازِية
Kahire- Kahireli	قاهري – من القاهرة
Kanada- Kanadalı	كندا – كندي
Katar- Katarlı	قطر-قطري
Kore- Koreli	كوريا – كوري
Kuveyt- Kuveytli	كويت – كويتي
Libya-Libyalı	ليبيا – ليبي
Lübnan-Lübnanlı	لبنان – لبناني
Macar Macarlı	مجر – مجري
Meksika- Meksikalı	مكسيك – مكسيكي
Mısır- Mısırlı	مصر – مصري



Moritanya-Moritanyalı	موريتانيا-موريتاني
Nijerya-Nijeryalı	نيجيريا – نيجري
Norveç-Norveçli	نرويج-نرويجي
Pakistan- Pakistanlı	باكستان – باكستاني
Polonya- Polonyalı	بولونيا – بولوني
Portekiz- Portekizli	برتغال – برتغالي
Somali- Somalili	صومال-صومالي
Sudan- Sudanlı	سودان – سوداني
Suriye- Suriyeli	سوريا – سوري
Suudi Arabistan- Suudi Arabistanlı	سعودية – سعودي
Tunus-Tunuslu	تونس – تونسي
Türkiye – Türk	تركيا - تركي
Ukrayna- Ukraynalı	اكرانيا – أوكراني
Umman- Ummanlı	عُمان – عُماني
Ürdün- Ürdünlü	أردن – أردني
Yemen-Yemenli	يمن – يمني

أمثلة	
Sen **Arap** mısın? Evet, ben bir **Arabam**.	هل أنت **عربي**؟ نعم أنا **عربي**.
Bu adamalar **Mısırlılar** mıdır? Hayır, onlar **Ürdünlüdür**.	هل هؤلاء الرجال **مصريون**؟ لا، هم **أردنيون**.
Bu iki kadın **Lübnanlı** mıdır? Hayır, ikisi **Suriyelidir**.	هل هاتان المرأتان **لبنانيتان**؟ لا، هما كلاهما **سوريتان**.
Sen **Türkiye'den** misin? Sen **Türk** müsün?	هل أنت من **تركيا**؟ هل أنت **تركي**؟
Arkadaşların **Amerika'dan** mıdır? Hayır, onlar **Ürdün'dendir**.	هل أصدقاؤك من **أمريكا** (أمريكان)؟ لا هم **أردنيون**.
Bu bayan öğretmenler **Almanyalı** mıdır? Hayır, onlar **Türk'türler**.	هل هؤلاء المعلمات **ألمان**؟ لا، هنّ **أتراك**.
Bu kız öğrenci **Iraklı** mıdır? Hayır, O **Çinlidir**.	هل هذه الطالبة **عراقية**؟ لا، هي **صينية**.
Öğretmeniniz **İngiliz** midir? Hayır, O **Suriyelidir**.	هل أستاذك **إنكليزي**؟ لا. هو **سوريون**.
Sizler **Sudan'dan** mısınız? Evet, **Sudanlıyız**.	هل أنتم من **السودان**؟ نعم نحن **سودانيين**.



مواصفات بعض المأكولات	
Li , Lı , Lu , Lü	
acılı	مع حد - حاد
az şekerli	ذو سكر قليل
az tuzlu	ذو ملح قليل
bademli	مع اللوز
baharatlı - baharlı	مع البهار
balıklı	مع السمك
bezelyeli	مع البازلاء
buzlu	بارد مثل الثلج – مع بوظ
cevizli	مع الجوز
çekirdekli	مع بذر – ذو بذور
çemenli	مع الكمون
çeşnili	مُنكَّه - مبهَّر
çikolatalı	مع الشوكولا
çilekli	مع الفريز
dilimli	مشرح -على شكل شرائح -
dilli	مشرح – على شكل شرحات
domatesli	مع البندورة
ekşili	مُحمُّض
elmalı	مع التفاح
enginarlı	مع الأنكينار
etli	مع اللحم



fındıklı	مع البندق
fıstıklı	مع الفستق
güllü	مع ماء الورد
haşlamalı	مسلوق
hindi cevizli	مع جوز الهند
ıspanaklı	مع السبانخ
ızgara - ızgaralı	مشوي
irmikli	مع السميد
kabaklı	مع الكوسا
kabuklu	مع قشره
kakaolu	مع الكاكاو
karamelli	مع الكراميل
kaşarlı	مع جبنة قشقوان
katlı	على شكل طبقات -مضاعف
kavurmalı	مُقدَّد – محمَّص -مُقمَّر
kayısılı	مع المشمش
kaymaklı	مع القشطة
kebaplı	مع الكباب
kemikli	مع العظم -بعظمه
kepekli	مع نخالة القمح
kestaneli	مع الكستناء
kıymalı	مفروم
konserveli	معلب - كونسروة



köpüklü	مع رغوة
kremalı	مع الكريما
lahanalı	مع اليخنة
limonlu	مع الليمون
mantarlı	مع الفطر
mayalı	مع خميرة -مخمر
mercimekli	مع العدس -بالعدس
meyveli	مع الفواكه
muzlu	مع الموز
naneli	مع النعنع
narlı	مع الرمان
orta şekerli	سكر وسط
patatesli	مع البطاطا
patlıcanlı	مع الباذنجان
pazılı	مع السلق
peynirli	مع الجبنة
pirinçli	مع الرز
portakallı	مع البرتقال
saçaklı	مقلم – مهذب – (تقليم الفاصولياء مثلا)
sakızlı	مع المسكة -ممسك
salamlı	مع مرتديلا
sarımsaklı	مع الثوم
sebzeli	مع الخضار



sosisli	مع النقانق
soslu	مع صوصه
soyalı	مع الصويا
sulu	مائي – على شكل شوربة
susamlı	مع السمسم
sütlü	مع الحليب
şehriyeli	مع الشعيرية
şekerli	مع سكر
tam buğdaylı	مع القمح الكامل (مع قشره)
tam yağlı	كامل الدسم
tarçınlı	مع القرفة
tatlı	حلو
tatlılı	مُحلّى
tavuklu	مع الدجاج
tuzlu	مالح
unlu	مع الطحين -طحيني
vişneli	مع الكرز
yağlı	دسم – مع السمن أو الزيت -مُدهن
yerli besi	غذاء محلي
yoğurtlu	مع اللبن
yulaflı	مع الشوفان
zeytinyağlı	مع زيت الزيتون



أمثلة منوعة

Şekerli kahve. *Coffee with sugar.*	قهوة **حلوة**.
Yağlı peynir. *Full cream cheese.*	جبنة **دسمة**.
Sütlü çay. *Tea with milk.*	شاي **بحليب**.
Tuzlu zeytin. *Salted olives.*	زيتون **مملح**.
Şekerli bir Türk kahvesi alabilir miyim? *Can I get a Turkish coffee with sugar?*	هل أستطيع أن آخذ فنجان قهوة تركية **مع السكر**؟
Tuzlu ve **tatlı** yiyecekler bana yasak. *Salty and sweet foods are forbidden to me.*	المأكولات **المالحة** و**الحلوة** ممنوعة بالنسبة لي.
Bu çorba çok **tuzlu** olmuş. *This soup is very salty.*	هذه الشوربة أصبحت **مالحة** جداً.



Ben bu salatayı yiyemem, çok **tuzlu.** *I can't eat this salad, it's too salty.*	أنا لم أستطع أن آكل السلطة. **مالحة** جداً.
Sebzeli pizza istiyorum. *I want a pizza with vegetables.*	أريد بيتزا **بالخضار**.
Bu çatal **kirli.**, değiştirebilir misiniz? *This fork is dirty, Can you please replace it?*	هذه الشوكة **وسخة** ، هل يمكنك أن تبدلها؟
Türk yemekleri çok **lezzetli.** *Turkish cuisine is very delicious.*	المأكولات التركية **لذيذة** جداً.
Evet, yanımdaki **bıyıklı** adam da eniştem. *Yes and the man next to me with the mustache is my brother – in law.*	نعم الرجل الذي بجانبي **ذو الشوارب** أيضاً صهري.
Bıyıklı adam. *The man with the mustache.*	رجل **ذو شوارب**.
Sakallı adam. *Bearded man.*	رجل **ذو لحية**.



Kardeşim **uzun boylu** ve **bıyıklı**. *My brother is tall and with mustache.*	أخي طويل وذو شوارب.
Bu **gözlüklü** kadın kim? *Who's this woman with the glasses?*	من هذه المرأة ذات النظارات .
Şu mavi **gözlü** bebek çok tatlı. *This blue – eyed baby is very sweet.*	ذاك الطفل ذو العيون الزرقاء حلو كتير.
Sarı **elbiseli** kadın. *Woman with Yellow dress.*	المرأة ذو الفستان الأصفر.
Balkonlu bir evde oturuyorum. *I live in a house with a balcony.*	أقيم في بيت فيه بلكون.
İki katlı ev. *Two-story house.*	بيت ذو طابقين.
Bu **beş odalı bir ev**. *This house with five rooms.*	هذا بيت ذو خمس غرف.
Sabırlı ol ! *Be patient!*	كن صبوراً.



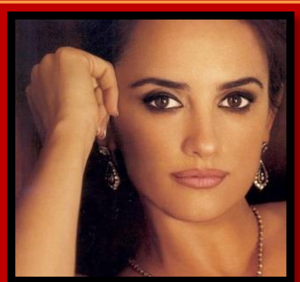
Deniz **manzaralı** daireniz var mı? *Do you have a house has sea view?*	هل لديكم بيت ذو إطلالة على البحر؟
Bahçeli evleri çok seviyorum. *I love a house with gardens.*	أحب جداً المنازل ذو الحديقة (التي فيها حدائق).
Bugün hava **güneşli.** *Today it is sunny.*	اليوم الجو مشمس.
Şehrazat, **yağmurlu** ve **rüzgârlı** havada sevdiğiyle tek bir şemsiye altında el ele yürüyordu. *Scheherazade, with her lover, were walking hand in hand in rainy and windy weather under a single umbrella.*	شهرزاد كانت تمشي هي والذي تحبه يداً بيد في طقس ماطر وعاصف تحت شمسية واحدة.
Bu makarna çok **tuzlu**.	هذه المعكرونة مالحة جداً.
Annem çok güzel **üzümlü** kurabiye yapıyor.	والدتي تعمل بسكويتة بالعنب لذيذة جداً.
Yusuf çok **dikkatli** bir öğrenci.	يوسف طالب يقظ جداً.
Sakallı adam tıraş oluyor.	الرجل ذو اللحية يحلق.
Pazar günü **Bursalı** bir arkadaşım geliyor.	صديقي من البصرة يأتي يوم الأحد.



جمل وعبارات حول الصفات والألوان

	**Siyah Uzun Elbise** **ثوب أسود طويل**
	**Kırmızı Kısa Elbise** **ثوب أحمر قصير**
	**Kısa Sarı Elbise** **ثوب أصفر قصير**
	**Mavi Elbise** **ثوب أزرق**

Türkçe / العربية	
Kırmızı Elbise Günlük ثوب أحمر للخروج أو العمل	
Pembe Elbise ثوب وردي اللون	
Beyaz Uzun Elbise ثوب أبيض طويل	
Siyah saçlı olan kadın امرأة ذات شعر لون أسود	
Sarışın saçlı olan kadın امرأة ذات شعر لون أشقر	
Beyaz saçlı olan kadın امرأة ذات شعر لون أبيض	

Beyaz yüzü olan Kadın **امرأة ذات وجه أبيض**	
Esmer yüzü olan Kadın **امرأة ذات وجه أسمر**	
Siyah yüzü olan adam **رجل ذات وجه لون أسود**	
Koyu Yeşil Ayakkabı **حذاء ذو لون أخضر غامق**	
Açık yeşil Ayakkabı **حذاء ذو لون أخضر فاتح**	
Uzun Beyaz Araba **سيارة طويلة بيضاء اللون**	

Büyük Kırmızı Çanta
شنتة كبيرة ذات لون أحمر

Küçük Sarı Araba
سيارة صغيرة ذات لون أصفر

Küçük Siyah Kedi
قطة صغيرة سوداء

Küçük Yeşil Ağaç
شجرة صغيرة خضراء اللون

Erkek Çocuğu Sarı Muz Yiyor
ولد يأكل الموز الأصفر

Pembe Çiçekler
أزهار وردية اللون

Beyaz Çiçekler
أزهار بيضاء اللون

Mavi Gökyüzü
سماء زرقاء اللون

Siyah Maymun Yürüyor
قرد أسود اللون يمشي



٦- اشتقاق عكس الصفات ، اللاحقة: siz - sız - süz - suz

وهي تعني (بدون) وهي نوع من أضداد الكلمات حيث تستخدم هذه اللاحقة لاشتقاق الأضداد من الأسماء وهي تتبع قاعدة الأحرف الصوتية:

مواصفات بعض المأكولات	
siz, sız ,suz , süz	
acısız	بدون حد
çekirdeksiz	بدون بذر – خالي من البذور
etsiz	بدون لحم
içi - kabuksuz	بدون قشر – لب -النواة
kemiksiz	بدون عظم
köpüksüz	بدون رغوة
mayasız	بدون خميرة
şekersiz	بدون سكر
tuzsuz	بدون ملح
yağsız	خالي الدسم



مواصفات بشرية	
siz, sız ,suz , süz	
ahlaksız	مُتهتك – بدون أخلاق
beceriksiz	عديم المهارة
belirsiz	غامض - مُبهم
çaresiz	يائس، متهور، فاقد للأمل
düzensiz	غير مرتب -فوضوي
güçsüz	ضعيف ، لاقوة له
ilgisiz	لا مبال – غير مهتم
kabiliyetsiz	قليل المهارة
olumsuz	سلبي، سالب - منفي
öksüz	يتيم
ölümsüz	خالد-أبدي
sabırsız	عديم الصبر
suçsuz	برئ، غر عديم الخبرة، البريء
şanssız	غير محظوظ
uğursuz	منحوس، مشؤوم -قليل الحظ
umutsuz - ümitsiz	يائس، متهور، فاقد للأمل



أمثلة منوعة

Şekersiz kahve. *Coffee without sugar.*	قهوة بدون سكر.
Yağsız peynir. *Fat free cheese.*	جبنة خالي الدسم.
Sütsüz çay. *Tea without milk.*	شاي بدون حليب.
Tuzsuz zeytin. *Unsalted olives.*	زيتون بدون ملح.
Dışarıde soğuk, ceketsiz çıkma. *Don't go out without a jacket, its cold out there.*	في الخارج يوجد برد لا تخرج بدون جاكيت.
Sokaklarda binlerce evsiz insan var. *There are thousands of homeless people on the street.*	يوجد في هذه الشوارع آلاف من المشردين (بدون منازل).
Burası çok havasız,pencereyi açabilir misiniz? *İt is very stuffy here; Can you open the windows, please?*	هذا المكان جداً محصور (بدون هواء)، هل يمكنك أن تفتح النافذة؟



Ücretsiz yazılım kullanıyorum. *I'm using free software.*	**أنا أستخدم برامج مجانية.**
Kahvemi sütsüz ve şekersiz içerim. *I drink my coffee without milk and sugar.*	**أشرب قهوتي بدون حليب وبدون سكر.**
Ben plansız iş yapmam. *I don't work without a plan.*	**أنا لا أعمل بدون خطة.**
Çocuklar sağlıksız yiyecekler yemeyi seviyorlar. *Children kike to eat unhealthy food.*	**الأولاد يحبون المأكولات غير الصحية.**
Seviyesiz insanlarla, asla tartışmayın. *Don't quarrel with rude people.*	**لا تتجادل مع أناس غير سويين(وقحين) أبداً .**
Gülmeksiz çalış. *Work it without laughing.*	**اعملي بدون ضحك !**
Durmaksız dosdoğru Şişli'ye. *To Shishli direct non-stop.*	**مباشرةً إلى شيشلي بدون توقف.**



Ben vejetaryenim, etsiz yemek var mı? *I am a vegetarian. Do you have any dishes without meat?*	**أنا نباتي، هل يوجد عندكم مأكولات بدون لحم ؟**
Şekersiz bir Türk kahvesi alabilir miyim? *Can I have a Turkish coffee without sugar, Please?*	**لطفاً، هل يمكنني أن أشرب قهوة تركية بدون سكر؟**
Değersiz bir saat aldım. *I bought a worthless watch.*	**اشتريتُ ساعة ليست ذات قيمة (رخيصة).**
Sonsuz bir yolculuk gibiydi. *It was like an endless journey.*	**كانت كأنها رحلة بدون نهاية.**
Ben sensiz ne yapacağım. *What will I do without you?*	**أنا ماذا سأفعل بدونك ؟**
Sensiz hayatım devam edemem. *I can't continue my life without you.*	**لا أستطيع أن أتابع حياتي بدونك.**
Sensiz yaşamam. *I don't live without you.*	**لا أستطيع أن أعيش بدونك .**



Sensiz nefesi alamıyorum. *I can't breathe without you.*	لا أستطيع أن أتنفس بدونك .
Sensiz günlerim bitti. *Without you, my days are over.*	أيامي بدونك انتهت.
Günlerim **sensiz** geçmiyor.	لا تمرُّ أيامي بدونك.
Çayı **şekersiz** içiyorum.	أنا أشرب الشاي بدون سكر.
Derse **kalemsiz** ve **deftersiz** gelmeyin.	لاتأتِ إلى الدرس بدون قلم وبدون دفتر !
köpekler, **zararsız** hayvanlardır.	الكلاب حيوانات غير ضارة.
Saygısız insanlardan nefret ediyorum.	أنا أكره الناس الغير محترمين.





٧- أداة التنسيب sal – sel

تلتحق أداة التنسيب sel و sal بآخر الأسماء فتفيد التنسيب فيها، فاذا كانت مقاطع الاسم خفيفة تلتحق به الأداة (sel) مثل :

~sel	
bilgisel	علمي - تعليمي
bilimsel	علمي
belgesel	وثائقي
dinsel	ديني
bölgesel	بيئي
kentsel	متحضر- مدني
bitkisel	نباتي
görsel	بصري = ضوئي

أما إذا كانت مقاطع الاسم ثقيلة تلتحق به الأداة (sal) مثل :

~sal	
kutsal	قدسي
kumsal	رملي
kırsal	ريفي
kimyasal	كيميائي
sanatsal	فني – خلاق- مبدع



وكذلك اللاحقة **al – el**

~al – ~el	
ulusal	قومي
cinsel	جنسي

وكذلك تستخدم اللاحقة (î) وهي تمثل ياء النسبة العربية مع الكلمات العربية مثلاً:

î	
ilmî	علمي
tarihî	تاريخي
millî	وطني
umûmî	عمومي
resmî	رسمي
kanunî	قانوني
edebî	أدبي
askerî	عسكري

٨- الكلمات المتكررة ومعانيها

عندما نريد أن نشدد على معنى الصفة أو الحال في اللغة التركية فكثيراً ما نلجأ إلى تكرار الكلمة أو الصفة بشكل متتالي كما في الجدول أدناه:

أمثلة منوعة		
Bright white teeth.	**beyaz beyaz dişler.**	**أسنان ناصعة البياض.**
The buns are so fresh.	**sıcak sıcak çörekler.**	**فطائر ساخنة فعلاً.**



رمال صفراء فاقعة.	sarı sarı kumlar.	*Shining bright yellow sands.*
طرق طويلة فعلاً.	uzun uzun yollar.	*The roads are so long.*
بيض طازج فعلاً.	taze taze yumurtalar.	*Really fresh eggs.*

الكلمات المتكررة ومعانيها	
بعجلة	acele acele
خطوة خطوة	adım adım
بشكل منفصل -فرادى	ayrıl ayrıl
مشتعلاً – ملتهباً	alev alev
قليلاً قليلاً	azar azar
صارخاً	bağıra bağıra
يستعمل مع كلمة (الصياح) ويفيد بأن الصياح مستمر وغير منقطع	bar bar
عن عمد – عن قصد	bile bile
واحد واحد – واحد تلو الآخر	birer birer
كثيراً – يعبر عن كثرة سقوط الثلج أو كثرة الدخان	buram buram
بشكل زوجي – على شكل أزواج	çifter çifter
يعبر عن دوران شيء دورانًا سريعًا وكليًا – بشكل دوامة	fırıl fırıl
ليلاً – منتصف الليل	gece gece



gerine gerine	بافتخار - مفتخر
gizli gizli	بسرية -خفية
güle güle	بالهناء والسرور
hemen hemen	تقريباً، على نحو وثيق، حوالي - على مقربة، نحو، بحوالي
hızlı hızlı	بسرعة
hüngür hüngür	البكاء بصوت عالٍ
ikişer ikişer	اثنان اثنان
kıs kıs	يعبر عن الضحك الصامت المستهزئ
koca koca	بشكل كبير جداً
kocaman kocaman	بشكل ضخم جداً
konuşa konuşa	يتكلم ويتكلم – يتكلم كثيراً
koşa koşa	راكضاً
küpe küpe	على شكل مكعبات
mini mini	يعبر عن طفل صغير أو طائر صغير أو حيوانٍ صغير
renk renk	ملون - متعدد الألوان، كثير الألوان
sabah sabah	صباحاً
sarı sarı	صفراء فاقعة



seve seve	على الرحب والسعة – عن طيب خاطر
sıcak sıcak	ساخن فعلاً
sık sık	غالباً – بشكل متكرر
şakır şakır	يتدفق بغزارة بطلاقة، بسلاسة، برشاقة،
taze taze	طازج فعلاً
teker teker	فرادى – واحد – واحد – على انفراد
uzun uzun	طويلة فعلاً
yavaş yavaş	بشكل بطيء – على مهل – (شوي شوي)

أمثلة على الكلمات المتكررة

acele acele - يعبر عن سرعة التحرك

Acele acele nereye gidiyorsun?

إلى أين أنت مستعجل؟

Babam **acele acele** gidiyordu

بابا كان يذهب في عجلة .

Acele acele eve geldi.

جاء إلى البيت في عجلة.



bar bar - يستعمل مع كلمة (الصياح) ويفيد بأن الصياح مستمر أو متواصل وغير منقطع

Bar bar bağırdı Ama kimse işitmedi.

صاح بشكل متواصل ولم يسمعه أحد.

buram buram

يعبر عن كثرة سقوط الثلج أو كثرة الدخان

Buram buram kar yağdı.

سقط الثلج بكثرة وقوة.

Buram buram terledim.

تعرَّقت كثيراً.

fırıl fırıl يعبر عن دوران شيء دوراناً سريعاً وكلياً

Top **fırıl fırıl** dönüyor.

تدور الكرة دوراناً سريعاً.

hüngûr hüngûr ويفيد البكاء بصوت عالٍ

Mhmet **hüngür hüngür.**

يبكي محمد بصوت عالٍ.

kıs kıs يعبر عن الضحك الصامت المستهزئ (كركرة)

Kıs kıs gülüyor

تضحك باستهزاء.



koşa koşa راكضاً

Okula **koşa koşa** gitti.

ذهب إلى المدرسة راكضاً.

mini mini

يعبر عن طفل صغير أو طائر صغير أو حيوانٍ صغير

Mini mini yavrular.

كتكوت صغير.

şakır şakır - بغزارة - بسلاسة

şakır şakır yağıyor.

تمطر مطراً بغزارة .

şapır şupur يعبر عن الأكل السريع مع إحداث صوت

Şapır şupur yedi, bitirdi .

أكلَ سريعاً وانتهى منه.

teker teker يفيد معنى (واحداً واحداً) أو (فرداً فرداً)

Teker teker geldiler.

جاؤوا واحداً واحداً.

el ele يداً بيد

Eski sevgilimi başka biriyle **el ele** gördüm.

شاهدتُ حبيبي السابق مع واحدة أخرى يداً بيد .



yavaş yavaş على مهل – شوي شوي

Lütfen., bu kitabı **yavaş yavaş** oku

لطفاً ، اقرأ هذا الكتاب على مهل.

yan yana جنباً إلى جنب

Ben ve babanla **yan yana** Namazı kıldık.

صليتُ أنا ووالدي جنباً إلى جنب.

عبارات منوعة:

Patron **bağıra bağıra** içeri girdi.

رئيس العمل جاء **صارخا.**

Geçen sene az **yiye yiye** zayıfladım.

السنة الماضية نقص وزني عندما أكلتُ قليلاً.

Faruk **konuşa konuşa** İngilizce öğrendi.

فاروق تعلم الإنكليزية عندما كان يتكلم ويتكلم.

Yarın bana gelir misin? Evet geliyorum, **Seve seve** gelmesine için.

هل ستأتي لعندي غداً ، نعم أنا قادم، على الرحب والسعة من أجل مجيئك.

Çocuk **ağaya ağlaya** annesine gitti.

ذهب الولد إلى أمه باكياً.



٩- مقارنة وتفضيلات الصفات

يمكننا أيضاً مقارنة الصفات مع بعضها عن طريق المقارنة مع نفس الصفة لموصوف آخر وتستخدم من أجل ذلك عدة أدوات سنتناولها بالتفصيل في بحث مستقل (عبارات المقارنة والتفضيلات) في الجزء الرابع وهنا سنورد عدة أمثلة بسيطة حول بعض هذه الأدوات:

١- الأداة **en** بمعنى الأكثر وتأتي قبل الصفة :

مثال	
Dünyanın **en güzel** şehri, İstanbul'dur.	**أجمل مدينة بالعالم هي استانبول**.
En güzel kitabı okdum.	**قرأتُ الكتاب الأجمل**.
En zor konuyu çalıştım.	**درستُ الموضوع الأصعب**.
sınıftaki **en büyük** öğrenci kimdir?	**من التلميذ الأكبر في الصف**؟

٢- الأداة **çok**: وهي بمعنى (كثير - جداً)

مثال	
Benim) ofisim buraya **çok** yakın.	**مكتبي قريب جداً إلى هنا**.
(Senin) bebeğin **çok** tatlı.	**طفلك حلو جداً**.
Bugün **çok** işimiz var.	**اليوم لدينا عملٌ كثير**.
Ben **çok** mutluyum.	**أنا سعيدٌ جداً**.



٣- الأداة gibi بمعنى (مثل – كـ):

مثال	
Murat bebek gibi uyuyo.	مراد ينام مثل الطفل.
Benim evim seninki gibi büyük değil.	بيتي ليس مثل بيتك كبيرا.
Sana haber bomba gibi var.	لدي خبر لك كالقنبلة.

٤- الأداة Kadar بعنى (بقدر – يساوي – بمنزلة):

مثال	
Mehmet Ali kadar zengin.	محمد غنيٌ بقدر علي.
Londra İstanbul kadar güzel değil.	لندن ليست جميلةٌ بقدر استانبول.
Mehmet ,Ahmet kadar güzel.	محمد جميلٌ بقدر أحمد.

وهناك الكثير من الأدوات التي تدخل ضمن نطاق الصفة أو تفضيلاتها وكما ذكرتُ سابقاً سنتناول أهم هذه الأدوات في فصول قادمة في الجزء الرابع.





Demonstrative Pronouns

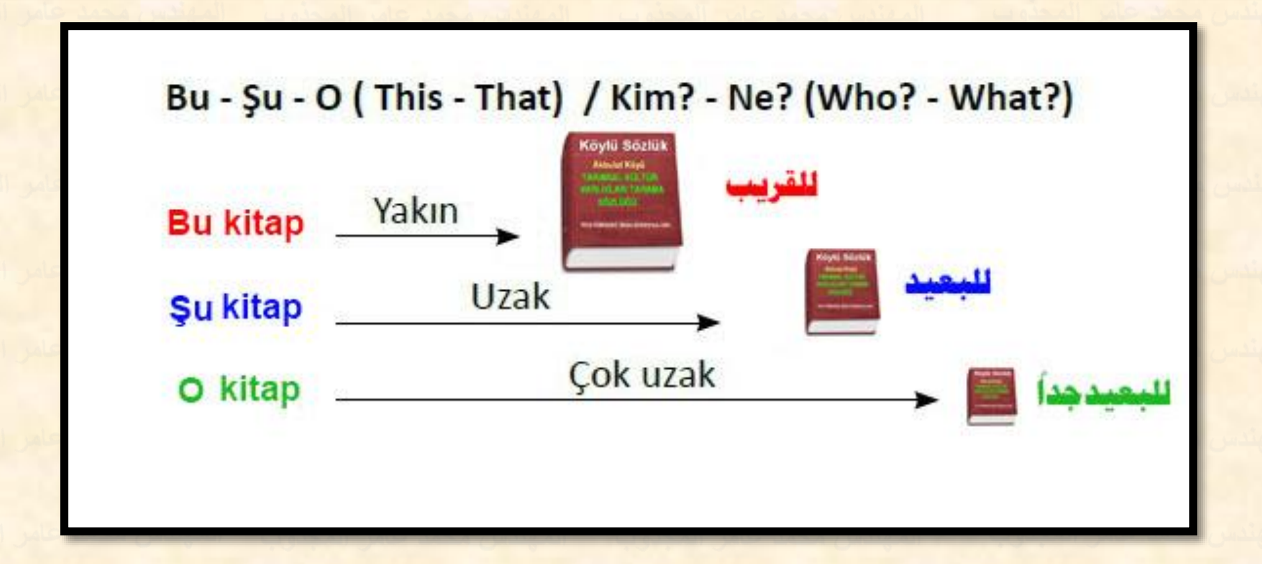
١- تعريف بأسماء وضمائر الإشارة - İşaret Zamirleri

وهي أدوات تستخدم للإشارة إلى الأشخاص أوالأشياء العاقلة وغير العاقلة وللقريب وللبعيد وللمفرد والجمع: وعددها ثلاثة وتأتي متقدمة على المشار إليه ولايوجد فيها تذكير ولاتأنيث وهي:

١- **هذا – هذه** للقريب المرئي

٢- **ذاك** : للبعيد المرئي

٣- **ذلك - تلك** : للبعيد غير المرئي



وتقسم هذه الأدوات حسب استعمالها أو موقعها بالجملة إلى أسماء الإشارة وضمائر الإشارة:

أسماء الإشارة: هي عبارة عن أدوات تشير إلى الاسم المشار إليه بحيث يكون اسم الإشارة والاسم المشار إليه موجودين ضمن الجملة.

ضمير الإشارة: وهو يشير إلى المشار إليه بدون أن يكون المشار إليه موجوداّ صراحة في الجملة أي أنه ينوب عن الاسم المشار إليه ويقوم بعمله ولذلك سميَّ بالضمير والأمثلة أدناه توضح الفرق بين اسم الإشارة وضمير الإشارة.



أمثلة على أسماء الإشارة			
هذا الكتاب	Bu kitap	تلك الحكاية	O hikâye
هذه الحديقة	Bu bahçe	هذه المرأة	Bu kadın
تلك الغرفة	Şu oda	ذاكَ السيد	Şu bay
ذاك الطريق	Şu yol	ذلك الجسر	Şu köprü
ذاك العمل	O iş	تلك المرأة	O kadın
تلكَ السيدة	O bayan	ذاكَ السيد	O bay
هؤلاء طلاب	Bunlar öğrenci	هذه حيوانات	O hayvanlar

أمثلة على ضمائر الإشارة	
هو قد جاء.	O gelmiş
لقد أعطيتك إياه.	Sana bunu vermişim.
اشتريته.	Bunu aldım.
هم قد ذهبوا.	Onlar gitmişler.



Bu bir masa
هذه طاولة



Bu bir tabak
هذا صحن



Bu bir sandalye
هذا كرسي

Bu bir kitap
هذا كتاب



Bu bir cetvel
هذه مسطرة



Bu bir gül
هذه وردة



Bu bir yatak
هذا سرير



Bu bir bisiklet
هذه دراجة



Bu bir bardak
هذه كأس



Bu bir harita
هذه خارطة



Bu bir okul
هذه مدرسة





Bu bir adam
هذا رجل



Bu bir kız çocuk
هذه طفلة



Bu bir erkek çocuk
هذا طفل



Bu bir köpek
هذا كلب



Bu bir kuş
هذا طائر



Bu bir kız öğrenci
هذه طالبة



Bu bir kadın
هذه امرأة



Bu bir aile
هذه عائلة



Bu bir kedi
هذه قطة



Bu bir mühendis
هذا مهندس



Bu bir erkek doktor
هذا طبيب



Bu bir kız doktor
هذه طبيبة

تعريف:

أسماء وضمائر الإشارة تُعَّد بحكم الأسماء فهي تُجمع كما تُجمع الأسماء بعد وضع حرف الحماية **n** قبل لاحقة الجمع كما أن أسماء وضمائر الإشارة يمكن أن نضيف إليها لاحقة المفعول فيه **da - de** ولاحقة المفعول منه **den - dan** وكذلك لاحقة المفعول به **ı – i** و كذلك لاحقة المفعول معه **la –le** وذلك كما ذكرنا بعد وضع حرف الحماية **n** و هذا الجدول أدناه يبين طريقة اشتقاقات أسماء الإشارة:

أنواع وحالات أسماء الإشارة:

١- حالة المفرد للعاقل وغير العاقل للقريب - Bu – Tekil			
اسم الإشارة	**الصيغة الإعرابية**	**عربي**	***english***
Bu	اسم إشارة	**هذا - هذه**	*this*
Buna	مفعول إليه - جر	**إلى هذا – إلى هذه**	*to this...*
Bunun	إضافة وتملك	**هذا**	*of this...*
Bunu	مفعول به	**هذا**	*this(object)...*
Bunda	مفعول فيه	**عند هذا. عند هذه**	*ın/on/at this...*
Bundan	مفعول منه	**مِن هذا. من هذه**	*from this...*
Bununla	مفعول معه +إضافة	**معَ هذا. مع هذه**	*with this...*
Bunlar	جمع	**هؤلاء**	*these*

٢- حالة الجمع للعاقل وغير العاقل - للقريب - Bunlar - Çoğul				
english	**لغير العاقل حيوان – نبات - جماد**	**للعاقل**	**الصيغة الإعرابية**	**اسم الإشارة**
these	**هذه**	**هؤلاء...**	اسم إشارة	**Bunlar**
to these	**إلى هذه...**	**إلى هؤلاء...**	مفعول إليه - جر	**Bunlara**
of these	**هذه...**	**هؤلاء...**	إضافة وتملك	**Bunların**
these (obj.)	**هذه...**	**هؤلاء...**	مفعول به	**Bunları**
in/etc. these	**عند هذه...**	**عند هؤلاء...**	مفعول فيه	**Bunlarda**
from these	**مِن هذه ...**	**مِن هؤلاء ...**	مفعول منه	**Bunlardan**
with these	**مع هذه ...**	**مع هؤلاء ...**	مفعول معه	**Bunlarla**

في حال الإشارة للأشخاص والأشياء البعيدين نستخدم الأدوات في الجدول أدناه:

١- حالة المفرد للعاقل وغير العاقل للبعيد – Şu – Tekil			
english	**عربي**	**الصيغة الإعرابية**	**اسم الإشارة**
that	**ذاك - تلكَ**	اسم إشارة	**şu**
to that	**إلى ذاك – إلى تلكَ**	مفعول إليه - جر	**şuna**
of that	**ذاك - تلكَ**	إضافة وتملك	**şunun**
that (object)	**ذلك - تلك**	مفعول به	**şunu**
in/on/at that	**عند ذاك – عند تلك**	مفعول فيه	**şunda**
from that	**من ذاك – من تلك**	مفعول منه	**şundan**
with that	**مع ذاك – مع تلك**	مفعول معه	**şunla**

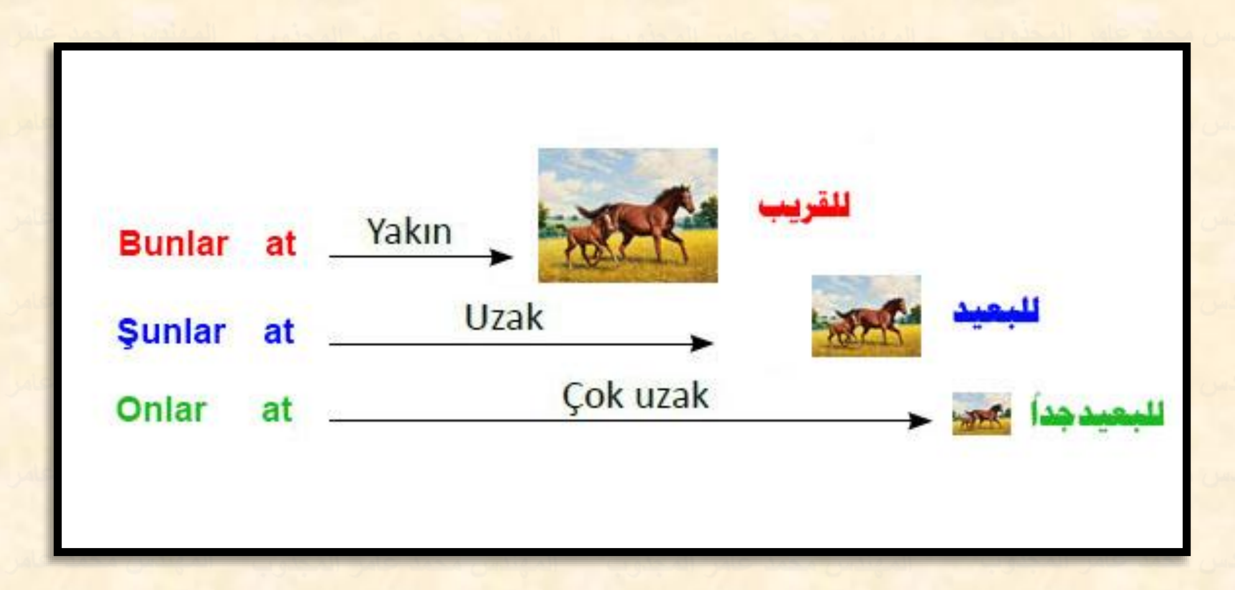


english	لغير العاقل حيوان – نبات - جماد	للعاقل	الصيغة الإعرابية	اسم الإشارة
٢- حالة الجمع للعاقل وغير العاقل للبعيد -Şunlar- Çoğul				
those	ذاك -تلك	أولئك	اسم اشارة	şunlar
to those	إلى ذاك... – إلى ذلك ... إلى تلك..	إلى أولئك...	مفعول إليه - جر	şunlara
of those	ذاك ... – ذلك ... – تلك	أولئك...	إضافة وتملك	şunların
those (obj)	ذاك – تلك (مفعول به)	أولئك...	مفعول به	şunları
on those	عند ذاك... عند ذلك... – عند تلك ...	عند أولئك...	مفعول فيه	şunlarda
from those	من ذاك... –من ذلك... – من تلك...	من أولئك...	مفعول منه	şunlardan
with those	مع ذاك... مع ذلك... – مع تلك...	مع أولئك...	مفعول معه	şunlarla

english	عربي	الصيغة الإعرابية	اسم الإشارة
١- حالة المفرد للعاقل وغير العاقل - O – Tekil			
that yonder	ذلك - تلك	اسم إشارة	o
to that	إلى ذاك – إلى تلك	مفعول إليه - جر	ona
of that	ذاك - تلك	إضافة وتملك	onun
that (object)	ذلك - تلك	مفعول به	onu
ın/on/at that	عند ذاك – عند تلك	مفعول فيه	onda
from that	من ذاك – من تلك	مفعول منه	ondan
with that	مع ذاك – مع تلك	مفعول معه	onunla

Çoğul - Onlar - ٢- حالة الجمع

اسم الإشارة	الصيغة الإعرابية	للعاقل	لغير العاقل حيوان – نبات - جماد	english
onlar	اسم إشارة	أولئك	ذاك - تلك	*those*
onlara	مفعول إليه - جر	إلى أولئك...	إلى ذاك.. – إلى ذلك .. -. إلى تلك..	*to those*
onların	إضافة وتملك	أولئك...	ذاك .. – ذلك .. – تلك .. (إضافة)	*of those*
onları	مفعول به	أولئك...	ذاك – تلك)	*those (obj)*
onlarda	مفعول فيه	عند أولئك...	عند ذاك.. عند ذلك.. – عند تلك ..	*on those*
onlardan	مفعول منه	من أولئك...	من ذاك.. –من ذلك.. – من تلك..	*from those*
onlarla	مفعول معه	مع أولئك...	مع ذاك.. مع ذلك... – مع تلك..	*with those*



أسماء وضمائر الإشارة في **حالة الجمع** كما ذكرنا سابقاً في فصل الأسماء يجب أن لا يعقبها مشار إليه، حيث تُعَدّ هذه الضمائر مبتدأً أو فاعلاً:

أمثلة على أسماء الإشارة - صيغة الجمع - Çoğul			
Şunlar defter(dir)	تلك دفاتر	Bunlar kitap(tır)	هذه كتب
Onlar adam(dır)	أولئك رجال	Bu kadınlar(dır)	هذه نساء

أمثلة على ضمائر الإشارة= صيغة الجمع			
Bunlar geldi	جاء هؤلاء	Bununla geldim	أتيتُ معه
Şunlar yazdı	أولئك كتبوا	Onları gördüm	شاهدتهم
Bunun gibi yoktur	لا يوجد مثله	Onlar yapacaklar	أولئك سيعملون

ولهذا إذا أردنا استخدام الجمع نلجأ لجمع المشار إليه مع وضع ضمائر الإشارة في حالة الإفراد:

أمثلة على أسماء الإشارة مع الأسماء في حالة الجمع - Çoğul			
O ödevler	تلك الوظائف	Bu arabalar	هذه سيارات
Şu evler	تلك البيوت	Şu odalar	تلك الغرف

ضمائر الإشارة كما ذكرنا سابقاً بأنها تمر بكل حالات الاسم من تجريد أو مفعولية أو مضاف إليه **ولا تقع مضافاً.**

١- حالة التجريد: حيث يكون الضمير مبتدأ أو فاعلاً:

أمثلة على أسماء الإشارة - حالة التجريد			
O pahalı(dır).	ذلك مرتفع السعر	Bu temiz(dir)	هذا نظيف
Bunlar zeki(dir)	هؤلاء أذكياء	Şu çalışkan (dır).	ذلك مجتهد
Bu yiyior	هذا يأكل	Şunlar Mühendis(tir)	هؤلاء مهندسون
Bunlar içiyor	هؤلاء يشربون	Şunlar öğrenci(dir)	هؤلاء تلاميذ

٢- حالة المفعولية : حيث يمكن أن يكون ضمير الإشارة مفعولاً به – إليه - فيه – منه - أو معه



أ- حالة المفعول به :ويجب وضع حرف الوقاية **n** فاصلاً بين لاحقة المفعول وضمائر الإشارة المفردة

أمثلة على أسماء الإشارة - حالة المفعول به			
Bunları gördüm	رأيتُ هؤلاء	Bunu gördüm	رأيتُ هذا
Şunları gördüm	رأيتُ أولئك	Şunu gördüm	رأيتُ ذاك
Onları gördüm	رأيتُ أولئك	Onu gördüm	رأيتُ ذلك

ب - حالة المفعول إليه: يدخل أيضاً الحرف **n** الوقاية للفصل بين الضمير المفرد ولاحقة المفعول إليه:

أمثلة على أسماء الإشارة - حالة المفعول إليه			
Bunlara baktım	نظرتُ إلى هؤلاء	Buna baktım	نظرتُ إلى هذا
Şunlara baktım	نظرتُ إلى أولئك	Şuna baktım	نظرتُ إلى ذاك
Onlara baktım	نظرتُ إلى أولئك	Ona baktım	نظرتُ إلى ذلك

جـ - حالة المفعول فيه: ويلحق بالضمير المفرد حرف الوقاية n رغم أن اللاحقة هنا تبدأ بحرف صامت:

أمثلة على أسماء الإشارة - حالة المفعول فيه			
Bunlarda kaldım	أقمتُ عند هؤلاء	Bunda kaldım	أقمتُ في هذا
Şunlarda kaldım	أقمتُ عند أولئك	Şunda kaldım	أقمتُ في ذاك
Onlarda kaldım	أقمتُ عند أولئك	Onda kaldım	أقمتُ في ذلك

د - حالة المفعول منه: حالة المفعول فيه: ويلحق بالضمير المفرد حرف الوقاية **n** رغم أن اللاحقة هنا تبدأ بحرف صامت:

أمثلة على أسماء الإشارة - حالة المفعول منه			
Bunlardan aldık	أخذنا من هؤلاء	Bundan aldık	أخذنا من هذا
Şunlardan aldık	أخذنا من أولئك	Şundan aldık	أخذنا من ذاك
Onlardan aldık	أخذنا من أولئك	Ondan aldık	أخذنا من ذلك



هـ- حالة المضاف إليه: وتفصل حرف الوقاية **n** بين الصائتين مع ضمائر الإشارة المفردة فقط:

أمثلة على أسماء الإشارة - حالة المضاف إليه			
Bunların kitabı	كتاب هؤلاء	Bunun kitabı	كتاب هذا
Şunların kitabı	كتاب أولئك	Şunun kitabı	كتاب ذاك
Onların kitabı	كتاب أولئك	Onun kitabı	كتاب ذلك

و- حالة المفعول معه: لا يتصل بالضمائر المفردة إلا بعد وضعها في حالة المضاف إليه أما حالة الجمع فلا يلزم دخول لاحقة المضاف إليه أولاً :

أمثلة على أسماء الإشارة - حالة المفعول معه			
Bunlarla konuştum	تحدثتُ مع هؤلاء	Bununla konuştum	تحدثتُ مع هذا
Şunlarla konuştum	تحدثتُ مع أولئك	Şununla konuştum	تحدثتُ مع ذاك
Onlarla konuştum	تحدثتُ مع أولئك	Onunla konuştum	تحدثتُ مع ذلك

الأمر نفسه يتكرر إذا جاءت الأدوات التالية : (مثل – gibi) – (قدّر – kadar) – (من أجل – için) بعد ضمائر الإشارة المفردة ، فيجب وضع هذه الضمائر في حالة المضاف إليه أولاً:

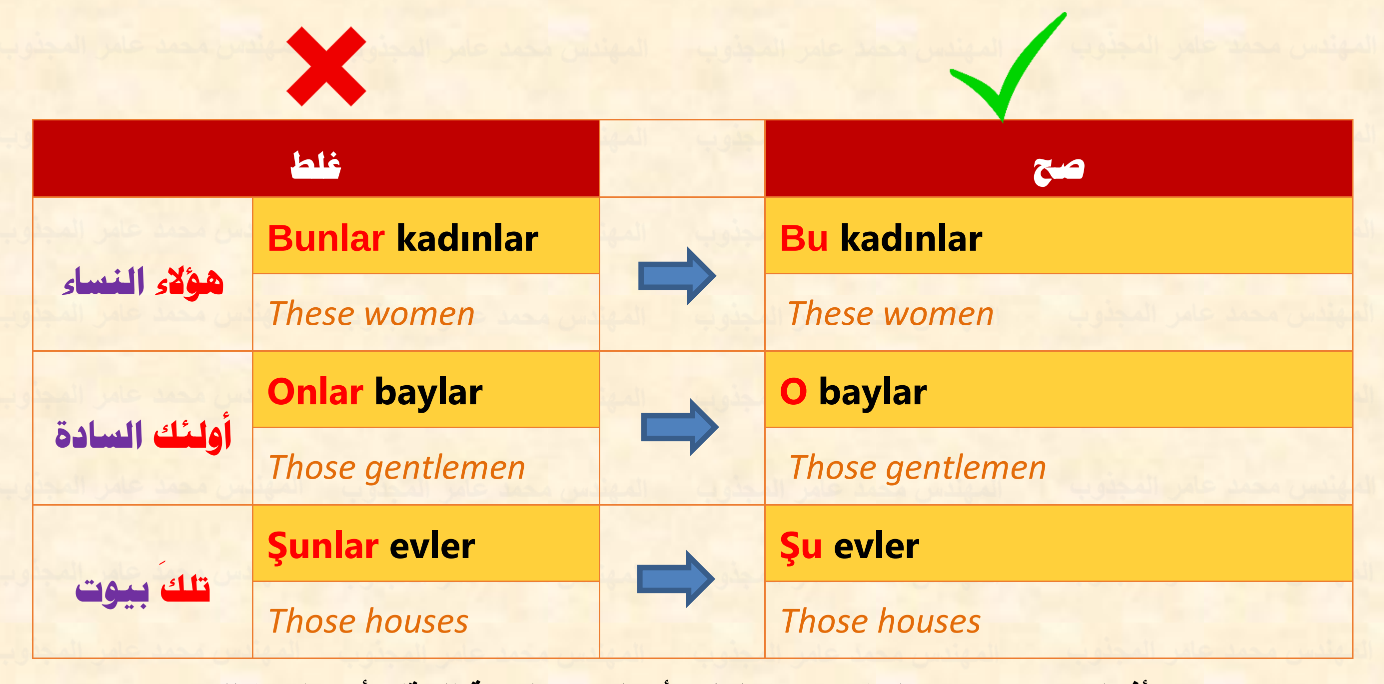
أمثلة على اتصال أسماء الإشارة في حلة الإضافة مع كلمات أخرى	
Bunun gibi yok(tur).	لا يوجد مثل هذا.
Şunun gibi yok(tur).	لا يوجد مثل ذاك.
Onun gibi bizde var(dır).	يوجد لدينا مثل ذلك.
Bunun kadar güzel(dir).	جميل بقدر هذا.
Onun kadar uzak(tır).	بعيد بقدر ذلك.

Bunun için geldim.	أتيتُ لأجل **هذا**.
Şunun için geldim.	أتيتُ لأجل **ذاك**.
Onun için gitti.	ذهبَ من أجل **ذلك**.

ملاحظات هامة:

١- جميع أسماء الإشارة تُستعمل للمذكر والمؤنث معاً

٢- لا يجوز جمع اسم الإشارة إذا لحقه المشار إليه مباشرة ، بل يبقى مفرداً ويكون المشار إليه جمعاً عكس اللغة العربية مثل:



صح		غلط	
Bu kadınlar	→	**Bunlar** kadınlar	هؤلاء النساء
These women		*These women*	
O baylar	→	**Onlar** baylar	أولئك السادة
Those gentlemen		*Those gentlemen*	
Şu evler	→	**Şunlar** evler	تلكَ بيوت
Those houses		*Those houses*	

٣- **مع الأفعال** يمكن استخدام الفعل بصيغة **المفرد أو الجمع بالنسبة للعاقل**، أما بالنسبة **للجماد والحيوانات** يجب أن نستخدم الفعل بصيغة **المفرد**



للعاقل - الإنسان	
Bunlar - geldi - geldiler	هؤلاء جاؤوا
They came	
Onlar- yazdı - yazdılar	أولئك كتبوا
They wrote	

لغير العاقل – حيوان - نبات	
O atlar koşuyor.	تلك الخيول تركض
These horses are running	
Bu kediler yiyor.	هذه القطط تأكل
These cats are eating.	
Bu bitkiler büyüyor.	هذه النباتات تنمو
These plants is growing.	






Bunlar Kim (dir) ? Bunlar öğrenci (dir). Öğrenciler
من هؤلاء ؟ هؤلاء طلاب


Bunlar ne ? onlar Köpek
ماهذه ؟ هذه كلاب


Bunlar ne (dir) ? Bunlar bardak (tır) . Bardaklar
ماهذه ؟ هذه أقداح

أمثلة منوعة

Türkçe	English	العربية
Onlar benim arkadaşlarım.	*These my friends.*	أولئك أصدقائي.
Onlar Mavı ev.	*These white houses.*	هذه بيوت بيضاء.
Şu ne?	*What that?*	ما هذه ؟ ما تلك ؟
O bir gazete.	*This is a newspaper.*	تلك جريدة.
Şu adama bakın!	*Look at that man!*	انظر إلى ذاك الرجل!



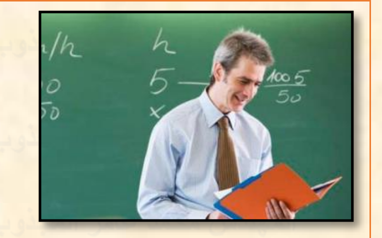
Şu okul . *That school.*	**تلك المدرسة.**
Şu okullar. *That schools.*	**تلك المدارس.**
Bu kitabı okuyorum ama anlayamıyorum. *I read this book ,but I don't understand it.*	**أنا أقرأ هذا الكتاب ، لكن أنا لا أستطيع أن أفهم.**
Bu gece misafirimizsin *You our guest tonight.*	**أنت ضيفنا هذه الليلة .**
Bu maç çabuk biter. *This match finish quickly.*	**هذه المباراة تنتهي بسرعة.**

استخدام أسماء الإشارة مع أدوات الاستفهام

١- لصياغة الجمل الاستفهامية مع أدوات الإشارة نضع اسم الإشارة قبل أداة الاستفهام

ne? – kim ?

أمثلة منوعة على أسماء الإشارة

Bu nedir? **Bu** bir beyaz kedi *What is this?* *This is a white cat.* 	ما هذه ؟ هذه قطة كبيرة.
Bunlar nedir? **Bunlar** yeşil elma. *What are these?* *These are green apples.* 	ماهذه ؟ (للجمع) ؟ هذه تفاحات خضراء
O kim? **O** bir öğretmen *Who is he?* *That a teacher* 	مّنْ هذا ؟ ذاك معلم.
Onlar kim? **O** genç kızlar *Who are those ?* *Those are young girls.* 	من أولئك؟ أولئك بنات صغيرات.
Şunlar ne? **O** evler *What are those?* 	ما أولئك ؟ (للبعيد) تلك بيوت.

يمكن أن نضع إشارة الاستفهام قبل أداة الإشارة في حالات خاصة لتدل على التأكيد عن الشيء الذي تسأل عنه:

Ne bu?	➡	Bu ne?	ما هذا ؟
Ne bu? Bu çanta		ما هذه ؟ ما هذه حقيبة	

٢- استخدام أداة الاستفهام (mi – mı – mü – mu) مع أدوات الإشارة :

هذه الأدوات هي من أدوات الاستفهام التي تُستخدم مع الأسماء والأفعال وسنقوم بشرحها لاحقاً في دروس قادمة، هنا فقط سنشرح القسم الذي يتعلق بأدوات الإشارة :

Bu… mı(dır)?

أمثلة	
Bu bir kalem mi(dir)? **Evet, Bu bir kalem(dir).** *Is it a pen?* *Yes, It's a pen.*	**هل هذا قلم ؟** **نعم هذا قلم.**
Bu bir fincan mı(dır)? **Hayır,bu bir kalem(dir).** *Is it a cup ?* *No, It's a pen.*	**هل هذا فنجان ؟** **لا، هذا قلم .**
O Öğretmen burada mı(dır)? **Hayır,O öğretmen orada(dır).** *Is a teacher here?* *No,the teacher there.*	**هل ذلك المعلم هنا؟** **لا ذلك المعلم هناك.**
Şu Şehir büyük mü(dür)? **Evet, O şehir büyük(tür).** *Is a city big ?* *Yes, that city is a big.*	**هل تلك المدينة كبيرة؟** **نعم تلك المدينة كبيرة.**



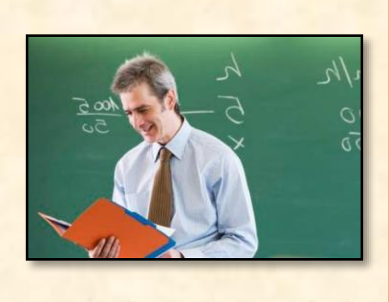
Şu bir masa mı(dır)? Evet,bu bir masa(dır). *Is that a table?* *Yes,that is a table.*	هل تلك طاولة؟ نعم تلك طاولة.
O, bir bayan öğretmen mi(dir)? Ever,O bir bayan öğretmen(dir). *Is she a female teacher?* *Yes,She is a teacher.*	هل تلك معلمة؟ نعم تلك معلمة.

استخدام أسماء الإشارة في حالة الاستفهام وحالة النفي معاً

نعيد الأمثلة السابقة مع نفي الجواب كما يلي:

أمثلة		
Bu bir kalem mi(dir)? Hayır,bu bir kalem değil(dir).Bu cetvel(dir). *Is it a pen?* *No, Itsn't a pen .It's a ruler*	هل هذا قلم؟ لا، هذا ليس قلماً، هذه مسطرة.	
Bu bir fincan mı(dır)? Hayır, bu bir fincan değil(dir), bu bir kalem(dir). *Is it a pen?* *No, Itsn't a cup ,It's a pen.*	هل هذا فنجان؟ لا، هذا ليس فنجان، هذا قلم.	



	هل المعلم هنا؟ لا، المعلم ليس هنا، المعلم هناك.	Öğretmen burada mı(dır)? Hayır, öğretmen burada değil(dir). öğretmen orada(dır). *Is a teatcher here?* *No,the teacher isn't here. The teacher there.*
	هل المدينة كبيرة؟ لا، المدينة ليست كبيرة، المدينة صغيرة.	Şehir büyük mü(dür)? Hayır, şehir büyük değil(dir),şehir küçük(tür). *Is a city big?* *No, the city isn't a big. It's a small.*
	هل تلك طاولة؟ لا تلك ليست طاولة، ذلك كرسي	Şu bir masa mı(dır)? Hayır,Şu bir masa değil(dir) , Şu sandalye(dir). *Is that a table?* *Hayır, that isn't a table. That is a chair.*
	هل تلك معلمة؟ لا، تلك ليست معلمة، ذاك معلم.	O, bir bayan öğretmen mi(dir)? Hayır,o bir bayan öğretmen değil(dir). O erkek öğretmen(dir) *Is she a female teacher?* *No, She isn't a female teacher. He is a male teacher*

ضمائر الإشارة

يمكن لبعض أدوات وأسماء الإشارة أن تنوب عن الأسماء المشار إليهم وتحل محلهم في الجملة وتعطي نفس المعنى بدون أن يكون هناك اسم مشار إليه موجود في الجملة ونسمي هذه الأدوات



بضمائر الإشارة كما ذكرنا ذلك في بداية الدرس وهذه الأدوات هي:

Bu, Şu, O, Bunlar, Şunlar, Onlar, Öteki, Beriki, Bura, şura, Ora

وإذا جاء بعد ضمائر الإشارة اسم تكون صفة إشارة

أمثلة على ضمائر الإشارة	
Şunlara bak.	**انظر إلى أولئك.**
Look at those!	
Şunların arkadaşları.	**أصدقاء ... (أولئك الناس)**
The friends of those [people].	
Şunların okulu.	**مدرسة أولئك.**
The school of those .	
Şunu al.	**خذ ذاك – خذ تلك.**
Take that.	
Şunu istemiyorum.	**لا أريد ذاك – لا أريد تلك.**
I do not want that.	
Şunları al.	**خذ أولئك .**
Take those.	
Şunlarda kalıyorum.	**أقيم عند أولئك**



	I stay at those.
ذهبتُ البارحة **مع هؤلاء**.	Dün **onlarla** sinemaya gittim. *Yesterday I went to the cinema with them.*
قرأتُ كتاب**هم**.	**Bunların** kitabın okudum. *I read their book.*
تحدثتُ **معه**.	**Bununla** konuştum. *I talked with him*
تقابلتُ **معهم**.	**Şunlarla** görüştük. *I met with them.*
لا يوجد **مثله**.	**Bunun gibi** yoktur.
لا يوجد **مثل ذاك**.	**Şunun gibi** yoktur.
يوجد عندنا **مثله**.	**Onun gibi** bizde vardır.
تفاهمنا **معهم**.	**Onlarla** anlaştık.
تعال **معه** إلى هناك.	**Buraya** onunla gel.
أعطني **تلك** بدلاً من **هذه**.	**Bunun** yerine **şunu** ver.
كم هو قياس **هذه**؟	**Bunun** ölçüsü ne kadar?



Bu bizim en büyük sevincimiz.	هذه فرحتنا الكبرى.
Şunu hala almadılar.	لم يأخذوا تلك لحد الأن.
Onlarda düzensizlikler var.	هم لديهم عدم استقرار.
Ötekini sen yaz.	البقية أو الأخرى أنت اكتبها.
Böylesi görülmemiştir.	لم يُشاهد مثله.
Buranın yazı bir başka olur.	صيف هنا (أي في هذا المكان) شيء مختلف.
Kapının şurası kırılmış.	الباب مكسور من هنا.
O pahalıdır.	ذلك مرتفع السعر(غال).
Bu bitmiş.	هذا انتهى.
Bunlar yiyorlar.	هؤلاء يأكلون.
O içiyor.	هو يشرب.
Şu çalışkan.	تلك مجتهدة.
Şunlar doktordur.	هؤلاء أطباء.
Bunları dikkatlice sar.	احزم هؤلاء بعناية.
Bunlar şahsı eşyalarımdır.	هذه الأشياء لاستعمالي الشخصي.



ملاحظات حول استخدام - O - ONLAR



إذا استعملت هذه الكلمات للعاقل (الأشخاص) تكون ضمائر للأشخاص وإن استعملت لغير العاقل (حيوانات – جماد) تكون ضمائر إشارة مثال:

O memleketlerine gittiler. (Şahıs zamiri)

هم ذهبوا إلى بلدتهم.

هنا استخدمت كضمير شخصي(للعاقل)

Onlar yıkanmadan salataya doğranmaz.

لا تفرم هذه في السلطة بدون غسل!

هنا استخدمت كضمير إشارة (غير عاقل)

ملاحظات هامة





غلط	صح	الترجمة	السبب
Onlar kuşlar mı?	**Onlar kuş mu?**	**هل هذه طيور؟**	لا يجتمع **bunlar +ler~**
Bunlar Araplar mı?	**Bunlar Arap mı?**	**هل هم عرب؟**	
Bunlar öğrenciler	**Bu öğrenciler**	**هؤلاء طلاب**	
Onlar İngilizler	**Onlar İngiliz**	**أولئك إنكليز**	
Onlar İngilizler mi?	**Onlar İngiliz mi?**	**هل هم إنكليز؟**	
Şunlar köpekler	**Şu köpekler**	**ذاك كلاب**	
Onlar bulutlar	**O bulutlar**	**تلك غيوم**	
Şu ne? Şu gazete **Nerede şu gazete?**	**Şu ne? O bir gazete** **Nerede o gazete?**	**ما تلك؟ تلك جريدة** **أين تلك الجريدة؟**	الجواب يكون o وليس şu



دلالات الأمكنة

الجدول أدناه نشاهد الأدوات التي تُستخدم للدالة على الأمكنة وهي نتيجة اتصال أسماء الإشارة مع بعض اللواحق الأخرى والأمثلة المرافقة توضح كيفية استخدام كل أداة:

عربي	Türkçe	English
هنا	burada	*here*
هناك للقريب	şurada	*there*
هناك للبعيد	orada	*over there*

من هنا	buradan	*from here*
من هناك	şuradan	*from there!*
من هناك للبعيد	oradan	*from over there*

إلى هنا	buraya	*to here*
إلى هناك	şuraya	*to there*
إلى هناك للبعيد	oraya	*to over there*

من حوالي هذا المكان	buralardan	*from hereabouts*
من حوالي هذاك المكان	şuralardan	*from around there*
من حوالي هذاك المكان للبعيد	oralardan	*from hereabouts*

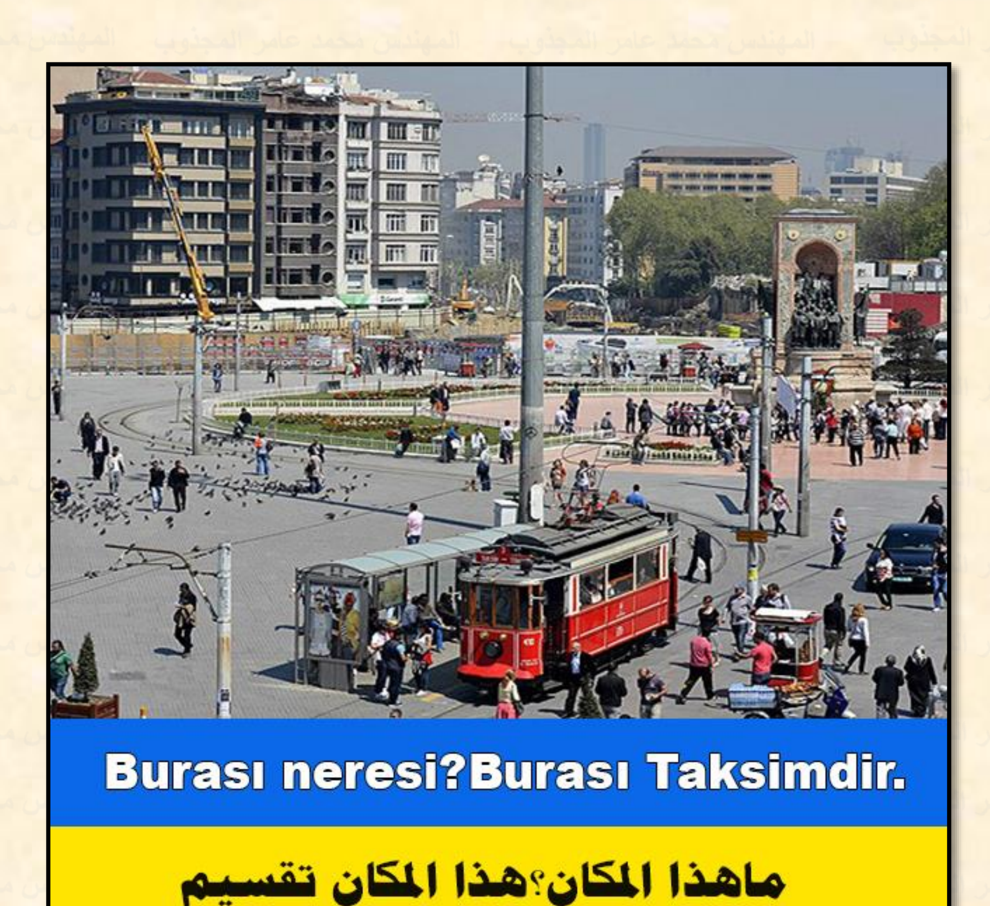
إلى حوالي هنا	buralara	*to around here*
إلى حوالي هناك	şuralara	*to around there*



إلى حوالي هناك	oralara	to those parts

إلى أين؟	nereye?	where to?
إلى حوالي أين؟	nerelere?	where about to?
أين	nerede?	where?
من أين؟	nereden?	where from?
من حوالي أين	nerelerden?	from around there?

هذا المكان	burası	right here
ذاك المكان	şurası	right there
ذاك المكان للبعيد	orası	right over there
أين للمكان؟	neresi?	just where?



أمثلة على دلالات الأمكنة	
Buralarda bir güzel restoran var mı? *Is there a good restaurant around.*	**هل يوجد مطعم جيد في هذه النواحي؟**
Buraya gel ! *Come (to) here!*	**تعال إلى هنا !**
Orada yeşil araba var. *There is a green car over there.*	**هناك يوجد سيارة خضراء.**
Şurada büyük otel var. *There is a big hotel there.*	**هناك يوجد فندق كبير.**
Kredi Bankası nerede? *Where is the Kredi Bank?*	**أين بنك (كريده) ؟**
Çarşı nerelerde? *Where are the shops?*	**أين هي الأسواق ؟**
Buradan saat sekizde çıkalım. *Let's leave (from) here at 8 o' clock.*	**دعنا نخرج من هنا الساعة الثامنة.**

Neredesin? *Where are you?*	أين أنت ؟
Burası soğuk. *It is cold right here.*	المكان هنا بارد.
Burasına gel ! *Come (right to) here.*	تعال إلى هنا !
Binanın burasından kaçalım! *Let's get away from (of) this building.*	دعنا نهرب من مكان البناء.
Buradan kaçalım! *Let's get away from here.*	دعنا نهرب من هنا.
İzmir güzel orası. *Izmir is beautiful place.*	أزمير ، مكان جميل.
Çantamı, odamın neresine koydum, acaba? *Where exactly did I put my bag in my room I wonder?*	أتساءل أين بالضبط وضعت حقيبتي في غرفتي.



Burası neresi? *Where is this (exactly)?*	ما هو هذا المكان ؟
Şurası güzelmiş. *Just there is beautiful.*	ذاك المكان جميل.
Orası güzel. *It is nice over there.*	ذاك المكان جميل (للبعيد).
Binanın burasına gel ! *Come right here to the building!*	تعال إلى مكان البناء.
Balkonun şurasında bir kuş vardı. *There was a bird right on the balcony.*	في مكان البلكون كان يوجد طير.
Ormanın orasından ilginç sesler geliyordu. *There are interesting sounds coming out of forest ('s place.)*	من مكان الغابة كانت تأتي أصوات ممتعة.
Bu akşam nereye gidiyorsun? *Where are you going (to) this evening?*	إلى أين أنت ذاهب هذا المساء ؟



Merkeze gidiyorum. *I'm going to the town center.*	**أنا ذاهب إلى مركز المدينة.**
Merkezin neresine? *Where to (exactly) of the town center?*	**إلى أين في مركز المدينة؟**
İsterseniz oraya gidelim. *If you want let's go there.*	**إن كنتَ تريد دعنا نذهب إلى هناك.**
Oğlun ve kızın orada ne yaptı? Sıkıldılar mı? *Your son and daughter there, what did they do? Were they bored?*	**ابنك وابنتك هناك ماذا فعلوا؟ هل هم كانوا ضجرانين؟**
Oraya trenle gitmek mümkün mü? *Is it possible to take the train there?*	**الذهاب بالقطار إلى هناك ممكن؟**
Buraya uzak mı? *Is it far to there?*	**هل هو بعيد إلى هناك ؟**
Affedersiniz, buralarda eczane var mı? *Excuse me; is there a pharmacy around here?*	**عفواً هل يوجد في هذه النواحي صيدلية؟**
Tamam, burada durun. *Okay stop here.*	**تمام توقف هنا.**



Türkçe / English	العربية
Ahmet Bey orada mı? *Mr.Ahmed there?*	أحمد بك هناك؟
Nereden gidelim? *From where will we go?*	من أين سنذهب ؟
Durağa nereden gidebilirim? *How do I get to the bus stop?*	من أين يمكنني الذهاب إلى الموقف؟
Buraya sık sık gelir misin? *Do you come here often?*	هل تأتي إلى هنا كثيراً ؟
Buradan sağa, lütfen. *Take a right here, please.*	رجاءٌ من هنا إلى اليمين .
Burada bir kitapçı var mı؟ *Is There a bookstore here?*	هل يوجد هنا مكتبة ؟
Nerede biliyor musunuz? *Do you know where?*	هل تعرف أين؟
Buraya çok yakınsın. *You're really close to Here.*	أنت قريب جداً إلى هنا.
Aslında buraya dinlemek için geliyorum. *In fact, I'm coming to relax here.*	في الأصل(أصلاً) أنا آتي إلى هنا من أجل الاستراحة (الاستجمام).





المضاف والمضاف إليه وصيغ التملك

Possessive Relationship

تعريف المضاف والمضاف إليه

تعريف : ما هو المضاف وماهو المضاف إليه ؟

لاحظ هذه الجمل:

ذهبتُ إلى طبيب المدرسة.

إدارة الشركة وضعت ميزانيةُ المشروع لهذا العام.

ذهبتُ إلى سوقِ الخضار.

اشتريتُ جهاز كومبيوتر من شركة سوني.

نزلتُ في فندقِ الميريديان.

الكلمات: **طبيب – إدارة - ميزانية – سوق - - جهاز - شركة – فندق هي (مضاف)**

والكلمات : **المدرسة – الشركة - المشروع – الخضار – كومبيوتر - سوني – الميريديان** هي كلها (**مضاف إليه**.)

حالة الإضافة تُعتبر من أهم حالات الاسم ،وتحتاج من المتعلم إلى عناية خاصة، ويتكون التركيب الإضافي من اسمين هما طرفا الإضافة :المضاف والمضاف إليه، إلا أن المضاف إليه يأتي متقدماً على المضاف على عكس اللغة العربية. والمضاف إليه قد يكون اسماً أو ضميراً أما المضاف يكون اسماً ولا يكون ضميراً أبداً .

القاعدة

إذا كان **المضاف إليه** منتهياً بحرف صامت نضيف اللاحقة **in-ın-un-ün** وإذا كان نهايته حرف صوتي نضيف له **nin - nın - nun - nün** حسب الحرف الصوتي الأخير للكلمة

- إذا كان **المضاف** منتهياً بحرف صامت نضيف له حرف **i – ı – u – ü** وإذا كان نهايته حرف صوتي نضيف له حرف **si - sı - su- sü**

تسمى الأحرف **n – s** بأحرف الحماية أو الوقاية



والتركيب الإضافي ينقسم إلى ثلاثة أنواع:

أولاً : حالة الإضافة الكاملة : İsim Tamlaması

ويسمى بالنوع التام ،يكون فيه المضاف إليه معرفة . ومحدداً بذاته ومعلوماً لدى المتكلم والسامع معاً ،كما أنه يكون مقصوداً من التركيب الإضافي. والإضافة تحمل معنى الملكية بين المضاف إليه (المالك) والمضاف (المملوك) ولكنها ملكية للغائب أي الشخص الثالث.

أمثلة	
Ali'nin Kitabı	كتاب علي (هنا علي عبارة عن شخص محدد اسمه علي)
Defterin Kâğıtları	أوراق الدفتر (أوراق لدفتر محدد مثل دفتر المحاسبة أو اليوميات)
Çocuğun topu	كرة الولد
Ömer'in evi	منزل عمر
Odanın Kapısı	باب الغرفة
Bayramın elbisesi	فستان العيد



ملاحظات هامة

١- لأن لاحقة المضاف إليه ولاحقة المضاف تبدآن بحرف صائت ، لهذا يجب إسقاط المقطع الثاني من الكلمات التي تشملها قاعدة سقوط المقطع إذا جاءت في حالة المضاف إليه أو المضاف وقاعدة سقوط المقطع كنَّا قد شرحناها سابقاً في الفصل الأول " حروف اللغة التركية" مثال:

وقت الامتحان	İmtihanın vakti	اسم الشخص	Şahsen ismi
مركز المدينة	Şehrin merkezi	مكان الصورة	Resmin yeri



٢- إذا كان الحرف الأخير للمضاف أو المضاف إليه حرف **k** واتصل بحرف صوتي ينقلب حرف **k** إلى **ğ** كما يلي :

Çocuk + un = Çocuğun= çocu+ğ+ un

وجميع قواعد الأحرف الصوتية التي درسناها سابقاً يجب أخذها بعين الاعتبار عند بناء حمل المضاف والمضاف إليه.

٣- في حال استخدمنا أداة التنكير **bir** مع المضاف يكون صيغة الجملة كما يلي :

Bir çocuğun babası.	**والد أحد الأطفال – والد طفل ما**
Bir evin sahibi.	**صاحب أحد المنازل – صاحب منزل ما**
Bir bahçenin kapısı.	**باب أحد الحدائق – باب حديقة ما**
Bir öğrencinin kalemi.	**قلم أحد الطلاب – قلم طالب ما**

٤- في حالة الجمع يُفضل عدم تكرار لاحقة الجمع في المضاف والمضاف إليه معاً مالم يتطلب المعنى ذلك، وتسقط من المضاف إليه ويكون الترتيب من النوع الثاني الذي سنشرحه لاحقاً مثال:

	الأفضل	غير مرغوبة
آباء الأطفال.	**Çocuk babaları.**	Çocukların babaları
أصحاب المنازل.	**Ev sahibileri .**	Evlerin sahibileri
معلموا الطلاب.	**Öğrenci hocaları.**	Öğrencilerin hocaları

٥- يمكن استعمال جميع لواحق المفعول به **(ı - i)** والمفعول إليه **(a – e)** ولاحقة المفعول فيه **(da – de)** ولاحقة المفعول منه **(dan – den)** ولاحقة المفعول معه **(La – Le)** كما في الأمثلة التالية :



أمثلة – ١- المضاف والمضاف إليه في حالة المفرد

adamın arabası. *the man's car.*	**سيارة الرجل** (إضافة)
adamın arabasının anahtarı. *The key of the man's car ،the man's car's key.*	**مفتاح سيارة الرجل** – (تملك)
adamın arabasına. *to the man's car.*	**إلى سيارة الرجل**(مفعول إليه)
adamın arabasını. *the man's car. (object)*	**سيارة الرجل** (مفعول به)
adamın arabasında. *in the man's car.*	**في سيارة الرجل**(مفعول فيه)
adamın arabasından. *from the man's car.*	**من سيارة الرجل**(مفعول منه)
adamın arabasıyla. *with the man's car.*	**مع سيارة الرجل**(مفعول معه)



أمثلة -٢- المضاف في حالة الجمع والمضاف إليه في حالة المفرد

adamın arabaları. *the man's cars.*	**سيارات الرجل** (إضافة)
adamın arabalarının anahtarları. *The keys of the man's cars, the man's car's keys.*	**مفاتيح سيارات الرجال** (إضافة)
adamın arabalarına. *to the man's cars.*	**في سيارات الرجل**(مفعول إليه)
adamın arabalarını. *the man's cars. (object)*	**سيارات الرجل** (إضافة)
adamın arabalarında. *in the man's cars.*	**في سيارات الرجل** (مفعول فيه)
adamın arabalarından. *from the man's cars.*	**من سيارات الرجل**(مفعول منه)
adamın arabalarıyla. *with the man's cars.*	**مع سيارات الرجل**(مفعول معه)



أمثلة –٣- المضاف في حالة المفرد والمضاف إليه في حالة الجمع

adamların arabası. *the men's car.*	**سيارة الرجال** (إضافة)
adamların arabasının. *of the men's car ،the men's car's*	**سيارة الرجال** (تملك)
adamların arabasına. *to the men's car.*	**إلى سيارة الرجال**(مفعول إليه)
adamların arabasını. *the men's car. (object)*	**سيارة الرجال**(مفعول به)
adamların arabasında. *in the men's car.*	**في سيارة الرجال** (مفعول فيه)
adamların arabasından. *from the men's car.*	**من سيارة الرجال**(مفعول منه)
adamların arabasıyla. *with the men's car.*	**مع سيارة الرجال**(مفعول معه)



أمثلة – ٤ - المضاف والمضاف إليه في حالة الجمع	
adamların arabaları.	**سيارات الرجال** (إضافة)
the men's cars.	
adamların arabalarının.	**سيارات الرجال** (تملك)
of the men's cars ،the men's cars'.	
adamların arabalarına.	**إلى سيارات الرجال** (مفعول إليه)
to the men's cars.	
adamların arabalarını.	**سيارات الرجال** (مفعول به)
the men's cars (object).	
adamların arabalarında.	**في سيارات الرجال** (مفعول فيه)
in the men's cars.	
adamların arabalarından.	**من سيارات الرجال**(مفعول منه)
from the men's cars.	
adamların arabalarıyla.	**مع سيارات الرجال**(مفعول معه)
with the men's cars.	



أمثلة منوعة على النوع الأول من الإضافة(الإضافة الكاملة)	
Öğrencinin kitabı. The student's book.	كتاب الطالب.
Ağacın yaprağı. Tree's leaf.	ورقة الشجرة.
Çarşının genişliği. The Mall's wide.	عرض السوق (سوق محدد) .
Çocuğun elbisesi. The child's dress.	فستان الولد.
Bahçenin duvarları. The garden's walls.	جدران الحديقة.
Odanın duvarları. The walls of the room.	جدران الغرفة.
Fakültenin dekanı. The Dean of the Faculty.	عميد الكلية (عميد محدد).



Odanın içinde.	Inside the room.	في داخل الغرفة.
Odanın kapısı.	The room’s door.	باب الغرفة.
Sınıfın kapısı.	The classroom's door.	باب الصف.
Öğrencinin çantası.	The students 'bag.	محفظة الطالب.
Öğretmenin paltosu.	The teacher's coat.	ما نطو المعلم.
Okulun doktoru.	The school's doctor.	طبيب المدرسة.
Pencerenin camı.	The window's glass.	زجاج النافذة.
Denizin kenarı.	Sea shore.	شاطئ البحر.

Memurun ödevi. *Clerk's duty.*	واجب الموظف.
Annenin sütü. *Mother's milk*	حليب الأم.
Ömrün sonu. *The end of life.*	نهاية العمر.
Kitapların adedi. *The number of boks.*	عدد الكتب.
Öğretmenin kitbı. *Teacher's book.*	كتاب الأستاذ.
Evin zili. *House's bell.*	جرس البيت.
Evin duvarına. *To the wall of the house.*	إلى جدار البيت.
Evin duvarlarından. *from the wall of the house.*	من جدران البيت.



على/في/عند جدار البيت.	**Evin duvarında.** *at/on/in the wall of the house.*
درجة الامتحان (امتحان محدد) .	**İmtihanın derecesi.** *The degree of the test.*
باب هذه السيارة معطل.	**Bu arabanın kapısı bozuk.** *The door of this car is broken.*
أعطيتُ الكتاب إلى صديق الرجل.	**Adamın arkadaşına kitabı verdim.** *I gave the book to the man's friend.*
أخذتُ الكتاب من صديق الرجل.	**Adamın arkadaşından kitabı aldım.** *I took the book from the man's friend.*
قدوم علي إلى أنقرة أسعدني.	**Ali'nin Ankara'ya gelmesine seviniyorum.** *I am delighted of Ali's coming to Ankara.*
شجرة التفاح التي لعلي.	**Ali'nin elma ağacı.** *Ali's apple tree.*
كم هي أجرة السيارة؟	**Arabanın ücreti kaç?** *how much The car's fee ?*



Türkçe / English	العربية
Babanın telefonu kapalı mıydı? *Is Your father's phone closed?*	هل تلفون والدك مقفل؟
Bankanın içinden bir ses geliyordu. *A sound was coming from (the) inside (of) the bank.*	من داخل البنك كان يخرج صوت.
Bilmem ،onun içine bakmadım. *I don't know ،I have not looked (to the) inside (of) it.*	لا أعرف، لم أنظر إلى داخلها .
Bu apartmanın otoparkı var mı? *Is This apartment's parking there?*	هل يوجد كراج لهذ البيت؟
Bu bahçenin içinde çok çeşit çiçek bulunur. *Much types of flowers are to be found in this garden.*	داخل هذه الحديقة موجود أنواع كثيرة من الزهور.
Bu kimin? Merve'nin. *Whose is this. It is Merve's.*	لمن هذا ؟ - لميرفي.
Bu kimin evi? Mehmet'inin evi. *Whose this house is ? It's Mohammad's.*	لمن هذا البيت ؟ بيت محمد.
Bu odanın içindekiler birbiriyle sohbet ediyor. *The people in this room are chatting to each other.*	داخل هذه الغرفة يعملون تشات مع بعض.



Bu projenin maliyeti nedir? *What's the cost of this project?*	ماهي ميزانية المشروع. ؟
Caddenin karşı tarafından bir eczane var. *Is there a pharmacy by across the street?*	يوجد صيدلية من الناحية المقابلة للشارع .
Evin bahçesi çiçek dolu. *The yard of the house is full of flowers.*	حديقة المنزل مليئة بالأزهار.
İstanbul'un sokakları çok dar. *İstanbul's streets are very narrow.*	شوارع إستانبول ضيقة جداً.
İstasyon müdürünü görmek istiyorum. *I want to see the Station Manager.*	أريد مقابلة مدير المحطة.
Kafenin önünde durabilir misiniz? *Can you stop in front of the café ،Please.*	هل تستطيع أن تقف أمام الكافية؟
Lütfen odamın anahtarını ver. *Please give me the key of my room.*	لطفا" أعطني مفتاح غرفتي.
Marketin önü. *The front of the market.*	أمام السوبر ماركت.



Turkish / English	Arabic
Masanın üzerinde biraz meyve var mı? *Is there some fruit on the table?*	هل يوجد بعض من الفاكهة على الطاولة؟
Mehmet'inin evi nerede? *Where is the Mohammad's house?*	أين منزل محمد؟
Mehmet'in evi İstanbul'da *Mohammad's house is in Istanbul.*	بيت محمد في إستانبول.
Mehmet'in kutusunda ne var. *What is there in the Mohammad's box?*	ماذا يوجد في داخل علبة محمد؟
Nurten'in ofisinden çıktım. *I left Nurten's office.*	خرجتُ من مكتب نورتين.
O hayvanlar şu mağaranın içinde yaşar. *Those animals live wall that cave.*	هذه الحيوانات تعيش في هذه المغارة.
Odamın numarası kaç? *What is the number of my room?*	ما هو رقم غرفتي؟
Sandalyenin üzerinde olan sözlük benim. *The dictionary on the Chair is mine.*	القاموس الذي على الكرسي هو لي.



Toplantı dosyasını bulamıyorum. *I can't find the meeting file.*	. لا أستطيع أن أجد ملف الاجتماع..
Toplantı odasında birkaç kişi var. *There are a few people in the meeting room.*	يوجد في قاعة الاجتماع مجموعة من الأشخاص.
Türkiye'nin en güzel otelleri. *Turkey's best hotels.*	فنادق تركيا الأكثر جمالاً.
Vizenin fiyatı kaç? *How many of visa's price?*	كم هو رسم التأشيرة ؟
Bu Ali'nin arabası mı? Evet ،bu Ali'nin arabası. Hayır ،bu Ayşe'nin annesinin arabası.	هل هذه سيارة علي؟ نعم هذه سيارة علي. لا، هذه سيارة عائشة.
Türkiye'nin başkenti Ankara'dır.	أنقرة هي عاصمة تركيا.
Odanın rengi mavi.	لون الغرفة أزرق.
Ali'nin arabasına biniyorum.	أركب سيارة علي.
Sınıfın kapısı kapalı.	باب الصف مقفول.
Televizyonun kumandası bozuk.	جهاز التحكم للتلفزيون معطل.
Seda'nın annesinin adı Leyla.	اسم والدة "سيدا" هو ليلى.
Benim odam Hakan Bey'in odasının yanında.	غرفتي بجانب غرفة سيد "هاكان"



Yeni bir güneş gözlüğü almak istiyorum.	أريد أن أشتري نظارات شمسية جديدة.
Ben İstanbul Üniversitesinde okuyorum.	أنا أدرس في جامعة استانبول.
Selim'in kol saati çok pahalı.	ساعة اليد لعلي غالية جداً .
yeni bir çamaşır makinesi aldım	اشتريتُ غسالة ثياب جديدة.
Çalışma masasının üstünde kitabım var.	يوجد فوق المكتب كتابي.
Melek ،mahallesinden memnun.	ملك مسرورة من منطقتها.
Spor salonu ،Mehmet'in evine yakın.	صالة الرياضة قريبة إلى منزل محمد.
öğretmenin arkadaşları çalışkandır.	صديق المعلم مجتهد.
Öğrencinin kız arkadaşları güzeldir.	صديقات التلميذ جميلات.
Öğretmenin arkadaşları Ürdünlüdür.	أصدقاء المعلم أردنيون.
Mühendislerin evleri güzeldir.	بيوت المهندسين جميلة.
Kadının çocukları zekidir.	أولاد المرأة أذكياء.
Mağazanın müşterileri çoktur.	زبائن المحل كثيرون.
Okulun ،iki bayan doktoru güzeldir.	طبيبتا المدرسة جميلتان.
Arabalarının sürücüleri hızlıdır.	سائقو السيارات مسرعون.
İki bayan doktorun odası temizdir.	غرفة الطبيبين نظيفة.



Sınıftın iki haritası yenidir.	خريطتا الصف جديدتان.
İki öğrencinin masası yenidir.	طاولة التلميذين قديمة.
Müdür okulun iki öğretmeniyle beraberdir.	المدير مع معلمي المدرسة.
Ahmet senin öğretmenlerinle beraber.	أحمد مع أساتذتك.
Mühendislerin lokalinde havuz vardır.	يوجد مسبح في نادي المهندسين.
Müdür şirketin mühendisleriyle beraber.	المدير مع مهندسي الشركة.
Mühendislerin iki odasında masalar var.	في غرفتي المهندسين يوجد طاولات.

٢- ثانياً : حالة الإضافة النكرة (Belirsiz tamlama)

التركيب الإضافي من النوع الثاني يختلف من حيث المعنى عن النوع الأول، فهو أقل تحديداً من النوع الأول كما أنه أكثر شمولاً واستعمالاً. والفرق الأساسي بين النوعين هو أن المضاف إليه في النوع الثاني يكون نكرة في الغالب وغير محدد أو معين . وقد يكون المضاف إليه معرفة ولكن معرفة محددة لا يمكن أن تلتبس مع أسماء معرفة أخرى: مثل جدة ، الرياض ، دمشق، استانبول. و هذا بعكس "أحمد" فهو معرفة لكنه يحتاج إلى تحديد أكثر فهناك أكثر من أحمد في مكان ما، ولهذا نلجأ إلى النوع الأول .وفي النوع الثاني يكون المضاف إليه مبنياً لنوع المضاف أو جنسه.

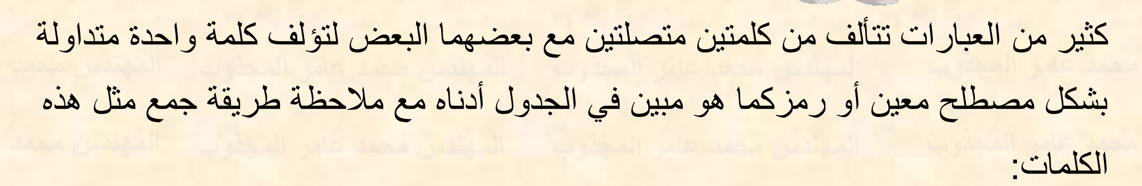
يتكون النوع الثاني للإضافة من المضاف إليه الذي يبقى مجرداً ولا تتصل به لاحقة المضاف إليه، ثم المضاف الذي تلحق به لاحقته التي ذُكرت في النوع الأول:

ويكون فيه المضاف عبارة عن نكرة أو أي شيء غير معرف أو محدد (بشكل عام) ولا نضع **للمضاف إليه أي لواحق** ، كأن نقول مثلاً (تأشيرة خروج) هنا نقصد أي تأشيرة خروج وليس تأشيرة محددة ، بينما إذا قلنا:(رسم تأشيرة الخروج من تركيا هو ١٠٠ ليرة) هنا حدَّدنا نوع



التأشيرة كما درسناها سابقاً بالحالة الأولى حيث نضع اللواحق المناسبة للمضاف والمضاف إليه.





كثير من العبارات تتألف من كلمتين متصلتين مع بعضهما البعض لتؤلف كلمة واحدة متداولة بشكل مصطلح معين أو رمزكما هو مبين في الجدول أدناه مع ملاحظة طريقة جمع مثل هذه الكلمات:

حالة الجمع - çoğul		حالة المفرد - tekil	
demiryolları	سكك الحديدية	demiryolu	سكة الحديد
gözyaşları	دموع العين	gözyaşı	دمع العين
yayınevleri	دور النشر	yayınevi	دار النشر
buzdolabları	ثلاجات	buzdolabı	ثلاجة
zeytinyağları	زيوت الزيتون	zeytinyağı	زيت الزيتون
denizaltıları	غواصات	denizaltı	غواصة

أمثلة منوعة على إضافة النكرة	
Banka şubesi. *Bank branch.*	فرع البنك.
Bilet gişesi. *Ticket Office.*	شباك التذاكر.



Çıkış vizesi. *Exit visa.*	**تأشيرة خروج.**
Merkezi bankası. *Central bank.*	**البنك المركزي.**
Çocuk elbisesi. *Children's dress.*	**فستان ولادي.**
Öğrenci kitabı. *Student's book.*	**كتاب طالب.**
Fakülte dekanı. *The Dean of the Faculty*	**عميد كلية.**
Çarşı genişliği. *The Mall's wide.*	**عرض السوق.**
İmtihan derecesi. *The degree of the test.*	**درجة الامتحان.**
Pencere camı. *Window glass.*	**زجاج نافذة.**



Yolcu uçağı. *Passenger aircraft.*	طائرة ركاب.
İlkokul öğretmeni. *Elementary school teacher.*	معلم مدرسة ابتدائية.
İstanbul treni. *Istanbul train.*	قطار إستانبول.
Lise öğrencisi. *High school student.*	طالب ثانوية.
Çay bardağı. *Tea cup.*	ابريق شاي.
Vişne reçeli. *Cherry jam.*	مربى كرز.
Meyve suyu. *Fruit juice.*	عصير الفاكهة.
Taksim otobüsü. *Kurtuluş bus.*	باص تقسيم.



Türkçe / English	العربية
Mehmet babası. *Mohammad's father.*	والد محمد.
Ahmet annesi. *Ahmed's mother.*	والدة أحمد.
Deniz suyu. *Sea water.*	ماء البحر.
Su borusu. *Water pipe.*	بوري ماء.
Bilgisayar ekranı. *Computer screen.*	شاشة كومبيوتر.
Ayakkabı boyası. *Shoe Polish.*	بويا للحذاء .
Cep telefonu. *Mobile phone.*	تلفون خليوي.
Türkçe dersi. *Turkish lesson.*	درس لغة تركية.



Balık lokantası. *Fish restaurant.*	**مطعم للمأكولات السمكية.**
Satış müdürü. *Sales manager.*	**مدير مبيعات.**
Bu sebze çorbası çok lezzetli . *This vegetable soup is very delicious.*	**شوربة الخضار هذه لذيذة جداً.**
Taksim Meydanı nerede? *Where is Taksim Square?*	**أين ميدان التقسيم ؟**
Konser bileti aldın mı? *Did you by party ticket?*	**هل اشتريت بطاقة للحفلة ؟**
Arkeoloji Müzesi'ne gittin mi? *Did you go to archaeological museum?*	**هل ذهبت إلى متحف الآثار؟**
Türk kahvesini çok seviyorum. *I love Turkish coffee.*	**أحب القهوة التركية كثيراً.**
Bu dairenin aylık kirası ne kadar. *How much monthly rental of this apartment?*	**كم الأجر الشهري لهذه الشقة؟**



Doğum günün ne zaman? *When is your birthday?*	**متى يوم عيد ميلادك ؟**
İstanbul belediyesi.	**بلدية استانبول.**
Ankara radyousu.	**إذاعة أنقرة**
Fatih camii.	**جامع الفاتح.**
Galata köprüsü.	**جسر غالطة.**
Edebiyat fakültesi.	**كلية الآداب.**
Cuma günü – Pazar günü.	**يوم الجمعة- يوم الأحد.**
2015 senesi – 2012 yılı.	**سنة ٢٠١٥- عام ٢٠١٢.**

٣- ثالثاً : حالة الإضافة المركبة

و هي تأخذ سلسلة متتابعة من المضاف إليه ، في هذه الحالة يصبح كالشكل التالي :

Odanın kapısının penceresi.

نافذة باب الغرفة.

هنا الباب مضاف إليه أول والنافذة مضاف إليه ثاني. ولتطبيق اللواحق في كل مرة يصبح المضاف إليه الأخير كأنه كلمة مستقلة مع ملحقاتها ويتم إضافة اللاحقة الجديدة من جديد.

فكلمة **kapısı** نهايتها حرف صوتي لذلك أضفنا لها **nın** من جديد فأصبحت **kapısının**



نافذة	باب	الغرفة	باب الغرفة
pencere+ si= pencersi	kapısı+nın= kapısının	odanın	odanın kapısı

نافذة باب الغرفة

Odanın kapısının pencersi

مثال آخر: Yatak odası – غرفة نوم (بشكل عام)

Yatağın odası - غرفة النوم (محددة)

Yatağın odası+nın – anahtarı مفتاح غرفة النوم

مثال آخر: نريد أن نقول: مفتاح باب سيارة أحمد

هنا لدينا ثلاثة مضاف إليه (الباب + السيارة + أحمد)

Ahmet'in arabası سيارة أحمد



Ahmet'in arabasının kapısı باب سيارة أحمد

Ahmet'in arabasının kapısının anahtarı مفتاح باب سيارة أحمد.

أرجوان تكونوا استوعبتم هذا التركيب.!!! ؟؟؟





أمثلة منوعة على الإضافة المركبة	
Evin kapısının penceresi	نافذة باب البيت
Evin kapısının pencereleri	نوافذ باب البيت
Yatağın odasının anahtarı	مفتاح غرفة النوم
Babamın yatağının odasının anahtarı	مفتاح باب غرفة نوم والدي
Ahmet'in arabasının anahtarı	مفتاح سيارة أحمد
Yusuf'un odasının penceresi	نافذة غرفة يوسف
Evin bahçesinin duvarı	جدار حديقة المنزل
Türkiye'nin sesinin Radyosu	إذاعة صوت تركية





الأرقام وكيفية قراءتها وكتابتها

NUMBERS - SAYILAR



في هذا الفصل سنقوم بتعريف الأعداد وشرح مبسط عنها ، ولمن يريد مزيداً من المعلومات والتفصيلات يمكنكم الرجوع إلى كتابي : **"الحساب والجبر والهندسة المستوية "**
الأعداد في اللغة التركية كما هي الأعداد في بقية اللغات الأخرى يمكن اشتقاقها من الأعداد الأساسية وعن طريق صيغة تركيب معينة يمكننا اشتقاق أي عدد من هذه الأعداد وهي تنقسم إلى:



أولاً : الأعداد الأصلية

وهي تشمل الأعداد المفردة والمركبة وأعداد العقود والأعداد الكبيرة وهي:

١- الأرقام الطبيعية										
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
sıfır	bir	iki	üç	dört	beş	altı	yedi	sekiz	dokuz	on

إذا أردنا تركيب عدد من آحاد وعشرات نضع عدد العشرات أولاً ثم الآحاد بدون حرف عطف :

٢- الأعداد المركبة								
11	12	13	14	15	16	17	18	19
on bir	on iki	on üç	on dört	on beş	on altı	on yedi	on sekiz	on dokuz



وأعداد العقود هي :

٣- أعداد العقود							
20	30	40	50	60	70	80	90
yirmi	otuz	kırk	elli	altmış	yetmiş	seksen	doksan



ولتركيب عدد من العقود يُذكر الرقم الكبير أولا ثم الأصغر بدون حرف عطف، مثلاً:

٤- أعداد العقود المركبة

21	23	34	45	56	67	78	89
yirmi bir	yirmi üç	otuz dört	kırk beş	Elli altı	Altmış yedi	yetmiş sekiz	seksen dokuz



أما المئات ، فنذكر العدد الصغير ثم يليه كلمة مائة – **yüz**

٥- أرقام المئات

100	200	300	400	500	600	700	800	900
yüz	iki yüz	üç yüz	dört yüz	beş yüz	altı yüz	yedi yüz	sekiz yüz	dokuz yüz



أما الألوف فهي:

٦- أرقام الألوف

1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000
bin	iki bin	üç bin	dört bin	beş bin	altı bin	yedi bin	sekiz bin	dokuz bin

العدد مليون ومليار يجب أن تسبقهما كلمة : واحد bir للدلالة على إفرادهما



Bir milyon – bir milyar

لاحظ الفرق بين التراكيب التالية منعاً من الالتباس :

200	iki yüz	102	yüz iki
300	üç yüz	103	yüz üç



500	beş yüz	105	yüz beş
7000	yedi bin	1007	bin yedi
9000	dokuz bin	1009	bin dokuz



لقراءة أو كتابة الأرقام يجب البدء بالعدد الأكبر ثم الأصغر منه ،أي الكلي ثم الجزئي بدون حروف عطف مثل:

25	Yirmi beş	34	Otuz dört
73	Yetmiş üç	99	Doksan dokuz
114	yüz on dört	120	yüz yirmi
122	yüz yirmi iki	135	yüz otuz beş
140	yüz kırk	149	yüz kırk dokuz
166	yüz altmış altı	187	yüz seksen yedi
902	dokuz yüz iki	987	dokuz yüz seksen yedi
976	dokuz yüz yetmiş altı	999	dokuz yüz doksan dokuz
1033	bin otuz üç	1149	bin yüz kırk dokuz
1408	bin dört yüz sekiz	3333	üç bin üç yüz otuz üç
2056	iki bin elli altı	10.000	on bin
100.000	yüz bin	20.000	yirmi bin
1.000000	bir milyon	10.000000	on milyon
100.000.000	yüz milyon	500.000000	beş yüz milyon
1000.000000	milyar	2000.000000	iki milyar



ملاحظة هامة : غالباً ما يتم وصل كتابة الأرقام مع بعضها لتسهيل اللفظ والكتابة كما هو موضح في الشكل أدناه:

999 - Dokuz yüz doksan dokuz



999 - Dokuzyüz doksandokuz

Hesap İşaretleri - الإشارات الحسابية		
.	nokta	النقطة
,	virgül	الفاصلة العشرية
%	yüzde	النسبة المئوية
+	artı - pozitif	إشارة الجمع
-	eksi - negatif	إشارة الطرح
×	artı	إشارة الضرب
÷	bölme	إشارة التقسيم
=	eşit	إشارة المواساة
^	üs, kat	رفع إلى أس
√	kök	جذر عدد



+ Artı işareti	− Eksi işareti	× Çarpı işareti
÷ Bölme işareti	= Eşit işareti	$\sqrt[2]{}$ Kare Köklü işareti
$\sqrt[3]{}$ Kübik Köklü işareti	% Yüzde işareti	. Nokta işareti
, Virgül işareti	^ Üslü- Kat işareti	$3 < 6$ Küçüktan işareti
$6 > 3$ Büyüktan işareti	≠ Eşit değildir işareti	€ Eleman işareti
0 Boş işareti	Ø Boş değildir işareti	? Soru işareti

الإشارات في الرياضيات

الأرقام الجبرية		
ناقص خمسة وخمسون	Eksi elli beş	-55
ناقص ست وسبعون	Eksi yetmiş altı	-76
زائد سبع وثمانون	Artı seksen yedi	+87
تسع وأربعون فاصلة إتنان بالعشرة	Artı kırk dokuz nokta sıfır iki	+49.02

الأرقام الأسية		
إتنان أس إتنان =٤	İki üs iki eşit dört	2^2 =4
ثلاثة أس أربعة = واحد وثمانون=٨١	Üç üs dört eşit seksen bir	3^4=81
أو نقول مثلاً خمسة مرفوعة للقوة ٣ = ١٢٥	5 üzeri 3 eşit yüz yirmi beş	5^3=125



أمثلة		
رجل واحد	bir adam	one man
قلم واحد	bir kalem	one pen
رجلان	iki adam	two men
كتابان	iki kitap	two books
ثلاثة نساء	uç kadın	three women
عشرة كلاب	on köpek	ten dogs



في اللغة التركية غالباً ما يستخدمون الصيغة الرقمية بدلاً من الصيغة الكتابية للأرقام.

مثال :

مثال	
3 kilosu patates aldım.	اشتريتُ ثلاثة كيلوغرامات بطاطا.
Kaç yaşındasın? 32 sene .	كم عمرك ؟ اثنان وثلاثون سنة.
11 kitap okudum.	قرأتُ إحدى عشر كتابا .

أمثلة منوعة	
İki öğrenci okuldan döndü.	جاء التلميذان من المدرسة.
Öğretmen iki öğrenciyle geldi.	جاء المعلم مع التلميذين.
Kaç kalemin var? 2 kalemin var.	كم قلم عندك؟ عندي قلمان.
Kaç kitabın var? 3 kitabım var.	كم كتاب عندك؟ عندي ثلاثة كتب.
Sınıfta kaç masa var? 8 masa var.	كم طاولة يوجد في الصف؟ ثمانية طاولات.
On yedi doktor geldi.	جاء سبعة عشر طبيباً .
Bende üç kardeş vardır.	لدي ثلاثة أخوة .
Kafeste iki kuş vardır.	في القفص طائران.
Çantada yedi defter vardır.	في الحقيبة سبعة دفاتر.
Fakültemizde üç yüz öğrenci vardır.	في كليتنا ثلاثمائة طالب.
Sınıfımda yirmi altı öğrenci vardır.	في صفي ست وعشرون طالباً.



Kütüphanede yüz bin kitap vardır.	في المكتبة يوجد مائة ألف كتاب.



الأعداد الأصلية تُعد من الأسماء ولهذا تلحق بها لواحق حالات الاسم (المفعولية والإضافة) في حالة حذف المعدود.

أمثلة	
Saat altı ’de sabah babam eve döndü.	عاد والدي إلى البيت في الساعة السادسة صباحاً.
Dördü gördüm.	رأيتُ الأربعة.
Seni saat üçe kadar bekledim	انتظرتك حتى الساعة الثالثة.
2000 yılında oldu.	حدث في عام ٢٠٠٠



الأعداد الأصلية لا يمكن جمعها، فيما عدا أسماء الأعداد: مائة – ألف ومائة ألف ومليون ومليار حيث تُجمع فتُلحق بها لاحقة التمييز **ca – ce** لتفيد الكثرة والمبالغة ، ويجب أن لا تكون الأعداد مركبة كما هو موضح بالجدول أدناه:

أعداد الجموع	
onlarca ...	عشرات...
yüzlerce...	مئات ...
binlerce...	ألوف ...
milyonlarca...	ملايين...
yüzbinlerce...	مئات الألوف من...
on milyonlarca...	عشرات الملايين من...
yüz milyonlarca...	مئات الملايين من ...





bin milyonlarca...	آلاف الملايين من...
milyon milyonlarca...	ملايين الملايين من...

أمثلة	
yüzlerce işçi	مئات العمال
binlerce öğrenci	آلاف الطلاب
yüz binlerce kitap	مئات الألوف من الكتب
milyonlarca seyirci	ملايين المشاهدين
milyarlarca dolar	مليارات الدولارات



اللاحقة lik – lık – lük – luk التي تحول الاسم إلى صفة والتي درسناها سابقاً في فصل اشتقاق الأسماء، تلحق بأسماء الأعداد أيضاً وهي تتبع قواعد الأحرف الصوتية:

أمثلة			
خماسي	beşlik	أحادي – اتحاد- وحدة	birlik
سداسي	altılık	الثنائية- الازدواجية	ikilik
مئوي – من فئة المائة	yüzlük	ثلاثي	üçlük
ألفي – من فئة الألف	binlik	رباعي	dörtlük

,,, كما يمكن أن تلحق بها لاحقة التنسيب Li – Lı – Lü – Lu والتي درسناها سابقاً في فصل اشتقاق الصفات:



أمثلة			
رباعي أو ذو أربعة	dörtlü	ikili	ثنائي أو ذو اثنين
عشري – من فئة العشرة	onlu	üçlü	ثلاثي أو ذو ثلاثة

العدد واحد **bir** مرَّ بنا استخدامه كأداة للتنكير ويمكن أيضاً أن يأتي خبراً أو صفة بمعنى (سيان أو مساوٍ) مثلاً

أمثلة	
onun gelmesi ile gitmesi birdir.	مجيئةً وذهاباً سيان.
görmek ile işitmek bir değildir.	الرؤية ليست مساوية للسمع.



العدد **bir** يأتي مع الكلمة daha " أكثر" فيصبح المعنى (مرة ثانية)

أمثلة	
bunu bir daha yazma.	لا تكتب هذا مرة ثانية .
buraya bir daha gelmeyecek.	لن يحضر إلى هنا مرة ثانية.
sen bir daha konuşma.	أنت لا تتحدث مرة ثانية.

كلمة **tek** لها استعمال يختلف عن كلمة "واحد – bir" وقد تحل محلها:



أمثلة	
sınıfta tek öğrenci yoktur.	لا يوجد طالب واحد في الصف.
tek adam gelmedi.	لم يحضر رجل واحد.
tek parça bulunur.	توجد قطعة واحدة.
tek fiyat(tır).	سعر واحد (غير قابل للمفاصلة) سعر محدد.

وأيضا تُستخدم كلمة زوج çift للتعبير عن الزوجية بدلاً من العدد iki :

أمثلة	
Bu çift cam.	هذا زجاج مزدوج (ذو طبقتين).
Bende iki çift çorap.	لدي زوجان من الجوارب.
Sende üç çift ayakkabı.	لديك ثلاثة أزواج من الأحذية.
Beş çift eldiven istiyorum.	أريد خمسة أزواج من القفازات.



التوأم يعبر عنه بكلمة ikiz مثل :

İkiz çocuk.	طفلان توأم.



لواحق حالات الاسم إذا لحقت بالأعداد تتبع قواعد التوافق الصوتي حتى لو كتبنا الأعداد بصيغة الأرقام وأيضاً يدخل حرف الحماية y للفصل بين الحروف الصائتة ، كما يُقلب الحرف d إلى t في كلمة الرقم dört (أربعة) فمثلا:

sekiz'de	8'de	في الساعة الثامنة
beş'ten	5'ten	من الساعة الخامسة

أمثلة			
5'ten	من خمسة	8'de	في الثامنة
dokuza	إلى التاسعة	6'yı	السادسة
üçte	في الثالثة	dörde	إلى الرابعة
yediyi	السابعة	onu	العاشرة
yirmiye	إلى العشرين	kırktan	من الأربعين





أسماء الأوزان والمكاييل تعقب العدد مباشرة :

أمثلة	
ست كيلوات من التفاح.	Altı kilo elma.
ثمانية غرامات من الذهب.	Sekiz gram altın.
ثلاثة أمتار من القماش.	Üç metre kumaş.
عشرون ليتراً من الحليب.	Yirmi litre süt.



يكثر استخدام كلمة (حبة - tane) و(عدد - adet) و(قطعة - parça) تمييزاً للأعداد ، أو بين العدد والمعدود بدلاً من المقدار.

أمثلة	
مطلوب عدد خمس صور.	Beş adet resim lâzımdır.
اشتري خمسة من الكتب.	Beş adet kitap alın.
أكلتُ ثلاث قطع من الجبن.	Üç parça peynir yedim.
وجدنا قطعتين في الصندوق.	Kutuda iki parça bulduk.
أريد حبتين من هذا الخبز.	Bu ekmekten iki tane istiyorum.
أخذتُ عشر حبات.	On tane aldım.
أريد بطيختان.	İki tane karpuz istiyorum.



للسؤال عن الأعداد الأصلية تُستخدم أداة الاستفهام : (كَمْ - kaç) حيث يليها المعدود:

أمثلة	
كَمْ كتاباً في المكتبة؟	Kütüphanede kaç kitap vardır?



Fakültede kaç öğrenci vardır?	كَمْ طالباً في الكلية؟
Maaşın ayda kaç lira?	كَمْ ليرة راتبك في الشهر؟
Kaç verdin?	كَمْ دفعت؟
Kaç tane getirdin?	كَمْ حبة أحضرتَ؟
Bunu kaç aldın?	بِكَمْ اشتريتَ هذا ؟



ثانياً : الأعداد الكسرية

الأعداد الكسرية ، سواءً كانت العادية أو العشرية أو النسبة المئوية ، تتكون كلها بطريقة واحدة ،وذلك بذكر المقام أو العدد المنسوب إليه ، ثم تلحق به لاحقة المفعول فيه، حسب قواعد التوافق الصوتي. ثم يُذكر البسط أو المنسوب ، مثال:

الكسور والنسب - Keserler		
النصف	yarım, ikiyi bir	1/2
الثلث	üçte bir	1/3
الربع	dörtte bir- çeyrek	1/4
الخمس	beşte bir	1/5
السدس	altıda bir	1/6
السبع	yedide bir	1/7
الثمن	sekizde bir	1/8
التسع	dokuzda bir	1/9
العشر	onda bir	1/10
الثلثان	üçte iki	2/3
الخمسان	beşte iki	2/5
ثلاثة أرباع	dörtte üç	3/4
أربعة أخماس	beşte dört	4/5
خمسة أعشار	onda beş	5/10



ثلاثة أسباع	yedide üç	3/7
ستة أثمان	sekizde altı	6/8



وفي الكسور العشرية : يُقرأ العدد الصحيح أولاً ثم الفاصلة – **virgül** – ثم العدد العشري:

أمثلة على قراءة الأرقام العشرية	
1/4 – 0.25	çeyrek- sıfır nokta yirmi beş.
1/2 – 0.50	yarım - buçuk
12.50	on iki buçuk
	on iki nokta beş
15.4	on beş virgül dört
	on beş nokta dört
30.7	otuz virgül yedi
	otuz nokta yedi
2017.4	iki bin on yedi virgül dört
	iki bin on yedi nokta dört



في النسب المئوية يُقرا العدد مائة متصلة به لاحقة المفعول فيه (**yüz + de**) ثم العدد المنسوب



أمثلة على قراءة النسب المئوية - yüzde			
2%	yüzde iki		اثنان بالمائة
10%	yüzde on		عشرة بالمائة
17%	yüzde on yedi		سبعة عشر بالمائة
25%	yüzde yirmi beş		خمس وعشرون بالمائة
30%	yüzde otuz		ثلاثون بالمائة
42%	yüzde kırk iki		إثنان وأربعون بالمائة
22.5%	yüzde yirmi iki buçuk		إثنان وعشرون ونصف بالمائة
100%	yüzde yüz		مائة بالمائة

كلمة نصف لها أكثر من معنى كالتالي:

١- نصف **buçuk** وتُذكر بعد العدد الصحيح مباشرةً بدون حرف عطف ولا يمكن أن تأتي مفردة إطلاقاً.

أمثلة – (نصف – buçuk)		
1.5	ساعة ونصف الساعة	Bir buçuk saat.
5.5	خمس سنوات ونصف السنة	Beş buçuk sene.
4.5	أربعة أمتار ونصف	Dört buçuk metre.
3.5	ثلاث كيلوات ونصف	Üç buçuk kilo.
2.5	ليرتان ونصف	İki buçuk lira.



أما كلمة (نصف - yarım) فهي تختص بالأسماء النكرة الغير معرفة وتُذكر قبل الشيء الذي يدل على نصفه ولا يصاحبها أي عدد صحيح فهي تأتي بمفردها دائماً.

أمثلة – (نصف – yarım)	
yarım kilo süt.	نصف كيلو حليب
yarım saat.	نصف ساعة
yarım metre.	نصف متر
yarım elma.	نصف تفاحة



الكلمة (نصف – yarı) ومعناها الحقيقي (منتصف) وتُذكر بعد الاسم الذي تدل على منتصفه على شكل ترتيب إضافي من النوع الثاني غالباً ، وتصاحب الأسماء المعرفة :

أمثلة – (نصف - منتصف– yarı)	
gecenin yarısı	نصف الليل
yıl yarısı	منتصف العام
yolun yarısı	منتصف الطريق
kitabın yarısı	نصف الكتاب
sayfa yarısı	نصف الصفحة
daire yarısı	نصف دائرة
yarıçap	نصف القطر



ويجوز أحياناً أن تتقدم الشيء الذي تدل على منتصفه وتُعَّد صفة للموصوف ، وقد تلحق بها لواحق الملكية:



أمثلة – (نصف - منتصف – yarı)	
Yarı yıl.	نصف عام
Yarı tatil.	نصف عطلة (شبه عطلة)
Yarımız geldi.	جاء نصفنا
Yarınız çalışkandır.	نصفكم مجتهدون
Yarısı çürüktür.	نصفه فاسد
Yolun yarısından dönmüş.	عاد من منتصف الطريق
Kitabın yarısını okudum.	قرأتُ نصف الكتاب
Senenin yarısına kadar devam etti	تابع حتى منتصف السنة
Yarı yağlı.	نصف دسم
Yarı açık.	نصف مفتوح (شبه مفتوح)
Çap yarı.	نصف القطر للدائرة

تستخدم كلمة (**çeyrek**) (فارسية الأصل) للدلالة على الرُبع ، وهي تأتي إما بمفردها أو مع عدد صحيح . وفي حالة استخدامها مع عدد صحيح يجب أن تُسبق بأحد الأعداد **bir** واحد – iki اثنان üç ثلاثة وتُكتب بعد العدد الصحيح .واقتصر استخدامها الآن على معرفة الوقت.

أمثلة – (رُبع – çeyrek)	
çeyrek final	ربع النهائي (في كرة القدم)
çeyrek asır	ربع قرن
bir çeyrek saat	ربع ساعات



yedi saat bir çeyrek	سبع ساعات وربع
üç çeyrek	ثلاثة أرباع



للسؤال عن العدد الكسري نستخدم أداة الاستفهام : (كَمْ - **kaç**) على أن يسبقها المقام أو العدد المنسوب إليه متصلاً به لاحقة المفعول فيه da – de

أمثلة – (رُبع – çeyrek)	
Yüzde kaç aldı	كَمْ في المائة نسبة أخَذْ؟
Onda kaç kazanacağım?	كَمْ نسبة من عشرة سنربح؟
Kârınız yüzde kaç?	كَم نسبة في المائة مكسبكم؟
İmtihanın neticesi yüzde kaç?	كَمْ نسبة في المائة نتيجة الامتحان؟



ثالثًا : الأعداد الترتيبية



الأعداد الترتيبية تفيد معرفة الترتيب والتوالي كما تفيد الوصف للمعدود.

نحصل على العدد الترتيبي بإضافة اللاحقة **ıncı – inci – uncu – üncü** إلى العدد الأصلي حسب قواعد التوافق الصوتي .وفي حال انتهاء العدد الأصلي بحرف صائت – iki altı – yedi – yirmi – elli يسقط الحرف الصائت الذي تبدا به اللاحقة ، كما يُقلب الحرف t إلى d في العدد أربعة dört :

الأعداد الترتيبية Sıralama Sıyıları		
الأول	Birinci	1
الثاني	İkinci	2
الثالث	Üçüncü	3
الرابع	Dördüncü	4
الخامس	Beşinci	5
السادس	Altıncı	6
السابع	Yedinci	7
الثامن	Sekizinci	8
التاسع	Dokuzuncu	9



10	Onuncu	العاشر
11	On birinci	الحادي عشر
15	On beşinci	الخامس عشر
20	Yirminci	العشرون
22	Yirmi ikinci	الثاني والعشرون
30	Otuzuncu	الثلاثون
33	Otuz üçüncü	الثالث والثلاثون
40	Kırkıncı	الأربعون
50	Ellinci	الخمسون
100	Yüzüncü	المائة
1000	Bininci	الألف
1000000	Milyonuncu	المليون
The last	Sonuncu	الأخير



أمثلة	
Benim evim **birinci** katta.	منزلي في الطابق الأول.
Sınıf **kaçıncı** katta?	الصف بأي طابق ؟
Okul **sekizinci** sokakta.	المدرسة في الشارع الثامن .
Sonuncu sırada kim var?	من موجود في الرقم الأخير ؟
On birinci sayfada resimler var.	يوجد صور في الصفحة الحادية عشر .



وفي حال الأعداد المركبة تُلحق اللاحقة بالعدد الأخير:

أمثلة	
On altıncı	السادس عشر
Yirmi beşinci	الخامس والعشرون
Yüz ellinci	الخمسون بعد المائة
Altmış üçüncü	الثالث والستون



كثيراً ما تُستخدم هذه اللاحقة في الكتابة فقط ، وذلك بكتابة العدد بالرقم ثم وضع نقطة بعده خصوصاً في حالة الأرقام الرومانية :

أمثلة	
4.kat	الطابق الرابع
VII sıra	الصف السابع
9.yıl	العام التاسع
X. bölüm	القسم العاشر



تُستخدم كلمة : الأول – **ilk** – بدلاً من – الأول **birinci** - وذلك للدلالة على الابتداء كما تُستخدم كلمة الأخير **son** للدلالة على الانتهاء:



أمثلة	
İlk şart	الشرط الأول
İlk adım	الخطوة الأولى
İlk hedefimiz	هدفنا الأول
Son kitap	الكتاب الأخير
Son gayemiz	غايتنا الأخيرة
Son bakış	النظرة الأخيرة



كلمة الأخير son يمكن أن تتصل بها اللاحقة السابقة للدلالة على الترتيب أيضاً:

مثال	
Bu sonuncu derstir	هذا هو الدرس الأخير



اللاحقة – **lik – lık – lük – luk** يمكن أن تتصل بالعدد الترتيبي لكي تحول الصفة إلى اسم:

أمثلة	
birincilik	المركز الأول – (البطولة – الأولوية)
ikincilik	المركز الثاني (المرتبة الثانية)



للسؤال عن العدد الترتيبي تُضاف اللاحقة **ıncı** إلى أداة الاستفهام – كم **kaç** لتصبح **kaçıncı** وقد تدخل في تركيب إضافي وتقع فيه مضافاً:

أمثلة	
Ahmet ,sınıfta kaçıncıdır?	ما هو ترتيب أحمد في الصف؟(١)
Ahmet ,sınıftın kaçıncısıdır?	ما هو ترتيب أحمد في الصف؟ (٢)
Sen, kaçıncı katta oturuyorsun?	أنت في أي طابق تسكن؟
Kaçıncı sınıfta okuyor?	في أي صف دراسي يدرس؟





رابعاً : الأعداد المتعاقبة أو التوزيعية

وتُصاغ هذه الأعداد بإضافة اللاحقة ar – er إلى العدد الأصلي حسب قواعد التوافق الصوتي،
وإذا انتهى بحرف صائت مثل iki – altı – yedi – yirmi – elli يُستخدم حرف ş للوقاية
بين الصائتين ،وتكون اللاحقة كالتالي: şar- şer كما يُقلب الحرف t إلى d في العدد أربعة
: dört

الأعداد المتعاقبة أو التوزيعية		
birer	واحد واحد	one by one
ikişer	إثنان إثنان	two by two
üçer	ثلاثة ثلاثة	three by three
dörder	أربعة أربعة	four by four
beşer	خمسة خمسة	five by five
altışar	ستة ستة	six by six
yedişer	سبعة سبعة	seven by seven
sekizer	ثمانية ثمانية	eight by eight
dokuzar	تسعة تسعة	nine by nine
onar	عشرة عشرة	ten by ten
yirmişer	عشرون عشرون	Twenty by twenty
ellişer	خمسون خمسون	Fifty by fifty
yüzer	مائة مائة	one hundred by one hundred
biner	ألف ألف	One thousand by one thousand

وتأتي الأعداد المتعاقبة مكررة بشكل متلاحق لتدل على الحال :

الأعداد المتعاقبة أو التوزيعية المركبة	
İkişer ikişer geldiler.	جاؤوا اثنين اثنين .
İkişer ikişer giriniz.	ادخلوا اثنين اثنين .
Öğrenciler birer birer sınıfa girdiler.	التلاميذ دخلوا إلى الصف واحداً تلو الآخر.

ومع الأعداد المركبة يكون التركيب:

الأعداد المتعاقبة أو التوزيعية المركبة	
on beşer	خمسة عشر خمسة عشر
yirmi beşer	خمس وعشرون خمسة وعشرون

تلحق لاحقة الأعداد التوزيعية بكلمة **مفرد** **tek** على أن تتكرر في الجملة **teker teker** :

أمثلة	
onları teker teker saydım.	عددتهم فرداً فرداً
teker teker aramış.	فَتّشَها واحدة واحدة

لا تلحق هذه اللاحقة بالعدد **(مائة - yüz)** و**(ألف - bin)** في حال كونهما مركبين وتلحق بالعدد الآخر:

أمثلة	
Onlara yüz ellişer lira verdim.	دفعتُ لكل منهم مائة وخمسين ليرة.
Onlara ikişer bin lira verdim.	أعطيتُ كلاً منهم ألفي ليرة.
Onar bin dolar almışlar.	أخذ كل منهم عشرة آلاف دولار.



beşer lira verdiler	**أعطِ كل منهم خمس ليرات**
portakalları çocuklara beşer beşer dağıt	**وَزِّع البرتقالات للأولاد خمسة لكل واحد**



لاحقة الأعداد التوزيعية لا تلحق بكلمة – **نصف buçuk** – ولكنها تلحق بالعدد الصحيح السابق عليها.

أمثلة	
Birer buçuk.	**واحد ونصف واحد ونصف**
İkişer buçuk.	**اثنان ونصف اثنان ونصف**



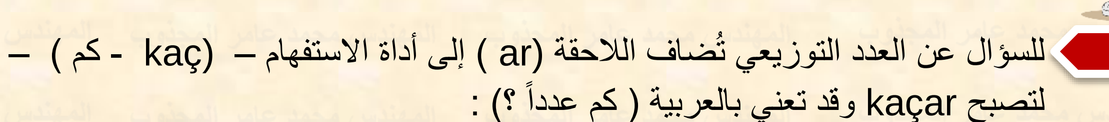
لكنها تلحق بكلمة – **نصف yarım** - وتكون بالشكل **şar** رغم عدم انتهاء الكلمة بحرف صائت

yarımşar	**نصف نصف**





للسؤال عن العدد التوزيعي تُضاف اللاحقة (ar) إلى أداة الاستفهام – (kaç - كم) – لتصبح kaçar وقد تعني بالعربية (كم عدداً ؟) :

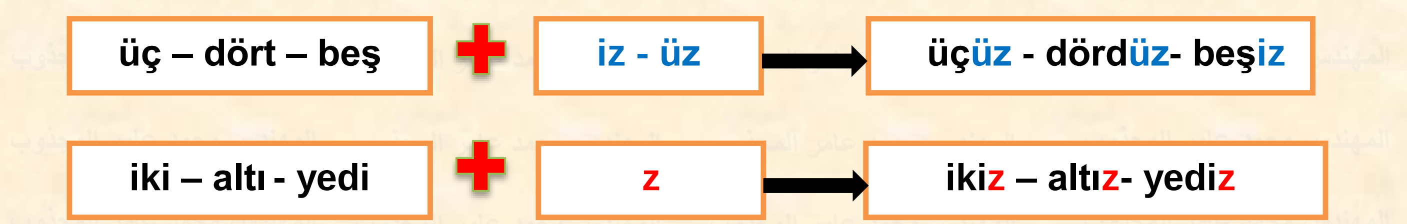


Kaçar kitaplardan getirdin?	**كَمْ من الكتب أحضرت؟**



خامساً: أعداد الجموع

وتأتي مع الأعداد ٢-٣-٤-٥-٦-٧ فقط . وهي تدل على التماثل والتشابه .وتُصاغ بإضافة اللاحقة **iz- üz** إلى الأعداد **üç – dört – beş** وإضافة الحرف **z** إلى الأعداد – **iki – altı yedi**



iki+z= ikiz	**توأمان**
üç+ üz= üçüz	**ثلاثة توائم**
dört+üz= dördüz	**أربعة توائم**
beş+ iz=beşiz	**خمسة توائم**
altı+ z= altız	**ستة توائم**
yedi+z=yediz	**سبعة توائم**

و هذه الأعداد يجوز جمعها مثل توائم – **ikizler**

ملاحظات على الأعداد

كلمة yüz لها معنيين (مائة – وجه) وقد يحدث اختلاط في المعنى مالم يُحدَّد بالسياق.

İki yüz	**وجهان**
İki yüz	**مائتان**



كلمة رأس baş تُستعمل تمييزاً في تعداد الحيوانات:

Dört yüz baş koyun.	أربعمائة رأس غنم
Yüz altmış baş inek.	مائة وستون رأساً من البقر

لاحقة الإضافة هي التي تحدد الفرق بين هذين التعبيرين :

beş yüz altmış dört senesi.	سنة خمسمائة وأربع وستون
beş yüz altmış dört sene.	خمسمائة وأربع وستون سنة

أمثلة منوعة	
Bende üç yüz elli beş kitap vardır.	لدي ثلاثمائة وخمسة وخمسون كتاباً.
Biz on altıncı sokakta oturuyoruz.	نحن نقيم في الشارع السادس عشر.
Sen yirmi yedi yaşındasın.	أنت في سن السابعة والعشرين.
İstanbul'da sekiz buçuk sene kaldım.	أقمتَ في استانبول ثماني سنوات ونصف.
Ali yarım saat bekledi.	انتظر علي نصف ساعة.
Maaşımın yarısını harcıyorum.	أنفق نصف راتبي.
Ayşe'ye ikiz çocuk geldi.	جاء طفلان توأم لعائشة.
Ablam üçüncü sınıfı bitirmiş.	أنهت أختي المستوى الثالث.
Buğday mahsulünde bu yıl yüzde on artış vardır.	هناك زيادة عشرة بالمائة في محصول القمح لهذا العام .
Akar yakıta yüzde iki buçuk zam.	ارتفع سعر الوقود بنسبة اثنين ونصف بالمائة.



بعض الأمثلة على العمليات الحسابية
Hesap Örnekleri

8+6=14
sekiz artı altı eşit(tir) on dört
31+22.5=43.5
otuz bir artı yirmi iki buçuk eşit(tir) kırk üç buçuk
9-4=5
dokuz eksi dört eşit(tir) beş
12÷3=4
on iki bölme üç eşit(tir) dört
2×3= 6
iki çarpı üç eşit(tir) altı



$9×5= 45$
dokuz çarpı beş eşit(tir) kırk beş
$22 ×4 =88$
yirmi iki çarpı dört eşit(tir) seksen sekiz
$9.5 ×3.25 =30.875$
dokuz buçuk çarpı üç çeyrek eşit(tir) otuz nokta sekiz yedi beş **yoksa**: dokuz nokta beş çarpı üç nokta yirmi beş eşit(tir) otuz nokta sekiz yetmiş beş
$9\sqrt{}_2=3$
dokuz karekökü eşit(tir) üç
$3^2=9$
üç üs iki eşit(tir) dokuz.
yoksa : üç kat iki eşit(tir) dokuz.
yoksa : üç üzeri iki eşit(tir) dokuz.



الزمان والوقت

Zaman ve Vakit

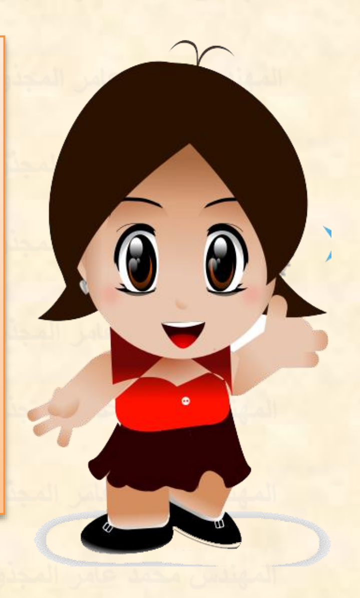
١- كيفية قراءة وكتابة الساعةوالوقت - Zaman söylemek

في اللغة التركية نستخدم الكلمة " geçiyor" أو "geç" والتي

تقابلها في اللغة العربية – مضى - أي "و"

ونستخدم الكلمة " var " أو " Kala" والتي تقابلها في العربية

الباقي - أي " إلا "



Saat kaç?

Tam saatler
07.00 : saat (sabah) yedi.
11.00 : saat (öğle) on bir.
21.00 : saat (gece) dokuz.

Buçuk: 30 dakika
06.30: (sabah) altı buçuk.
12.30: (öğle) on iki buçuk.
19.30: (akşam) yedi buçuk.

saat + (y)A dakika var

09.45: Ona çeyrek var.
15.45: Dörde çeyrek var.
02.40: Üçe yirmi var.
06.55: Yediye beş var.

saat + (y)I dakika geçiyor

10.15: Onu çeyrek geçiyor.
16.15: Dördü çeyrek geçiyor.
03.20: Üçü yirmi geçiyor.
07.10: Yediyi on geçiyor .



Saat kaçta?

Tam saatler
Ayça saat sekizde uyanıyor.
Saat dokuzda işe başlıyorum.
Biz saat akşam beşte işten çıkıyoruz.

Buçuk
Annem her gün yedi buçukta kalkıyor.
Bizim dersimiz bir buçukta bitiyor.
Sizin işiniz altı buçukta bitiyor mu?

saat + (y)A dakika kala

09.45: Ona çeyrek kala kahvaltı yapıyorum.
15.45: Dörde çeyrek kala buluşuyoruz.
14.40: Üçe yirmi kala program başlıyor.
06.55: Yediye beş kala otobüs kalkıyor.

saat + (y)I dakika geçe

10.15: Onu çeyrek geçe evden çıkıyorum.
16.15: Dördü çeyrek geçe Ali geliyor.
03.20: Üçü yirmi geçe ders bitiyor.
07.10: Yediyi on geçe otobüse biniyorum.



١ – أمثلة في قراءة وكتابة الساعة والوقت

Saat söylemek

N	Türkçe	عربي	الساعة
1.	Saat bir.	الساعة الواحدة تماماً.	
2.	Saat iki.	الساعة الثانية تماماً	
3.	Saat üç.	الساعة الثالثة تماماً.	
4.	Saat dört.	الساعة الرابعة تماماً	
5.	Saat beş.	الساعة الخامسة تماماً	
6.	Saat altı.	الساعة السادسة تماماً.	
7.	Saat yedi.	الساعة السابعة تماماً	



8.	Saat sekiz.	الساعة الثامنة تماماً	
9.	Saat dokuz.	الساعة التاسعة تماماً .	
10.	Saat on.	الساعة العاشرة تماماً	
11.	Saat on bir.	الساعة الحادية عشر تماماً	
12.	Saat on iki.	الساعة الثانية عشر تماماً.	
13.	Biri beş geçiyor.	الساعة الواحدة وخمس دقائق.	
14.	Saat biri çeyrek geçiyor.	الساعة الواحدة والربع.	
15.	Saat bir buçuk.	الساعة الواحدة والنصف.	

16.	Saat ikiye on var. Saat ikiye on kala.	الساعة الثانية إلا عشر دقائق.	
17.	Saat ikiye beş var. Saat ikiye beş kala.	الساعة الثانية إلا خمس دقائق.	
18.	Üçe çeyrek Var.	الساعة الثالثة إلا ربع.	
19.	Üçe on var.	الساعة الثالثة إلا عشر دقائق.	
20.	Dördü çeyrek geçiyor.	الساعة الرابعة والربع.	
21.	Saat dördü otuz bir geçiyor. Saat dördü otuz bir geç.	الساعة الرابعة وواحد وثلاثون دقيقة	
22.	Altıya yirmi var.	الساعة السادسة إلا عشرين دقيقة.	
23.	Altıyı yirmi geçiyor.	الساعة السادسة وعشرون دقيقة.	



24.	Saat yediyi yirmi geçiyor.	الساعة السابعة والثلث.	
25.	Saat dokuzu yirmi beş geçiyor. Saat dokuzu yirmi beş geç.	الساعة التاسعة وخمس وعشرون دقيقة.	
26.	Saat dokuz buçuk. Saat dokuz otuz.	الساعة التاسعة والنصف.	
27.	Saat ona çeyrek var. Saat ona on beş var. Saat ona on beş kal.	الساعة العاشرة إلا ربع.	
28.	Saat onu on geçiyor. Saat onu on geç.	الساعة العاشرة وعشر دقائق.	
29.	On ikiye yirmi beş var.	الساعة الثانية عشر إلا خمس وعشرون دقيقة.	



30.	Saat on ikiye dört var. Saat on ikiye dört kala.	الساعة الثانية عشر إلا أربع دقائق.	
31.	Saat bire çeyrek var.	الساعة الواحدة إلا ربع.	
32.	Bire beş var.	الساعة الواحدة إلا خمس دقائق.	





٢ -طريقة أخرى لقراءة الوقت وهي طريقة ساعة ديجيتال

1.	Saat bir yirmi.	الساعة الواحدة وعشرون دقيقة	1:20
2.	Saat İki Yirmi altı Saniye	الساعة اثنان وست وعشرون ثانية.	2:0026
3.	Saat on altı on Sekiz dakika kırk yedi Saniye	الساعة الرابعة و١٨ دقيقة و٢٦ ثانية.	16:18:47
4.	Saat Üç Kırk beş.	الساعة الثالثة وخمس وأربعون دقيقة	3:45
5.	Saat Dört On iki	الساعة الرابعة وأثنى عشر دقيقة.	4:12
6.	Saat on iki elli beş	الساعة الثانية عشر وخمس وخمسون دقيقة	12:55
7.	Saat bir beş	الساعة الواحدة وخمس دقائق.	1:05
8.	On iki kırk beş	الساعة الثانية عشر وخمس وأربعون دقيقة.	12:45
9.	Sekiz kırk beş	الساعة الثامنة وخمس وأربعون دقيقة.	8:45
10.	Saat On	الساعة العاشرة.	10:00
11.	Oniksi sıfır yedi	الساعة الثانية عشر وسبع دقائق.	12:07



11:45	الساعة الحادية عشر وخمس وأربعون دقيقة	**On bir kırk beş**	**12.**
12:30	الساعة الثانية عشر وثلاثون دقيقة	**On iki dokuz - yarımda**	**13.**
3:00	عند الساعة الثالثة.	**Saat üçte**	**14.**
4:30	عند الساعة الرابعة والنصف.	**Dört buçukta**	**15.**



A: Pardon! Saat kaç?
B: Sekizi çeyrek geçiyor.
A: Teşekkürler.
B: Rica ederim.

A

Çalar saat	Kol saat	Cep saat
Dijital saat	Duvar saat	Kum saat
Saat Akrepleri	Büyük akrep	Küçük akrep

أنواع الساعات



٣- دلالات الزمن

Zaman Terimleri

saniye	ثانية
iki saniye	ثانيتين
üç buçuk saniye	ثلاث ثواني ونصف
bir saniye içinde	خلال ثانية واحدة – في ثانية
iki saniye içinde	خلال ثانيتين
lütfen bir saniye	ثانية واحدة من فضلك!
anında	في لحظة...
bu andan sonra	من بعد هذه اللحظة
şu anda	في هذه اللحظة -الأن-في الوقت الحاضر
dakika - dakka	دقيقة – دقيقة من الزمن
yarım dakika	نصف دقيقة
bir dakika içinde	خلال دقيقة واحدة
üç dakika içinde	خلال ثلاث دقائق
bir dakika önce – bir dakka önce	قبل دقيقة
bir dakika sonra	بعد دقيقة
on dakika sonra	بعد عشر دقائق
beş dakika önce	قبل خمس دقائق



son on dakika	العشر دقائق الأخيرة ...
bir dakka bekle,lütfen.	انتظر دقيقة واحدة من فضلك
bir saat	ساعة -ساعة من الوقت
çeyrek saat	ربع ساعة
yarım saat	نصف ساعة
bir saat sonra	بعد ساعة
bir saat önce	قبل ساعة
bir saat içinde	خلال ساعة واحدة
günden son saat içinde	حلال الساعات الأخيرة من اليوم
iki saat buçuk içinde	خلال ساعتين ونصف
çalışma saatleri	ساعات العمل – أوقات الدوام
çalışma saatleri içinde	خلال ساعات العمل – خلال أوقات الدوام



٤-جمل وعبارات في الساعة والوقت

Bugün sabahtan akşama kadar okuldayım.	أنا أقرأ اليوم من الصباح وحتى المساء
Ocaktan şubata kadar okul tatil.	عطلة المدرسة من شهر كانون الثاني وحتى شهر شباط
Saat 12.30'dan 15.30'a kadar toplantı var.	يوجد اجتماع من الساعة ١٢,٣٠ وحتى الساعة ١,٣٠
Türkçe kursu saat kaçta başlıyor?	في أي ساعة يبدأ كورس اللغة التركية ؟
Hangi günler genel İngilizce kursu var?	أي أيام يوجد كورس اللغة الإنكليزية العامة؟
Genel İngilizce kursu saat kaça kadar devam ediyor?	كم ساعة يستمر كورس اللغة الإنكليزية العامة؟
Çalışma saatleriniz nedir?	ماهي مواعيد عملكم ؟
Saat kaçta؟	بأي ساعة (موعد) ؟
Lütfen, Beş dakika beni bekle(Bekleyin).	لطفا" انتظرني خمس دقائق.
Saattim dikkatlidir.	ساعتي مضبوطة.
Saat bir çeyrek geçe gel.	تعال عند الساعة الواحدة والربع.
işin kaç saat sürüuor?	كم ساعة يستغرق عملك؟
Uç saat.	ثلاث ساعات.
Merhaba, Dr. Aylin'den bir randevu olmak istiyorum.	عمل موعد مع الدكتور مرحبا ، أريد أن عمل موعد من آيلين .



Hastanede bir Randevuyu almak istiyorum.	أريد أن آخذ موعد في المشفى.
Doktorda bir Randevuyu almak istiyorum.	أريد أن آخذ موعد عند الطبيب.
Fatih Emniyet'te bir Randevuyu almak istiyorum.	أريد أن أخذ موعد في أمنيات الفاتح.
Evet, saat 3 sizin için uygun mu?	نعم هل يناسبك الساعة ٣؟
Bugün, Ben Yedi sekiz saatte arasında seni bekleyeceğim.	اليوم، سأنتظرك ما بين السابعة والثامنة مساء .
Her gün iki saat trafikteyim.	كل يوم ساعتين وأنا في زحمة السير.
7/24 hizmet.	الخدمة ٢٤ ساعة طوال ٧ أيام في الأسبوع
Zaman kaybetmeyin.	لا تضيع الوقت
24 saat açık.	يفتح ٢٤ ساعة .
Toplantı saat 2'de.	الاجتماع الساعة ٢ .
O Saat 7’de sabah gidiyor.	هو يذهب في الساعة السابعة صباحاً.
Daha beş dakika var.	مازال ٥ دقائق باقي .
Her zaman gibi.	مثل كل وقت (مثل العادة) .
İşten saat beşte çıkıyor.	يخرج من عمله الساعة الخامسة.
Fatma Hanım saat kaçta uyanıyor?	فاطمة هانم في أي ساعة تستيقظ ؟
Fatma Hanım saat kaçta gidiyor?	فاطمة هانم في أي ساعة تذهب ؟



Fatma Hanım işten ne zaman dönüyor?	فاطمة هانم في أي ساعة تعود من عملها؟
Bu Film ne kadar sürüyor?	كم يستغرق هذا الفيلم ؟
Saat 4.30'ta bürodan ayrıldık.	غادرنا المكتب الساعة الرابعة والنصف.
Saat dört buçukta geldi.	هو جاء الساعة الرابعة والنصف.
Film saat yedi buçukta başlıyor, dokuzda bitiyor. Bir buçuk saat sürüyor.	الفيلم يبدأ الساعة السابعة والنصف ، ينتهي في الساعة التاسعة ، يستمر لمدة ساعة و نصف ساعة .
Ne zaman eve geliyorsun? İkiyi on gece	متى ستأتي إلى البيت؟ الساعة الثانية وعشر دقائق ليلاً.
Her gün saat üçe çeyrek kala kahve molası yaparım.	كل يوم الساعة الثالثة إلا ربع أتناول القهوة وقت الاستراحة
Bir memur sabah saat dokuz ile akşam beş arası çalışıyor.	يعمل موظف من الساعة التاسعة صباحاً وحتى الخامسة مساء.
Her akşam saat dördü çeyrek gece gazeteyi okurum.	كل مساء الساعة الرابعة والربع أقرأ الجريدة .
Konser, Bu Cumartesi akşamı saat 8'de, değil mi?	الحفلة هذه يوم السبت الساعة ٨، أليس كذلك؟
Saat 1300-1500 arası	ما بين الساعة الواحدة والثالثة.
Sabah saatlerinde hava az bulutlu ve açık olacak.	عند ساعات الصباح الطقس سيكون غائم قليلاً وصحواً.
Pizzanız 30 dakika içinde hazır.	البيتزا خلال ٣٠ دقيقة تكون جاهزة .
Beş dakika bekle misiniz?	هل تنتظر خمس دقائق؟
Ahmet Bey, şu anda ofiste değil.	أحمد بك في هذه اللحظة ليس في المكتب.



Araba 5 dakika sonra kapınızda.	السيارة بعد خمس دقائق تكون عند بابكم.
Saat dörtte eve döndüm.	عدت إلى البيت الساعة الرابعة.
Saat kaçta? Saat üçte	بأي ساعة (موعد) ؟ عند الساعة الثالثة
Saat 7'de seni alırım olur mu?	الساعة ٧ أنا سأتصل بك. تمام ؟





Date – Tarih



١ - أيام الأسبوع
Günler

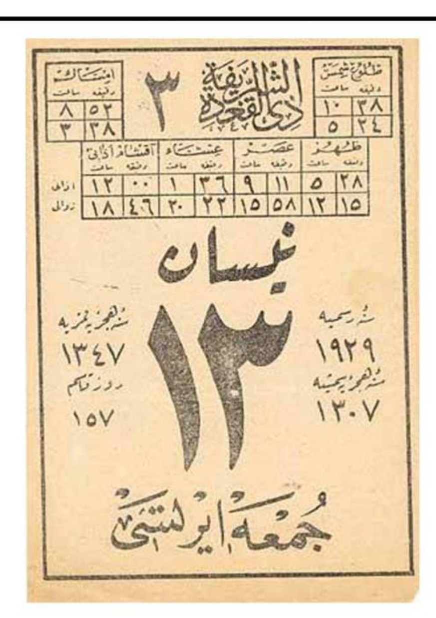
Günler	أيام الأسبوع
Cumartesi	يوم السبت
Pazar	يوم الأحد
Pazartesi	يوم الاثنين
Salı	يوم الثلاثاء
Çarşamba	يوم الأربعاء
Perşembe	يوم الخميس
Cuma	يوم الجمعة



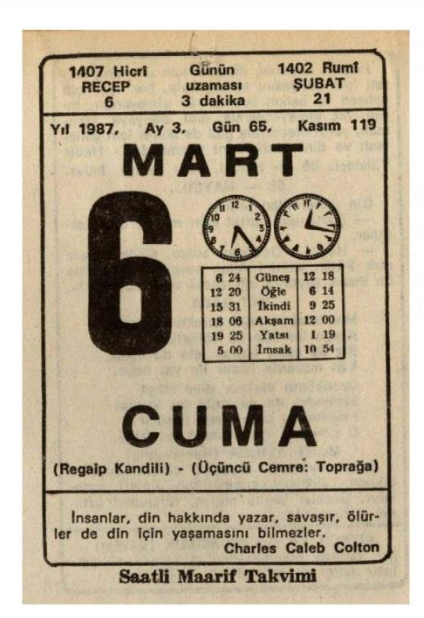
٢- أشهر السنة الميلادية
Miladi Aylar

Ocak	كانون الثاني
Şubat	شباط
Mart	آذار
Nisan	نيسان
Mayıs	أيار
Haziran	حزيران
Temmuz	تموز
Ağustos	آب
Eylül	أيلول
Ekim	تشرين الأول
Kasım	تشرين الثاني
Aralık	كانون الأول
Miladi SENE - AD	ميلادي -سنة ميلادية

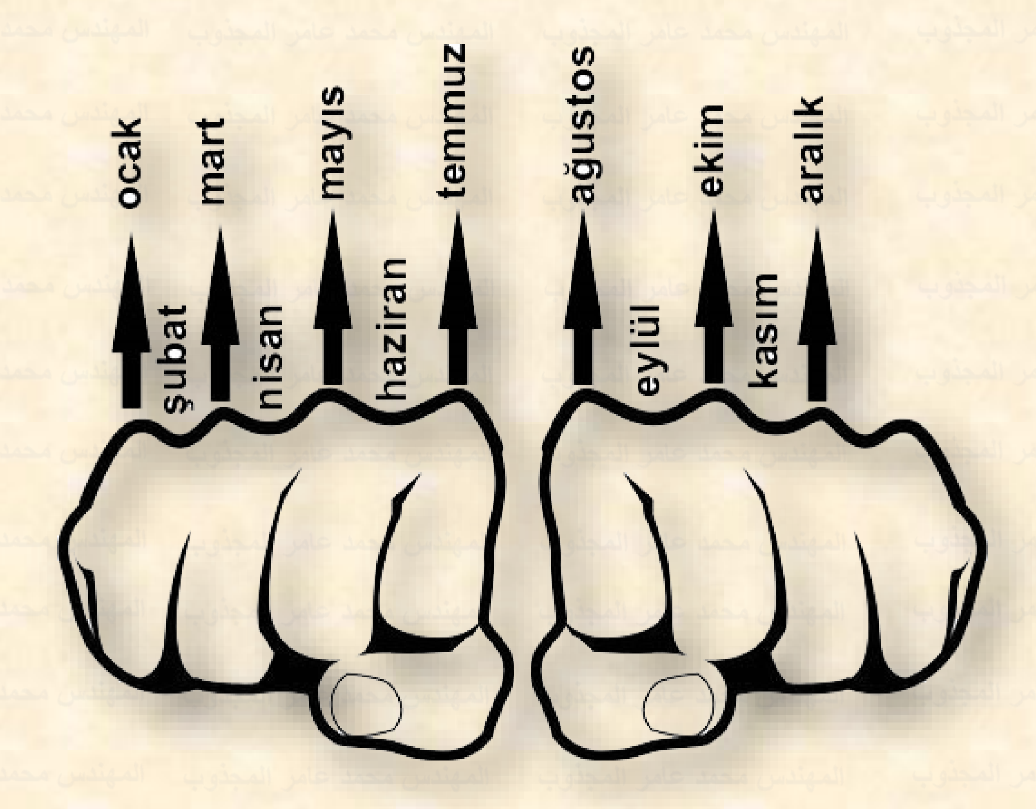




التقويم القديم باستخدام احرف اللغة العربية



التقويم الحديث باستخدام احرف اللغة التركية



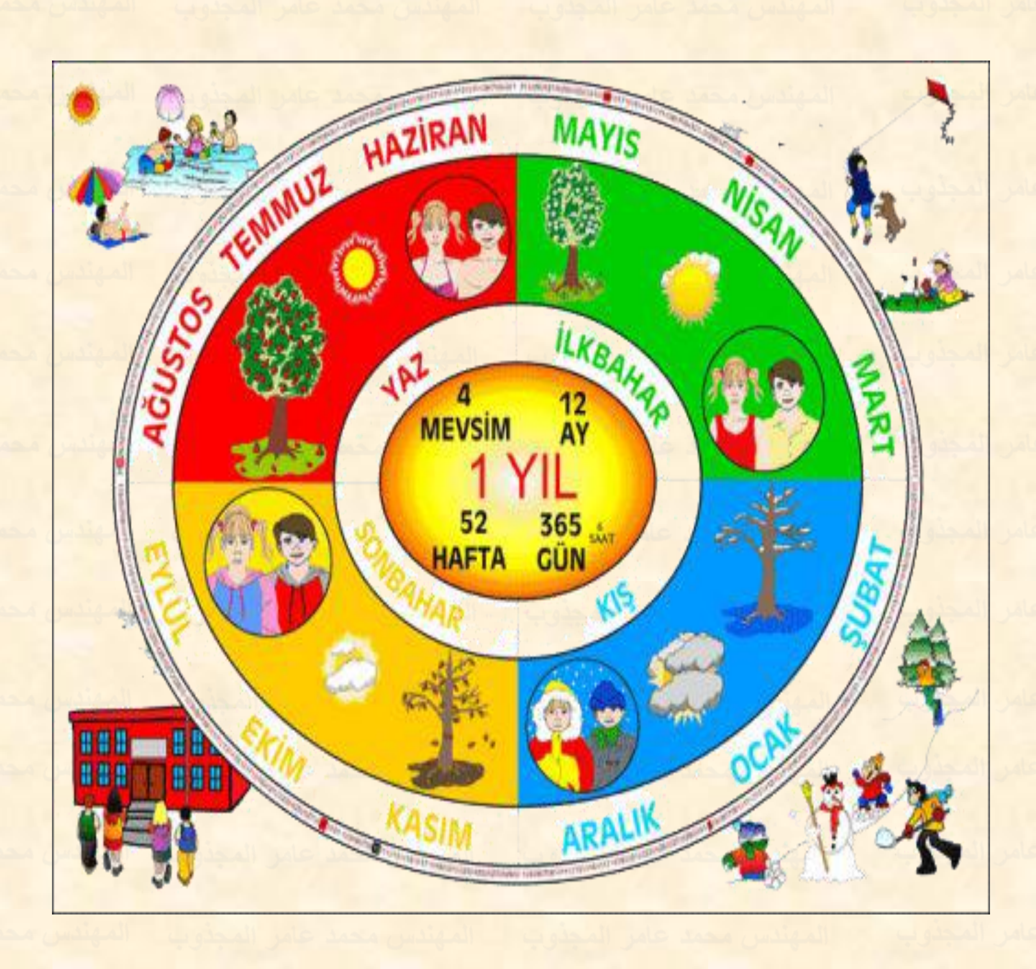
٣- أشهر السنة الهجرية
Hicri Aylar

Muharrem	محرم
Safer	صفر
Rebıuı Evvel	ربيع الأول
Rebıuı Ahır	ربيع الأخر -الثاني
Cemaziye Evvel	جمادى الأول
Cemaziye Ahır	جمادى الثاني -الأخر
Recep	رجب
Şaban	شعبان
Ramazan	رمضان
Şevval	شوال
Zilkade	ذي القعدة
Zilhicce	ذي الحجة
Hijri Sene - Ah	هجري -سنة هجرية
Kameri Ayı	شهر قمري



٤- فصول السنة
Mevsimler

İlk Bahar	الربيع
Yaz	الصيف
Son Bahar - Güz	الخريف
Kış	الشتاء
Mevsim	فصل





٥ – الأعياد الوطنية والمناسبات في تركيا
Milli Bayramlar

أيام العطل الرسمية
Resmi Tatil Günleri

Yılbaşı – 1 Ocak	عيد رأس السنة الميلادية
Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı - 23 Nisan	عيد الطفل العالمي – ٢٣ نيسان
Emek Ve Dayanışma Günü – 1 Mayıs	عيد العمل والعمال – ١ أيار
Atatürk'ü Ana Gençlik Ve Spor Bayramı – 19 Mayıs	عيد الرياضة والشباب – ١٩ أيار
Zafer Bayramı- 30 Ağustos	عيد النصر-٣٠ آب
Şeker Bayramı- Ramazan Bayramı	عيد الفطر السعيد
Kurban Bayramı	عيد الأضحى المبارك
Cumhuriyet Bayramı- 29 Ekim	عيد الجمهورية – ٢٩ تشرين الأول



٦- الليالي وأيام الأعياد الدينية
Dini Ve Gün Geceler

Mevlit Kandili	عيد المولد النبوي الشريف
Recep Kandili	أول شهر رجب
Miraç Kandili	ليلة الإسراء والمعراج
Beraat kandili	ليلة النصف من شعبان
Ramazan Başlangıcı	أول يوم شهر رمضان
Kadir Gecesi	ليلة القدر-٢٦ رمضان
Şeker Bayramı- Ramazan Bayramı	عيد الفطر السعيد
Kurban Bayramı	عيد الأضحى المبارك
Hicri Yılbaşı	عيد رأس السنة الهجرية
Aşure Günü	يوم عاشوراء



2015 RESMİ TATİL GÜNLERİ

YILBAŞI
1 Ocak Perşembe
ULUSAL EGEMENLİK VE ÇOCUK BAYRAMI
23 Nisan Perşembe
EMEK VE DAYANIŞMA GÜNÜ
1 Mayıs Cuma
GENÇLİK VE SPOR BAYRAMI
19 Mayıs Salı
ZAFER BAYRAMI
30 Ağustos Pazar
RAMAZAN BAYRAMI
17/18/19 Temmuz
KURBAN BAYRAMI
24/25/26/27 Eylül
CUMHURİYET BAYRAMI
29 Ekim Perşembe

2015 DİNİ GÜN VE GECELER

MEVLİD KANDİLİ
2 Ocak Cuma
REGAİB KANDİLİ
23 Nisan Perşembe
MİRAC KANDİLİ
15 Mayıs Cuma
BERAT KANDİLİ
1 Haziran Pazartesi
KADİR GECESİ
13 Temmuz Pazartesi
RAMAZAN BAYRAMI
17/18/19 Temmuz
KURBAN BAYRAMI
24/25/26/27 Eylül
HİCRİ YILBAŞI
14 Ekim Çarşamba
AŞURE GÜNÜ
23 Ekim Cuma






14 MART TIP BAYRAMI
KUTLU OLSUN


23 Nisan
Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı
Kutlu Olsun


30 Ağustos
Zafer Bayramınız
Kutlu Olsun...


29 Ekim Cumhuriyet
Bayramınız Kutlu Olsun




Bayramınız Kutlu Olsun
Sevdiklerinizle birlikte geçireceğiniz güzel bir bayram dilerim. Her gününüz bayram tadında geçsin.
Mutlu Bayramlar


Bayramınız Kutlu Olsun


KURBAN Bayramınız Mübarek Olsun..


Ramazan Bayramınız kutlu olsun


Ramazan Bayramınız Kutlu Olsun


Şeker Tadında Bir Bayram Geçirmeniz Dileğiyle...
İYİ BAYRAMLAR


iyi bay ram lar


Kardesligin Dogdugu,
Sevgilerin Birlestigi,
Belki Durgun,
Belki Yorgun,
Yine De Mutlu,
Yine De Umutlu,
Yine De Sevgi Dolu
Nice Bayramlara...


Ramazan ayı girdiği zaman cennetin kapıları açılır, cehennemin kapıları kapanır ve şeytanlar da zincire vurulur.
(Hadis-i Şerif)



٧- دلالات الزمن

١-اليوم - Gün

gün	يوم -نهار
gündüz	النهار
gündüzleyin	نهاراً
gün ortası	وسط النهار
gece gündüz	ليلا" – نهاراً
bugün	هذا اليوم
o günde	في ذلك اليوم
bütün gün	طوال اليوم – كامل اليوم
bugün boyunca	طوال هذا اليوم
gün yarısı	نصف اليوم
bir gün	أحد الأيام-يوم واحد
günler	أيام – أيام الأسبوع
bir uzun gün	يوم طويل
bir kısa gün	يوم قصير
her gün	كل يوم
günlük	يومياً
günlük olarak	بشكل يومي
tek bir gün içinde	خلال يوم واحد
iki gün önce	قبل يومين – من يومين – قبل البارحة
birkaç gün önce	قبل عدة أيام
birkaç gün sonra	بعد عدة أيام



yarın	غداً – بكره -يوم غد
öbür gün	بعد غد
yarından sonra	من بعد يوم غد
yarın sabah - yarın sabahleyin	غداً صباحاً
dün	البارحة -أمس
dün akşam – dün akşamleyin	البارحة مساءً
evvellik gün	أول البارحة -أول أمس
önceki gün	قبل يوم أمس
bugünden itibaren	اعتبارا من اليوم
son birkaç gün içinde	خلال الأيام الأخيرة
eskiden	في الأيام الخوالي – قديماً
ertesi gün	في اليوم التالي
hangi bir günher	في أي يوم
günlerden bir gün	في يوم من الأيام
günlerin geçmesiyle	مع مرور الأيام
o günden sonra	من بعد ذلك اليوم
günün birinde	يوماً ما
kalan günler	الأيام المتبقية
günden güne	من يوم إلى يوم
günbegün	يوم بيوم
resmi tatil günleri	أيام العطل الرسمية



٢-الأوقات خلال اليوم – gün vakitleri	
erken	باكراً
erkenden	من بكير
sabah	صباح
sabah sabah	في الصباح – صباحاً
sabahleyin	في الصباح – صباحاً
bu sabah	هذا الصباح
o sabah	في ذلك الصباح
sabah saatlerinde	في ساعات الصباح
tan	فجر
şafak	الشفق
imsak namazı	صلاة الفجر
imsak vakti	وقت الإمساك
yarın sabah	صباح غد
öğle	الظهر
öğleyin	ظهراً
öğleden önce	من قبل الظهر
öğleden sonra	من بعد الظهر
öğle namazı	صلاة الظهر
ikindi	العصر
ikindiyin	عصراً
ikindi namazı	صلاة العصر
akşam	المساء – مساء

bu akşam	هذا المساء
akşamleyin	مساءً
akşam namazı	صلاة المغرب
yatsı	العشاء -وقت صلاة العشاء
yatsı namazı	صلاة العشاء
yatsıleyin	عشاءً
gece	ليلة – ليلاً
bu gece	هذه الليلة
geceleyin	ليلاً
gece yarısı	في منتصف الليل
dün gece	ليلة أمس – الليلة الماضية
gelecek gece	الليلة القادمة
yarın gece	ليلة غد
gece olunca	عند قدوم الليل

٤-الشمس – güneş	
güneş	الشمس
güneş doğuşu- doğuş	شروق الشمس
gün doğumu	وقت شروق الشمس
güneşin doğuşundan	من شروق الشمس
güneş batımı - batış	غروب الشمس
gün batımı	وقت غروب الشمس
gün batımından önce	قبل غروب الشمس



بعد غروب الشمس	sonar gün batımından
حتى غروب الشمس	güneş batıncaya kadar
عند غروب الشمس	güneş batarken
ظلام- سواد الليل	karanlık

٥-الأسبوع - hafta	
أسبوع	hafta
هذا الأسبوع	bu hafta
كل أسبوع – بشكل أسبوعي – أسبوعياً	haftalık – her hafta
كامل الأسبوع – طوال الأسبوع	bütün hafta
طوال الأسبوع	hafta boyunca
الأسبوع القادم	gelecek hafta
الأسبوع القادم – الأسبوع المقبل	önümüzdeki hafta
الأسبوع الماضي	geçen hafta
في الأسبوع الماضي	geçen haftada
خلال أسبوع واحد	bir hafta inçinde
خلال الأسبوع القادم	gelecek hafta içinde
في الأسبوع القادم	gelecek haftada
خلال هذا الأسبوع	bu hafta içinde
في قلب الأسبوع	hafta içinde
عطلة نهاية الأسبوع	hafta sonu
بعد أسبوع	bir hafta sonra
بعد أسبوعين	iki hafta sonra



bir hafta önce	قبل أسبوع
haftadan haftaya	من أسبوع إلى أسبوع

٦-الشهر -ay	
ay	شهر
aylık	شهرياً – الراتب الشهري
her ay	كل شهر
bütün ay	طوال الشهر – كامل الشهر
ay boyunca	طوال الشهر
iki ay	شهرين
takriben bir ay içinde	تقريباً خلال شهر
gelecek ay	الشهر القادم
geçen ay	الشهر الماضي
aydan aya	من شهر إلى شهر
sadece bir ay içinde	خلال شهر واحد فقط
gelecek ramazan ayı	شهر رمضان القادم
gecen ramazan ayı	شهر رمضان الماضي
kış ayları	أشهر الشتاء
yaz ayları	أشهر الصيف
bahar ayları	أشهر الربيع
sonbahar ayları – güz ayları	أشهر الخريف
aylar	أشهر السنة
2004 yılın - nisan ayında	في شهر نيسان من عام ٢٠٠٤



شهر هجري	Hicri ayı
شهر ميلادي	Miladi ayı

٧-سنة – عام – sene -yıl	
سنة	sene -yıl
هذه السنة	bu sene
قبل سنة	bir sene önce
قبل سنتين – منذ سنتين	iki sene önce
بعد ثلاث سنوات	üç sene sonra
من عام إلى عام	yıldan yıla
من سنة إلى سنة	seneden seneye
في تلك السنة	o senede
السنة الماضية	gecen sene
في السنة الماضية	gecen senede
السنة القادمة	gelecek sene
خلال سنتين	iki sene içinde
سنوات	seneler
عام	yıl
عامين	iki yıl
خمس أعوام	beş yıl
هذا العام	bu yıl
في ذلك العام	o yılda
العام القادم	gelecek yıl



geçen yıl	العام الماضي – العام المنصرم
son bir yıl içinde	في العام المنصرم – العام الأخير
yılık	سنوي – بشكل سنوي
her yıl	سنوياً – كل سنة – كل عام
2000 - 2003 yıllar arasında	خلال الأعوام من ٢٠٠٠-٢٠٠٣
hicri sene	سنة هجرية
Miladi sene -	سنة ميلادية
Rumi takvimi	تقويم رومي
Gregoryen takvimimiladi takvimi	تقويم ميلادي أو غر يغوري أو المسيحي
365 gün olan sene	سنة بسيطة
366 gün olan sene	سنة كبيسة

٨-الفصول – mevsimler	
mevsim – sezon - fasıl	فصل
mevsimler	فصول السنة
kış mevsimi	فصل الشتاء
kışın	شتاءً
bahar mevsimi	فصل الربيع
ömür baharında	في سن الربيع -ريعان الشباب
yaz mevsimi	فصل الصيف
yazın	صيفاً – في الصيف
sonbahar mevsimi - güz	فصل الخريف



٩- العصور والأزمنة -çağlar	
zaman	دهر – وقت-زمان
devre	دورة، مدة، أمد -عصر
çağ	عهد -عصر
yüzyıl	قرن -عصر-مئة عام
taş çağ	العصر الحجري
ilk çağ	العصور الأولى
yeniçağ	العصور الحديثة
yakın çağ	العصور المعاصرة
tarih	تاريخ – تأريخ
takvim	تقويم -رزنامة
geçmiş	الماضي -التاريخ
antik tarih	التاريخ القديم
tarihten önceki	قبل التاريخ
tarihten sonraki	بعد التاريخ
Milattan önce	قبل الميلاد
Milattan sonra	بعد الميلاد
isa'dan önce	قبل عيسى – عليه السلام (قبل الميلاد)
İsa'dan sonra	بعد عيسى – عليه السلام (بعد الميلاد)
İslam'dan önce	قبل الإسلام
İslam'dan sonra	بعد الإسلام
son zamanlarda	مؤخراً – في السنوات الأخيرة – في الأزمنة الأخيرة
zamanlarda	في كل الأزمنة



her zaman	في كل زمان
katiyen – hiç bir zaman	أبداً – ولا بأي زمان

١٠- الزمن اللحظي أو الفوري – şimdi zaman	
hemen	حالاً
hemen hemen	حالاً – بسرعة
derhal	حالاً – فوراً -بسرعة
şimdi	الآن
hemen şimdi	فوراً
az önce	منذ قليل -منذ برهة
az sonra	بعد قليل
birazdan sonra	بعد قليل
anında	في لحظة.
bu andan sonra	من بعد هذه اللحظة
şu anda	في هذه اللحظة -الأن-في الوقت الحاضر
vaktile	بوقتها – حينها- وقتها
demin	فقط من لحظة
ansızın- birdenbire - aniden	فجأة

١١-الوقت - vakit	
çoktan beri	منذ وقت طويل
çok geçmeden yakında	منذ وقت قريب جداً
tam zamanında	في الوقت المحدد



في ذاك الوقت – في الوقت الذي	o zaman
في نفس الوقت – في نفس الزمان	aynı zamanda
في مثل هذه الأوقات	aynı zamanlarda
في تلك الأوقات	o zamanlarda
وقت متأخر	geç vakit
ولا بأي وقت	hiç bir vakit
في كل الأوقات -دائما	her zaman
أغلب وقته	vaktinin çoğunu
التوقيت الصيفي	yaz saati uygulaması
توقيت غرينيتش	greenwich mean time – gmt

١٢ -العبارات التي تدل على الديمومة أو التكرار	
دائماً	daima - hep
في كل الأوقات -دائماً	her zaman
باستمرار – دائماً -باستمرار	sürekli
باستمرار – دائماً -باستمرار	devamlı
من وقت لآخر -دائماً -– باستمرار	zaman zaman
أحياناً – بين حين وأخر	ara sıra
أحياناً – بين حين وأخر	bazen
غالباً– بشكل متكرر	sık sık
كثيراً	çok kere – sık sık
عدة مرات	kaç kere
تكرار	tekrar



yeniden	من جديد – مرة ثانية
daha sık	أكثر من مرة
yine - gene	مرة ثانية
bir daha, tekrar	مرة ثانية
her sabah	كل صباح
her akşam	كل مساء
her gece	كل ليلة
her gün	كل يوم
her ay	كل شهر
her sene - her yıl	كل سنة – كل عام
her bayram	كل عيد
bayramdan bayrama	من عيد إلى عيد
her yaz	كل صيف
her kış	كل شتاء
her bahar	كل ربيع
her sonbahar – her güz	كل خريف
her mevsim	كل فصل أو موسم

١٣ -تعبيرات النهاية أو الأبدية

son	النهاية
sonuna kadar	حتى النهاية
sonunda	في النهاية
sonsuz	لانهاية له – بدون نهاية



ebediyen	أبدياً
١٣ -قبل – önce	
önce	قبل
az önce	منذ قليل
biraz önce	منذ قليل – منذ برهة
daha önce	من قبل
~den/dan önce	من قبل.
~ madan/maden önce	من قبل ...
١٤ - بعد - sonra	
sonra	بعد
bundan sonra	من بعد الآن
daha sonra	بعد قليل أيضاً
~dan/tan sonra	من بعد ...
~diktan/dikten sonra	من بعد.
١٥- منوعات	
evvela	أولاً
başlangıç	البداية
resim araçları	أدوات الرسم
den - dan .. sonra	بعد التالي – من بعد.
sonra	التالي – بعد ذلك
hayat	حياة
vakit	حين-زمن
bir keresinde	ذات مرة (في القصص)
güneş saati	الساعة الشمسية
tatil	عطلة



ömür - yaşam	عمر – سن -حياة
bekleme süresi	فترة الانتظار
süre	فترة من الزمن
önce	قبل – سابقًا– أولاً -بالبداية
yakında	قريباً
zarf	ظرف -حالة
bir varmış bir yokmuş	كان ياما كان
geç	متأخر
bir müddet	مدة
gelecek	المستقبل
bundan sonra	من بعد الآن – من الآن فصاعداً
~ den/dan beri	منذ.
ondan sonra	من بعد ذلك
uzun zamandan beri	من زمان طويل
beri çoktan zaman	منذ زمان طويل
bir müddetten beri	من مدة
geçenlerde	مؤخراً– في الآونة الأخيرة
nadiren	نادراً
boyunca	طوال
zaman boyunca	طوال الوقت
gelecekte	في المستقبل
artık	بعد. مثال: (لم يعد بعد)
bu sefer	هذه المرة
çoktan	من زمان
daha	أكثر – أيضاً
her ne zaman	كلما



~diktça	طالما
~ e kadar	حتى
hala	مازال – حتى الأن
şimdiye kadar	حتى الآن
tam vakit	في الوقت المحدد





٨-جمل وعبارات في التقويم والتاريخ

Türkçe	العربية
Bugün hangi gün?	اليوم أيّ يوم ؟
Yarın hangi gün?	غداً أيّ يوم؟
Biz hangi aydayız?	نحن في أيّ شهر؟
Hangi mevsimde aralık ocak şubat ayları var?	في أي فصل توجد الأشهر كانون الأول - كانون الثاني – شباط ؟
Sonbaharda hangi aylar var?	ماهي الأشهر الموجودة في فصل الربيع ؟
Hafta sonunda hangi günler var?	ماهي الأيام الموجودة في نهاية الأسبوع ؟
Sizin ülkenizde hangi günler tatil?	في بلدكم ماهي أيام العطل؟
Türkiye'de hangi günler tatil biliyor musunuz?	هل تعلم ماهي أيام العطل في تركيا؟
Erken kalkıyorum.	أنا أنهض باكراً .
Geç kalkıyorum.	أنا أنهض متأخراً .
Hastanede bir randevuyu almak istiyorum.	أريد أن آخذ موعد في المشفى.
Doktorda bir randevuyu almak istiyorum.	أريد أن آخذ موعد عند الطبيب.
Fatih Emniyet'te bir randevuyu almak istiyorum.	أريد أن أخذ موعد في أمنيات الفاتح.
Yarın bende bir önemli randevuyu var.	غداً عندي موعد هام.



Yarın buraya gelirsin ne dersin?	ما رأيك أن تأتي غداً إلى هنا
Yapamam, yarın ben çok meşgulüm.	لا أستطيع ، غداً أنا جداً مشغول .
Yapamam, yarın ben çok işim var.	لا أستطيع ، غداً لدي عمل ٌ كثير
Lütfen, geç kalma	أرجوك لا تتأخر.
Seni çok bekledim, ama sen gelmedin.	انتظرتك كثيراً لكنك لم تأتِ.
Bu yıl, ramazan ayı çok sıcak olacaktır.	هذا العام شهر رمضان سيكون حاراً جداً .
7/24 hizmet.	الخدمة ٢٤ ساعة طوال ٧ أيام في الأسبوع
Zaman kaybetmeyin.	لا تضيع الوقت,
Doğum tarihiniz kaç?	كم تاريخ ميلادك ؟
Her zaman gibi.	مثل كل وقت (مثل العادة) .
Dün akşam elektrik kesikti, çalışamadım	البارحة مساءً، الكهرباء انقطعت ، لم أستطع أن ادرس.
Vakit gece yarısı olmuş, hemen kalkalım.	الوقت صار منتصف الليل ، لنذهب فوراً. دعنا نذهب.
Sabahleyin işe erken gideceğim.	سأذهب إلى العمل في الصباح باكراً.
Üç gün içinde ne yapıyor olacaksın?	ماذا سيكون عملك خلال الثلاثة الأيام ؟
Gelecek hafta bu zaman yeni iş yerimde çalışıyor olacağım.	هذا الوقت الأسبوع القادم سأكون في عملي الجديد
Bugün tarihi nedir?	ما هو تاريخ اليوم ؟



متى يوم عيد ميلادك ؟	Doğum günün ne zaman?
في اليوم الثامن من شهر تشرين الأول	Ekim'in sekizinci günüdür.
كانت تستطيع أن تقرأ وتكتب عندما كان عمرها أربع سنوات.	Dört yaşındayken okuyup yazabiliyordu.
بسبب تأخرك اليوم سوف لن تقُبل .	Geç kaldığın bugün kabul edilmeyeceksin.
البارحة لم يكن لدينا دروس	Dün dersler yoktu.
الأسبوع الماضي كان يوجد أستاذ آخر	Geçen hafta başka bir öğretmen vardı.
العام الماضي كان لدينا سيارة أخرى	Geçen yıl başka bir arabamız vardı.
ألم يكن يوجد دروس الأسبوع الماضي ؟	Geçen hafta ders var mıydı?
أولادنا أعمارهم اثنان وخمس سنوات.	Çocuklarımız iki ve beş yaşında
أنا أمر من هنا كل يوم.	Ben her gün buradan geçerim.
ستتحسن خلال بضعة أيام.	Bir kaç gün zarfında iyileşeceksin.
هل قرأتم صحف اليوم ؟	Bu günkü gazeteleri okudunuz mu?
آتي بعد غد.	Öbür gün gelirim.
أين سنقضي هذا المساء ؟	Bu akşamı nerede geçireceğiz?
أعطني أربع تذاكر لحفلة هذا المساء .	Bu akşam program için dört bilet ver.



Seni yarın görebilir miyim?	هل يمكن أن أشاهدك غداً ؟
Sizi ne zaman tekrar görebilirim?	متى أستطيع مشاهدتكم مرة ثانية ؟
Konser, bu cumartesi akşamı saat 8'de, değil mi?	الحفلة هذه يوم السبت الساعة ٨، أليس كذلك؟
Ne zamandır türkiye'desiniz?	منذ متى وأنت في تركيا؟
Evet, biraz zamanım var.	نعم عندي وقت قليل .
Bugün mümkün mü?	اليوم ممكن ؟
Sizinle cuma günü buluşuyoruz.	نتقابل يوم الجمعة.
Geçen hafta sizden bir yazıcı aldık ama hemen bozuldu.	الأسبوع الماضي اشتريت من عندكم طابعة ، لكن فوراً تعطلت.
Ne zaman hazır olur?	متى يكون جاهزاً؟
Bu öğleden sonra gelip alabilirsiniz	اليوم بعد الظهر تعال بإمكانك أن تأخذه.
Evet, mutluluktan uçuyorum, dün akşam partide bir kızla tanıştım.	نعم، عم أطير من الفرح ، البارحة مساءً في الحفلة تعرفت إلى بنت.
Bütün hafta ofiste koşturmaktan çok yoruluyorum.	طوال الأسبوع تعبت من الجري إلى المكتب.
Bütün gün ofisteyim.	طوال النهار بالمكتب.
Kaç senedir görüşemedik?	كم سنة لم نشاهد بعض ؟
Hangi mevsimi daha çok seversiniz?	أي فصل تحبه أكثر ؟
Ben mevsimlerden en çok ilkbaharı severim.	أنا من أكثر الفصول أحب هو فصل الربيع .
Bir yılda dört mevsim vardır.	يوجد في السنة أربع فصول .



Bir yılda on iki ay vardır.	يوجد في السنة ١٢ شهر .
Yılın son ayı aralıktır.	أخر شهر في السنة كانون الأول .
Yılın beşinci ayıdır.	شهر أيار هو الشهر الخامس .
Bir haftada yedi gün vardır.	في الأسبوع يوجد سبع أيام .
Pazartesi haftanın ilk günüdür.	الاثنين أول أيام الأسبوع .
Hangi ayda yirmi sekiz gün vardır?	أي شهر فيه ٢٨ يوم؟
Ben bugünlerde biraz meşgulüm.	أنا مشغول قليل هذه الأيام .
Bugün tarihi nedir?	ما هو تاريخ اليوم ؟



الطقس والأحوال الجوية

Weather - Hava Dorumu

١- مفردات في المناخ والطقس

alçak hava basıncı	منخفض جوي
bulut	غيم – سحاب
buz	جليد
derece	درجة
dolu	بَرَدْ
don	صقيع
durmak	يقف
fırtına	عاصفة
fırtına kabarması	زوبعة عاصفة
gök gürültüsü	رعد
güzel gök	سماء صافية
güneş	الشمس
güneşli gün	يوم مشمس
hava	الطقس -هواء
hava basıncı	الضغط الجوي
hava durumu	نشرة جوية
hava kirliliği	تلوث جوي
hava nasıl?	كيف الجو؟
hava sıcaklığı	درجة الحرارة
hava tahmini	التنبؤ الجوي
hava yoğun kar yağışlı	الجو: هطول ثلج كثيف
iklim	مناخ



ısı, sıcaklık	الحرارة
karan adam	رجل الثلج
kar	ثلج
kar tanesi	ندفة الثلج
kar yağışlı, karlı	مُثلج
kar yağmak	يهطل الثلج
kasırga	عاصفة -زوبعة
kirlilik	تلوث
kuvvetli yağmur	مطر قوي (غزير)
küresel ısınma	احتباس حراري
metroloji	علم الأرصاد الجوية
meteorolojik	أرصادي
ne güzel bir hava!	ما أجمل الطقس
nem	رطوبة
nem oranı	نسبة الرطوبة
poyraz	نسمة
rüzgâr	رياح
rüzgâr	ريح
rüzgâr esmek	هبوب الريح
sağanak	مطر غزير
sel	فيضان
sıcaklık	الحرارة
sis	ضباب



sisli gün	يوم ضبابي
soğuk	بارد
şiddetli ruzgar	رياح شديدة
şimşek	برق
yağış	هطول مطري
yağmur	مطر
yağmur dalması	قطرة المطر
yağmur yağmak	يمطر
yel	نسمة -هبوب
yıldırım	برق -صاعقة
yoğun kar	ثلج كثيف
yüksek hava basıncı	مرتفع جوي
zemheri - suyuğun şiddeti	زمهرير -برد قارس



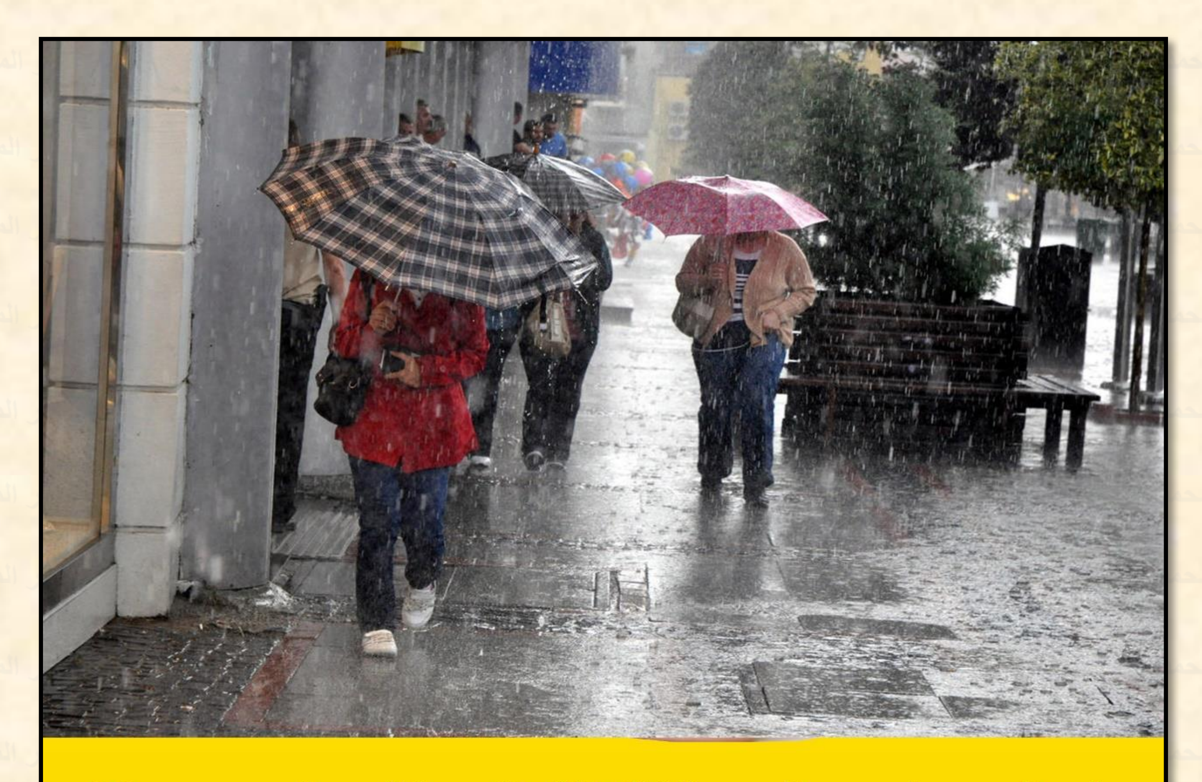
٢- حالة الطقس
Hava Durumu

aylı gece	ليلة مقمرة
az güneşli	مشمش قليلاً
berbat	سيء
çoğunlukla bulutlu	مع الأكثرية غائم
çoğunlukla güneşli	مع الأكثرية مشمش
deniz dalgalı	البحر مائج
genellikle bulutlu	غائم بشكل عام
güneşli	مُشمس
güneşli gün	يوم مشمس
güzel	جميل
hafif	خفيف
harika	رائع
hava	الطقس – هواء
hava açık	الجو صحو
hava as bulutlu	الجو غائم بشكل قليل
hava boğucu	الجو شديد الرطوبة
hava bozuk	الجو سيء
hava bulutlu	الجو غائم
hava çok bulutlu	الجو غائم جداً
hava çok gök gürültülü sağanak yağışlı	الجو هطول قوي مع عواصف رعدية قوية
hava çok güzel	الجو جميل جداً
hava çok sıcak	الجو حار جداً

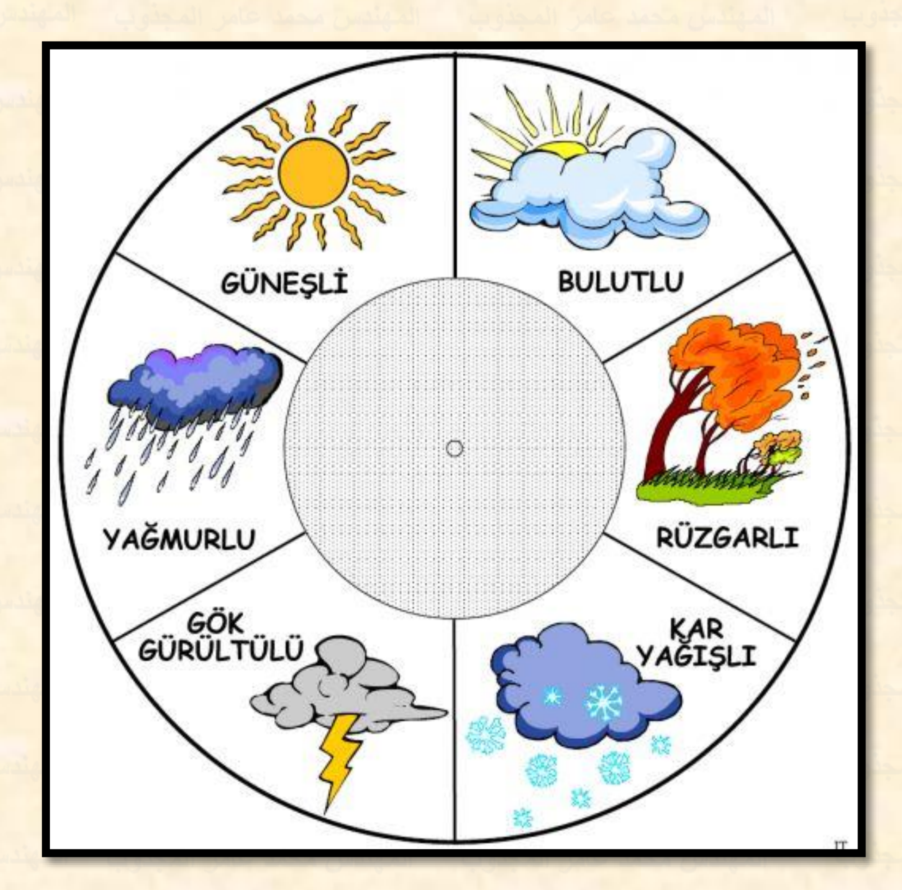
hava güneşli	الجو مشمس
hava hafif yağmurlu	الجو ماطر قليلاً – مطر خفيف
hava ılık	الجو دافئ
hava kapalı	الجو غير مشمس – مغم
hava karlı	الجو مثلج
hava kırlı	الجو ملوث
hava karla karışık yağmurlu	الجو ماطر مع ثلج
hava kuvvetli sağmak yağışlı	الجو عاصف مع هواء قوي وأمطار
hava mevzii sağanak yağışlı	الجو ماطر مع أمطار محلية
hava nasıl?	كيف الجو؟
hava nemli	الجو رطب
hava parçalı bulutlu	الجو غائم جزئياً
hava rüzgârlı	الجو عاصف
hava sağmak yağışlı	الجو مع أمطار كثيفة
hava sıcak	الجو حار
hava sıcaklığı	درجة الحرارة
hava sisli	الجو ضبابي
hava soğuk	الجو بارد
hava şok soğuk	الجو بارد جداً
hava tahmini	التنبؤ الجوي
hava toz ve kum fırtınası	الجو: غبار أو عاصفة رملية
hava tozlu	الجو مغبر
hava yağmurlu	الجو ممطر



hava yoğun kar yağışlı	الجو: هطول ثلج كثيف
ılık	دافئ
kesmen güneşli	مشمش جزئياً
sert	قاسي
sıcak	حار
soğuk	بارد
yağmurlu, yağışlı	ماطر






GÜNEŞLİ
BULUTLU
YAĞMURLU
RÜZGARLI
GÖK GÜRÜLTÜLÜ
KAR YAĞIŞLI





٣- جمل في الطقس والمناخ

Hava nasıl? *How is the weather?*	كيف الجو؟
Ne güzel bir gün! *What a lovely day!*	كم هو يوم جميل!
Hava yarın nasıl olacak? *What will the weather be like tomorrow?*	كيف سيكون الجو غداً؟
Yine güneşli, fakat biraz rüzgârlı. *It's sunny again, but a little windy.*	مشمش مرة ثانية، لكن مع رياح بشكل قليل.
Kaç derece? *What is the temperature?*	كم الحرارة؟
Hava çok sıcak. *The weather is very hot.*	الجو حار جداً.
Neredeyse 31 derece. *Nearly 31°C (degree Celsius).*	تقريباً ٣١ درجة مئوية.
Ankara'da kar yağacağını düşünüyor musun?	هل تعتقد سوف يسقط الثلج في أنقرة ؟



العربية	Türkçe / English
	Do you think it will snow in Ankara?
لا أعتقد ذلك، الوقت مبكر لهطول الثلج.	Sanmıyorum. Kar için erken.
	I don't think so. It is early to snow.
هل تظن سيكون هناك عاصفة؟	Fırtına olacağını düşünüyor musun?
	Do you think there will be a storm?
لا أظن ذلك.	Sanmıyorum.
	I don't think so.
لكن الثلج يهطل في إستانبول.	Ama İstanbul'da kar yağıyor.
	But it is snowing in Ağrı.
متى يتوقف هطول الثلج هناك؟	Orada kar yağışı ne zaman durur?
	When will it stop snowing up there?
يتوقف قريباً.	Yakında durur.
	It will stop soon.
هل سيبدأ المطر بالهطول؟	Yağmur mu başlayacak?
	Will it start to rain?
نعم، بعد قليل سوف يبدأ المطر بالهطول.	Evet, birazdan yağmur başlayacak.

Türkçe / English	العربية
Yes, looks like rain soon.	
Şemsiyeye ihtiyacım olur mu? *Do I need an umbrella?*	**هل أحتاج إلى مظلة؟**
Sana şemsiyeni yanına almanı öneririm. *I suggest you to get your umbrella with you.*	**أقترح عليك بأخذ مظلتك معك.**
Ne berbat hava! Saat başı değişiyor. *What an awful weather! It changes hourly.*	**كم هو الطقس سيء، خلال ساعات يتغير؟**
Yağmur mu yağıyor? *Is it raining?*	**هل يهطل المطر؟**
Evet, yağıyor. *Yes, it is (raining).*	**نعم يهطل.**
Hava o kadar güzel değil. *The weather is not so nice.*	**الطقس ليس جميلاً بهذا القدر.**
Aaa! Hava soğuk değilmiş! *The weather may isn't cold!*	**أه ، الطقس على ما يبدو ليس بارداً.**
Bu havada denize gitmem.	**في هذا الطقس لا أذهب للبحر.**

Türkçe / English	العربية
I don't go to the sea in this weather.	
Umarım hava güzel olur. *I hope the weather will be nice.*	**أملي أن يصبح الجو جميلاً.**
Yarın hava daha sıcak olacak. *The weather will be warmer tomorrow.*	**غداً سيكون الطقس أكثر حرارة.**
Sabah saatlerinde hava az bulutlu ve açık olacak. *In the morning the weather will be a little cloudy and clear.*	**عند ساعات الصباح الطقس سيكون غائم قليلاً وصحواً.**
Bugün, hava güneşli. *It's sunny today.*	**اليوم الجو مشمس.**
Şehrazat, yağmurlu ve rüzgârlı havada sevdiğiyle tek bir şemsiye altında el ele yürüyordu. *Scheherazade, with her lover, were walking hand in hand in rainy and windy weather under a single umbrella.*	**شهرزاد كانت تمشي هي وحبيبها يداً بيد في طقس ماطر وعاصف تحت شمسية واحدة.**



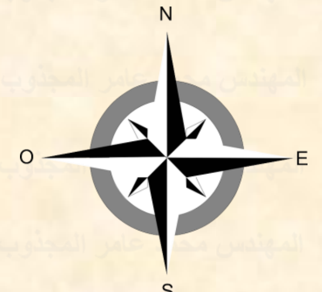
Istanbul

29 Ekim 2012
Pazartesi 21:14
24°C / 20°C
Çok Bulutlu

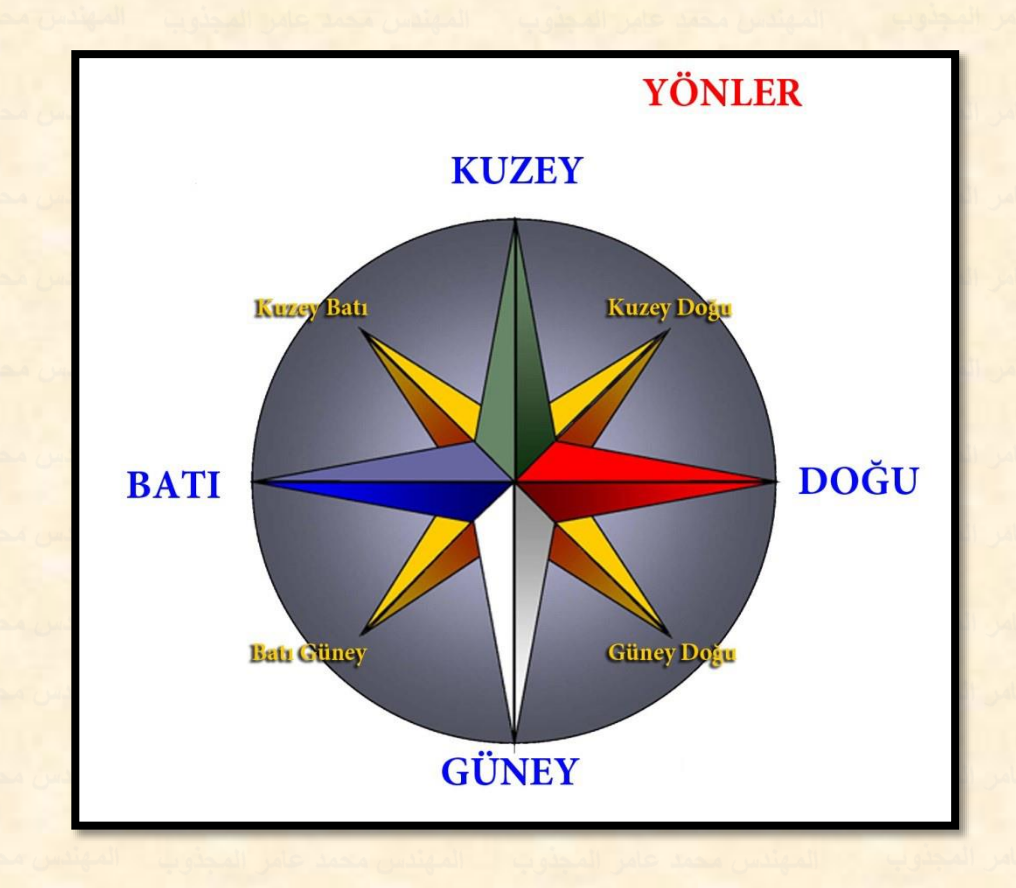
30 Ekim 2012 Salı	31 Ekim 2012 Çarşamba	1 Kasım 2012 Perşembe	2 Kasım 2012 Cuma
21°C / 17°C	20°C / 14°C	21°C / 15°C	23°C / 16°C
Sağanak Yağışlı	Parçalı Bulutlu	Çok Bulutlu	Sağanak Yağışlı

Ankara	İzmir	Antalya	Bursa	Erzurum
24°C / 10°C	25°C / 20°C	24°C / 17°C	29°C / 17°C	16°C / -1°C
Az Bulutlu	Çok Bulutlu	Parçalı Bulutlu	Çok Bulutlu	Az Bulutlu

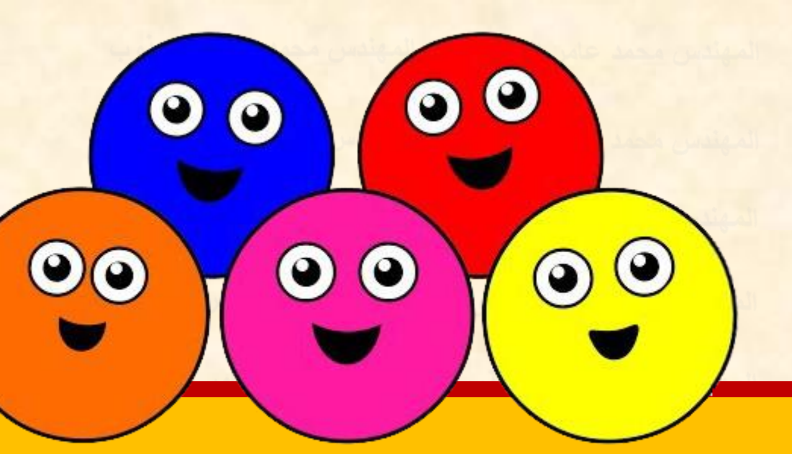




٤- أسماء الجهات الجغرافية Yönler	
Kuzey	شمال
Güney	جنوب
Doğu	شرق
Batı	غرب
Kuzey Doğu	شمال شرق
Kuzey Batı	شمال غرب
Güney Doğu	جنوب شرق
Güney Batı	جنوب غرب
Yönelim	اتّجَاه ج اتّجَاهَات







الألوان وأسمائها

Colors - Renkler



١ - أسماء الألوان

Renk İsimleri

أبيض	**beyaz- ak** (old turkish.)	
أحمر	**kırmızı - al** (old turkish.)	
أخضر	**yeşil**	
أخضر مصفر	**yeşil sarı**	
أخضر ربيعي	**bahar yeşili**	
أخضر زيتوني	**zeytin yeşili**	
كلسي أخضر	**kireç yeşil**	
أرجواني	**eflatun**	
أزرق	**mavi**	

	Türkçe	العربية
	deniz mavisi	أزرق بحري
	çivit rengi	نيللي
	masmavi	أزرق غامق
	lacivert	كحلي
	esmer	أسمر
	siyah- kara (old turkish)	أسود
	simsiyah	أسود حالك
	sarışın	أشقر
	sarı	أصفر
	sap sarı	أصفر فاقع
	sarımtırak altuni metalik rengi	اصفر ذهبي متتاليك



	turuncu - portakalı renk	برتقالي
	menekşe rengi - mor	بنفسجي
	orkide	بنفسجي محمر
	mosmor	بنفسجي حالك
	kahverengi	بني
	bej	بيج
	turkuaz	تركواز
	erik	خوخي
	kurmalı	حنطي
	haki	خاكي
	altın rengi	ذهبي



	kurşun rengi	رصاصي
	gri	رمادي
	kül rengi	رمادي – لون الرماد
	zeytin rengi - narenci	زيتوني
	kıpkırmızı	شديد الاحمرار
	yemyeşil	شديد الاخضرار
	bembeyaz	شديد البياض - أبيض ناصع

عسلي	ela	
فضي	gümüş rengi	
فوشيا	galibarda	
قاووني	kavun	
قرنفلي	karanfil rengi	
كستنائي	kestane rengi	
لون البشرة-لحمي	ten rengi	
لون الجمل	camel rengi	

العربية	Türkçe	
لون الشوكولا	çikolata rengi	
لون دم الغزال	ceylan kanı	
لون دم الأرنب	tavşan kanı	
لون فستقي	fıstıki renk	
متاليك	metalik rengi	
متاليك ذهبي	altuni	
وردي	pembe - gül renk	

	kızıl kahve rengi	لون القهوة مع الأحمر
	süt kahverengi	لون قهوة بحليب





٢-مفردات في الألوان

boyama işi	أعمال الصباغ
sıcak renkler	ألوان حارة
ana renkler	ألوان رئيسية
gök kuşağı	ألوان قوس قزح
karışık renkler	ألوان ممزوجة
ara renkler	ألوان ناتجة من مزج عدة ألوان – ألوان ثانوية
soluk	باهت

Türkçe	العربية
renklendirmek – renkli etmek – boyamak- renk vermek	تلوين
siyahlık - karalık	سواد
renk vurmak	الضرب باللون – نقش -وشم
renk ayrımı	فرز الألوان
parlak renk	لون لامع
mat renk	لون مات
ateşin renk	لون ناري

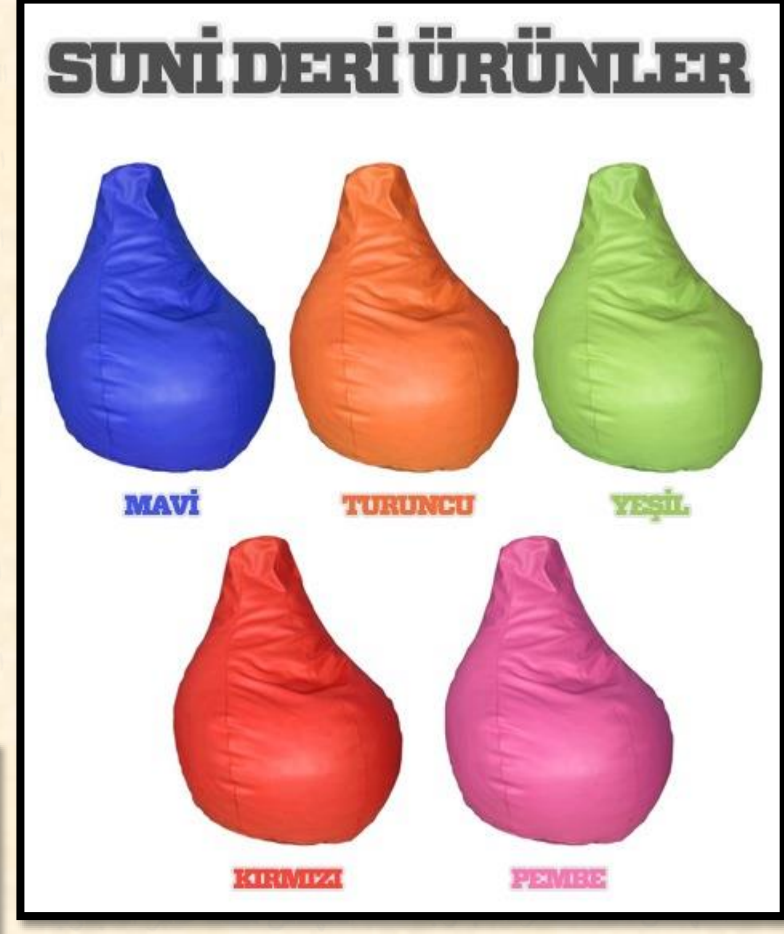
	desenli	مزخرف – معرق - مطبع
	boyahane	المصبغة
	renkli - renk bağlamış	ملُوَّن

acayip renk	لون غريب – غير مألوف
açık renk	لون فاتح
ağır renk	لون غامق -ثقيل
beyaz boya	صبغة بيضاء
boya	صبغة - دهان
boyacı	الصبَّاغ - الدهَّان
boyanmış	مصبوغ
boz renk	لون أسمر - مكدَّر
bozulur renk	لون قابل للذهاب أو الانحلال
değiştirilebilir renk	لون مُتغيَّر
doğal renk	لون طبيعي
kara renk	لون أسود-قاسي

karanlık renk	لون مظُلم
karışık renk	لون مخلوط
keskin renk	لون شديد -قوي
koyu renk	لون غامق
lokal renk	لون محلي
mumlu boya	لون شمعي
pejmürde renk	شاحب اللون
rengi soldu - renk attı	شحب لونه
renk	لون
renk açılmak	انكشاف اللون
renk atmak	تغير اللون
renk bağlamak	تلوَّن
renk donuk oldu	بهت اللون – جرَد اللون – ذهب لونه
renk filtresi	مرشح اللون
renk kesilmek	استكماد – كحت – ذهاب اللون
renk körlüğü	عمى الألوان
renk verici	ملُوَّن
renk verici madde	مادة ملونة
sentetik boya	صبغة صناعية
sıkıntılı renk	لون مزعج -مغم

solmaz renk – sabit renk	لون ثابت
solmuş renk	لون ذابل
sulu boya	صبغة مائية – لون مائي
tek renk ekranı	شاشة بلون واحد
toprak boya	صبغة ترابية
tutkallı boya	صبغة غروية
yağlı boya	صبغة زيتية – لون زيتي



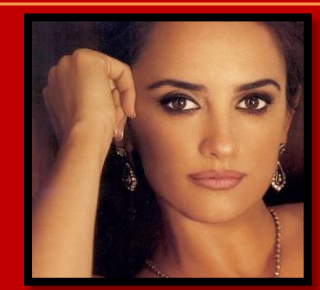

SUNİ DERİ ÜRÜNLER
MAVİ
TURUNCU
YEŞİL
KIRMIZI
PEMBE


BEYAZ
KIRMIZI
SİYAH
KREM
SÜTLÜ KAHVE
KAHVERENGİ
GRİ
KOYU BEJ

٣- جمل وعبارات حول الصفات و الألوان

	**Siyah Uzun Elbise** **ثوب أسود طويل**
	**Kırmızı Kısa Elbise** **ثوب أحمر قصير**
	**Kısa Sarı Elbise** **ثوب أصفر قصير**
	**Mavi Elbise** **ثوب أزرق**

Kırmızı Elbise Günlük **ثوب أحمر للخروج**	
Pembe Elbise **ثوب وردي اللون**	
Beyaz Uzun Elbise **ثوب أبيض طويل**	
Siyah saçlı olan kadın **امرأة ذات شعر لون أسود**	
Sarışın saçlı olan kadın **امرأة ذات شعر لون أشقر**	
Beyaz saçlı olan kadın **امرأة ذات شعر لون أبيض**	

	Beyaz yüzü olan Kadın امرأة ذات وجه أبيض
	Esmer yüzü olan Kadın امرأة ذات وجه أسمر
	Siyah yüzü olan adam رجل ذات وجه لون أسود
	Koyu Yeşil Ayakkabı حذاء ذو لون أخضر غامق
	Açık yeşil Ayakkabı حذاء ذو لون أخضر فاتح
	Uzun Beyaz Araba سيارة طويلة بيضاء اللون

Büyük Kırmızı Çanta شنتة كبيرة ذات لون أحمر	
Küçük Sarı Araba سيارة صغيرة ذات لون أصفر	
Küçük Siyah Kedi قطة صغيرة سوداء	
Küçük Yeşil Ağaç شجرة صغيرة خضراء اللون	
Erkek Çocuğu Sarı Muz Yiyor ولد يأكل الموز الأصفر	

Pembe Çiçekler **أزهار وردية اللون**	
Beyaz Çiçekler **أزهار بيضاء اللون**	
Mavi Gökyüzü **سماء زرقاء اللون**	
Siyah Maymun Yürüyor **قرد أسود اللون يمشي**	

Renk Tayfı

ANA RENKLER

Kırmızı

Mavi

Sarı

www.herodevyapilir.com

Ana Renklerin Karışımı ile Ara Renklerin Oluşturulması

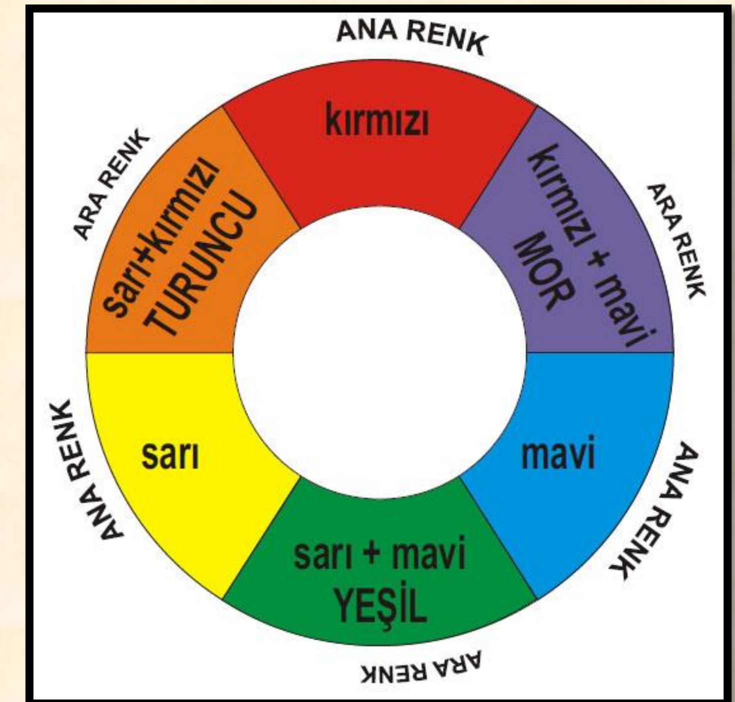
Mor

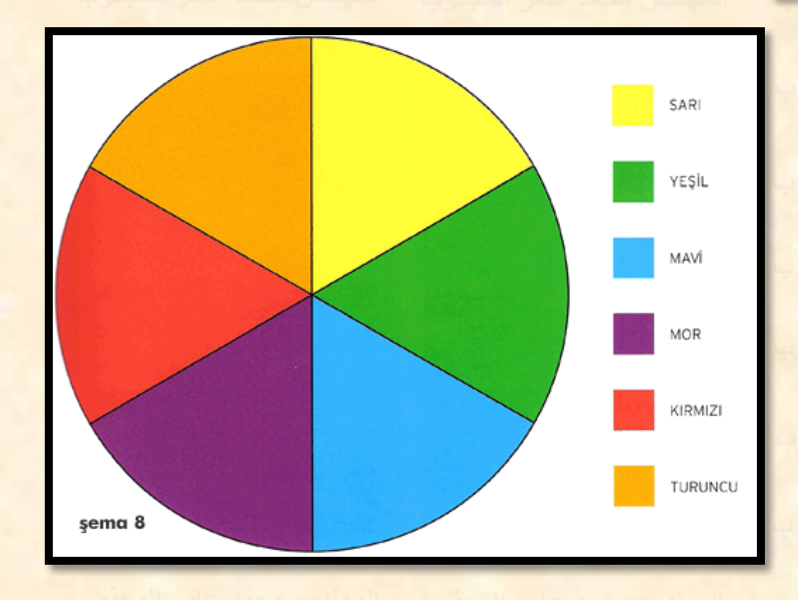
Turuncı

Yeşil






ANA RENK
kırmızı
ARA RENK
kırmızı + mavi
MOR
ARA RENK
sarı+kırmızı
TURUNCU
ANA RENK
sarı
mavi
ANA RENK
sarı + mavi
YEŞİL
ARA RENK


SARI
YEŞİL
MAVİ
MOR
KIRMIZI
TURUNCU
şema 8

No	Renk	No	Renk	No	Renk	No	Renk	No	Renk	No	Renk
1	PEMBE	11	SARI	21	FES RENGİ	31	EFLATUN	41	HAKİ	51	LACİVERT KOYU
2	KAVUNİÇİ	12	TURUNCU	22	GÜVEZ	32	BEJ	42	KANARYA	52	YANIK KAHVE
3	YAVRU AĞZI	13	GÜL KURUSU	23	MAVİ AÇIK	33	KURŞUNİ AÇIK	43	ŞARABİ	53	ŞARABİ KOYU
4	KOYU PEMBE	14	BEJ AÇIK	24	MAVİ ORTA	34	KURŞUNİ KOYU	44	PORTAKAL	54	EFLATUN KOYU
5	AL	15	BEJ KOYU	25	MAVİ KOYU	35	CAM GÖBEĞİ	45	ZÜMRÜT	55	MENEKŞE
6	ATEŞİ PEMBE	16	TÜTÜN RENGİ	26	MOR AÇIK	36	FİLİZİ AÇIK	46	PETROL	56	ALTIN SARI
7	NAR ÇİÇEĞİ	17	AÇIK KAHVE	27	MOR KOYU	37	FİLİZİ KOYU	47	ZEYTİNİ	57	K SARI
8	KIRMIZI	18	KAHVE ORTA	28	LACİVERT AÇIK	38	YEŞİL	48	SAKSONYA	60	BONCUK MAVİ
9	KOYU KIRMIZI	19	KAHVE	29	LACİVERT ORTA	39	KOYU YEŞİL	49	ÇİVİTİ MAVİ	61	BLUJİN MAVİSİ
10	VİŞNE ÇÜRÜĞÜ	20	KAHVE KOYU	30	SİYAH	40	NEFTİ	50	M LACİVERT	FİSKE	SABİTLEME İLACI

8142 Kumsal	1555 Yeni Fildişi	1155 Kirli Beyaz	8654 Kilyos	5200 Açık Somon
8190 Koyu Bej	8175 Bej	2111 Krem	8752 Açık Kaya	5300 Somon
8301 Izmir Beji	8952 Koyu Kil	8128 Açık Kahve	8650 Kaya	5400 Koyu Somon



Bayan Renk Algılaması	Erkek Renk Algılaması
Kiraz Kırmızısı	Kırmızı
Biber Kırmızısı	
Vişne Çürüğü	Mor
Erik Rengi	
Patlıcan Moru	
Mor Sümbül	
Mor Orkide	
Eflatun	
Karanfil Pembesi	Pembe
Çilek Pembesi	
Sakız Pembesi	
Galibarda	
Somon Rengi	
Mandalina	Turuncu
Kavun İçi	
Muz Rengi	Sarı
Limoni	
Sarımsı Yeşil	Yeşil
Açık Yeşil Likör	
Kireç	
Deniz Yeşili	
Orman Yeşili	
Koyu Yeşil	
Zeytin Yeşili	
Çimen Yeşili	
Cam Göbeği	Mavi
Turkuaz	
Gökyüzü Mavisi	
Akua	



العملات التركية

Turkish colors- Türk Parası



١- مقدمة

العملة الرسمية في تركيا هي الليرة التركية والتي تسمى "بالليرة التركية الجديدة (Yeni Türk Lirası) ويُرمز لها بـ TL أو TRY حيث أنه في عام ٢٠٠٥ إلى عام ٢٠٠٨ كانت تسمى بالليرة التركية الجديدة YTL وبداية من عام ٢٠٠٩ تم إلغاء كلمة الجديدة Yeni وتمت إعادة الاسم ليصبح الليرة التركية ويُرمز لها عالمياً بثلاثة أحرف (TRY) ، وفي عام ٢٠١٢ تم إصدار رمز جديد للعملة من قبل البنك المركزي التركي والرمز هو (₺) والليرة الحديثة هي الليرة التي حُذف منها ستة أصفار ، بعد أن كانت المليون ليرة تركية تعادل دولار أمريكي واحد. حيث تم سحب جميع العملات القديمة واستُبدلت محلها العملات الجديدة. ولكن مازال البعض من الشعب التركي يستخدم كلمة المليون حتى الآن ، فربما تسمع البائع يقول لك ثمن هذا (beş milyon) أي خمس ملايين ليرة أي تعادل خمس ليرات من العملة الجديدة الحالية، والليرة الحالية تنقسم إلى أقسام صغيرة هي أجزاء الليرة وإلى أقسام كبيرة هي مضاعفات الليرة كالتالي:

١- الليرة التركية الواحدة مكونة من ١٠٠ قرش وتلفظ (كورش)

وأجزاؤها كما هو مبين في الجدول أدناه:



العملات التركية
Türk Parası

Bir Lira	ليرة واحدة	
Yarım Lira	نصف ليرة	
Yirmi Beş Kuruş	ربع ليرة	

On Kuruş	عشر قروش	
Beş Kuruş	خمس قروش	
Bir Kuruş	قرش واحد	
Beşlik- Beş Lira	ورقة الخمس ليرات	
Onluk – On Lira	ورقة العشر ليرات	

Yirmilik – Yirmi Lira	ورقة العشرون ليرة	
Ellilik – Elli Lira	ورقة الخمسون ليرة	
Yüzlük – Yüz Lira	ورقة المائة ليرة	
İkiyüz Lira	ورقة المائتين ليرة	



ليرة تركية	Türk Lirası	1	TL
أربع ليرات وربع	Dört Lira Yirmi Beş Kuruş	4.25	TL
خمس ليرات ونصف	Beş Buçuk Lira	5.5	TL
ست ليرات وأربعين قرش	Altı kırk	6.4	TL
ثمان ليرات إلا ربع سبع ليرات وخمس وسبعون قرشاً	Yedi Lira Yetmiş Beş Kuruş	7.75	TL
إحدى عشر ليرة وتسعون قرشاً	On Bir doksan	11.90	TL
اثنان وعشرون ليرة ونصف	Yirmi iki buçuk	22.50	TL
ثلاثة وثلاثون ليرة و١٥ قرش	Otuz Uç Lira On Beş Kuruş	33.15	TL
خمس وستون قرشاً	Altı beş kuruş	65	kuruş
ثلاثة أرباع الليرة خمس وسبعون قرشاً	Yetmiş Beş Kuruş	75	kuruş
خمس وثمانون قرشاً	Seksen Beş Kuruş	85	kuruş
اثنان وتسعون ليرة وربع	Dokuz iki yirmi beş	92.25	TL



TL	955	Dokuz yüz elli beş	تسعمائة وخمس وخمسون
TL	1016	Bin on altı	ألف وست عشرة ليرة
TL	1030	Bin otuz	ألف وثلاثون ليرة
TL	1245	Bin iki yüz kırk beş	ألف ومائتان وأربع وخمسون ليرة
TL	17776	On yedi bin yedi yüz yetmiş altı	سبعة عشر ألفاً وسبعمائة وست وسبعون



مصطلحات في البيع والشراء والمال

Almak ve Satmak

3 al 2 öde	اشتري ثلاثة وادفع سعر اثنين
alış	شراء
alışveriş	تسوق
almak- alış	شراء
banka	بنك
banka şubesi	فرع بنك
bedava	إضافي ومجاني- علاوة
borç	دين - قرض
borçlu	مديون
bozuk para	نقود معدنية – فراطة
daha ucuz	أرخص
değiştirmek	تبديل السلعة
döviz	صرف العملة – سوق العملات
döviz kuru	سعر الصرف



en çok satanlar	الأكثر مبيعًا
en son teslimat tarihi	آخر موعد للتسليم
en son varan	الواصل مؤخراً - حديثًا
en uygun fiatları	أنسب الأسعار
faiz oranı	نسبة الفائدة
fatura	فاتورة
fırsat	فرصة
fiş	فيش المدفوعات أو الشراء – إشعار بالشراء
fiyat	سعر
garanti	ضمانة - كفالة
garantili	مكفول - مضمون
iade	إعادة – ترجيع السلعة المشتراة
ihracat	تصدير - صادرات
indirim	تنزيلات - حسم
indirimli	محسوم - مخفض
ithal	مستورد
kaç ?	كم ؟
kaçta ?	بكم ؟



kaliteli	ذو نوعية ممتازة
kambiyo - senet	كمبيالة- سند
kampanya	عرض – بضاعة مخفض سعرها لفترة محددة
kamu sektör	قطاع عام
kargo	شحن
kasa	الصندوق - الكاشير
kredi kartı	بطاقة إئتمان
kuruş	قرش
lira	ليرة
liste	قائمة
mamurlar	مصنوعات
marka	ماركة
markalı	المنتج ذو ماركة مشهورة
market	سوق - ماركت
merkez bankası	البنك المركزي
mevsim	موسم
müşteri- alıcı	المشتري - الزبون
ne kadar	كم السعر ؟



özel sektör	قطاع خاص
pahalı	غالي
para	نقود - عملة
para çekme	سحب النقود
para göndermek	إرسال نقود
paralar sahte.	نقود مزورة
pazar - çarşı	سوق
perakende	مبيع بالتجزئة - بالمفرق
peşinat	نقداً
poşet	كيس لوضع حاجيات الشراء
satmak – satın almak - satış	يبيع
sepete ekle	أضف إلى السلة
sipariş	طلب – طلبية شراء
sipariş takibi	متابعة الطلبية
taksit	تقسيط
taksitle	بالتقسيط
tek fiyat	سعر واحد
teslimat	تسليم



tl	ليرة تركية
toptan	مبيع بالجملة
tüketici	المستهلك
ucuz	رخيص
urun	منتج - منتوج
urunlar	منتوجات
ücretsiz	مجاني
vade	البيع لأجل - وعدة
vergi	ضريبة
vezne	الصندوق
yatırmak	إيداع الأموال في البنك
yerli	محلي





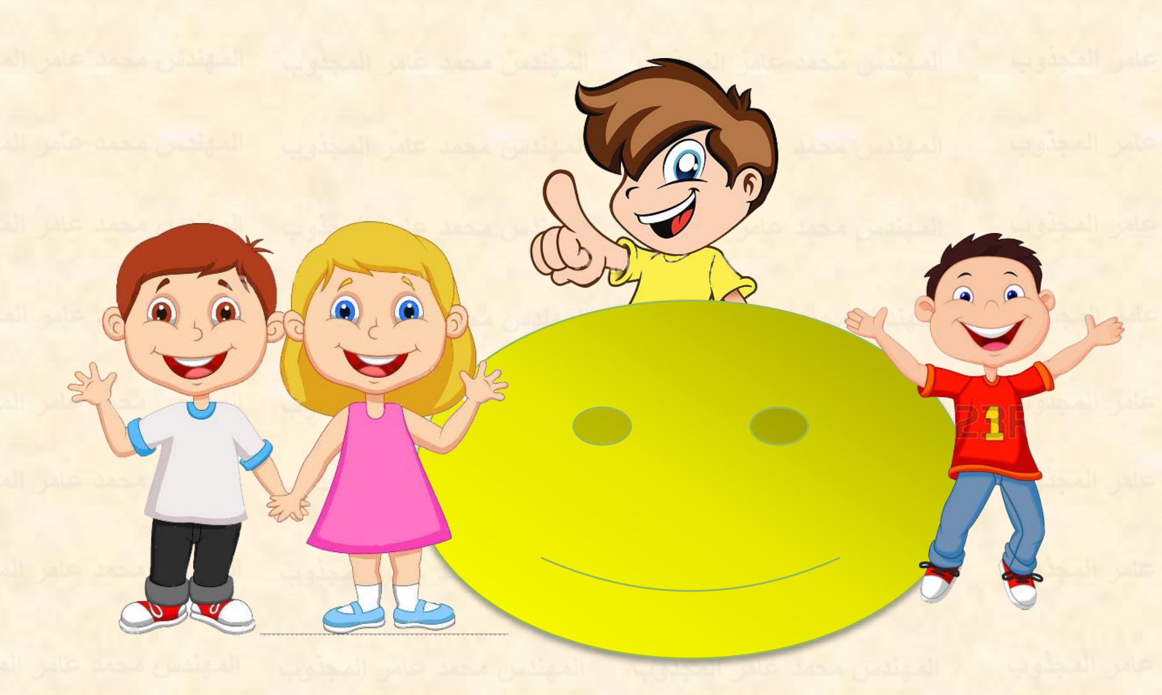


٣- تعليمات ماكينة الصرف

Bankamatik

Türkçe	العربية
Giriş - iptal - sil	إدخال – إلغاء - مسح
Lütfen kartınızı giriniz	رجاءً أدخل الكرت
Pin numaranızı giriniz	أدخل رقم الكود
Lütfen bekleyiniz	رجاءً انتظر
Yanlış pin numarası.	رقم كود خاطئ
Bir kere daha deneyin.	جرب مرة أخرى
Kartınızı alınız.	خذ الكرت
Buyurun paranız.	تفضلوا نقودكم
Makbuz ister misiniz?	هل تريد الوصل؟





نهاية الجزء الأول

الفهرس




381
TÜRKÇE


382
TÜRKÇE

لتحميل ومشاهدة المزيد من الكتب

لتحميل ومشاهدة المزيد من الكتب اضغط على روابط مكتبة الموسوعة الشاملة:

https://drive.google.com/open?id=0B4axHl2sdVBzfk5KNm80TFpVOHZVNFJoWXVwUWR1SWMyU1NqWm9nOFozWVd6ZjhuVDlPWEE&authuser=0

ويمكنكم أيضا" الاشتراك بمجموعة " الموسوعة الشاملة في اللغة التركية " على صفحة الفيس بوك لكي يصلكم كل ما هو جديد من هذه الكتب والبرامج

على الرابط "https://www.facebook.com/groups/1446126149017845/

مع تمنياتي لكم بالفائدة والمتعة



المهندس محمد عامر المجذوب

www.facebook/amermajz

amermajz@windowslive.com

amermajz@gmail.com

https://twitter.com/amermajz

